FÜR

sie

Großer farbiger Sonderteil

So wird Ihre Wohnung noch schöner

7 2. Märzheft 1962 – 15. Jahrgang
Postverlagsort Hamburg – Einzelpr. DM 0,80
in Österreich S 6,—, in der Schweiz sfr 0,90
C 3081 D

Viele Anregungen, wie Sie Ihre Wohnung geschmackvoll, schön und preiswert einrichten können, finden Sie im Sonderteil dieses Heftes. Farbfoto: Rolf Bublitz

Einsichten und Ansichten

vorwiegend heiter — teils umwölkt — aus Leserbriefen an FÜR SIE

Die großen „Knöpfe"

Um eine freie Stunde gemütlich zu verbringen, ging ich in ein Café. Alle Tische waren besetzt, doch vor mir ging eine Mutter mit ihrem kleinen Jungen auf den gerade frei gewordenen Ecktisch zu. Ich bat, mich zu ihnen setzen zu dürfen.

Der Kleine war anfangs sehr schüchtern, doch als ich ihm einige auf dem Tisch liegende Bierdeckel hinüberrollte, verlor er sehr rasch seine Befangenheit und plauderte nun drauflos. Ich bemühte mich, seine vielen Fragen zu beantworten. Plötzlich schaute er mich nachdenklich an, und ich ahnte, daß ihn etwas sehr beschäftigte. Da stellte er auch schon die wohl niedlichste Frage, indem er auf meine großen Ohrringe zeigte: „Tante, sind diese Knöpfe auch angenäht?" Seine Mutti und ich mußten so herzlich darüber lachen, daß ich ihm eine Zeitlang die Antwort schuldig blieb und ihm nur meine „Knöpfe" auf den Tisch legte.

Christel F., Mölln

Im Zoo

Kürzlich besuchten wir mit unserem dreijährigen Jungen den Zoo. Mit großem Interesse verfolgte Thomas alles, was es hier zu sehen gab.

Schließlich kamen wir auch zu einem großen Papageienkäfig. Papa meinte erklärend: „Und siehst du die schöngefiederten bunten Vögel? Das sind Papageien." Darauf kam es spontan aus Thomas' Mund: „Ja, und da hinten sitzt noch ein Mamagei und ein Omagei."

Elisabeth D., Siegen

Hausfrauen — managerkrank?

Wir, ich meine die Hausfrauen, zu denen ich mich zähle, sind angeblich ebenfalls von der „Managerkrankheit" bedroht. Daß wir viel Arbeit haben, weiß ich. Aber ob das mit der Managerkrankheit stimmt? Machen wir uns da nicht vielleicht etwas zu wichtig ...?

Frau Anne W., Bamberg

Unsere Leserin schneidet eine wichtige Frage an. Der FÜR SIE-Hausarzt wird dazu ausführlich Stellung nehmen.

Das Pferd

Meine Schwester ging mit ihrer drei Jahre alten Tochter zum Arzt, um sie gegen Kinderlähmung impfen zu lassen. Während Mutti Klein Sandra auskleidete, mußte sie ihr immer wieder ein Messingpferd entwinden und auf den Schreibtisch zurückstellen, wo es als Briefbeschwerer diente.

Als nun die Impfung vorgenommen wurde, weinte Sandra sehr und bedachte den Arzt mit bitterbösen Blikken. Beim Abschied wurde sie vom Onkel Doktor gefragt, ob sie denn wohl noch einmal wiederkäme. Zum Erstaunen aller sagte sie: „Ja, morgen!" Auf die Frage meiner Schwester, ob sie den Onkel gut leiden könnte, antwortete das liebe Kind: „Nein, das Pferd!"

Edith V., Hamburg

Großer Kummer

Als ich unlängst in die Wohnung meiner Schwester kam, fand ich meine kleine Nichte allein vor. Etwas schien nicht nach ihrem Kopf gegangen zu sein, denn sie brüllte wie am Spieß. Auf meine besorgte Frage, was denn passiert sei, ertönte nur ein verstärktes Geschrei. „Jetzt hör aber auf", sagte ich, „schau, was ich dir mitgebracht habe." Das Weinen ließ etwas

nach, und als sie ihre Lieblingsschlekkerei, bunte Schokoladen-Plätzchen, sah, gab sie es nach einem tiefen Abschlußseufzer ganz auf. Als sie jedoch nach der Tüte langen wollte, sagte ich: „Nein, warte, wir wollen erst einmal das Gesicht etwas abputzen." Darauf sagte sie: „Nein, laß nur, ich heul dann gleich wieder weiter."

Elisabeth J., Ulm

Leben wir zu anspruchsvoll?

Auf diese Frage, die kürzlich ein Institut für Meinungsforschung an viele Bundesbürger stellte, antworteten von den 30- bis 50jährigen mehr als die Hälfte (58 %) ja. Die jüngeren Jahrgänge hingegen (bis 30 Jahre) hielten die gegenwärtige Art unserer Lebenshaltung für durchaus angemessen (43 %) bzw. sie verneinten die Frage, ob wir zu anspruchsvoll leben (48 %). Und Sie, liebe FÜR SIE-Leserin, was meinen Sie dazu? Ihre Ansicht würde uns sehr interessieren.

Eine Begegnung

Beim Einkaufen hatte ich eines Morgens ein nettes Erlebnis:

Ein kleines Mädchen, es mochte etwa 5 Jahre alt gewesen sein, hatte ein offenes Körbchen in der Hand, in dem eine Flasche Milch und Brötchen waren. Plötzlich stolperte die Kleine, die Flasche fiel um, und die Milch ergoß sich ins Körbchen. Da setzte sich das Kind auf die Straße, legte die bereits angefeuchteten Brötchen schön nebeneinander auf den Gehsteig und leerte sein Körbchen aus.

Im gleichen Moment kam ein junger Mann daher, der seinen Hund ausführte. Der Hund erfaßte sofort die Situation, und schon hatte er zwei der Brötchen geschnappt, die er mit großem Wohlbehagen verzehrte. Das kleine Mädchen, nun völlig verzweifelt, fing laut zu weinen an. Aber bevor ich die Straße überqueren und der Kleinen zu Hilfe kommen konnte, nahm es der junge Mann tröstend beim Händchen und ging auf das Milchgeschäft zu, um den Schaden wiedergutzumachen.

Eugenie E., Nürnberg

Wer Honig liebt, muß Bienen züchten.

Russisches Sprichwort

Nicht stopfen

Unser kleiner Ralph hatte sich das Kinn aufgeschlagen und mußte genäht werden. Bei der Nachuntersuchung fragte er den Arzt sehr treuherzig: „Onkel Doktor, du stopfst doch nicht wieder, nicht wahr?"

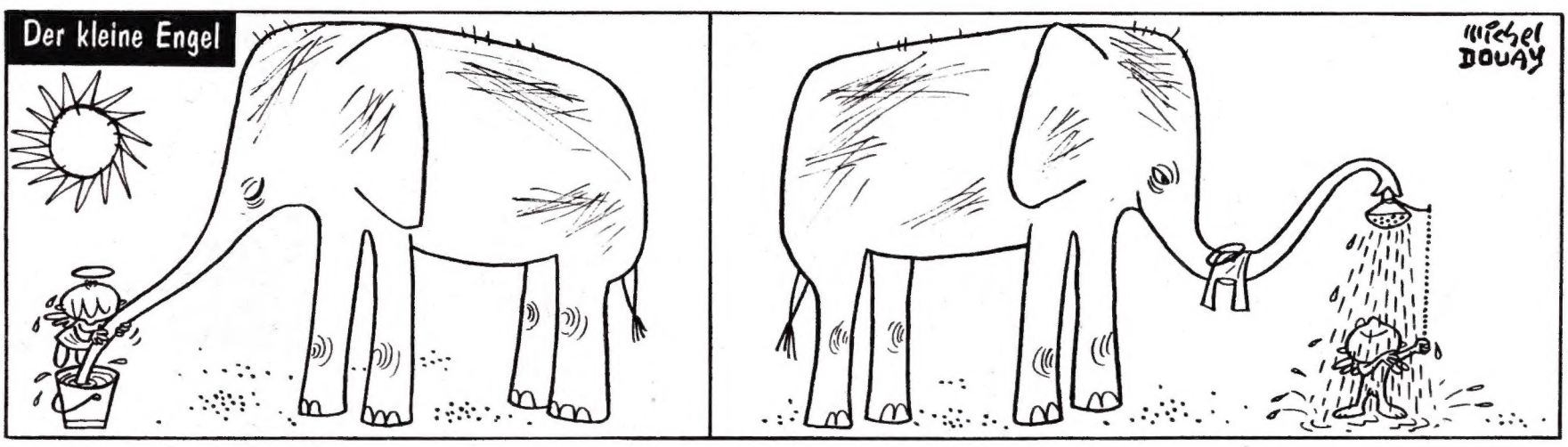
Lieselotte H., Düsseldorf

---

* Und was haben Sie selbst erlebt oder gehört? Was halten Sie – Sie ganz persönlich – für gut oder schlecht, für falsch oder richtig? Auch für Geschehnisse aus Ihrem Leben, für Ihre Meinung ist auf dieser Seite stets ein Plätzchen frei, weil „Für Sie" weiß, daß jede Frau Erfahrungen und Ansichten hat, die wissenswert und nützlich sind. Darum schreiben Sie an:

FÜR SIE, Hamburg 39, Poßmoorweg 1

In Österreich: Wien 127, Schließf. 50



FÜR sie

bringt Ihnen in diesem Heft:

IM MODETEIL

Strenge Linie am Nachmittagskleid 4/5
Beschwingte sommerliche Modelle 6/7
Ein Bolerokleid mit Pariser Schick 8
Festliche Modelle aus Duchesse und Spitze 10/11
Zum großen Ball ein großes Abendkleid 12/13
Schmale taillierte Kleider für den Abend 14
Eine neue Kombination aus Bast und Spitze 16/17
Ein Kleid für alle Gelegenheiten 18/19
Zwei elegante Ensembles 20
Ein leichter Pullover zum Nachstricken 22
Stickerei auf feiner Wäsche . . . 24/25
FÜR SIE-Modelle für die Kleinen 26/27

PROBLEME DES ALLTAGS

Ihre Kinder – sicher untergebracht 32/39
„Ich darf meine Mutter nicht sehen". Die 6. Folge der Michaela-Arden-Serie „Schicksale im Krankenhaus" 40/44
Sprechstunde des Herzens . . . 127

UNTERHALTUNG

„Ihr allerschönstes Kleid" . . . 46/53
Die FÜR SIE-Geschichte: „Du kannst mit der Liebe nicht spielen" 156/163
„Pulli", die Erlebnisse des FÜR SIE-Pudels 170
Unser großes Rätselturnier . . . 173

FÜR SIE-BERATUNG

Ihre Haut braucht Feuchtigkeit . . 28/30
Soll man sein Kind körperlich bestrafen? 128
Mehr Glück mit Blumen 130
Rechtskunde des Alltags 131
Das Hobby für Sie: Frühstücksbrettchen bunt bemalt 132
Ein Bücherständer für den Schreibtisch 134/135
Mehr Freude mit Tieren 140/141
Mehr Erfolg im Garten 142/143
Tips zur Lederpflege 150/151
„IHM zuliebe". Eine neue Serie unseres Hausarztes 152/155
„Der Obere Steigerwald". Die 2. Folge der FÜR SIE-Serie „Ihr Sommerurlaub 1962" 174/177

MIT LIEBE GEKOCHT

Das festliche Menü zur Konfirmation 144/145
Frische Kräuter stets zur Hand . 146/149

Das Inhaltsverzeichnis unseres reichhaltigen Architektur- und Wohn-Sonderheftes finden Sie auf der Seite 56

Heft 7 1962

Lesezirkelleser bitten wir, aus den Anzeigen keinen Gutschein auszuschneiden, sondern jeweils eine Postkarte zu verwenden.

Für ein Stelldichein am Nachmittag oder für einen großen Abend sind die Modelle im Modeteil dieses Heftes gedacht. Ein sportlich geschnittenes Brokatkleid mit tiefen Taschen in der Blende am Rocksaum eröffnet den beschwingten Reigen.

Foto: Aschenbroich, Modell: Pauly

B 2376

A 2377

Es fotografierte für Sie: Friedrich Aschenbroich - Modelle: Pfaff-Nähinstitut

FÜR *Sie* MODELLE

Durch weiße Stoffblenden sind hier Rock und Oberteil des nachtblauen, reinseidenen Taftkleides fast mathematisch exakt aufgeteilt. Belebender Schmuck sind die kleinen weißen Schleifen. Erforderlich für Größe 38—42 etwa 3,00 m, 90 cm breit. B 2376

Eine aparte Flächenaufteilung zeigt dieses seitlich geschlossene Modell aus weißer Shantungseide. Breite Kontrafalten geben dem Rock die aktuelle, schwingende Weite. Für Größe 42—46 etwa 4,20 m Seide oder auch Baumwollstoff, 90 cm breit. A 2377

Zwei Blusen — ein Schnitt! Die Bluse links ist mit Steppnähten und einer Fransenkante aus goldenem Lurexgarn festlich verziert. Auf die rechte Bluse wurden weiße Blenden (50 cm, 90 cm brt.) appliziert. Für Gr. 38-42 ca. 1,30 m—1,60 m, 90 cm brt. B 2378

B 2378
B 2379

B 2378
B 2379

Ein gerader Rock ist zu diesen Blusen die richtige Ergänzung. Eine Diorfalte in der rückwärtigen Bahn gibt dem Rock die nötige Gehweite. Erforderlich für Größe 38-42 etwa 1,60 m feste Seide, 90 cm breit, oder 0,80 m Wollstoff, 140 cm breit. B 2379

Strenge, klare Linien
und neue Formen in reiner Seide

Beschwingt und sommerlich zur Cocktailstunde am Nachmittag

Friedrich Aschenbroich fotografierte für Sie im Hause Asbach in Rüdesheim und im Hause Matthäus Müller in Eltville am Rhein.

Modelle rechts: Pfaff-Nähinstitut

Zart und duftig wie der junge Frühling ist dieses beschwingte, einfach geschnittene Kleid aus Gminder Feinbatist. Erforderlich für Größe 40-42 etwa 4,00 m, 90 cm breit. B 2380

Anmut und Charme strahlt das sommerblaue Modell mit dem blusig geschoppten Oberteil aus. Erforderlich für Größe 38—40 etwa 4,00 m Gminder Feinbatist, 90 cm breit. A 2381

Der sportlich elegante Mantel — hier in reiner Seide — ist die ideale Vervollständigung des eleganten Kleides. Erf. für Größe 42—46 ca. 4,00 m, 90 cm oder 2,50 m, 140 cm breit. B 2382

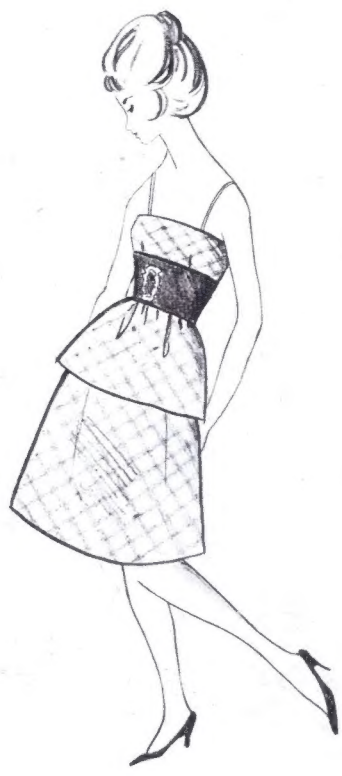
Anspruchsvoll ist dieses Tupfenkleid mit der tiefangesetzten Glocke und den großzügigen Schleifendrapierungen. Erforderlich für Größe 42 etwa 4,50 m weiche Seide, 90 cm breit. A 2383

B 2382

A 2383

FÜR sie MODELLE

Ein festliches Bolerokleid im Stil der neuen Pariser Mode



FÜR sie MODELL

Die betont hohe Büstenlinie wird hier durch einen breiten Miedergürtel erzielt. Der Doppelrock hat die Wirkung einer Tunika, der Bolero ist im Rücken geknöpft. Für Größe 40-42 ca. 3,70 m schräg karierter, gemusterter oder auch einfarbiger Duchesse, zum Miedergürtel 0,30 m, ie 90 cm breit. A 2384

Foto: Friedrich Aschenbroich, Modell: Pauly

6225

RUBIN – die faszinierende Modefarbe.

Ein tiefes, leuchtendes Rot – liebenswürdiges Diktat der Mode:
der TOSCANA-LIPPENSTIFT in dem neuen Farbton RUBIN.
Eine Farbnuance von königlichem Glanz, abgestimmt auf die Modeschöpfungen der Saison, wie alle Variationen der TOSCANA-Palette.

3.50

Toscana · **LIPPENSTIFT** · DIE APARTE CRÉATION

AUS DEM WELTHAUS 4711.

Die Firma ›4711‹ KÖLN a./Rhein, TOSCANA-BERATUNGSDIENST, sendet Ihnen kostenlos das TOSCANA-KOSMETIK-EINMALEINS mit seinen wertvollen Ratschlägen.

Elegante Ergänzung zum schmalen Kleid: der Kapuzenmantel

Heruntergeklappt wirkt die Kapuze wie ein Reverskragen, wobei das hellere Duchessefutter zur Geltung kommt. Erforderl. für Größe 40-42 ca. 4,60 m Duchesse, ebensoviel zum Füttern, je 90 cm breit. A 2385

Aus Taft, Organza und Goldspitze ist dieses aparte, schmale Kleid entstanden. Tropfperlen rahmen die Spitze ein. Für Gr. 38-40 je 2,60 m Taft und Organza, 90 cm br., u. 2,00 m Spitze, 40 cm br. A2386

Ein loses Rückenteil über dem schmalen Kleid aus besticktem Duchesse hat als Abschluß zwei Stoffrosen, für welche eine Arbeitsanleitung dem Schnitt beiliegt. Für Gr. 42-44 ca. 3,20 m, 90 cm brt. A 2387

Wie Sie FÜR SIE-Schnitte bestellen können, lesen Sie bitte auf der Seite 167 nach.

Friedrich Aschenbroich fotografierte für Sie in Eltville am Rhein
Modelle: Werkkunstschule Hannover

8399
3944
3945
3939
FÜR
Sie
MODELLE
A 2386
A 2387

Modell: Lauer-Böhlendorf

Eine Fülle zauberhafter Farben bietet die Mode auch in diesem Jahr. Und die Mode empfiehlt, das unterschiedliche Material der Kleidung und des modischen Zubehörs liebevoll aufeinander abzustimmen – natürlich auch das Make up. Wie angenehm ist es dann für Sie, das Make up von Margarete Astor zu verwenden. Hier wird bereits bei der Herstellung an die Farben der Mode gedacht. Aus der reichhaltigen Farb-Palette von Margarete Astor finden auch Sie sicher - abgestimmt auf Ihren Typ - das passende Make up zu Ihrer Modefarbe.

Margarete Astor

Kosmetik - bewußt auf die Mode abgestimmt

Ein großes Kleid zu einem großen Sommerabend

Friedrich Aschenbroich fotografierte exklusiv für Sie in Eltville / Rhein vor einem alten, geschnitzten Cuvée-Faß der Kellerei Matthäus Müller.

Schleppenartig verlängert ist der rückwärtige Teil des glockigen Rockes an diesem malerisch schönen Abendkleid. Der Stoff — Diolen mit reiner Wolle — ist üppig mit Soutache und glänzenden Perlen bestickt.

Modell: Lauer-Böhlendorff – Schuhe: Mälich – Strümpfe: Eurocolor Apricot

Ob langes oder kurzes Kleid - man „trägt“ wieder Taille!

Zimtfarben ist das Kleid aus Diolen mit Wolle, dessen ausschwingende Glocke schürzenartig den schmalen Rock bedeckt. Modell: Nina Ricci

---

Schräge Drapierungen an dem krokusfarbenen Abendkleid aus Diolen mit Wolle bringen die Figur voll zur Geltung. Modell: Lauer-Böhlendorff

Für Sie fotografierte: Friedrich Aschenbroich. Modeschmuck: Moritz. Satinschuhe zum Selbsteinfärben stellte die Fa. Mälich zur Verfügung.

C-W

eine Kur fürs Haar mit Kolestral

WELLA

Vielfältig sind die Ursachen, die zu unangenehmen Haarschäden führen. Was aber können Sie tun gegen zu fettiges oder zu sprödes und trockenes Haar, gegen Schuppen oder gar dauerwell-müdes Haar? Fragen Sie Ihren Friseur.
Der Friseur kennt Ihr Haar und er kennt die vielfältigen Möglichkeiten der WELLA-Haarkosmetik.

Oft gibt schon eine KOLESTRAL-Vollpackung Ihrem Haar Gesundheit und Glanz zurück. Darüber hinaus hat WELLA aber auch ein Kurensortiment geschaffen. In einem praktischen Plastikbeutel sind Präparate zu einer kompletten Haarkur zusammengefaßt. So gibt es eine Kur speziell gegen Schuppen und fettiges Haar, eine zweite Kur gegen poröses, angegriffenes und dauerwell-müdes Haar, eine dritte gegen Kopfhautreizung, Kopfjucken und frühzeitigen Haarausfall und eine Schnellkur, die bei flattrigem und angegriffenem Haar angewendet wird. Für jeden Haarschaden hält Ihr Friseur eine WELLA-Haarkur bereit.

aus der Hand des Meisters

WELLA-Haarkosmetik weltbekannt

Die Hand des Meisters
macht Ihr Haar gesund mit
WELLA-HAARKUREN

man trägt TREVIRA

Man trägt TREVIRA gern,
weil es so viele gute
Eigenschaften hat:
leicht zu pflegen,
bügelfalten- und plisseebeständig, knitterarm
und stets elegant.
Man trägt aus TREVIRA:
Mäntel, Kleider, Röcke,
Blusen, Unterwäsche,
Mieder und Schals.
TREVIRA gibt es in
vielen Stoffarten,
modischen Farben und
Mustern, in leichten und
in schwereren
Qualitäten - daher auch in
verschiedenen
Preislagen.

TREVIRA®

Auskünfte durch den
TREVIRA-Dienst BT 728s
der Farbwerke Hoechst AG.
Frankfurt (M)-Hoechst

Foto: Friedrich Aschenbroich
Modell: Modeschule Düsseldorf

Sie MODELL

Zum Plisseerock aus Diolen mit Baumwolle wirkt diese Corsage sehr glanzvoll. Zarte Bobinetspitze wurde dem Stoff aufgeheftet und in den Konturen des Spitzenmusters mit Bast und Straßsteinchen nachgestickt. Erf. für Gr. 38-42 ca. 4,00 m zum Rock, zur Corsage 1,00 m Stoff und Spitze, je 90 cm br. B 2388

Eine neue Kombination
aus Perlen,
Bast und Spitze

Zum Schulanfang,
zur Kommunion und Konfirmation ist
Tausendsassa-Kinderwäsche
ein willkommenes Geschenk für Jungen
und Mädchen. Mütter wissen warum:
Tausendsassa ist Wäsche,
in der sich Kinder wirklich wohlfühlen.

Tausendsassa

ein Schiesser-Erzeugnis.
Auch in der Schweiz erhältlich

Bezugsnachweis:
SOLIDA-Werke, Wehrmeyer & Co., Abt. FS 80, Osnabrück

In einem dezent eleganten Kleid ist man immer richtig angezogen

Schlicht und vornehm wirkt das eukalyptusfarbene Kleid aus Trevira, dessen Oberteil auf das Seidenleibchen des engen Rockes genäht ist. Es sitzt dadurch schmal und faltenlos um die Taille, ohne einzuengen. Modell: Hentschel & Co.

Es fotografierte: Friedrich Aschenbroich

Bellinda

Strümpfe

bildschön

und preiswert

Man wird bewundert mit – Bellinda 606 nahtlos, extra feinmaschig, sehr elegant und – da sohlenverstärkt – auch so erstaunlich haltbar.

Ein Mode-Tip – Bellinda 600, nahtlos (20 denier), dank Mikronetz noch laufmaschensicherer.

Für alle Tage – Bellinda 60: nahtlos, ein sehr guter Strumpf zu einem günstigeren Preis.

Chic und haltbar – Bellinda 633 (30 den.), ein kräftiger Nahtlos-Strumpf, der doch elegant aussieht.

Das BELLINDA-Sortiment reicht von den preisgünstigsten bis zu den hochwertigsten Qualitäten! Hier eine Auswahl:

Bellinda

60 20 den., nahtlos, ein sehr guter und preisgünstiger Strumpf
88 Ein 20 den.-Strumpf, mit Naht preiswert und sehr vorteilhaft
33 30 denier, mit Naht, elastisch und extra strapazierfähig
} 1,95

Bellinda

600 20 den., nahtlos, laufmaschensicherer dank „Mikronetz"!
606 20 den., nahtlos, hochelegant u. fein, mit geketteter Spitze
644 20 den., nahtlos. Ein transparenter HELANCA-Strumpf
} 3,90

Bellinda

66 20 den., nahtlos, ein sehr eleganter u. preiswerter Strumpf
633 30 denier, nahtlos, kräftiger und noch strapazierfähiger
5 60 den., mit Naht, ein unverwüstlicher Gebrauchsstrumpf
} 2,95

Bellinda

555 60 den. m. Naht und elastischem HELANCA-Doppelrand
604 2 x 20 den. HELANCA nahtlos hochelastisch und wärmend
404 2 x 40 den. HELANCA m. Naht strapazierfähig und wärmend
} 4,90

Neu: Bellinda-Metro, ein vollwertiger Markenstrumpf mit Doppelrand, Fersen- und Spitzenverstärkung, nahtlos, 20 denier, I. Wahl nur **DM 1.45**

Bellinda der beliebte Marken-Strumpf

Das kleine Kostüm im neuen, festlichen Seiden-Look

Ein Kostüm mit zwei Gesichtern! Links in einem blassen Grün mit einer strahlend grünen Chiffonbluse, die den Rücken zur Hälfte freigibt, und rechts das gleiche Kostüm in Blaßblau, mit einer Bluse aus hellblauem Georgette, der in dichten Reihen mit Stiftperlen bestickt ist. Der zum Saum hin erweiterte Rock erlaubt großzügige Tanzschritte. Stoff: Diolen mit Wolle. Modell: Lauer-Böhlendorff

Es fotografierte: Friedrich Aschenbroich

Überall in führenden Fachgeschäften, sonst fragen Sie Classic Bekleidungswerke Gelsenkirchen, Zeppelinallee

Elegant im leichten Mohairpullover

FÜR sie MODELL

Die Angaben für Größe 36 stehen vor, die Angaben für die Größen 38-40-42 und 44 zwischen den Klammern.

MATERIAL: etwa 240 (240-280-320-360) g Mohairwolle, Stricknadeln Nr. 3½.

PULLOVERMASSE: Oberweite: 84 (88-92-96-100) cm. Rückenlänge ab Schulter: 52 (52-54-54-56) cm.

STRICKPROBE: glatt rechts 23 Maschen 10 cm breit.

RÜCKEN: Anschlag 97 (101-106-110-115) M. Zuerst 5 Rippen (= jede R. r.) str., dann glatt r. Bei 32 (32-33-33-34) cm Gesamtlänge, für die Armlöcher beidseitig 1mal 3 (5-6-8-9) M. abk., dann jede 2. R. beidseitig 1 M. abn., 4mal. Bei 51 (51-53-53-55) cm Gesamtlänge, d. h. bei 19 (19-20-20-21) cm Armlochhöhe, für die Schultern beidseitig 1mal 5 (5-6-6-7) M. und noch 4mal 5 M. abk. Die restlichen 33 (33-34-34-35) M. auf eine Hilfsnadel legen.

VORDERTEIL: Anschlag 97 (101-106-110-115) M. Bis zu 32 (32-33-33-34) cm Gesamtlänge genau wie den Rücken str., dann für die Armlöcher beidseitig 2 (3-3-4-4)mal 2 M. abk., danach beidseitig jede 2. R. 1 M. abn., 3 (3-4-4-5)mal. In der nächsten Außenr. die 11 (11-12-12-13) Mittelm. auf eine Hilfsnadel legen und jede Hälfte einzeln beenden: am Ausschnittrand jede 4. R. 1 M. abn., 6mal, dann jede 6. R. 1 M. abn., noch 5mal. Bei 52 (52-54-54-56) cm Gesamtlänge für die Schulter wie beim Rücken abk. Wenn die zweite Hälfte gegengleich beendet ist, die Ausschnittm. wieder auffassen, dazu am Ende der 1. Außenr. 1. M. zun. (für die Naht, mit der das Revers an das r. Vordert. genäht wird). Weiter in Rippen str. (jede R. r.). Nach 3 cm zun. wie folgt: in der nächsten und in jeder folg. 6. Innenr. aus der 1. M. 2 M. str., 9mal, gleichzeitig in der nächsten und jeder folg. 4. Außenr., aus der 5. M. ab Vorderkante 2 M. str. (1 r. und 1 r. verschr.), 18mal = 39 (39-40-40-41) M. Noch 2 R. Rippen darüberstr., dann diese M. auf einer Hilfsnadel liegen lassen. - Nun von innen aus der unteren Ausschnittlinie, die 11 (11-12-12-13) Mittelm. für das linke Revers auffassen, am Anfang der 1. Außenr. 1 M. zun. (für die Naht, dann dieses Teil dem rechten Revers gegengleich arb). Die letzten M. auch auf eine Hilfsnadel legen.

ÄRMEL: beide gleich: Anschlag 64 (66-68-70-72) M. Zuerst 5 R. Rippen str., dann außen r., innen lks., dabei beidseitig, jede 4. R. 1 M. zun., 2mal. Bei 4 (4-4-4-5) cm Gesamtlänge beidseitig 1mal 5 M. abk., danach beidseitig jede 3. R. 1 M. abn., 2mal und weiter jede 2. R. beidseitig 1 M. abn., bis der Ärmel 14 (14-14-14-16) cm lang ist. Nun am Beginn jeder R. 2 M. abk. Bei 17 (17-17-17-19) cm Gesamtlänge die restlichen M. abk.

FERTIGSTELLUNG: Die Kragenrevers den seitlichen Ausschnittkanten annähen. Alle Teile von links leicht dämpfen, dann zusammennähen. Die M. aller 3 Hilfsnadeln: des rechten Revers, des rückwärtigen Ausschnitts und des linken Revers auf einer Nadel vereinen = 109 (109-112-112-115) M. Weiter in Rippen str., dabei beidseitig in jeder 4. Außenr. weiter aus der 5. M. ab Seitenkanten 2 M. str. Wenn der Kragen, in der Rückenmitte gemessen, 12 cm breit ist, mit einer Innenr. locker abk. Den Kragen zur Hälfte nach außen umfalten, die schmalen Seitenkanten zusammennähen, wenden und dem Ausschnittrand annähen. Dämpfen.

'Dralon', eine Faser von BAYER Leverkusen, ist der moderne Rohstoff für hochwertige Textilien. Eine Strickjacke aus 'Dralon' ist herrlich leicht — schmiegsam — einfach zu waschen — formbeständig

BAYER

...meine Lieblingsjacke!

hell und doch praktisch

10 A 117/16/62

Gutschein
Interessieren Sie sich für diese Strickweste? Fragen Sie doch einmal in Ihrem Textilgeschäft danach. Falls Sie sie dort nicht erhalten können, so senden Sie doch bitte diesen Coupon mit Ihrer Anschrift auf einer Postkarte an die unten genannte Herstellerfirma. Sie nennt Ihnen gerne Geschäfte in Ihrer Nähe, die das Modell führen. Außerdem erhalten Sie **kostenlos** eine interessante Modeinformation.

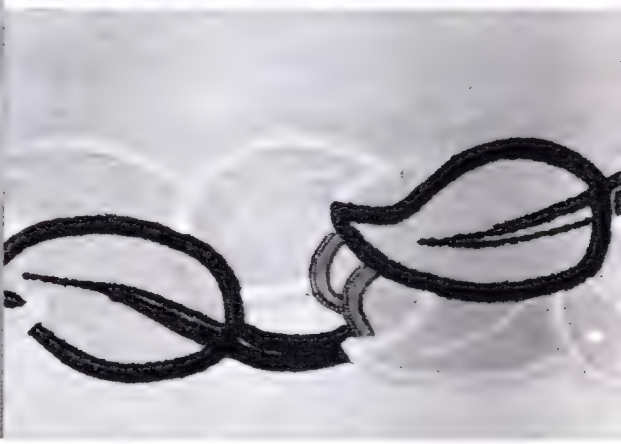
Hermann Lorch
Strickwarenfabrik
Nürtingen/Württ., Steinenbergstr. 8

Modell: 4423

Zartblau wie der Frühlingshimmel ist diese kleine Weste und weich wie ein Weidenkätzchen ist das Material: feinfädiges 'Dralon'-Hochbauschgarn. Bestimmt eines der neuen 'Dralon'-Modelle, das Sie gern selbst besitzen möchten. Aber achten Sie beim Einkauf auf das 'Dralon'-Etikett!

dralon®

Eine Stickerei für sieben verschiedene Modelle



Diese wirkungsvolle Stickerei können Sie selber leicht nacharbeiten und zum Beispiel als Schmuck an einer Cocktailschürze aus hellblauem Leinen verwenden. Sie benötigen je 4 Stränge MEZ-Sticktwist in Grau, Weiß und Rot. Ein Stück Stoff, 80×90 cm, wird hierzu folgendermaßen aufgeteilt: 48×90 cm = Schürzenteil, 18×18 cm = Tasche, 12×50 cm = Bund und 2mal 7×70 cm = 2 Bänder. Das Schürzenteil legt man zur Hälfte zusammen, markiert den Mittelbruch und überträgt das naturgroße Muster (für welches Sie von unserer Schnittmusterabteilung eine Vorlage gegen Einsendung von DM 0,40 in Briefmarken erhalten). Dann den oberen Schürzenrand einreihen, Bund ansetzen, gesäumte Bindebänder in den Bund schieben und festnähen und die Tasche aufsteppen. 246

Für das schlichte Kleid brauchen Sie in Gr. 42-46 ca. 2,60 m Stoff, 90 cm breit. B 2389

Ein langes Nachthemd und ein Shorty mit Höschen aus Wäschepopeline oder aus Seide wird durch die Stickerei zum kostbaren Negligé. Dem Schnitt liegt die Musterzeichnung bei. Für Größe 38-42 etwa 2,80 m zum Shorty, 3,00 m zum Nachthemd, je 90 cm breit. A 2390

Die Blätterranke ist für die rustikale Bluse und auch für die elegante und saloppe ein reizvoller Schmuck. Schnitt mit Musterzeichnung in Größe 40-44. Erforderlich etwa 1,50 m, für die Blusen mit Ärmeln 1,75 m Baumwolleinen, Batist oder auch reine Seide, 90 cm breit. A 2391

Ein Tischläufer, weiß oder bunt, ist in dieser Ausführung eine Zierde für jeden Tisch — ganz gleich, ob er modern oder antik ist. Im Format 45×90 cm paßt er auch auf eine Anrichte und läßt sich sehr hübsch mit Ziergegenständen dekorieren. Hierzu eignet sich Leinen und fester Batist.

Die Stickerei wird mit 2 oder 3 abgespaltenen Fäden Sticktwist im Languettenstich und im Stielstich ausgeführt. Eine Arbeitsanleitung für die Farbverteilung Rot (Farbe 705), Weiß (Farbe 486) und Grau (Farbe 435) erhalten Sie zus. mit der Musterzeichnung 246. (Siehe oben.)

PN 5

Die Wissenschaft sagt uns:

NEU

Ein Vitamin allein reicht nicht aus – wir brauchen täglich 12 Vitamine!

36% aller Menschen in der Bundesrepublik nehmen sich vor, in diesem Jahr mehr an ihre Gesundheit zu denken. Die meisten wollen gesünder essen und sagen, sie brauchten mehr Vitamine. Sie wissen nur nicht, woher sie Vitamine nehmen. Denn keiner von uns kann kontrollieren, wie viele Vitamine unsere Nahrungsmittel noch enthalten. Deshalb startet PANVITAN die Aktion „Vitamine für alle".

Wie viele Vitamine brauchen wir?

Ohne Vitamine gibt es keine Gesundheit, denn Vitamine sind notwendige Bausteine des Lebens. Sie sind durch nichts zu ersetzen. Der menschliche Körper bildet sie nicht. Er braucht sie täglich neu. Und zwar **alle** Vitamine. Denn: nur das biologische Gleichgewicht aller lebensnotwendigen Vitamine läßt Vitamine voll wirksam werden. Weil viele Menschen es nicht wissen, leidet heute jeder 2. von uns an Vitaminmangel.

Die natürliche Vitaminversorgung ist gefährdet

Unsere tägliche Nahrung ist nachweislich vitaminarm. Moderne Anbaumethoden, Lagerung, Konservierung und Zubereitung (Kochen!) mindern oder zerstören die Vitamine. Der normale Bedarf des Menschen ist nicht mehr gedeckt. Zudem erhöhen geistige und körperliche Beanspruchung diesen Bedarf noch erheblich.

Das sind die Folgen:

So kommt es zu einem latenten Vitaminmangel mit all seinen Folgeerscheinungen: Wir fühlen uns müde, lustlos, abgespannt; unsere Leistung läßt nach; wir werden anfällig für Grippe und andere Infektionen. Wir müssen unserem Körper also **zusätzliche** Vitamine zuführen.

Wie sichern wir uns die lebensnotwendigen Vitamine?

Wir brauchen eine **sichere** Vitaminquelle zur Ergänzung unserer täglichen Nahrung – sicher und **für uns alle erschwinglich.** Hier ist sie: Jetzt ist es gelungen, die 12 lebensnotwendigen Vitamine in eine medizinisch wirksame Bonbonform zu bringen, ohne die Vitamine dabei zu zerstören. Das ist für uns alle der sichere und bequeme Weg, unserem Körper täglich die lebensnotwendigen Vitamine zuzuführen. Auf PANVITAN können wir vertrauen.

Wissenschaftlich kontrollierte Zusammensetzung

PANVITAN-Vitamine für alle
Eine biologisch ausgewogene Kombination der 12 lebensnotwendigen Vitamine in wohlschmeckenden Bonbons.

Jedes PANVITAN-Bonbon enthält:

Vitamin A	1500 i. E.	Calciumpantothenat	1 mg
Vitamin B_1	1 mg	Folsäure	0,1 mg
Vitamin B_2	1 mg	Vitamin C	30 mg
Vitamin B_6	0,5 mg	Vitamin P	3 mg
Vitamin B_{12}	1 Gamma	Vitamin D_3	100 i. E.
Nikotinsäureamid	5 mg	Vitamin E	1 mg

3 PANVITAN-Bonbons reichen aus, unseren täglichen Vitaminbedarf zu decken. Erwachsene, die körperlich oder geistig angestrengt arbeiten – auch Sportler! –, werdende und stillende Mütter, Kinder im Wachstumsalter und ältere Menschen nehmen mehr; auch bei Grippe- und Erkältungsgefahr erhöht sich der Bedarf. Wichtig ist, regelmäßig die Tagesdosis einzunehmen.

Taschenpackung mit
25 Bonbons DM 1,80
Besonders wirtschaftlich
die Familienpackung
für eine Vitaminkur
100 Bonbons DM 6,00
in Apotheken
und Drogerien

Täglich etwas für unsere Gesundheit – täglich PANVITAN

DRUGOFA KÖLN

wenn's

um Babys Fläschchen geht

geht es gleichzeitig um seine gesunde, glückliche Zukunft. Darum muß die Nahrung genau den unterschiedlichen Bedürfnissen des Kindes im Liege- und im Aufrichtealter angepaßt sein: also Alete-Säuglingsnahrung in zwei Stufen. **Alete Nährstufe 1** enthält alle wichtigen Nähr- und Wirkstoffe, die das Neugeborene braucht – ohne seinen zarten Organismus zu belasten. Wenn Baby dann aktiver wird, ist **Alete Nährstufe 2** die richtige Nahrung – denn jetzt verlangt es kräftigere, kalorienreiche Mahlzeiten. **Beide Nährstufen erhalten Sie in Apotheken und Drogerien.**

Alete

damit's ein Prachtkind wird

Säuglingsnahrung in 2 Stufen

FÜR sie MODELLE

Kinderkleidung aus leicht waschbaren, farbenfrohen Stoffen

A 2392
A 2394

Eine Schürze, die im Rücken vollständig geschlossen ist, ersetzt einen Trägerrock und kann im Sommer als Kleidchen getragen werden. Etwa aus Dralon mit Baumwolle gefertigt, sind solche Schürzen, Blüschen und Hemdchen leicht zu pflegen und sehen immer adrett aus. — Die leuchtend rote Schürze mit dem Gänseliesel, das hier ausnahmsweise einmal mit einer Ente unterwegs ist, hat im Rücken ebenfalls eine Passe. Für 2—3 Jahre etwa 1,00 m und für den Besatz 0,30 m, je 90 cm breit. A 2392 — Sie erhalten den Schnitt mit Musterzeichnung für die Figuren ebenso wie auch alle anderen Kinderschnitte gegen Überweisung von DM 1,— durch unsere Schnittmusterabteilung, Hamburg 39, Poßmoorweg 1, Postscheckamt Hbg. 718 88.

Im Rücken durchgeknöpft und mit einer Schleife gebunden ist die Schürze aus kleinkariertem Waschstoff. Für 4-5 J. ca. 1,20 m, 90 cm breit. A 2393

Weiße Blüschen sehen reizend aus. So einfach verarbeitet wie hier auf dem Bild, sind sie auch leicht zu bügeln. Für 2-5 J. ca. 1,10 m, 90 cm breit. A 2394

Für ein flottes Hemd mit Taschen ist jeder Junge zu haben. Für 3—5 J. ca. 1,20 m, 90 cm breit, zur Hose 0,40 m Popeline, 130—140 cm breit. B 2395

Ein ständiger Begleiter in aller Welt

Frauen unserer Zeit, die mit Erfolg das Leben meistern, tragen den echten „Knirps". Zu jeder Gelegenheit, zu jeder Kleidung, überall wo man gepflegte Damen trifft, dort ist auch „Knirps" dabei. Interessant in Farben und Dessins, ist er stets aktuell im Stil der internationalen Mode.

Achten Sie auf den roten Punkt – das international gültige Erkennungszeichen für jeden echten „Knirps"

Knirps

Damen-Knirps Sportmodell

„Knirps"– der meistgekaufte Taschenschirm der Welt

Wenn Ihre Haut „Durst" hat ...hilft eine Feuchtigkeitskur

Ein Spaziergang im Regen oder Nebel ist für Ihre Haut so wohltuend, daß Sie deshalb jedes schlechte Wetter ausnutzen sollten. Das ist zwar manchmal nicht sehr angenehm, doch diese „Feuchtigkeitskur" strafft das Gewebe und regt die Durchblutung an. Bald verschwindet die ungesunde, fahle Gesichtsfarbe der Stubenhocker. Der Grund dafür ist: Die Haut saugt gierig das „Naß" auf und füllt damit das Gewebe. Allerdings müssen Sie vor einem verregneten Spaziergang Ihr Gesicht unbedingt gründlich reinigen. Und tragen Sie kein Make-up auf, da sonst die Feuchtigkeit nicht eindringen kann. Der Regenschirm muß selbstverständlich zu Hause bleiben. Fortsetzung auf Seite 30

Beginnen Sie bereits morgens mit Ihrer Feuchtigkeitskur: Eine Schüssel mit kaltem Wasser genügt dazu. Beugen Sie sich tief über die Schüssel und werfen Sie sich mit viel Schwung das Wasser ins Gesicht.

Der Nackenguß erfrischt wunderbar. Lassen Sie einen Schwamm sich ganz voll Wasser saugen und drücken Sie ihn über dem Nacken mehrmals aus. Das Haar binden Sie am besten hoch, damit es nicht auch naß wird.

Das Augenbad: Tauchen Sie das Gesicht ins Wasser und öffnen Sie dann die Augen, damit die Augäpfel gut umspült werden. Diese „Unterwasserübung" soll nur zwei Sekunden dauern, um die Augen zu putzen.

Fotos: Schmidt-Riethe

Anprobieren überzeugt!

Eine neuartige Verbraucher-Aufklärung

Wohl kaum ein Kleidungsstück wird ohne Anprobe gekauft. Man will sich darin vor dem Spiegel sehen, man will prüfen und sich überzeugen, ob es einem auch steht und ob es gut sitzt.
In einer Befragung wurde festgestellt, daß 72% der Frauen und 69% der Männer, die ein neues Kleidungsstück kaufen wollen, Wert auf ausführliche Beratung durch das Verkaufspersonal legen. Es wurden drei „Einkaufstypen" festgestellt:
Die einen kaufen wohlüberlegt nach Plan und System, die anderen spontan, was ihnen gerade gefällt; die meisten aber scheuen sich zunächst, das Personal mit einer Anprobe zu bemühen und gehen unentschlossen von Schaufenster zu Schaufenster.

Hier hat der ‚Diolen'-Dienst nun einen interessanten neuen Weg gefunden. Jeder, der sich für ein Kleidungsstück aus dem neuen komfortablen Material ‚Diolen' interessiert, kann unverbindlich in den Geschäften ‚Diolen' anprobieren, um sich selbst ein Urteil zu bilden.

In einem großen Aufklärungsfeldzug werden die Verbraucher in Zeitungen und Zeitschriften, im Fernsehen, mit Prospekten etc. über die neuen Trage- und Pflegeeigenschaften von ‚Diolen' unterrichtet und aufgefordert, sich nunmehr durch eine unverbindliche Anprobe selbst davon zu überzeugen, denn: „Anprobieren überzeugt!"
Der Käufer ist also „vorinformiert" und konzentriert sich auf die Anprobe, für das Verkaufspersonal des Einzelhandels bedeutet das eine große Erleichterung in seiner oft mühevollen Beratungstätigkeit. ‚Diolen'-Kunden werden in den Geschäften bereits erwartet und gern bedient. Im Vertrauen gesagt verkaufen die Textil- und Modegeschäfte ‚Diolen' ganz besonders gern, denn ‚Diolen'-Kunden sind zufriedene Kunden. Sie kommen immer wieder. Bei ‚Diolen' kann man ganz sicher sein: „Anprobieren überzeugt!"

Muß das sein?

...so fragt man unwillkürlich, wenn jemand sein schickes Strickkleid so schlecht behandelt. Normalerweise knüllt und zerrt ja auch kein Mensch so feine Strickwaren, aber – bei Kleidern und Pullovern aus DIOLEN HELANCA-SET kann man es getrost, ohne daß sich Form und Aussehen auch nur im geringsten verändern.

DIOLEN HELANCA-SET ist die moderne Strickkleidung neuen Stils, die man in die Waschmaschine geben, einfach und schnell auf dem Kleiderbügel trocknen oder in das letzte freie Eckchen des Koffers pressen kann. Sie bleibt stets formbeständig, glatt und elegant. Außerdem ist sie federleicht und besonders angenehm auf der Haut. Ob man sich nicht auch ein so leicht zu pflegendes Strickkleid oder einen der feinmaschig-eleganten Pullover aus DIOLEN HELANCA-SET gönnen sollte?

Jeden Morgen frisch und jeden Abend noch schöner!

Jeden Tag ein frisches Hemd — wer möchte das nicht? Nun, wir haben uns überzeugt, daß ‚Diolen' einen derartigen Hemdenkomfort vorbildlich bieten kann. ‚Diolen'-Hemden lassen sich nämlich einfach von Hand oder mühelos mit der Maschine waschen, und wenn dies ohne Wringen oder Schleudern sachgemäß geschieht, ehe das Hemd tropfnaß auf einen Plastikbügel gehängt wird, dann ist Bügeln überflüssig: Glatt und frisch können Sie Ihr ‚Diolen'-Hemd am nächsten Tag wieder anziehen.

Das feine Gewebe aus ‚Diolen' mit gekämmter Baumwolle ist seidenweich in Glanz und Griff, sympathisch für jede Haut und angenehm bei jeder Temperatur, dazu von einer langen Lebensdauer — wirklich ein Hemd für Anspruchsvolle, das sich rasch bezahlt macht! Von allen herkömmlichen Hemden unterscheiden sie sich dank der verblüffenden Tatsache, daß sie sich durch die Körperwärme beim Tragen noch weiter glätten, so daß man im Hinblick auf das tadellos glatte Aussehen eines ‚Diolen'-Hemdes von ihm behaupten kann:

Abends ist es noch schöner als morgens!

25-Stunden-Woche für die Hausfrau

„Elektrotechniker arbeiten nur noch 25 Stunden pro Woche" — vorerst allerdings nur in Amerika. Mehr Freizeit wird aber auch bei uns gefordert, mehr Urlaub, mehr Sport, mehr Hobbys und längeres Wochenende. Ebenso meldet nun die Frau von heute ihre Forderung an: „So wenig Arbeit wie möglich!" Bei der Garderobe ihrer Familie zum Beispiel wünscht sie sich müheloses Waschen, schnelles Trocknen und Befreiung vom lästigen Bügeln. Dabei erwartet sie gepflegte Eleganz und tadelloses Aussehen der Kleidung sozusagen im Dauerabonnement.
Unerfüllbare Wünsche? Keineswegs! Die moderne Textilfaser ‚Diolen' erfüllt sie. Ob in Mischungen mit Schurwolle, Baumwolle oder anderen Naturfasern, stets bringt ‚Diolen' zum gepflegten Aussehen noch jenen verläßlichen Trage- und Pflegekomfort mit, der der Frau von heute soviel zeitraubende Arbeit erspart und auch sie nun in den Genuß der „verkürzten Arbeitszeit" bringt.

Neue Rock-Silhouette

Bei der Mode heißt es jetzt, auf die neue Rockform des Jahrgangs 62 zu achten, wenn man aktuell sein will. Statt der engen Schläuche trägt man nun Röcke mit tiefen, aufspringenden Falten. Früher mußte das Bügeleisen manche Sonderschicht fahren, wenn gerade eine Faltenmode „dran" war. Heutzutage trägt man ‚Diolen', und das Bügeleisen kann in Pension gehen, weil es ja bei ‚Diolen' kein Nachbügeln der Falten gibt. Sie sind permanent oder – wie es fachgerecht heißt – „thermoplastisch fixiert" und bleiben nach Wäsche oder Regen stets tadellos. ‚Diolen' ist also wie geschaffen für die neue Modelinie 1962.

anprobieren überzeugt

Wachsam sein beim Gardinenkauf!

Um eine gleichbleibende Qualität der Erzeugnisse zu gewährleisten, die mit dem Warenzeichen ‚Diolen' der Vereinigte Glanzstoff-Fabriken AG, Wuppertal-Elberfeld, versehen werden dürfen, führt Glanzstoff laufend Qualitätskontrollen durch.

Daß in Fällen der Verletzung des ‚Diolen'-Warenzeichens von seiten der Vereinigte Glanzstoff-Fabriken AG tatsächlich eingeschritten wird, zeigt eine kürzlich ergangene Gerichtsentscheidung gegen eine Regensburger Handelsfirma, die unter dem Markennamen ‚Diolen' Gardinen verkauft hatte, die in Wirklichkeit nicht aus ‚Diolen' waren.

Das Landgericht Wuppertal hat dieser Firma durch eine einstweilige Verfügung unter Androhung von Geld- und Haftstrafe untersagt, im Geschäftsverkehr das Wort ‚Diolen' warenzeichenmäßig für Gardinen zu verwenden, die nicht vollständig aus der Polyesterfaser ‚Diolen' hergestellt sind. Die betroffene Firma hat hiergegen keinen Widerspruch eingelegt.

Wenn Ihre Haut „Durst" hat ... hilft eine Feuchtigkeitskur

Fortsetzung von Seite 28

Sie haben sicher längst festgestellt, daß Ihre Gesichtshaut in den Wintermonaten, die wir fast nur in trockenen und oft überheizten Räumen verbracht haben, stark gelitten hat: Sie ist spröde und faltig geworden, eben weil das Gewebe Feuchtigkeit verloren hat. Durch den natürlichen Alterungsprozeß verliert die Haut ja ohnehin im Laufe der Jahre etwa 15 bis 20 Prozent an Flüssigkeit. Daher fühlt sich eine ältere Haut meistens runzlig und welk an, während die Haut eines Babys prall gefüllt und fest ist. Um das Gewebe wieder aufzufüllen, ist es darum wichtig, daß Sie Ihrer Haut oft Feuchtigkeit zuführen, sei es durch direkte Wasserbehandlungen oder in Form von Feuchtigkeitscremes, die Sie in jeder Drogerie oder Parfümerie erhalten.

Ist jedes Wasser geeignet?

Nein, keineswegs! Leider ist Wasser nicht gleich Wasser. Wir müssen daher zwischen dem harten, kalkhaltigen Wasser und dem weichen Regen- oder Quellwasser unterscheiden. Nur weiches Wasser eignet sich nämlich zur Hautpflege. Und die meisten von uns können nur über das harte und gewöhnlich sogar verchlorte Leitungswasser verfügen. Da hilft es dann nichts: Wir müssen dieses Wasser unbedingt enthärten! Sie können dem Wasser zu diesem Zweck entweder Borax oder ein anderes Enthärtungsmittel zufügen. Wer allerdings die Möglichkeit hat, Regenwasser zu sammeln, hat damit das beste Hautpflegemittel.

Die Regenwasserkompresse

Zur Hautverjüngung machen Sie eine Kur von acht Tagen. Während dieser Zeit verwöhnen Sie täglich Ihre Gesichtshaut mit Kompressen. Ungefähr zwei bis drei Liter Regenwasser benötigen Sie für diese Kur. Gießen Sie die jeweils notwendige Menge in eine kleine Schüssel, und tauchen Sie zwei dünne Leinentücher hinein. Falten Sie die gut mit Regenwasser getränkten Tücher dreimal zusammen und legen sie fest vom Kinn zur Stirn auf. Auch der Hals bekommt einen Regenwasserwickel. (Selbstverständlich muß die Haut vorher gut gereinigt werden.) Nehmen Sie sich ungefähr eine halbe Stunde Zeit für diese Prozedur. Und tauchen Sie die Tücher immer wieder ein, damit sich die Haut richtig vollsaugen kann. Anschließend lassen Sie die Haut von der Luft trocknen.

Bei der Morgenwäsche

Wer nicht die Zeit und Gelegenheit hat, eine Regenwasserkompressen-Kur zu machen, sollte wenigstens nach jeder Gesichtsreinigung der Haut Feuchtigkeit zuführen. Besprühen Sie Ihr Gesicht mit viel kühlem Wasser. – Vorher müssen Sie das Wasser unbedingt enthärten. – Diese Behandlung verträgt auch eine empfindliche Haut, die oft mehr unter Wasserarmut als unter Fettmangel leidet. Am besten beugen Sie sich tief über das Waschbecken und werfen sich mit beiden Händen das Wasser ins Gesicht. Lassen Sie die Tröpfchen ebenfalls auf der Haut trocknen. Das strafft sie!

Feuchtigkeit aus der Dose

Neben der direkten Wasseranwendung gibt es heute noch die Möglichkeit, durch Präparate der Haut Feuchtigkeit zuzuführen. Diese Feuchtigkeitsspender, die den Alterungsprozeß der Haut aufhalten, sind in Form von Masken, Creme und Milch erhältlich. Welches Präparat für Ihre Haut in Frage kommt, ist von der Hautbeschaffenheit abhängig. Am besten lassen Sie sich einmal von einer Kosmetikerin oder in einem Fachgeschäft darüber beraten.

Der FÜR Sie Kosmetiktip

Erste Hilfe bei Sommersprossen

Im Frühjahr erreichen uns immer wieder viele Sorgenbriefe der Leserinnen, die bei den ersten Sonnenstrahlen die „dunklen Punkte" Ihrer Schönheit entdecken. Wer sich darüber ärgert, muß jetzt energisch gegen sie vorgehen. Denn sobald die Sonne anfängt, kräftiger zu scheinen, sprießen auch die Sommersprossen wieder. Vorbeugen ist darum jetzt besonders wichtig. Mit den guten alten Hausmittelchen, Gurken- und Zitronensaft, können Sie versuchen, die kleinen Pünktchen bei ihrem ersten Auftreten zu bleichen, doch wirksamer ist die Behandlung mit Bleichcremes oder Bleichwachs. Tragen Sie an Sonnentagen eines dieser Mittel dünn auf, bevor Sie nach draußen gehen. Dadurch entsteht ein Lichtschutz, der die Bildung von Sommersprossen weitgehend verhindert.

Keine Spur von Lippenrot

darf zurückbleiben, wenn Sie abends Ihre Lippen reinigen. Oft sitzt die Farbe allerdings sehr hartnäckig auf der Haut. Dann müssen Sie versuchen, mit einer fetthaltigen Creme auch die letzten Reste Ihres Lippenstiftes aus den kleinen Fältchen zu entfernen. Sonst stellen sich leicht Entzündungen ein, die recht schmerzhaft sein können.

Nach der gründlichen Reinigung fetten Sie die Lippen mit einer Nährcreme gut ein, damit sie geschmeidig bleiben. Außerdem führen Sie dadurch der Lippenhaut, die oft trocken ist, die notwendige „Nahrung" zu. Risse in den Mundwinkeln können Sie mit einer Heilcreme bedecken. Solange die Entzündungen noch nicht abgeheilt sind, müssen Sie auf das Schminken der Lippen verzichten. Fetten Sie sie etwas!

1.95
20 den.
Gr. 9½
rot
weiß
der elegante Strumpf
1. Wahl
mit
Garantie

Frau Erdmann, Oberfürsorgerin in Hamburg, sagte uns: „In den meisten Fällen handelt es sich um eine Krankheit der Mutter, die eine schnelle Unterbringung von Säuglingen und Kleinkindern in Heimen oder Babyhotels notwendig macht. Die Mütter müssen sich dann an die Familienfürsorge der zuständigen Stadtverwaltung wenden – auf dem Lande an die Kreisfürsorgerin."

FÜR Sie

Bericht
über Kinderheime und Babyhotels

Ihre Kinder – sicher untergebracht

Auch Sie haben sicherlich schon einmal überraschend verreisen müssen - sei es wegen einer Verlobung, einer Hochzeit oder eines Krankheitsfalles in der Familie - und nicht gewußt, wohin Sie Ihre Kleinen geben sollten. Denn nicht immer können Bekannte oder Freunde einspringen. Deshalb haben wir für Sie nachgeforscht, was Sie in solchen dringenden Fällen tun können und was nötig ist, um Ihre Kleinen unterzubringen.

In der Babypension übergibt Frau L. ihre kleine Susanne der Leiterin. Ersatzwäsche braucht sie nicht mitzubringen – für die Dauer ihres Aufenthalts werden die Kinder in heimeigene Wäsche, Anzüge und Babykombinationen gekleidet. Susannes eigene Kleidung wird währenddes gewaschen und gebügelt und dem Kinde angezogen, wenn es wieder nach Hause kommt.

Beim Kinderarzt. Bevor Frau L. ihre Tochter Susanne in eine Babypension oder in ein Kinderheim bringen kann, muß sie die Kleine von einem Kinderarzt untersuchen lassen. So verlangte es die Oberfürsorgerin – erst das Attest „frei von ansteckenden Krankheiten" öffnet die Türen der Kinderheime. Diese Vorsichtsmaßnahme ist notwendig, weil die meisten Kinderkrankheiten im Kind „schmoren", bevor sie offen ausbrechen. Eine weitere Vorbeugungsmaßnahme: In allen städtischen und privaten Kinderheimen werden die Kleinen einmal wöchentlich ärztlich untersucht und regelmäßig beobachtet. Übrigens – die Oberfürsorgerin der Familienfürsorge führt Aufsicht über alle Babyhotels und Kinderheime in ihrem Bereich. Sie weiß über die Verhältnisse in den einzelnen Häusern genau Bescheid und kann genau Auskunft geben über die Höhe des Pensionsgeldes, über die Zahl der Betten und anderes Wissenswertes.

Fortsetzung auf Seite 34

Fleischklößchen
Sorgfalt
und Phantasie

Phantasie

Knorr Fleischklößchen-Suppe

K 8/62

Schwester Eva ist fünfundzwanzig Jahre alt und seit neun Jahren im Beruf. Sie ist jung verheiratet und hat selbst noch keine Kinder – all ihre Liebe gehört den Kleinen, die sie betreut. In der Babypension, in der sie arbeitet, hat sie durchschnittlich sechs bis sieben Kinder zu beaufsichtigen, also nicht mehr, als eine kinderreiche Mutter auch betreuen müßte. Ja, Susanne kann wohl lachen – Schwester Eva ist fast so lieb wie die Mutti.

Susannes Zimmergenossen. Auch Babies im Alter von fünf bis sechs Monaten haben schon ein ausgeprägtes Gefühl für Gemeinschaft – sie sind gerne zusammen und geben einander ihre Sympathien durch Händchenfassen kund. Die Heimleitung achtet darauf, nur solche Kinder zusammenzulegen, die sich leiden mögen. Susanne (rechts) scheint es mit Michael (links) und Manfred (Mitte) gut getroffen zu haben.

Frische Luft tut den Kleinen immer gut. Deshalb sind sie in den Heimen möglichst viel draußen – soweit das Wetter es gestattet. Nach dem Mittagessen ist keines der Kleinen im Hause – die Babies halten im Wagen ihr Schläfchen, die Größeren sitzen und hüpfen im Babyhopser oder spielen im Ställchen. Wenn es regnet, bringt man die Stunde auf der überdachten Terrasse zu – die wattierten Anzüge schützen vor Wind und Kälte.

Ihre Kinder sicher untergebracht

Fortsetzung von Seite 32

Liebhaben möchte Manfred die Heimleiterin, Frau B. In den Heimen und besonders in den verhältnismäßig teuren Babyhotels wird nach Möglichkeit viel Personal beschäftigt, so daß die Schwestern jeweils nur wenige Kinder zu betreuen haben. Jedes Kind hat auf diese Weise den Eindruck, die Schwester wie die Mutti ganz allein für sich zu haben.

Fortsetzung auf Seite 36

Cananga von den Philippinen

Den Blüten des Canangabaumes entströmt ein warmer, süßer Duft - ein dunkler Akkord im Fond einer großen Duftkomposition: Düfte von Nelken, Orchideen, Jasmin und Geranien, von Citronen und bitteren Pomeranzen, von Myrrhen, Iriswurzeln, Sandelholz und Vanille - 134 leichte und schwere Düfte aus der ganzen Welt, vereint zum Wohlgeruch der „Kult" - faszinierend und jedem sofort sympathisch, ein Wohlgeruch, der wunderbar umschmeichelt.

Die „Kult" ist eine der besten Seifen ihrer Art, deren hautpflegende und schönheitfördernde Eigenschaften bisher nicht übertroffen wurden. Aber nicht allein das ist es, was der

KULT TYP INTERNATIONAL

von Woche zu Woche, von Tag zu Tag mehr treue Freunde gewinnt. Das bezaubernde Spiel dieser Düfte, der „Kult der Düfte"- das ist es, was alle diejenigen beglückt, die Sinn für Schönheit haben...

Normalgröße -.85
Sondergröße 1.20

Die Seife der kultivierten Welt

Ihre Kinder sicher untergebracht

Fortsetzung von Seite 35

Bildbericht: Wolfgang Michaels

Die wattierten Anzüge sind eine Attraktion des Babyhotels in Hamburg, das Frau B. leitet. Sie sind aus Nylon und sehen in ihren Pastellfarben nicht nur reizend aus, sondern halten auch schön warm. Jedes Kind hat im Babyhotel seinen Anzug, der mit seinem Namen versehen ist.

Die Küchen der Kinderheime und Babyhotels sind modern und praktisch eingerichtet und sehr sauber – sie stehen unter ständiger Kontrolle der zuständigen Gesundheitsbehörden. Liebe geht durch den Magen, heißt es – in den Babyhotels fühlen sich die Kleinen nicht zuletzt deshalb so wohl, weil sie das gleiche Essen bekommen wie zu Hause bei Mutti. Für jedes der Kinder wird gesondert gekocht.

Reinlichkeit ist eine Zier – Jeden Vormittag zwischen 10 und 11 Uhr wird gebadet. Die Schwester nimmt sich für diese Prozedur reichlich Zeit, und wenn sie die rechten Worte findet, dann muß Susanne lachen, wenn sie ins warme Wasser getaucht wird. Manfred – im Hintergrund im Bettchen – hat das Morgenbad schon hinter sich. Ihm knurrt der Magen – nun, bald wird es etwas zu essen geben.

Fortsetzung auf Seite 38

Möchten Sie röstfrischen Kaffee – zu einem niedrigen Preis? Dann tun Sie folgendes:

Gehen Sie zur nächsten Tchibo-Filiale.
Oder schreiben Sie an Tchibo.

Mag sein, daß dies ein bißchen mühsam ist, doch es gibt keinen anderen Weg, unseren Kaffee zu bekommen. Einen Kaffee, der so gut ist, weil er am gleichen Tag verschickt wird, an dem er geröstet wurde.

Wenn ein Kaffee nicht wirklich frisch ist, dann kann er auch nicht wirklich gut sein. Selbst beste Kaffee-Sorten der Welt (wie die, die wir für Tchibo verwenden) verlieren etwas von ihrem Reichtum, wenn sie zu lange auf dem Regal stehen.

Deshalb lassen wir das nicht zu.

Das ist der Grund, weshalb Sie unseren Kaffee nur in den Tchibo-Filialen oder nur direkt durch die Post bekommen können. Kein anderer Weg garantiert, daß Sie Tchibo so frisch erhalten (heute geröstet, gemischt, sorgfältig handverlesen, verpackt und noch heute verschickt). Falls er nicht am gleichen Tage verschickt wird, wird er nie mehr verschickt.

Ist Tchibo es wert, daß man sich so viel Mühe macht? Natürlich! Gehen Sie zum nächsten Tchibo-Geschäft und überzeugen Sie sich selbst. Oder schicken Sie uns den Bestellschein. Es mag einfachere Wege geben, Kaffee zu kaufen, aber nicht unseren Kaffee, nicht Tchibo.

Vergessen Sie nicht: Tchibo „Gold-Mocca" erhalten Sie nur durch die Post oder in den Tchibo-Filialen.

Lesezirkel-Leser bitte anstatt Bestellschein eine Postkarte benutzen.

Tchibo

Senden Sie mir bitte ..... Pfund **Tchibo »Gold-Mocca«**

Klarsichtdose / Taschentuchbeutel
(Nichtzutreffendes streichen)

zum ..... 1962 per Nachnahme

Bei Paketen zu		1 Pfd.	2 Pfd.	3 Pfd.	4 Pfd.	5 Pfd.	6 Pfd.
Richtpreis	je Pfd.	8.10	8.10	8.10	8.10	8.10	oder mehr portofrei
Portoanteil	je Pfd.	-.60	-.40	-.30	-.20	-.15	
Endpreis	je Pfd.	8.70	8.50	8.40	8.30	8.25	8.10

(Bitte in Blockschrift ausfüllen.)

Name .....

Postleitzahl und Ort .....

Straße .....

Bitte auf Postkarte kleben oder im Umschlag einsenden an: Tchibo, Hamburg 36 F7

Die erste Mahlzeit am Tage bekommen die drei kleinen Bewohner des Babyhotelzimmers – Susanne, Michael und Manfred – gleichzeitig pünktlich um 7 Uhr früh. Es braucht also keiner scheel auf den kleinen Nachbarn zu sehen. Vier Mahlzeiten erhalten die Babies pro Tag – um 7 Uhr die Flasche, um 11 Uhr einen Gemüsebrei, um 15 Uhr einen Obstbrei und um 18.30 Uhr einen Obst- und Gemüsebrei.

Spielzeug ist in den Kinderheimen in ausreichender Menge vorhanden. Die größeren Kinder, die schon krabbeln oder sogar laufen können, dürfen sich im Zimmer frei bewegen und tun, was sie möchten – sie bekommen also „ihren Willen", sind deshalb brav und leicht zu beaufsichtigen.

Der Abschied aus dem Babyhotel fällt den Kleinen oft schwer – die Heimleiterin und die Kinderschwestern haben ja auch alles, was in ihrer Macht stand, getan, um in ihren Schützlingen nicht die Sehnsucht nach der Mutti aufkommen zu lassen. Aber die Mutti ist natürlich glücklich, ihre kleine Susanne wiederzuhaben. Dennoch – es war sehr erholsam, für ein paar Tage einmal ganz und gar ohne Pflichten zu sein!

Ihre Kinder sicher untergebracht

Fortsetzung von Seite 36

Bi

Er ist beinverliebt, sie ist strumpfverliebt — und jeder weiß, warum ● Er blickt bezaubert auf ihre eleganten, gepflegten Beine — sie trägt begeistert erlesene Bi-Strümpfe ● Aus ihrer Strumpfgarderobe, gut sortiert nach den 12 modischen Bi-Farben, wählt sie passend zur Kleidung stets die richtigen Bi-Strümpfe aus ● So verwöhnt sie sich und ihn Tag für Tag mit einer kleinen Kostbarkeit.

Bi-Strümpfe - der i-Punkt echter Eleganz

Plötzlich legte Thea ihre Hände auf meinen Arm und drückte das heißgeweinte Gesicht gegen meine Schulter.

Schluß der FÜR SIE-Serie
„SCHICKSALE IM KRANKENHAUS"

FÜR SIE-Reporterin **Michaela Arden** schrieb diese Serie nach wahren Begebenheiten, die ihr von Krankenschwestern berichtet wurden. Heute erzählt sie von einem 13jährigen Kind aus einer geschiedenen Ehe, das sich bei der Nachtschwester Gudrun beklagt:

„Ich darf meine Mutter nicht sehen"

Es war zwei Uhr nachts. Milde Frühlingsluft drang durch die geöffneten Fenster ins Stationszimmer. Irgendwo weit fern bellte ein Hund. Leise bewegte der Wind die Gardinen, die das fahle Mondlicht aufsogen.

Nachtwachen können entsetzlich langweilig sein. Die Telefone schweigen. Keine Signallampe leuchtet auf. Oft stricke ich Pullover. Doch so viele Pullover, wie ich bei Nachtwachen stricken könnte, brauche ich gar nicht. Lesen kann man auch nicht immer. Die einzige Abwechslung sind die regelmäßigen Kontrollgänge.

Die Kinder in den Zimmern 32 bis 47 schliefen wie üblich ganz fest. Es gab nur Kleinigkeiten zu ordnen. Einigen

Fortsetzung auf Seite 42

Immer mehr Stoffe aus Chemiefasern

Die führenden Modeschöpfer in Paris bevorzugen die modernen Stoffe aus Chemiefasern. Der verhaltenen Eleganz der neuen Pariser Modelle entsprechen sehr weiche, geschmeidige Gewebe mit dezentem Seidenschimmer. Das kommt auch in den neuen Kollektionen der deutschen Weber und Stoffdrucker überzeugend zum Ausdruck. Nicht umsonst werden Stoffe aus Chemiefasern auch bei uns von Jahr zu Jahr beliebter.

Modell: NINA RICCI, Paris **Stoff: REYON**

Erleben Sie diese Vorzüge

Bei Charmor-multi-Herrenwäsche wird Ihnen auffallen, daß Sie an keiner Stelle Nähte finden, wo diese hinderlich sein könnten. Charmor-multi schenkt Wohlgefühl und verbürgt „Gute Figur". Wir sind sicher, Sie werden die gleiche Entdeckung machen. Für jede Figur, für jeden Zweck das richtige Modell. Für jede Jahreszeit die geeignete Qualität. Bitte prüfen Sie.

Charmor multi

„Ich darf meine Mutter nicht sehen"

Fortsetzung von Seite 40

Kindern waren die Bettdecken weggerutscht. Ein anderes hatte das Wasserglas auf die äußerste Kante des Nachttisches gestellt. Dort lag ein Kissen auf dem Boden. Ein fieberndes Kind mußte beruhigt werden. Das alles war schnell geregelt.

Nicht alle schliefen. Als ich die Tür zum Zimmer 48 öffnete, horchte ich auf. Weinte da nicht ein Kind? Ich lauschte angestrengt in die Dunkelheit. Das Weinen verstummte. Regungslos blieb ich stehen, und nachdem sich die Augen an die schwache Nachtbeleuchtung gewöhnt hatten, erkannte ich deutlich die Umrisse der gewölbten Bettdecke, unter der sich Thea verkrochen hatte.

Thea war unser aller Sorgenkind. Niemand hatte das schmale, blasse Mädchen mit dem scheuen Blick jemals lachen sehen. Entweder lief sie mit niedergeschlagenen Augen umher, oder sie schmökerte in ihren zahlreichen Märchenbüchern.

„Thea!" flüsterte ich so leise, daß die anderen Kinder nicht aufwachen konnten. Thea tat, als ob sie schliefe. Langsam zog ich die Bettdecke vom Gesicht und strich dem Mädchen behutsam über den Kopf. Kein Glied rührte sich. Thea hielt die Augen fest geschlossen. Und plötzlich — ich beugte mich gerade zu ihr herunter — schlang sie beide Arme fest um meinen Hals und drückte das heißgeweinte Gesicht gegen meine Wange.

Ein seltsames Glücksgefühl durchströmte mich. Wie von selbst strich meine Hand über den abgemagerten Rücken. Thea kuschelte sich dicht an mich heran. Ich dachte, wie leicht es doch sei, ein unglückliches Kind zu trösten.

Sie fühlte sich einsam

Es dauerte eine ganze Weile, bis Thea die Umklammerung lockerte und auf das Bett zurücksank. „Schwester Gudrun", flehte sie, „ich kann nicht schlafen. Darf ich ein Weilchen zu Ihnen ins Stationszimmer kommen?"

Obwohl es besonders zur Nachtzeit in der Klinik streng verboten ist, Kindern Sonderwünsche zu erfüllen, entschloß ich mich, diesmal eine Ausnahme zu machen. Sicherlich gibt es viele 13jährige Mädchen, die nachts im Bett weinen und spontan das Bedürfnis haben, irgend jemanden liebzuhaben. Wem ist es in der Kinderzeit nicht ähnlich ergangen? Doch bei Thea schien es nicht nur der Weltschmerz der Entwicklungsjahre zu sein. Es lag noch etwas anderes darin, das ich in dieser Nacht besonders deutlich spürte. Vielleicht würde es mir gelingen, ihr sorgsam gehütetes Geheimnis zu lüften?

Die Ärzte standen bei Thea vor einem Rätsel. Von Woche zu Woche wurde das Kind magerer. Weil sie über häufige Kopf- und Leibschmerzen klagte, hatte ihr Vater, der in der Heide ein Gut bewirtschaftete, sie zur Beobachtung in die Klinik gebracht. Nach dreiwöchiger Beobachtung und zahlreichen Einzeluntersuchungen waren die Ärzte noch um keinen Schritt weitergekommen.

Nur mit einem dünnen Nachthemdchen bekleidet, erwartete mich Thea im Stationszimmer. Das zarte Körperchen zitterte vor Kälte. Ich nahm eine weiße Wolldecke aus dem Schrank und wickelte das Mädchen bis zum Hals ein. „Magst du heißen Tee?" Thea nickte lebhaft. Ich goß die Tasse voll, tat zwei Löffel Zucker hinein und legte ein Stück Kuchen, den meine Mutter selbst gebacken hatte, an den Rand der Untertasse. Thea dankte mir mit den Augen. „Schick ist es hier."

Sie biß winzige Stückchen von dem Kuchen ab. „Schmeckt es dir nicht?" fragte ich. „Na klar schmeckt es mir." Sie grinste und trödelte weiter, wie alle Kinder trödeln, wenn sie das Zubettgehen möglichst lange hinausschieben möchten.

„Kranksein ist so schön!"

Ihre Traurigkeit war plötzlich wie weggeblasen. So aufgeschlossen wie in dieser Nacht hatte ich sie noch nie erlebt. Nachdem die Viertelstunde verstrichen war, die ich ihr eingeräumt hatte, erwog ich für einen Augenblick, ihr ein harmloses Schlafmittel zu geben. Doch ich wußte genau — Thea brauchte keine Medikamente. Thea brauchte meine Nähe und ein wenig menschliche Wärme.

Wie zur Bestätigung meiner Gedanken flüsterte sie plötzlich: „Ach, Schwester Gudrun, Sie sind immer so nett zu mir. Schade, daß Sie so selten Dienst haben. Sie müßten Tag und Nacht auf der Station sein. Bei Ihnen ist es viel schöner als . . ." Sie unterbrach sich. „Schwester Gudrun!" schrie sie laut auf. „Ich habe eine prima Idee." Ich legte den Finger auf den Mund.

Thea erschrak über ihre eigene Heftigkeit. Mit gedämpfter Stimme fuhr sie fort: „Schwester Gudrun, Sie müssen unbedingt zu uns aufs Gut kommen und mein Kindermädchen werden. Vater sucht dringend eins. Alle, die wir hatten, haben gekündigt. Ich mochte sie auch nicht. Aber Sie, Schwester Gudrun, würde ich bestimmt mögen."

Ich lachte. „Überlege dir doch mal, was du Unmögliches von mir verlangst. Ich bin Krankenschwester und in der Klinik angestellt. Bestimmt mag ich dich sehr gern, aber deinetwegen kann ich doch meinen Beruf nicht aufgeben."

Thea schlug enttäuscht die Augen nieder. „Wie schade . . . Aber bei Ihnen im Krankenhaus ist es auch ganz schön. Ich bin sehr gern hier." Ich sah sie verwundert an. „Ist es auf eurem Gut nicht viel schöner?" Das schmale Kindergesicht bekam einen schmerzlichen Ausdruck. „Zu Hause ist es nicht mehr schön. Ich habe ja nur noch einen Vater, der alt und müde ist und außerdem schrecklich altmodisch. Wenn es nach seinem Willen ginge, müßte ich

mit 13 Jahren noch Zöpfe tragen. Aber ich lasse mir nicht mehr alles gefallen. Oh, Schwester Gudrun, Sie können sich nicht vorstellen, wie altmodisch mein Vater ist! Ich darf nicht einmal einen bunten Pulli tragen — Hosen kommen überhaupt nicht in Frage, außer Reithosen und Stiefel.

Sehnsucht nach der Mutter

Neuerdings möchte Vater sogar, daß ich Skat spielen lerne, damit ich einspringen kann, wenn der dritte Mann fehlt. Vater spielt nämlich jeden Abend mit dem Inspektor und dem Jagdaufseher. Und wenn der eine nicht kommt, hat er fürchterliche Laune.

Im Krankenhaus ist es viel schöner. Hier sind wenigstens eine Menge Kinder. Morgen kommt wieder die Lehrerin zum Unterricht, das bringt Spaß! Das Kinderfest mit dem Laternenumzug durch alle Zimmer und Korridore neulich war auch eine Wucht. Bei uns auf dem Gut gibt es so etwas nicht. Früher, als Mutti noch da war, gab es oft herrliche Feste. Aber seit sie von uns fortgegangen ist, hat alles Schöne aufgehört.

Schwester Gudrun, Sie glauben mir bestimmt nicht, wenn ich Ihnen sage, wie flott und schön meine Mutter ist. Sie kleidet sich sehr elegant. Auf dem Frisiertisch standen immer viele Parfümflaschen. Alles, was Mutti gehörte, duftete nach ihrem Parfüm. Jetzt riecht es im Gutshaus nur noch nach Zigarren und Schnaps. Ich mag Papa keinen Kuß geben — er riecht immer danach. Und dann riechen seine Sachen auch nach Pferdestall, weil er sich nie umzieht. Mutti zog sich immer um, wenn sie ausgeritten war. Der Abschied von ihr war furchtbar. Sie ist von Papa geschieden.

Zweimal habe ich Mutti noch gesehen. Sie holte mich in der Stadt vom Lyzeum ab. Hinterher gingen wir in ein Café. Als Vater davon erfuhr, schimpfte er schrecklich. Von da an mußte ich immer von der Schule sofort nach Hause kommen."

Der qualvolle Schulweg

Thea sah mich mit großen Augen an. „Die Leute auf unserem Hof haben mir gesagt, daß Mutti Onkel Heiner geheiratet hat. Zuerst freute ich mich sehr. Ich dachte, nun wohnt Mutti in der Nachbarschaft, und ich kann sie oft sehen.

Eine Zeitlang habe ich Mutti fast jeden Tag gesehen", fuhr Thea zögernd fort. „Allerdings nur von weitem. Onkel Heiners Gut liegt nämlich auf meinem Schulweg. Jeden Morgen kam ich mit dem Rad vorbei. Im Winter, als es morgens noch dunkel war, brannte meist das Licht in der Veranda. Da sah ich meine Mutti ganz deutlich, wie sie den Frühstückstisch deckte oder am Fenster die Blumen goß.

Jetzt fahre ich nicht mehr mit dem Rad zur Schule. Vater sagt, für solche Strapazen sei ich zu krank. Vielleicht steckt er mich in ein Internat, wenn ich wieder gesund bin. Ich mag aber nicht. Viel lieber möchte ich meine Mutter wiedersehen. Aber Papa ist dagegen. Immer, wenn ich von Mutti spreche, wird er sehr böse.

Neulich sagte mir der Stallschweizer, daß Mutti von Onkel Heiner ein Baby bekommen hat. Jetzt braucht sie mich wohl nicht mehr und wird mich sicher ganz vergessen." — „Eine Mutter vergißt ihr Kind nie", sagte ich schnell. Thea schaute zu Boden. „Ich wollte, es wäre so, wie Sie sagen."

Fortsetzung auf Seite 44

Für alle Frauen, die Wollsachen lieben, aber schlechte Erfahrungen beim Wollewaschen gemacht haben

Waschen und Waschen ist zweierlei. Darüber lohnt es sich, einmal ganz offen zu sprechen. Fast jedes der heute angebotenen Waschmittel — und es gibt ihrer viele — ist gut. Welches Sie auch für Ihre Koch- und Buntwäsche nehmen, Sie werden kaum enttäuscht werden. Wie aber steht's mit der Wolle? Bei der Auswahl des richtigen Waschmittels für Wolle sollten Sie auch heute so vorsichtig sein wie eh und je . . .
Wolle verlangt eine ganz spezielle Pflege. Wolle will nämlich kalt gewaschen werden, das läßt sie lange leben. Kaltes Waschen allein tut's natürlich nicht. Dazu gehört ein Spezialwaschmittel, das ganz auf die Empfindlichkeit der Wolle abgestimmt ist. Deshalb wurde SANSO geschaffen! SANSO entwickelt seine volle Waschkraft bereits in kaltem Wasser und löst Flecken, Schmutz und Schweiß gründlich und doch behutsam. Mit SANSO gewaschen, bleibt Wolle wie neu gekauft!

Wolle* braucht SANSO – SANSO wäscht Wolle ohne Risiko!

*... auch Ihre Wollsachen!

Mit
Talvena
stets begehrt

Die attraktive Kosmetik
der Zukunft heißt
Talvena

Nach langjähriger Forschungsarbeit ist es gelungen, eine völlig neue Tages- und Nachtcreme mit der einzigartigen und einmaligen Wirkstoffkombination M 32 + M 33 zu schaffen.

Runzeln, Krähenfüße und Falten verschwinden! Erschlaffte Muskelfasern straffen sich, denn exakt dosierte Biostimulatoren erneuern und verjüngen die Haut. Sie schenken jugendliche Schönheit. Das ist das Überraschende an TALVENA.

Den kosmetischen Fortschritt von morgen finden Sie bereits heute in TALVENA!

Ein Wendepunkt der Kosmetik.

Daher darf man ohne Übertreibung sagen

Mit
Talvena
stets begehrt

Hersteller: H. C. Stark GmbH. u. Co., Konstanz

„Ich darf meine Mutter nicht sehen“

Fortsetzung von Seite 43

Ein gewagtes Unternehmen

An meinem nächsten dienstfreien Tag fuhr ich in Zivil mit dem Rad zu Theas Mutter. Sehr wohl war mir dabei nicht zumute, denn wir Schwestern dürfen uns in die Privatangelegenheiten der Patienten nicht einmischen. Sicherlich — so dachte ich aber — ließe sich das Problem im vertraulichen Gespräch mit Theas Mutter leichter lösen, als wenn ich es vorher aufbauschte.

Das Dienstmädchen in dem schwarzen Kleid und der weißen Spitzenschürze, das mich an der Eingangstür des Gutshauses nach meinem Anliegen fragte, versetzte mich aber nicht gerade in Hochstimmung. Arrogant sagte sie: „Die gnädige Frau ist für niemand zu sprechen.“ Ich ließ nicht locker. „Es handelt sich um eine dringende private Angelegenheit!“ Das Mädchen betrachtete mich nun mißtrauisch von der Seite und verschwand.

Ich hatte Zeit, mich im Vorsaal umzusehen. Außer der elektrischen Deckenlampe, die unter einem Erntekranz hing, deutete nichts auf die moderne Zeit hin. Mit Schmiedeeisen beschlagene Eichenschränke und Truhen standen an den Wänden.

Die eisige Zugluft, die offenbar in alten Gutshäusern unvermeidbar ist, fegte mir unangenehm um die Füße. Von irgendwoher hörte ich Frauenstimmen und das Klappern von Küchengeräten. Einen Stock höher schrie ein Baby — Theas Halbgeschwister.

Das überflüssige Gespräch

„Sie wünschen?“ Eine kühle Frauenstimme schreckte mich auf. Theas Mutter stand neben mir — sie war hochgewachsen, bildhübsch und schlank wie ein Mannequin. Meiner Schätzung nach mochte sie dreißig Jahre alt sein, kaum halb so alt wie Theas Vater.

„Ich wünsche nichts“, sagte ich mit dem Maß von Zurückhaltung, das mir noch möglich war. Nach einem kurzen Schweigen fügte ich hinzu: „Ihre Tochter Thea liegt seit drei Wochen in der Kinderklinik. Und da ich die Krankenschwester bin, die sie betreut, hielt ich es für angebracht, Ihnen eine Nachricht zu übermitteln.“ Theas Mutter wurde leichenblaß und führte mich in ihr Boudoir.

„Was wollen Sie von mir? Wer hat Sie geschickt?“ fuhr sie mich an, nachdem die Tür ins Schloß gefallen war. Ich zuckte unwillkürlich zusammen. Jede andere Mutter würde dem Menschen, der ihr eine Nachricht von ihrem kranken Kind bringt, dankbar sein. Diese Frau machte mir aber meinen Besuch zum Vorwurf. Oder hatte sie vor irgend etwas Angst?

Glücklicherweise kann man mich nicht so leicht aus der Fassung bringen. Ohnehin sind wir Krankenschwestern hart im Nehmen. Ich fuhr also unbeirrt fort: „Ihre Tochter ist zwar nicht schwer krank, aber sie befindet sich seit drei Wochen in der Klinik, ohne daß die Ärzte die Ursache ihrer häufigen Kopf- und Leibschmerzen finden können.“

Jedes einzelne Wort bereitete mir Qualen. Es war, als spräche ich gegen eine steinerne Wand. Gelangweilt sah mich Theas Mutter an. „Ach so“, sagte sie, als ob wir über irgend etwas Belangloses gesprochen hätten. „Mein Kind hat wahrscheinlich gewisse neurotische Eigenschaften von mir geerbt.“

Was sonst noch gesprochen wurde, ist mir entfallen. Je länger ich der ungewöhnlich schönen, eleganten, eiskalten Frau gegenüberstand, desto mehr empfand ich Abscheu. Jeder Versuch, an ihr Muttergefühl zu appellieren, war vergeblich. Mir schien sogar, sie fühlte sich erleichtert, als ich mich verabschiedete. Auch ich war froh, als ich draußen die frische Frühlingsluft einatmete. Länger hätte ich den Anblick dieser Frau nicht ertragen können.

Fast ein Happy-End

Natürlich brach ein gehöriges Donnerwetter über mich herein, als ich der Oberschwester meinen Besuch auf dem Gut meldete. Zum Glück war sie viel zu wißbegierig, um sich lange mit der Strafpredigt aufzuhalten. Ich mußte ihr in allen Einzelheiten berichten, was Thea mir erzählt und wie sich die Mutter geäußert hatte. Dann schritt sie nachdenklich im Zimmer auf und ab.

Plötzlich schoß die Oberschwester auf mich los. „Können Sie nicht Ihre Eltern dazu überreden, die kleine Thea als Pflegekind aufzunehmen?“ Ich wagte zu zweifeln: „Ja, geht denn das? Wird Theas Vater seine Zustimmung geben?“

Die Oberschwester richtete sich auf. „Was wollen Sie eigentlich, Schwester Gudrun? Zuerst haben Sie den Mut, hinter dem Rücken der Ärzte zu Theas Mutter zu fahren. Und nun sind Sie zu bequem, die Partie zu Ende zu spielen. So etwas gibt es in meiner Klinik nicht.“

Meine Mutter war sofort einverstanden. Für Kinder tut sie eben alles. Mein Vater war nicht so sehr davon angetan, ein Kind ins Haus zu bekommen, aber er gab sofort seine Zustimmung, als er Theas Schicksal erfuhr.

Alles übrige erledigte die Oberschwester in der ihr eigenen temperamentvollen Art. Zunächst bat sie Theas Vater in die Klinik und besprach sich mit ihm hinter zwei gepolsterten Türen. Und Theas Vater tat genau das, was die Oberschwester vorgeschlagen hatte. Ein einziges Mal erschien er bei meinen Eltern, um die finanziellen Fragen zu regeln. Uns allen schien, daß er froh war, die Bürde der Kindererziehung loszuwerden.

Vergangene Ostern hat Thea das Zeugnis der mittleren Reife erhalten, und sie besucht nun die Dolmetscherschule. Am liebsten würde sie Stewardeß werden. Entschieden ist noch nichts. Ihr Vater möchte sie gern im diplomatischen Dienst als Sekretärin unterbringen. Über Kopf- und Leibschmerzen hat sie nie mehr geklagt. An manchen Tagen singt und lacht sie vom Aufwachen bis zum Schlafengehen.

Gelegentlich besucht Thea den Vater über Sonntag, um ein wenig zu reiten. Von ihrer Mutter aber haben wir nichts mehr gehört. Es ist wohl auch besser so.

„Unter Deck mit dir, Heini!“

Diese Geschichte ist eine wahre Geschichte. Lediglich mit Rücksicht auf die betreffenden Personen wurden die Namen geändert, Ortsangaben weggelassen und für das Foto Berufsmodelle verpflichtet.

Aufnahme: René Lauert

Titel der nächsten großen Michaela-Arden-Serie:

„So löste ich mein Problem“

Für mich nur

NYLON NYLtest® DEUTSCHE RHODIACETA

getestet und kontrolliert

Denn das steht fest: NYLTEST-Hemden sind enorm haltbar und absolut bügelfrei. Nur durchwaschen abends, tropfnaß aufhängen, und morgens haben Sie ein frisches Hemd. Kein Kochen, kein Bügeln! Das ist wirklich Fortschritt. Was Millionen tragen, sollten auch Sie probieren. NYLTEST-Hemden und selbstverständlich auch NYLTEST-Blusen gibt es jetzt ja überall zu kaufen.

Ihr allerschönstes

„Nun genießen Sie einmal die Aussicht", sagte Madame Florian. Sie zog die geschmackvollen Vorhänge zur Seite, um Marianne einen atemberaubenden Blick auf das nächtliche Paris zu geben.

Kleid

Ein mitreißender Roman
aus der Pariser Modewelt
von Mary Burchell

Copyright by Duncker Presse Agentur, Berlin

Illustration: K. Kint

Marianne Fischer, ein hübsches Mannequin aus München, kommt in die Lichtermetropole Paris. Sie bewirbt sich in dem exklusiven Modesalon des berühmten Florian – und ist glücklich, daß sie als Verkäuferin in der Boutique anfangen darf. Insgeheim hofft sie, Nat Busch wiederzutreffen, den Freund aus den Münchner Tagen und früheren Verlobten ihrer Schwester Gisela – eigentlich hatte Paris sie nur Nats wegen angezogen. Aber in einem Lokal, das hauptsächlich von Ausländern besucht wird, muß sie erleben, daß der sympathische junge Journalist ein Mädchen von hinreißender Schönheit liebt – Florians Star-Mannequin. Verzweifelt läuft sie durch die dunklen Straßen, bis Roger Senloe, ein englischer Diplomat in mittlerem Alter, sie trifft. Durch seinen Trost und Zuspruch gewinnt sie das Selbstvertrauen zurück, das sie verloren hatte und das sie so nötig für ihre Arbeit gerade jetzt braucht, da eine große Modenschau bevorsteht. Und Roger Senloe, der in guten Verhältnissen lebt, tut alles, um seine junge deutsche Freundin zu verwöhnen. Er verläßt sie auch nicht, als auf einem Wohltätigkeits-Basar eine kostbare Brosche verschwindet und der Verdacht auf Marianne fällt. Ihre Unschuld erweist sich bald. Durch einen Todesfall in der Familie einer Kollegin kommt Marianne der Gattin ihres Chefs näher.

Ich habe kein Taxi mehr bekommen können, Marianne. Deshalb bin ich zu spät gekommen."

„Nun ist es nicht mehr zu ändern." Marianne bemühte sich, sich ihre Enttäuschung nicht anmerken zu lassen. „Da kann man nichts machen."

„Vielleicht wird er anrufen."

„Vielleicht." Aber sie wußte, daß er es nicht tun würde. Nat würde glauben, sie wolle ihn nicht mehr sehen. Sie hielt es nicht einmal für ausge-

Fortsetzung auf Seite 48

Freude für Zwei

Die Haut kann atmen

SIE **ist begeistert, weil es jetzt endlich dauerhaft bügelfreie Qualitäts-Hemden aus reiner, bester Mako-Baumwolle gibt – zum schnellen Durchwaschen ebenso geeignet wie zum hygienischen Kochen.**

ER **freut sich über das gutaussehende, korrekte Baumwoll-Hemd, das so frisch und leicht ist, und auch im Sommer so angenehm zu tragen.**

„cottonova" – eine Sensation des Alltags:
wertvolle, wirklich formbeständige Hemden aus reiner Mako-Baumwolle, die man nicht bügeln muß und doch kochen kann.

Wie hautsympathisch und gesund ist doch so ein natürlicher Stoff! Denn Baumwolle nimmt den Schweiß auf, ‚transportiert' ihn nach außen und sorgt so für den ‚Klimaausgleich' – ein herrliches Gefühl der Frische!

„cottonova" – geprüfte Markenhemden, die man am Etikett und dem eingewebten Silberfaden unter der Knopfleiste erkennt. Es gibt sie nur in bester Verarbeitung, die einer strengen Qualitätskontrolle unterliegt.

cottonova

Ihr allerschönstes Kleid

Fortsetzung von Seite 47

schlosssen, daß er den Abend mit Lisette verbringen würde.

Sie dankte Sadie und ging in ihr Zimmer zurück. Dort baute sie sich aus zwei Sesseln eine Art Notbett, auf dem sie eine sehr unbequeme Nacht verbrachte. Sie schlief unruhig und immer nur kurz und erwachte mit schmerzenden Gliedern und einem steifen Nacken.

Ihr erster Gedanke galt Nat. Sie befürchtete, daß sie ihn für immer verloren habe — wahrscheinlich würde er sich nicht einmal mehr ihre Entschuldigung anhören.

Marcelle schlief noch. Marianne betrachtete sie, während sie sich anzog. Da erwachte Marcelle. Sie schien ungewöhnlich erfrischt und lebendig — und sehr dankbar für Mariannes freundliche Sorge um sie. „Es ist rührend, daß du mir dein Bett überlassen hast."

„Das war doch selbstverständlich", erwiderte Marianne, während sie sich ihren schmerzenden Nacken rieb. „Aber wir werden für die nächsten Tage eine andere Lösung finden müssen."

„Ich kann nicht in die leere Wohnung zurück."

„Nein, natürlich nicht. Habe keine Angst, es wird uns schon etwas einfallen."

„Vielleicht", meine Marcelle nachdenklich, „könnte ich hier im Haus ein Zimmer bekommen."

„Das bezweifle ich. Erst gestern hörte ich, daß jemand, der nach einem Zimmer fragte, fortgeschickt wurde. Doch da kommt ja schon das Frühstück", setzte sie schnell hinzu, als man das Klappern von Porzellan vom Korridor her vernahm.

Nach ein paar kurzen Erklärungen erhielt Marianne auch für ihren Besuch Kaffee und Brötchen — nicht ohne daß die Wirtin Unwillen darüber gezeigt hätte, daß in ihrem Haus jemand übernachtete, ohne dafür zu zahlen.

„Hoffentlich ist sie nicht gar zu ungehalten darüber", flüsterte Marcelle.

„Mache dir keine Sorgen — ich jedenfalls kümmere mich nicht darum", erklärte Marianne. Nach einigen Tassen guten, heißen Kaffees faßte Marcelle wieder frischen Mut, so daß sie, bevor Marianne sie fragen konnte, was sie nun tun wolle, selbst mit der Sprache herauskam. „Ich werde mit dir zur Boutique kommen, Marianne. Es ist schon das beste, wenn ich wieder arbeite. Sitzen und grübeln ist Gift für mich. Später will ich dann Madame Rachel bitten, mir frei zu geben, damit ich die nötigen Vorbereitungen für . . . für die Beerdigung treffen kann."

„Hast du überhaupt keine Verwandten, Marcelle?" Marianne blickte sie besorgt und fragend an.

„Ich habe nur eine Großtante in Rouen", sagte Marcelle mutlos. „Sie ist fast neunzig Jahre alt."

„Nun, die würde dir wohl kaum eine Hilfe sein. Sonst niemand?"

Marcelle schüttelte traurig den Kopf. „Nicht daß ich wüßte."

„Aber man kann es allein schaffen, wenn man muß."

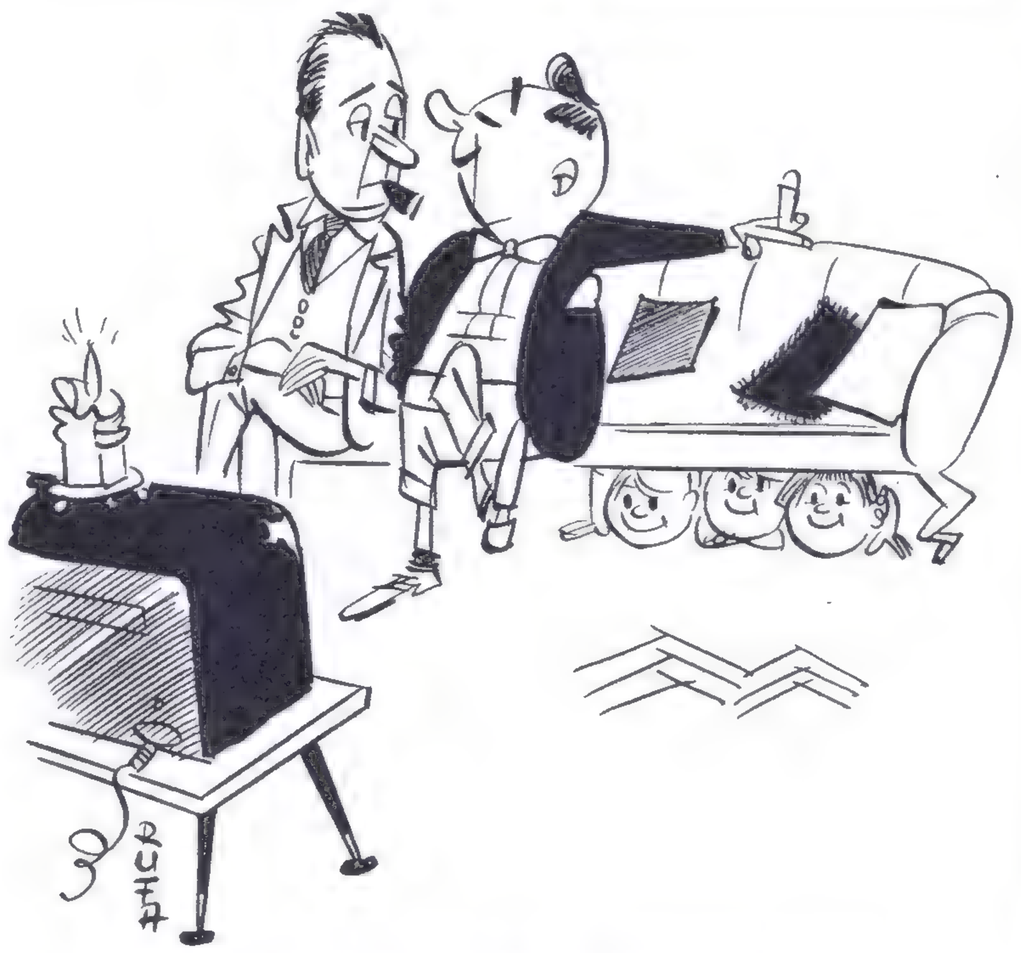
Gemeinsam machten sich die beiden Mädchen im Sonnenschein des schönen Vorfrühlingsmorgens auf den Weg zur Boutique.

Madame Rachel hörte sich voller Mitleid und Verständnis Marcelles Geschichte an.

„Arme Kleine", nannte sie Marcelle, und als sie diese Bezeichnung zum drittenmal verwendete, hatte sie es glücklich so weit gebracht, daß Marcelle in Tränen ausgebrochen wäre, hätte nicht in diesem Augenblick Monsieur Florian mit seiner Frau die Boutique betreten.

„Ich möchte Ihnen und Marcelle für das Auffinden meiner Brosche danken", begann Gabrielle. Sie begrüßte Marianne mit einem herzlichen Lächeln.

Madame Rachel mischte sich ein und erklärte, daß ein weit ernsteres Ereignis sich inzwischen zugetragen hätte.



„Erst bringen wir die Kinder ins Bett – und dann sehen wir fern!"

Gabrielle wandte sich sofort an Marcelle. „Sie haben bis jetzt mit Ihrer Mutter zusammengelebt, nicht wahr?" fragte sie. „Haben Sie sonst noch Verwandte in der Stadt?"

Madame Rachel antwortete statt Marcelles: „Wenn die gute Marianne ihr heute nacht nicht ihr eigenes Bett abgetreten hätte, wäre sie allein in dem Zimmer gewesen, in dem ihre arme Mutter starb. Die arme Kleine!"

Marianne erwog, ob sie nicht im Interesse der Wahrheit erklären sollte, daß Marcelles Mutter im Krankenhaus gestorben sei.

Aber Gabrielle kam ihr zuvor: „Natürlich geht das nicht, Marianne braucht ihre Ruhe. Ich glaube, sie sollte lieber ein paar Tage zu uns kommen — wenigstens bis nach der Beerdigung. Georges, würde das nicht das beste sein?"

„Ganz wie du willst, Chérie", erwiderte Florian. „Aber wir sind heute abend eingeladen, so daß Marcelle auch bei uns allein sein wird. Du erinnerst dich doch?"

„Ja. Vielleicht könnte Marianne ihr Gesellschaft leisten? Wäre Ihnen das möglich, Mademoiselle?"

„Warum nicht, Madame?" Marianne ließ sich nichts anmerken. Aber innerlich erregte sie doch die Vorstellung, Florians besuchen zu dürfen.

„Nun, dann machen Sie das miteinander ab."

„Ich danke Ihnen, Madame", sagte Marcelle und errötete leicht.

„Nicht der Rede wert", lächelte Gabrielle. „Wir sind außerdem in Ihrer Schuld, weil Sie doch die Brosche gefunden und die ganze Aufregung gehabt haben, die damit verbunden war, Marcelle!" Plötzlich war Gabrielle wieder das temperamentvolle junge Geschöpf, dem es gelungen war, Florians Herz zu erobern. „Ich werde Sie heute nachmittag abholen und Ihnen bei Ihren Angelegenheiten helfen. Es ist nicht schön, wenn man dies alles ganz allein tun muß. Dann werden wir Ihre Sachen abholen, und Mademoiselle Marianne wird heute abend gegen 19 Uhr zum Dinner zu uns kommen. Einverstanden?"

Marcelle und Marianne nickten.

Zur Lunchzeit versuchte Marianne, Nat in seinem Büro telefonisch zu erreichen. Aber sie erfuhr, daß er beruflich unterwegs sei und daß man nicht wußte, wann er zurückkommen werde.

Vielleicht, dachte Marianne, hat er mit seiner Sekretärin ausgemacht, was sie sagen soll, wenn ich anrufe. Einen Augenblick lang wünschte sie fast, daß sie an diesem Abend nicht zu Florians gehen müßte, so daß sie von Zeit zu Zeit versuchen könnte, Nat anzurufen. Vielleicht würde sie ihn in seiner Wohnung antreffen.

Marcelle hingegen freute sich uneingeschränkt, und als Gabrielle sie am Nachmittag von der Boutique abholte, fühlte sie sich erregt und geschmeichelt.

„Bitte, komm rechtzeitig, Marianne", flüsterte sie der Freundin noch zu. „Nicht, daß ich mich vor dem Alleinsein dort fürchte! Und ich fürchte mich bestimmt auch nicht, mit ihr zusammenzusein. Aber vielleicht mit Monsieur. Du weißt eben besser, wie er zu nehmen ist."

Als Marianne nach Hause kam, versuchte sie noch einmal, Nat am Telefon zu erreichen, doch er meldete sich weder in seinem Büro noch in seiner Wohnung. So richtete sie sich auf ihre abendliche Verabredung ein.

Sie spürte eine gewisse Aufregung beim Betreten des luxuriösen Wohnblocks, in dem die Florians lebten. Als der Lift sie geräuschlos in die überaus elegante oberste Etage brachte, schlug ihr Herz schneller als gewöhnlich.

Ein Diener meldete sie an. Es war die schönste Wohnung, die sie jemals gesehen hatte. Daß sie im höchsten Grade elegant und geschmackvoll sein würde, hatte sie wohl erwartet. Sie konnte sich nicht vorstellen, daß Florian mit weniger zufrieden sein würde. Dennoch — trotz des Luxus lag etwas Anheimelndes in der Atmosphäre.

„Die Proportionen der Räume sind wunderbar", erklärte Gabrielle. „Das ist schon fast das Geheimnis. Und nun genießen Sie einmal die Aussicht!" Sie zog die geschmackvollen Vorhänge von einem der großen Fenster zur Seite, um Marianne einen atemberaubenden Blick auf das nächtliche Paris zu geben.

„Bei Tag ist's genauso schön", meinte Gabrielle, als Marianne der Atem stockte. „All die vielen Lichter gegen den nächtlichen Himmel von Paris üben immer wieder einen eigenartigen Zauber auf mich aus. Ich werde nie müde, hinzuschauen."

„Das glaube ich Ihnen. Der Anblick hat nahezu etwas Unwirkliches, gleich einer Landschaft, die man nur im Traum erlebt", bekannte Marianne. Indem sie sich Gabrielle zuwandte, fuhr sie fort: „Ich finde es außerordentlich nett, daß Sie Marcelle und mich eingeladen haben."

„Oh, es macht mir Freude, Ihr Vergnügen zu teilen. Ich weiß aus eigener Erfahrung, wie einsam man in Paris sein kann! Ich war einmal in der gleichen Lage, wenn auch nicht in einer so tragischen wie Marcelle. Aber kommen Sie, wir wollen zu den anderen gehen. Ich glaube, Ihre Freundin fürchtet sich ein wenig davor, mit meinem Mann allein zu sein — obwohl sie das wirklich nicht braucht."

Marianne betrachtete sie erstaunt. „Hat er Sie jemals eingeschüchtert?"

Gabrielle schien die Frage nicht übelzunehmen, denn nach einigem Nachdenken sagte sie: „Doch. Besonders in jener Zeit, als er noch mein Chef war — bevor ich mich in ihn verliebte. Doch später merkte ich, daß er genauso einfach und umgänglich sein kann wie Sie und ich." Und sie lachte leise vor sich hin, als sie Marianne in den großen Salon führte.

Marcelle saß verlegen am Rand eines prächtigen Sessels und machte schüchtern Konversation mit Florian. Marianne hatte das Gefühl, daß die beiden erleichtert aufatmeten, als sie und Gabrielle den Salon betraten.

Von einer gewissen Förmlichkeit abgesehen, war Florian ein charmanter und unterhaltsamer Gastgeber. Es bereitete keinerlei Schwierigkeiten, mit ihm ins Gespräch zu kommen, und Gabrielle und Marianne fingen gerade an, die Situation und das delikate Getränk, das Florian ihnen anbot, zu genießen, als die Tür sich öffnete und Roger Senloe erschien.

„Roger! Wie schön, daß du kommst!" Es war Gabrielle, die es sagte, aber die Worte weckten einen stürmischen

Fortsetzung auf Seite 50

...denn bei Sunil
da bin ich sicher!

Ich wasche immer strahlend weiß in meiner Waschmaschine

Machen Sie's doch wie ich — nehmen Sie auch für die Waschmaschine Sunil. Sie werden staunen, wie strahlend weiß die Wäsche aus der Waschmaschine kommt. Als gute Hausfrau erkennen Sie sofort: das ist ein Weiß, dem man die Pflege ansieht.

WASCHTECHNISCHE PRÜFSTELLE SUNLICHT MANNHEIM „Für Waschmaschinen hervorragend geeignet"

Vertrauen Sie diesem Zeichen - wählen Sie Sunil für Ihre Waschmaschine

S8/0 III W

Ein guter Fang im Einkaufsnetz!

Portugiesische Sardinen in reinem Olivenöl. Ganz rasch kann man aus diesen Ölsardinen viele bekömmliche Hauptgerichte, Vorspeisen und andere lukullische Überraschungen bereiten. Sie kosten wenig und finden immer höchstes Lob. Probieren Sie's einmal. Ihre Lieben und Ihre Gäste werden begeistert sein.

Erfahrene Küchenmeister achten auf die Qualitätsgarantie: "Portugiesische Sardinen in reinem Olivenöl". Sie sollten es auch tun.

Portugiesische Ölsardinen mit Kapern-Gervais

Für zwei Personen als Vorspeise, für ein Hauptgericht nimmt man die doppelte Menge. 1 Carré Gervais wird mit der Gabel zerdrückt und mit 3 Eßl. Sahne und 2 Eßl. Kapern gut vermischt. Auf diese Gervais-Sauce kommen 4 leicht gesalzene portugiesische Ölsardinen.

Eine Broschüre mit zahlreichen weiteren Ölsardinen-Rezepten erhalten Sie auf Anforderung kostenlos. Schreiben Sie an das Portugiesische Handelsbüro Bad Godesberg, Kölner Str. 64a.

Wußten Sie das?

Portugiesische Sardinen werden nahe an der Küste gefangen. Sie kommen daher ganz frisch in die Dosen.
Nur von Mai bis Januar ist in Portugal ihr Fang erlaubt. Denn lediglich in diesen Monaten sind Sardinen besonders fett und saftig.
Portugiesische Ölsardinen gibt es auch entgratet und enthäutet.
. . . und nicht zu vergessen: die dosenfertigen Sonderzubereitungen. Hier schaffen erlesene Gewürze ein besonderes, pikantes Aroma.

Beim nächsten Einkauf nicht vergessen:

Portugiesische Sardinen in reinem Olivenöl.

Bauherr werden — Eigentum erwerben.
Bausparen heißt der Weg, der dahin führt.
Bausparen bei der
heimischen Bausparkasse der Sparkassen.

Fordern Sie die Schrift „Sparen, bauen, schöner wohnen" von der Geschäftsstelle Öffentliche Bausparkassen, Bonn, Postfach 242.

BAUSPARKASSEN DER SPARKASSEN

Ihr allerschönstes Kleid

Fortsetzung von Seite 48

Widerhall in Mariannes Herz. Das plötzliche Auftauchen Rogers in dieser ungewohnten Umgebung war für sie eine freudige Überraschung.

Roger küßte Gabrielle zärtlich auf die Wange. Dann wurde Marcelle mit ihm bekannt gemacht, und etwas später nahm er Mariannes Hand in die seine und begrüßte seine Freundin mit einem warmen Lächeln.

Nichts Außergewöhnliches war geschehen, und doch schien es Marianne, als habe der Abend plötzlich einen besonderen Glanz erhalten.

„Ich ging gerade vorüber und wollte bloß einmal schnell heraufkommen für ein paar Worte und einen Drink", sagte Roger zur Erklärung.

Doch die Florians bestanden darauf, daß er zum Abendessen bliebe, und Marianne wagte kaum zu atmen, bis er seine Zustimmung gegeben hatte — so wichtig schien es ihr.

Bei Tisch saß Roger neben Marianne. Das Gespräch kam auf die vermißte und wiedergefundene Brosche, und er wandte sich Marianne mit einem Blick stillen Verständnisses zu.

„Glücklicherweise hat sich die Angelegenheit zur allgemeinen Zufriedenheit gelöst", versicherte Florian — offenbar lag ihm viel daran, diese Boutique-Affäre nicht auch noch bei Tisch diskutieren zu müssen.

„Ja, vollkommen", meinte Roger, aber er zwinkerte Marianne verstohlen zu, so daß sie das wohltuende Gefühl hatte, mit ihm ein heiteres und ganz persönliches Erlebnis zu teilen.

Später, als die Florians sich zum Aufbruch rüsteten, wollte Roger sich ihnen anschließen. Doch im letzten Moment wandte er sich Marianne zu und sagte: „Ich muß zu einem offiziellen Empfang. Ich werde aber versuchen, mich so zeitig wie möglich aus dem Staube zu machen, um Sie nach Hause bringen zu können."

„Sie brauchen sich wirklich nicht zu bemühen."

Aber er blieb hartnäckig und erwiderte: „Nehmen Sie an, daß es mir Freude macht. Wann soll ich kommen?"

„Komm nicht zu spät", mahnte Gabrielle. „Marcelle soll heute zeitig zu Bett gehen."

„Ob vielleicht einer der Herren so freundlich wäre, diesen Zehner in meine Parkuhr zu stecken?"

Marcelle widersprach nicht. Schließlich wurde verabredet, daß Roger Marianne gegen 23 Uhr nach Hause bringen solle.

Als die Florians mit ihm zusammen die Wohnung verlassen hatten, ließ Marcelle sich mit einem Seufzer der Erleichterung auf einen Sessel fallen.

„Wie gut alle zu mir sind. Sogar Mr. Senloe, der mich doch gar nicht kennt."

Marianne wußte nicht, was sie darauf erwidern sollte. Und weil sie dies ein wenig bedrückte, wechselte sie schnell das Thema. Die beiden Mädchen verlebten einen stillen Abend miteinander und genossen den ungewohnten Luxus seidenbespannter, mit kostbaren Gemälden behängter Wände und die Behaglichkeit üppiger Polstersessel. Als Marcelle müde wurde, nahm sie Marianne mit hinauf, um ihr das wunderbare Gastzimmer zu zeigen, das die Florians ihr zur Verfügung gestellt hatten.

„Ich bin wirklich ein Glückskind", stellte Marcelle mit einem zufriedenen Seufzer fest, und Marianne freute sich mit ihr, daß sie vor den schweren Tagen, die nun folgen würden, diesen komfortablen Unterschlupf gefunden hatte.

Roger erschien pünktlich zur verabredeten Stunde, und nachdem die beiden Mädchen sich sehr herzlich voneinander verabschiedet hatten, brachte er Marianne zu seinem Wagen.

„Ihre kleine Freundin macht einen sehr gefaßten Eindruck", meinte er. „Gar nicht so traurig und bedrückt, wie man nach einem Todesfall erwarten muß."

„Ihre Mutter war ein ganz schöner Tyrann", erklärte Marianne. „Und obwohl sie es wahrscheinlich selbst nicht weiß, muß sie den Tod unbewußt als eine Art Erlösung empfinden. Und nun haben sich die Florians ihrer auf so nette Weise angenommen. Er ist wirklich ein Juwel von einem Chef."

„Das würde gewiß nicht jeder unterschreiben", erwiderte Roger mit einem Grinsen. „Außerdem ist's nicht schwer, großzügig zu sein, wenn man alles hat, was man sich wünscht."

„Und Sie glauben, daß Florian das hat?"

„Ja, natürlich! Eine Arbeit, die er liebt, Reichtum und — Gabrielle. Was bleibt ihm da noch zu wünschen übrig?"

„Ich weiß es nicht", meinte Marianne seufzend.

Den nächsten Tag gab es in der Boutique viel zu tun.

Marianne ertappte sich mehrmals dabei, daß sie die Stunden zählte, die sie noch vom Abend trennten.

Sie hatte nichts Besonderes vor — sie wollte nur etwas Ruhe haben und über sich selbst nachdenken.

Sie verließ die Boutique und genoß in vollen Zügen die frische Abendluft. Plötzlich stutzte sie — ein paar Schritte von ihr entfernt stand Nat. Er schaute gerade in eine andere Richtung, so daß Marianne nicht entscheiden konnte, ob er ihretwegen oder wegen Lisette gekommen war.

Doch dann entdeckte er sie. Und an der Freude, die aus seinen Augen leuchtete, und dem Eifer, mit dem er auf sie zukam, merkte sie, daß er auf s i e gewartet hatte.

„Marianne!" Er ergriff' ihre beiden Hände und küßte sie mitten auf der Straße. „Du weißt ja nicht, wie glücklich ich bin, daß du da bist. Ich habe mich neulich abend halbtot um dich geängstigt."

„Das tut mir leid, Nat. Aber ich konnte wirklich nichts dafür." Und sie begann, rasch und eifrig zu berichten, was sich zugetragen hatte, während sie Arm in Arm die Straße hinuntergingen. Es schien die selbstverständlichste Sache von der Welt, so mit ihm dahinzuschlendern — es erinnerte sie an frühere Zeiten.

Er winkte ein Taxi heran, und sie achtete nicht darauf, wohin es ging, bis der Wagen vor „Pierrots Geheimnis„ hielt. Der Anblick des ihr bekannten Lokals ließ sie einen Moment zusammenfahren.

Sie begriff selbst nicht ganz, was mit ihr geschehen war. Sie war — was Nat betraf — nun nicht mehr ängstlich und unsicher, noch zermarterte sie sich den Kopf über seine Launen. Er war einfach da, und sie genoß seine Gegenwart.

Es war derselbe Kellner, der sie an jenem Abend bedient hatte, als sie Nat hier zum erstenmal mit Lisette gesehen hatte. „Was ist mit Lisette?" fragte sie. „Hat sie dir gesagt . . ."

„Sprich nicht mehr von Lisette",

Fortsetzung auf Seite 52

Ab heute wird modern gestärkt!

Einfach einsprühen – bügeln – fertig!

Jetzt gibt es Lukisol, die natürliche Sprühstärke in der praktischen Sprühflasche.
Kein Anrühren der Stärke - kein Eintauchen der Wäschestücke - kein Wringen - kein Trocknen und somit kein Warten mehr!
Ein Druck auf den Sprühknopf - genau dosierbar ist Ihre Wäsche in Sekundenschnelle gestärkt. Sie können sofort bügeln.
Wichtig! Lukisol ist eine natürliche Stärke, sie pflegt, schont und frischt auf.

Ich bin begeistert - So strahlend schön!

Selbst meine Blusen in den neuen Modefarben, die Oberhemden meines Mannes - oder die Kleidchen für unser Baby werden im Nu wie neu und bleiben länger sauber.

Für zeitsparendes, pflegendes Stärken:

Lukisol

... auch in Frankreich, Italien, der Schweiz und in den BENELUX-Ländern erhältlich.
HERSTELLER HOHN & HOHN G. M. B. H. HAAN/RHEINLAND

Ihr allerschönstes Kleid

Fortsetzung von Seite 51

unterbrach er sie. „Während der letzten zwei Tage habe ich gemerkt, welch einen Narren man aus einem Mann machen kann."

„Hat sie dich enttäuscht?"

„Müssen wir darüber reden?"

„Nicht, wenn du es nicht möchtest."

„Wir wollen über uns reden, Marianne." Er streckte seine Hand aus und umschloß mit festem Druck die ihre. „Ist das nicht das einzige, was zählt in diesem Augenblick?"

„Ich — weiß nicht." Sie blickte auf ihre Hände hinab. „Das hängt davon ab, was du — mir sagen willst."

„Liebling, weißt du das wirklich nicht? Und weißt du nicht, daß ich soviel Zeit versäumt habe? Ich liebe dich, Marianne, und ich bitte dich, meine Frau zu werden."

schieben sollten. „Ich dachte, daß du Lisette liebtest."

„Oh, Marianne!" rief er zerknirscht. „Mache mir doch nicht immer wieder denselben Vorwurf!"

„Ich mache dir keine Vorwürfe. Ich habe dir nur gesagt, was ich denke."

„Von mir und Lisette?" Ein hoffnungsvolles Leuchten kam in seine Augen. „Heißt das, daß du ein bißchen eifersüchtig warst? Das brauchst du wirklich nicht, und ich kann dir versichern, daß du keinen Grund dazu hattest. Doch wenn du es warst, beweist es nur, daß du mich liebst!"

„Ich habe dich geliebt", sagte sie langsam. „Und ... ja, ich war auch einmal eifersüchtig. Aber jetzt nicht mehr. Ich meine ... es berührt mich nun nicht mehr."

„Andere Leute mögen den Geruch gebratener Zwiebeln!"

Das waren die Worte, nach denen sie sich gesehnt hatte.

Sie hatte Deutschland verlassen, weil ihr ohne ihn das Leben leer und reizlos erschien. Sie war in Frankreich geblieben und hatte sich eine Arbeit gesucht in der Hoffnung, daß hier das Wunder geschehen könnte. Monat für Monat hatte sie darauf gewartet, diese Worte aus seinem Mund zu hören.

Nun hatte Nat diese Worte gesprochen. Doch sie spürte nichts als Trotz und eine gewisse Verlegenheit.

„Marianne", drängte Nat, „du weißt doch, daß ich dies immer gefühlt habe?"

„Nein." Sie brauchte einige Augenblicke, um ihre Gedanken zu ordnen. „Wie sollte ich das wissen, Nat? Du ... du hast es sehr geschickt zu verbergen gewußt. Ich dachte ..." Sie suchte nach den richtigen Worten, die eine Entscheidung nach Möglichkeit hinaus-

„Du weißt also, daß Lisette für unsere Zukunft unwichtig ist?" Er lächelte.

Sie blickte zu ihm hinüber und wünschte fast, ihm die Antwort geben zu können, die er erwartete. Sie brauchte nur ja zu sagen, und Nat gehörte ihr.

Aber sie hatte nicht den Wunsch, ja zu sagen.

Es war ihr selbst völlig unerklärlich — irgendwie, wohl während der Aufregung der letzten Tage oder Wochen, hatte sich unmerklich ein Wandel in ihr vollzogen. Nat stand nicht mehr im Mittelpunkt ihres Lebens.

„Marianne!" Er schaute sie ängstlich an. „Marianne, was ist denn geschehen? Du hast mir keine Antwort gegeben. Ich habe dich gefragt, ob du mich heiraten willst. Ist es denn so schwer, eine Antwort darauf zu finden?"

„Ja, vor ein paar Augenblicken

noch", sagte sie tapfer. „Doch nun nicht mehr. Es tut mir leid, Nat — aber ich kann dich nicht heiraten."

„Warum nicht? Was ist denn geschehen? Bist du aus irgendeinem Grund böse auf mich?"

„Nein, bestimmt nicht! Ich hab' keinen Grund, auf dich böse zu sein", versicherte sie ihm eifrig. „Wenn ich auf jemanden böse bin, so nur auf mich selbst, weil ich so lange gebraucht habe, um meine eigenen Gefühle zu verstehen."

„Bist du sicher, daß du sie jetzt verstehst? Du bist dir doch erst vor ein paar Minuten darüber klargeworden, nicht wahr? Weshalb, Marianne?"

„Ich weiß es nicht. Aber ich glaube nicht, daß ein paar Minuten mich so gewandelt haben, Nat. Ich denke, daß der Wandel sich allmählich vollzogen hat. Es bedurfte nur noch eines kleinen Anstoßes von deiner Seite. Nun weiß ich, daß du nicht der richtige Mann für mich bist."

„Wer ist es denn?"

„Ich weiß es nicht."

„Du hast mich doch geliebt, Marianne — ich weiß es so genau, als wenn du es mir gesagt hättest. Noch auf dem Wohltätigkeitsfest war ich ‚der Mann deines Lebens', wenn ich diese Phrase einmal gebrauchen darf."

Sie zögerte.

„War es nicht so?"

„Nun, ja", mußte sie widerstrebend zugeben.

„Was ist inzwischen geschehen?"

„Ich sagte dir schon — ich weiß es nicht." Plötzlich hatte sie Angst, obwohl es ihr schwergefallen wäre, diese Angst zu begründen.

„War es, weil ich Lisettes wegen so dickköpfig und ungerecht zu dir gewesen bin?"

„Lisette interessiert mich nun nicht mehr, Nat. Wirklich nicht."

„Und ich? Ich auch nicht mehr?"

„Du bist immer mein Freund gewesen, und ich mag dich sehr gern, und ich wünsche dir wirklich das Allerbeste. Aber — ich kann dich nicht heiraten."

„Obwohl du es einmal wolltest?"

„Ja. Obwohl ich es einmal wollte."

„Dann steht ein anderer zwischen uns."

„Bestimmt nicht!" rief sie aus. „Wer sollte das sein? Ich kenne kaum jemand in Paris. Nur die Florians, und die Mädel aus der Boutique und Sadie und . . . und . . ."

„Und Roger Senloe."

„Ja — natürlich, Roger Senloe."

„Dann ist es vermutlich dieser Senloe."

„Nat, mach dich doch nicht lächerlich! Zwischen Roger und mir ist niemals von Liebe die Rede gewesen."

Wieder gerieten ihr Herz und Verstand in einen Zustand unbeschreiblicher Verwirrung.

„Aber wenn da kein anderer ist, Marianne, dann könnte ich es doch wieder so sein wie früher."

Sie schaute ihn wortlos und verängstigt an, weil sie ihn nicht verletzen wollte. Doch dann schüttelte sie langsam den Kopf.

„Es tut mir leid, Nat, Lieber. Ich bin wirklich nicht launenhaft oder schwierig. Ich habe dich sehr gern als Freund, und einmal glaubte ich sogar, dich zu lieben. Ich weiß nun, daß es vorbei ist — endgültig vorbei. Ich möchte dich nicht verletzen — aber ich kann dich nicht heiraten. Bitte — können wir das Thema nun fallenlassen?"

(Schluß folgt)

Mit »SCOTCHGARD« keine Angst vor Flecken mehr!
(Modelle der Firma UWE Bekleidungswerk Erwin Hucke, Nettelstedt)

Der rechte Mantel ist »SCOTCHGARD« geschützt!

Die Dame rechts trägt einen Mantel mit dem Fleckschutz im Stoff: »SCOTCHGARD«. Hochwertige Stoffe aus Natur- und Chemiefasern werden vom Hersteller mit »SCOTCHGARD« veredelt und dadurch fleckgeschützt. Der »SCOTCHGARD« Fleckschutz läßt Flecken gar nicht erst ins Gewebe eindringen. Fett oder Öl, Kaffee oder Tee, Sauce, Likör oder Rotwein werden mit einem Papiertuch einfach abgetupft.

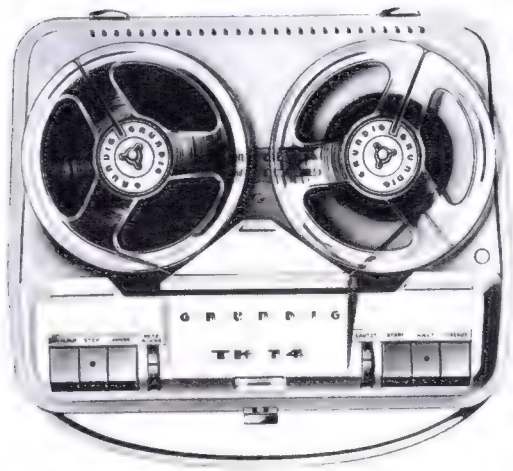
Aus »SCOTCHGARD« geschützten Stoffen — fleckensicher und selbstverständlich auch wasserabstoßend — gibt es Damen-, Herren- und Kinderkleidung, Polstermöbel und Heimtextilien, Krawatten und Sportkleidung. Verlangen Sie beim Kauf von Textilien den »Fleckschutz im Stoff«. Sie erkennen ihn am »SCOTCHGARD« Etikett.

Bezugsquellennachweis: »SCOTCHGARD« Service, Augsburg-Pfersee.

FLECKSCHUTZ IM STOFF...

2-40

Die Grundig Tonbandgeräte ein Welterfolg ohnegleichen . . .



Dieses ungewöhnlich preiswerte Marken-Tonbandgerät TK 14 setzte sogar ernsthafte Fachleute in Erstaunen. Daß dieser schmucke und dennoch robuste Tonbandkoffer nur **DM 299,—** kostet, wäre vor Jahren noch ein Wunder gewesen — aber GRUNDIG, als größter Tonbandgeräte-Hersteller der Welt. machte das zur Wirklichkeit.

Das Zauberreich der Stereophonie erschließt Ihnen das GRUNDIG TK 46, ein in jeder Hinsicht vollkommenes 4-Spur-Spitzengerät. Aber auch im Mono-Betrieb bietet es Ihnen alle studioreifen Leistungen, die bisher ein alleiniges Vorrecht der Film-, Rundfunk- oder Schallplattenproduzenten waren. Das Gerät arbeitet mit drei Bandgeschwindigkeiten. **DM 848,—**

Soeben erschienen die beiden bekannten GRUNDIG Tonbandkoffer TK 19 und TK 23 auch als TS 19 und TS 23 in eleganten Holz-Schatullen eingebaut. Damit kommt GRUNDIG dem Käuferkreis entgegen, der sein Tonbandgerät nur in der Wohnung oder im Studio, nicht aber als Koffer unterwegs betreiben möchte. Die technische Ausrüstung entspricht der bekannten Kofferform, aber der größere Lautsprecher entwickelt im Schatullengehäuse eine noch eindrucksvollere Klangwirkung. Preise: TS 19 **DM 498,—**, TS 23 **DM 535,—**

GRUNDIG gilt als Pionier für Heim-Tonbandgeräte. Tonbandkoffer dieser Weltmarke waren es, die das schöne Hobby für breite Kreise der Bevölkerung überhaupt erst möglich machten. Auch heute und morgen wird GRUNDIG für Sie und Ihre Wünsche ein offenes Ohr haben, ob Sie nun Amateur sind oder im Beruf ein Tonbandgerät verwenden.

Deshalb baut GRUNDIG so zweckgerechte, ausgereifte Tonbandgeräte für jeden Verwendungszweck und zu Preisen, die immer wieder aufhorchen lassen. Wenn also vom Tonbandhobby gesprochen wird oder wenn Sie ein Tonbandgerät kaufen, dann sollten Sie GRUNDIG sagen!

GRUNDIG ist eine Weltmarke, die Vertrauen in fünf Erdteilen besitzt.

GRUNDIG ist der größte Tonbandgeräte-Hersteller der Welt!

Die Aufnahme urheberrechtlich geschützter Werke der Musik und Literatur ist nur mit Einwilligung der Urheber oder deren Interessenvertretungen, wie z. B. GEMA, Schallplattenhersteller, Verleger usw. gestattet.

GRUNDIG

FÜR Sie

So wird Ihr Heim noch schöner

Ein großer, reichbebilderter Sonderteil mit vielen praktischen Ratschlägen für die Verschönerung Ihrer Wohnung, für Ihr Haus und Ihren Balkon.

Ihre Gäste sehen zuerst die Diele

Wie gemütlich sich ein Wohnzimmer mit modernen Möbeln einrichten läßt, zeigten wir Ihnen schon auf der Titelseite unseres Sonderteils. Die Bücherwand mit eingesetzten Schrankteilen und der runde Couchtisch sind aus schön gemasertem Nußbaumholz angefertigt. Das leuchtende Blau des Bezugstoffes auf Sitzbank und Sessel kehrt bei der italienischen Glaslampe wieder. Sehr apart ist der naturfarbene Schafwollteppich mit langfloriger Oberseite. Hübsche Gegenstände aus Glas, Holz und Keramik sowie eine Batterieuhr in modern geformtem Kunststoffgehäuse schmücken das Zimmer.

Im großen FÜR SIE-Wohn-Sonderteil finden Sie:

- Dielen – hübsch eingerichtet 56/59
- Ihr Wohnraum – modern und praktisch.. 60/65
- Wenn Sie Stilmöbel lieben... Außerdem: eine kleine Möbelstilkunde 66/72
- Rund um den Eßplatz 75/77
- Das aktuelle Teppich-ABC..... 78/81
- Zweckmäßige Kinderzimmer 82/85
- Tapeten richtig auswählen!..... 86/87
- Das „Büro der Hausfrau“ 88/89
- Ein Platz für die Schönheit..... 92/93
- Ihr Schlafzimmer – wohnlich gemacht... 94/97
- Der FÜR SIE- Möbeltest 98/99
- Praktische Einrichtungstips gibt Ihnen FÜR SIE-Innenarchitekt Köhnemann 101/103
- Neuzeitliche Gardinen für die ganze Wohnung 105/111
- Fensterbänke aus vielen Materialien 113
- Diese Küchen sparen Zeit 115/117
- Ihr Küchenbalkon – praktisch genützt 118/119
- Kaum wiederzuerkennen: Unser Badezimmer 120/123
- Schöne Lampen gehören dazu 124/125

Foto Seite 55: Jacques Schumacher
Gesamte Einrichtung: Studio Interna, Hamburg
Batterie-Uhr: secticon

Ist Ihre Diele mit einer Nische versehen, so läßt sich die Kleiderablage sehr gut versteckt darin anbringen. Den Eingang zu dieser Nische können Sie später mit einer dekorativen Portiere umrahmen, die, wie Sie auf unserem Farbbild rechts sehen, aus gestreiftem Chintz gearbeitet und mit Pompons eingefaßt, sehr hübsch aussieht. Als Wandbekleidung in der Nische macht sich sehr gut eine blumengemusterte Tapete, mit der Sie auch die Decke tapezieren können (Bild oben). Jeder Wandschmuck eignet sich für die Diele – vor allem jedoch Antiquitäten wie die große Kupferpfanne oder eine Reihe gleich großer und gleichartig gerahmter Stiche, die über der Eingangstür eine schöne Bildleiste bilden. Ein praktischer und dauerhafter Fußbodenbelag sind Natursteinplatten (Solnhofener). Die kleine Bauernkommode und der Fäßchen-Schirmständer sind Einzelstücke, die Sie im Kunstgewerbegeschäft oder beim Antiquitätenhändler bekommen können.

Für die platzsparende moderne Dielen-Garnitur ist die gestreifte Tapete ein idealer Hintergrund. Kommode und Spiegelrahmen sind aus Teakholz gearbeitet, der Korbstuhl gehört zu den Eßzimmermöbeln und wird dort auch bei Bedarf verwendet. An der Kleiderablage aus gebogenem Metallrohr hängen mit Leder bezogene Bügel, die nett aussehen und die Kleider schonen.

Möbel: Gleiser, Berlin
Fotos: Lasserre (2)

Die Diele hat ihre besonderen Einrichtungsprobleme: sie ist ein Durchgangsraum mit mehreren Türen und wenig Wand- und Stellfläche für Möbel. Trotzdem können Sie sie nett einrichten. Zur Mindestausstattung der Diele oder des Flurs gehören: ein Schränkchen oder Ablagebrett, ein Spiegel, eine Garderobe, ein Schirmständer und ein Stuhl, Sessel oder Hocker, je nach Geschmack und Platz.

Ist Ihre Diele sehr klein, gibt es ein einfaches Mittel, um sie wesentlich größer erscheinen zu lassen: Man verkleidet eine ganze Wand mit einem Kristallspiegel. Weitere Tips für die kleine Diele: ein einfaches furniertes Ablagebrett nimmt weniger Platz weg als ein Schränkchen. Auch Gittergarderoben sind platzsparend und schützen außerdem die Wand. In der größeren Diele kann eine schöne antike Kommode oder eine Truhe sehr gut zur Geltung kommen und zur Aufbewahrung von Handschuhen, Schals usw. benützt werden. Soll in der Diele ein Schrank aufgestellt werden, um mehr Schrankraum zu schaffen, wäre zu überlegen, ob sich nicht ein Teil des Flurs als Schrankwand abteilen läßt. In einer besonders großen Diele können Sie sogar den Eßplatz ganz dicht bei der Küche einrichten.

Zur Beleuchtung des Flurs benötigen Sie eine Deckenleuchte und eine oder zwei Wandleuchten neben dem Spiegel. Anstelle der Wandleuchten können Sie auch zwei kleine Pendellampen vor dem Spiegel ungefähr bis in Kopfhöhe herabhängen lassen. Die Deckenlampe schalten Sie nur dann ein, wenn Sie den Raum säubern.
Ideale Fußbodenbeläge für die Diele sind Steinplatten (nur im eigenen Haus), Kunststoffplatten, Linoleum oder Sisal. Teppichboden kommt nur als Bouclé- oder Schlingware in Frage. Tapeten für Wände und Decken sollten möglichst abwaschbar sein.

In dieser Diele sind die Wände mit gemustertem Chintz bespannt, die Garderobennische ist mit demselben Stoff abgedeckt. Über einem Ablagebord sind mehrere wenig auffallende Garderobenhaken aus Plexiglas angebracht. Als Schirmständer dient ein japanischer Lackkorb. (Die Einrichtung, München)

Ihre Gäste sehen zuerst die Diele

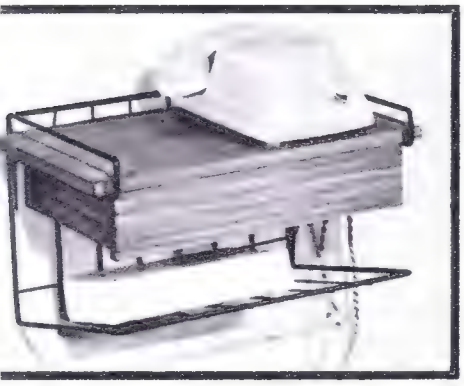
Fortsetzung von Seite 56/57

Ein nach Maß angefertigtes Dielenschränkchen mit Schiebetüren, das innen für Schuhe eingerichtet ist, bietet in dieser Dielenecke auch gleichzeitig eine Ablagefläche. Die Wandleuchter neben dem runden Spiegel und die Kleiderhaken sind aus Bronze.

Sehr praktisch sind wandschützende Gittergarderoben, in die Kleiderhaken in jeder Höhe eingehängt werden können. Ein Schirmständer ist mit der Garderobe verbunden. Der Hocker wurde passend ausgesucht. (Garderobe: C. Schwarz, Fürth/Bayern)

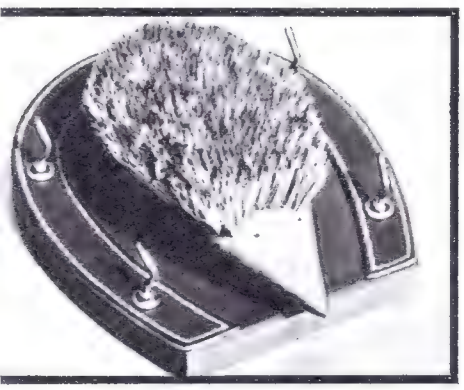
Eine Garderobennische erscheint größer, wenn die Stirnwand ganz mit einem Spiegel verkleidet wird. Garderobenhaken aus Metall und eine Hutablage aus Glas wirken sehr leicht. Mehrere Glühbirnen in der Decke ergeben ein gleichmäßiges Licht.

Hübsches und praktisches Zubehör für Ihre Diele



Dieses Telefonbord aus Teakholz bietet Ihnen gleichzeitig eine Ablage für das Telefonbuch und eine Schublade für Ihren Notizblock. (Herst.: Ilse-Möbel)

Hübsch für Ihre Diele: ein Schlüsselbrett in Hufeisenform und eine Kleiderbürste in Gestalt eines borstigen Igels. (Lieferer: Parfümerie Thiede, Hamburg)



Ein origineller Stuhl für die Diele mit hoher Lehne. Das Material ist Fichtenholz, der Sitz naturbelassenes Binsengeflecht. (Herst.: Domus, Schwaikheim)

Fotos: Amann, Wolff, Lüllemann, Knipping

SIEMENS

Der neue Siemens RAPID

Die Saugkraft — jetzt noch größer

Für die Hausfrau das Wichtigste: Der neue Siemens-RAPID hat noch größere Saugkraft, noch bessere Tiefenwirkung. Doch keine Sorge: Ihrem Teppich »krümmt er kein Haar« – dank der neuartigen Konstruktion der gewebeschonenden Düsen aus Plastic.

Der Fadenheber — zuverlässig wirksam

Die Fadenprobe bei Ihrem Fachhändler wird Ihnen bestätigen: Der neue Siemens-RAPID nimmt auch festgetretene Fäden mit. Die Kombinationsdüse mit Fadenheber bürgt dafür. Und für Teppiche und glatte Böden brauchen Sie nur diese eine Kombinationsdüse.

Die moderne Form — leicht und handlich

Bitte nehmen Sie den neuen RAPID in die Hand! Dann merken Sie sofort, wie praktisch Griff und Schalter angeordnet sind, wie leicht der RAPID zu halten, wie spielend einfach er zu führen ist. Nur 2 kg Handgewicht – verblüffend wenig bei seiner Leistung.

168 DM

Sonderzubehör 48 DM
(empf. Preise)

Drei in einem:

Der neue Siemens-RAPID kann als Hand-, Stiel- und Bodenstaubsauger verwendet werden.

SEH 391

Wohnzimmer im Altbau - ganz neu!

Das Wohnzimmer ist nicht nur der Treffpunkt Ihrer Familie – auch mit Ihren Gästen verbringen Sie hier manche schöne Stunde. Deshalb sollten Sie diesen Raum mit besonderer Liebe und Sorgfalt einrichten. Wenn Sie in einem Altbau leben und Ihr Wohnzimmer etwas modernisieren möchten, wird Ihnen unser nebenstehendes Farbbild manche Anregung geben.
In Zusammenarbeit mit einem bekannten Münchner Einrichtungshaus wurde der Raum sehr geschmackvoll neu ausgestattet. Wie in fast allen älteren Häusern sind auch hier die Fenster hoch und schmal und liegen in tiefen Nischen. Sie sind jetzt ganz von einem weiß gestrichenen Bücherregal umrahmt, und ihre unmoderne Form fällt kaum noch auf. Die Vorhangschienen sind unter dem oberen Abschlußbrett des Regals befestigt. Die bodenlangen Gardinen werden tagsüber seitlich gerafft. Die neue Polstergarnitur fügt sich in ihrem zeitlosen Stil sehr gut zu der antiken Kommode und dem echten Teppich, die aus der alten Einrichtung stammen. Dagegen wirken die weißen Borten auf den Polsterkissen ausgesprochen modern. Gerade die Modernisierung eines Wohnzimmers in einem Altbau erfordert einiges Fingerspitzengefühl; es ist daher ratsam, einen Innenraumgestalter hinzuzuziehen, der, wenn nötig, speziell für Sie praktische Ergänzungen zu dem Mobiliar entwerfen kann.

Inneneinrichtung: Beringer & Koettgen, München.

1

2

3

Fünf Ideen für Ihr Wohnzimmer

Wenn Sie in Ihrem Wohnraum etwas erneuern oder verändern wollen, denken Sie daran, daß es außer Holz auch manches andere Material gibt, das sich gut mit den vorhandenen Möbeln kombinieren läßt und überdies praktisch und gut zu pflegen ist. Hier fünf Beispiele als Anregung.

4

1 Wohn- und Eßraum scheinen ineinander überzugehen – die Trennung erfolgt durch eine zweiflügelige Schiebetür aus vorgespanntem Kristallspiegelglas. Das bruchsichere Glas ist 11 mm dick, die Laufrollen sind unsichtbar in der Decke untergebracht.

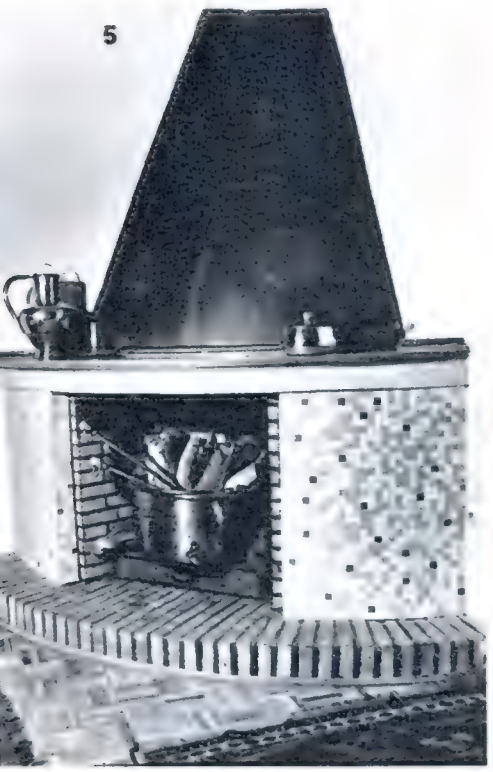
2 In eine unverputzte Wohnzimmerwand können 2 cm dicke Spiegelglasplatten mit Mörtel eingesetzt werden. Dadurch wird jede Aufhängekonstruktion überflüssig. Zu dem groben Klinker bilden die polierten Glasplatten, die beliebig belastet werden können, einen besonders reizvollen Kontrast.

3 Ein Couchtisch mit einer Glasplatte kann sowohl mit einer modernen Sitzgarnitur als auch mit Stilmöbeln kombiniert werden. Dieser Tisch mit verchromtem Untergestell hat eine durchsichtige Spiegelglasplatte von 18 mm Dicke, die sich gut sauberhalten läßt.

4 Auch für die Schiebetüren der Durchreiche, die den Eßplatz mit der danebenliegenden Küche verbinden, läßt sich Glas verwenden. Hier handelt es sich um sogenanntes „Drahtglas", das nicht nur bruchfester ist, sondern auch eine interessante Struktur zeigt.

5 Abwaschbares, leicht glänzendes Glasmosaik bewährt sich als Belag nicht nur im Bad, sondern auch im Wohnraum. Hier sind die Seitenwände eines Eckkamins mit Glasmosaik in einer aparten blau-grünen Farbmischung verkleidet. (Schalker Glasmosaik)

5



d-c-fix

Die in der Welt meistgekaufte deutsche Selbstklebefolie

Ein neues Stück durch d-c-fix!

Dieses Beispiel zeigt, wie d-c-fix einen Raum verschönert. Sie können das auch, denn die Verarbeitung ist kinderleicht.

Schöner machen – selber machen d-c-fix auf 1000 Sachen

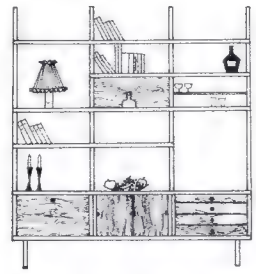
Das wird bald auch Ihr Motto sein. Der Qualität wegen. Und wenn Sie die herrlichen Muster sehen – im Fachgeschäft oder im Warenhaus – gibt's nur eins:

Mitnehmen - ausprobieren - begeistert sein!

Ausdrücklich d-c-fix verlangen: Markenzeichen auf der Rückseite

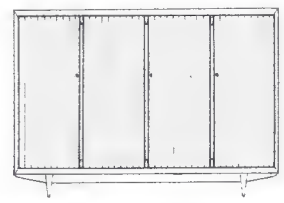
Wir kaufen einen Wohnzimmer-schrank

Die Wahl des richtigen Wohnzimmerschrankes hängt – abgesehen von Stil und Holzart – von der Größe Ihres Zimmers ab. Für sehr kleine Räume ist eine „Fensterumrahmung" aus Schränken und Regalanbauteilen eine platzsparende Lösung. (Möbel: Fackel-Verlag, Stuttgart)



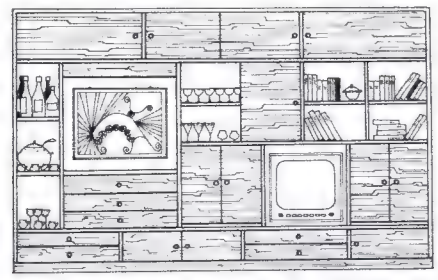
Dänische Regalwand aus Teakholz

Ein größerer, langgestreckter Wohnraum wird gemütlicher, wenn Sie ihn durch eine quer in den Raum gestellte Regalwand in zwei Bereiche teilen. Geschlossene Schrankteile sollten immer den Sockel bilden, oben sollte der Durchblick frei bleiben. (Möbel: Royal System)



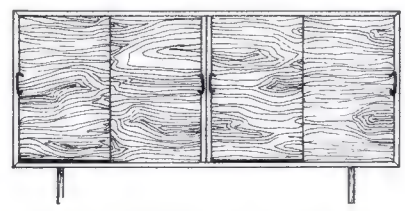
Moderner schwerer Eichenschrank, naturgebeizt

Der halbhohe Wohnzimmerschrank sollte immer passend zur Holzart der Polstermöbel ausgewählt werden. Innen ist er mit Fächern und Schubladen ausgestattet. Es gibt auch kombinierte Wohnzimmerschränke, die noch ein Kleiderabteil haben. (Schrank: Ordnung, Hbg.)



Anbauwand mit Regaleinbauten aus Teakholz

Überaus vielseitig sind die Anbauwand-Programme, aus denen Sie sich eine einheitliche Schrankwand zusammensetzen können. Fernseh- und Radiogerät, eine kleine Bar und auch aufklappbare Schreibplatten lassen sich hier unterbringen. (Möbel: Musterring; Sessel: Profilia)



Anrichte aus Teakholz mit Schiebetüren

Die Anrichte gehört in jedes Eßzimmer und sollte auch im kombinierten Wohn-Eßraum nicht fehlen. Zwei kleinere Kommoden, nebeneinandergestellt, können denselben Zweck erfüllen. Ein bis zwei Besteckschubladen sollten in jeder Anrichte sein. (Die Einrichtung, Berlin)

Fotos: Lasserre, Knipping, Zieller

Wie gut sich antike und neue Möbel miteinander vertragen, zeigt diese Schreibecke, in der eine moderne Teakkommode und ein Stil-Schreibtischchen aufgestellt sind. (Die Einrichtung, München.)

Stilmöbel geben Ihren Räumen eine sehr gepflegte Atmosphäre. Dieses Speisezimmer weist die typischen Formen und Ornamente des Lüttich-Aachener Barocks auf. Beide Städte entwickelten sich zu Beginn des 18. Jahrhunderts zu bedeutenden Mittelpunkten der Kunstschreinerei. Während zu jener Zeit die meisten Möbel aus Eichenholz gearbeitet wurden, verwendet man heute meistens Nußbaumholz.

Wenn Sie Stilmöbel lieben . . .

Stilmöbel heißen alle die Zimmereinrichtungen, die in Anlehnung an frühere Stile (z. B. Barock, Rokoko) hergestellt sind. Sie haben im Gegensatz zu den modernen kastenförmigen Möbeln meist geschwungene Umrißlinien und sind mit aufgesetzten oder mit von Hand geschnitzten Ornamenten verziert. Gegenüber echten „antiken" Möbeln — die selten und entsprechend teuer sind — haben Stilmöbel den Vorteil, daß sie sich in Größe und Zweckmäßigkeit unseren heutigen Wohnungen und Bedürfnissen anpassen. Für gute, in Deutschland hergestellte Stilmöbel gibt es ein Stil-Gütezeichen.

Zu dieser Bar im Tudor-Stil – so benannt nach einem englischen Herrscherhaus – gehören vier Barhocker mit lederbezogenen Sitzen. Von innen ist die Bar praktischerweise mit Kunststoff ausgekleidet. Bar und Hocker sind aus Eichenholz und reich mit Handschnitzerei verziert.

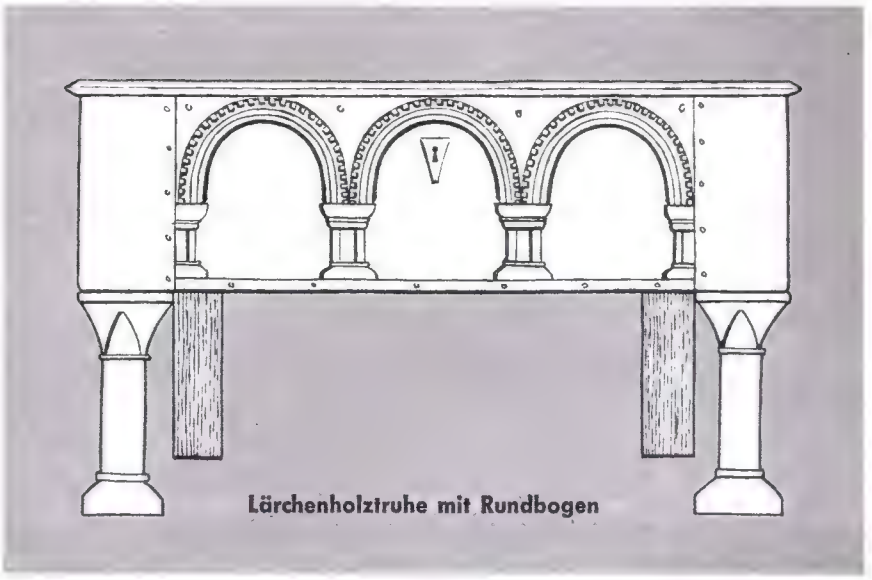
Mehr über Möbel-Stile erfahren Sie auf den folgenden Seiten.

Gemütlich an dieser Sitzecke – ebenfalls Tudor-Stil – ist die hochlehnige Sitzbank mit gepolsterter Lehne und lose aufgelegtem Schaumgummikissen. Als Bezugsstoff wurde Gobelin mit altenglischen Motiven verwendet. Auch diese Möbel sind aus Eichenholz gearbeitet.

Alle Möbel: Bornhold, Hamburg
Fotos: Lüllemann (2); Werkf. (2)

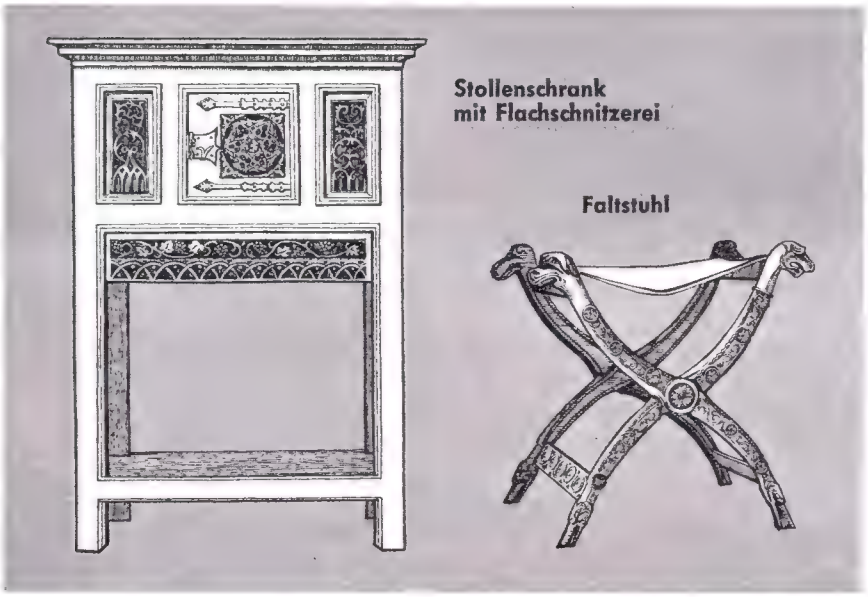
Kleine für sie Fibel der Möbel-Stile

Antike Möbel sind heute begehrt, denn sie lassen sich mit modernen Möbeln sehr reizvoll kombinieren. Wahrscheinlich besitzen auch Sie das eine oder andere alte Möbelstück und möchten gerne wissen, aus welcher Zeit es stammt. Deshalb haben wir für Sie diese kleine Übersicht zusammengestellt, die Ihnen hilft, ältere Möbelstile zu bestimmen.



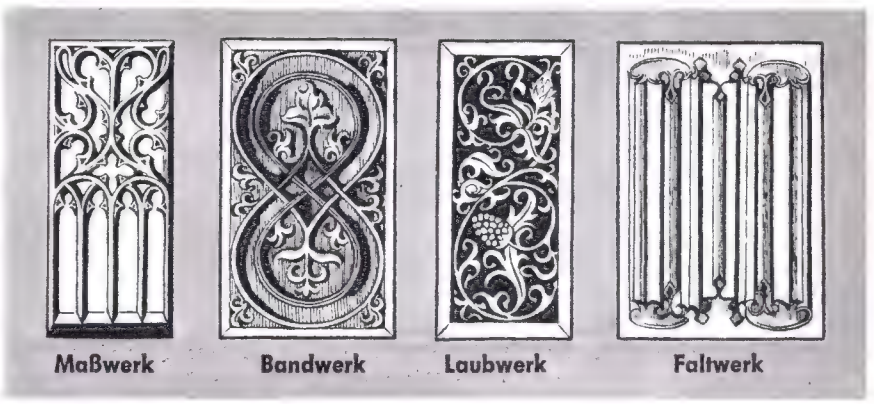
Lärchenholztruhe mit Rundbogen

Romanik (etwa 1000–1250). Das spärliche Mobiliar dieser Epoche – Tisch, Bett, Bank, Truhe – wurde in reiner Zimmermannsarbeit aus massiven Bohlenbrettern roh zusammengefügt. Die Truhe – Behältnis für Kleidung und Gerät – wurde mit einfachen Ornamenten verziert. Die abgebildete Schweizer Lärchenholztruhe stammt aus dem 12. Jahrhundert. Ihr Ornament ist der Rundbogen, der aus der Architektur jener Zeit übernommen ist. Etwas jünger als diese Truhe ist der links unten abgebildete Faltstuhl.



Stollenschrank mit Flachschnitzerei

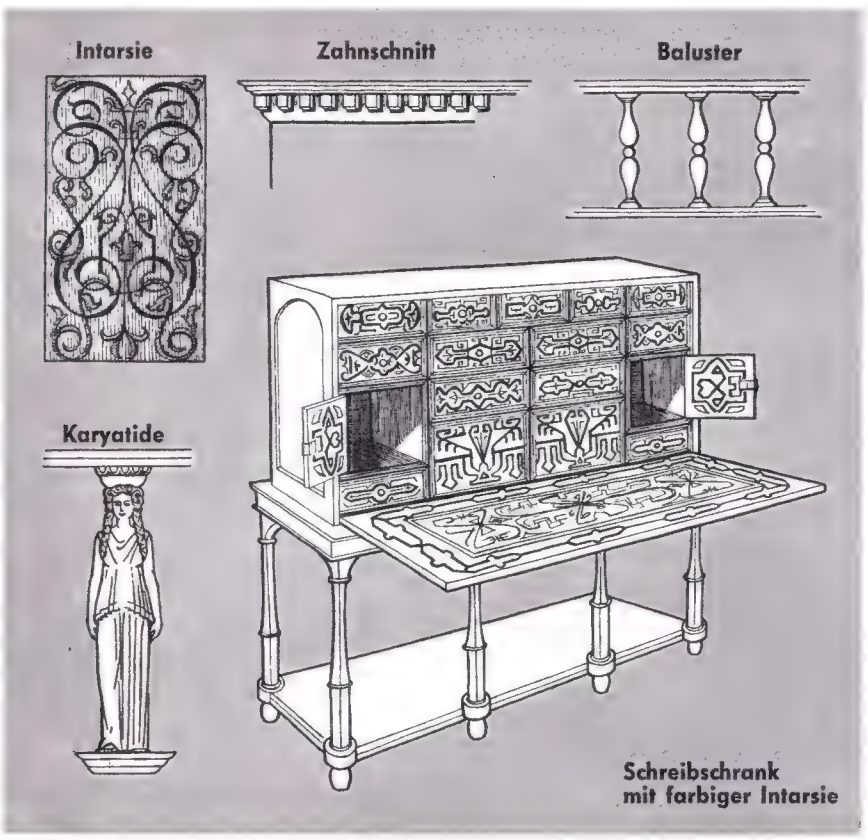
Faltstuhl



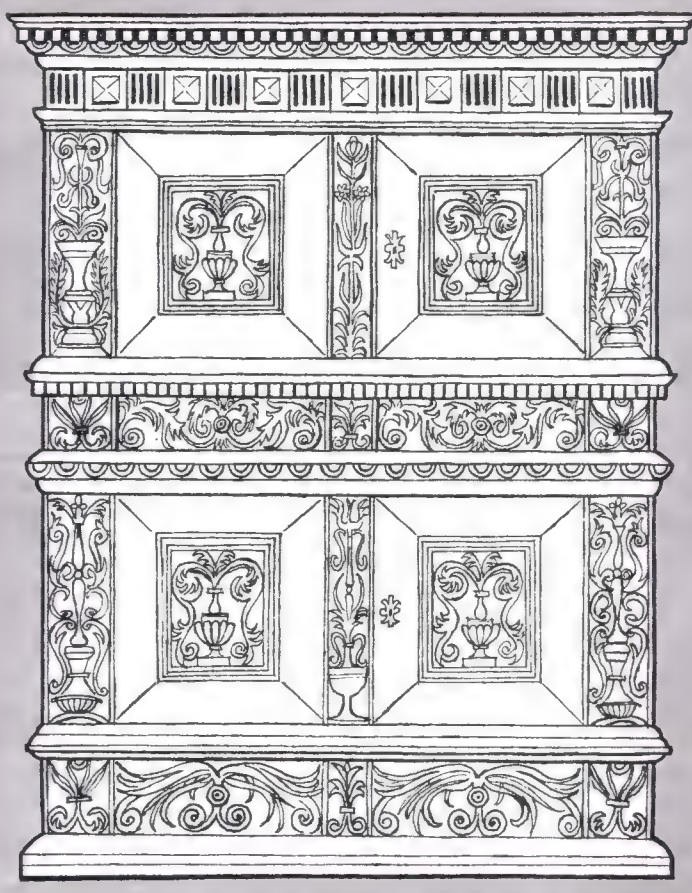
Maßwerk · Bandwerk · Laubwerk · Faltwerk

Gotik (etwa 1250—1500). Als der Reichtum des mittelalterlichen Bürgerstandes wuchs, baute man Möbel, die nicht nur zweckmäßig, sondern auch ein Schmuck für das Haus waren. Anfangs lehnten sich die Verzierungen noch streng an die Naturformen an, später setzte sich vor allem das sogenannte Faltwerk durch (siehe Zeichnung). Es ist das typische Möbel-Ornament der nord- und westeuropäischen Gotik und findet sich hauptsächlich an eichenem Mobiliar. In Süddeutschland dagegen, wo man meist Nadelhölzer – Fichte, Tanne, Kiefer und besonders Lärche – für den Möbelbau verwendete, versah man die Türen der jetzt in Mode kommenden Schränke und Stollenschränke – das sind hochgestellte Truhen – mit Flachschnitzerei-Ornamenten, die man als Maß-, Band- und Laubwerk bezeichnet und die Sie auf den Zeichnungen oben sehen.

Renaissance (etwa 1500—1600). Von Italien ging die Renaissance – zu deutsch „Wiedergeburt" – aus. Sie greift auf die antike Ornamentik zurück. Der Tischler, nicht mehr der Zimmermann, fertigt nun den Hausrat. Die großen Kastenmöbel – Schränke, Truhen und auch die neuaufkommenden Schreibschränke – werden mit reichem plastischen Schmuckwerk überzogen (Pilaster, Karyatiden, Baluster). Man furnierte die Füllungen und erfand die Intarsie! Intarsien nennt man Einlegearbeiten aus verschiedenen Hölzern, Stein, Metall und Elfenbein in das Grundholz des Möbels.



Tannenholzschrank mit Eichenschnitzerei und Eschenfurnier



Der Fußboden will auch leben!

Ist doch gleich zu sehen, wenn der Boden **richtig** gepflegt ist!

Stand sogar in der Zeitung:

Mehr als 70% aller Hausfrauen pflegen ihre Fußböden mit gutem Bohnerwachs!

Wie pflege ich meine Fußböden richtig? Was ist einfach? Was ist gründlich? Was ist modern? Auf diese Fragen ge… heute 93% aller Hausfrauen …: modernes Bohner…

Sigella macht den Boden widerstandsfähig und schützt vor Staub und Feuchtigkeit!

Pflegende Wachse in Sigella – ziehen richtig ein in den Boden!

Das gibt warmen Glanz! Sigella reinigt ohne große Mühe!

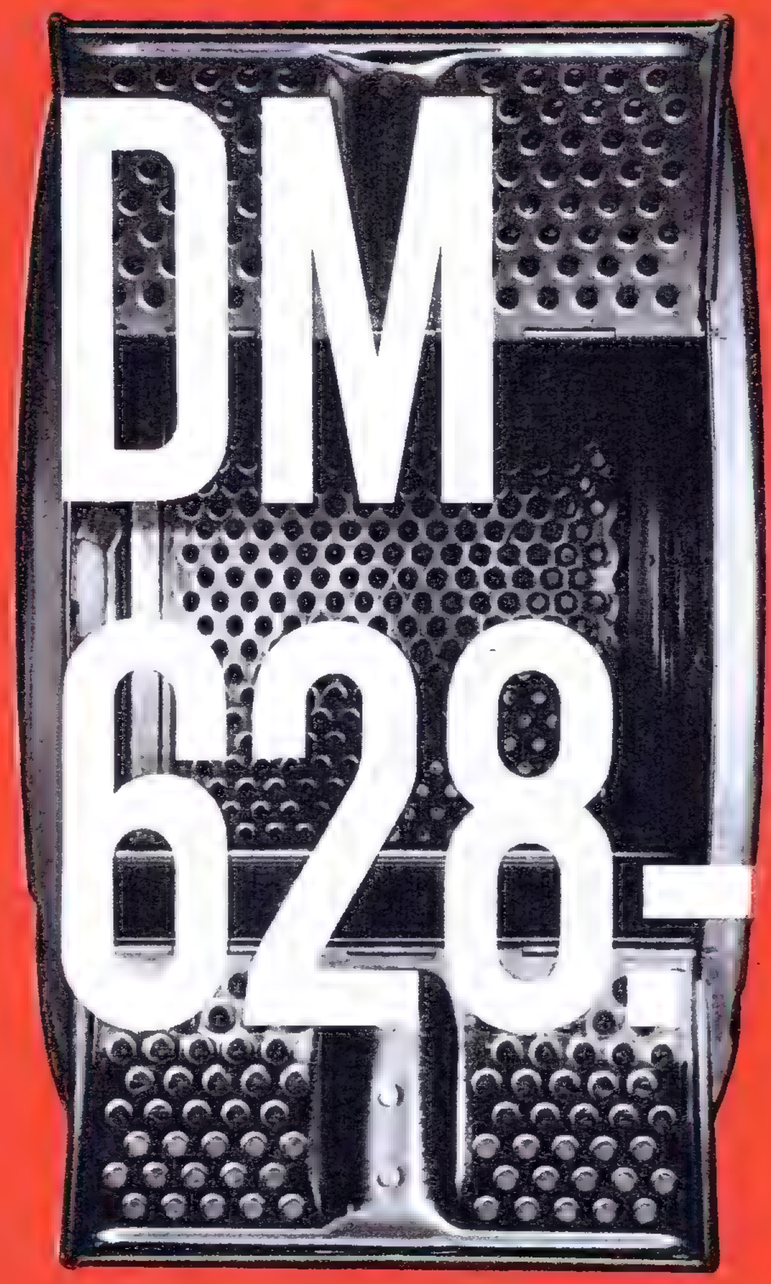
da strahlt der Boden und die Hausfrau!

Und alles für **1.60**

SG O 2

…lieber gleich Sigella weil es reinigt, glänzt und pflegt!

NUR



DM 628.-

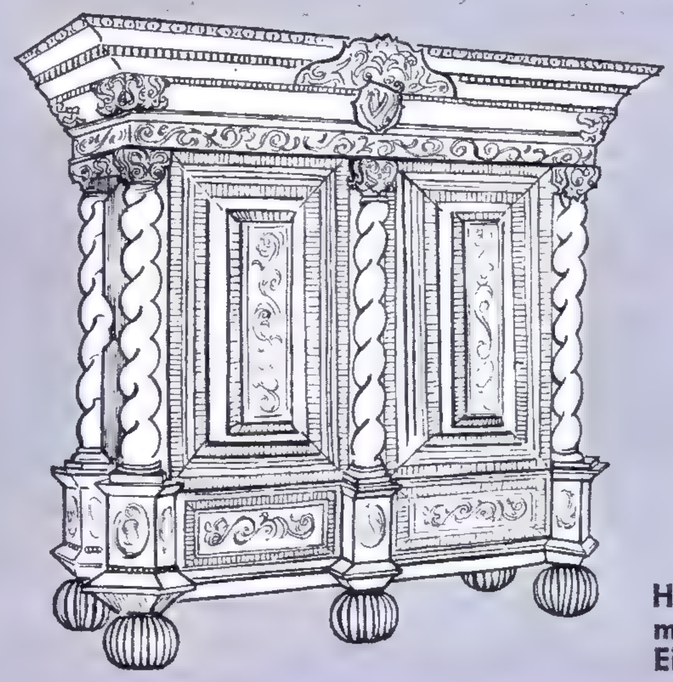
Zu diesem Preis gibt es überhaupt keine andere Trommel-Waschmaschine mit den speziellen Vorzügen der neuen ZANKER-E 5: Edelstahl „rostfrei"! Frei auf Rollen beweglich! Bequeme Beschickung von oben! Einfachste Anschlüsse für Strom- und Wasserversorgung! Preis und Qualität machen die neue ZANKER-E 5 zu der Waschmaschine, von der jede Hausfrau restlos begeistert ist. Spezialprospekt kostenlos. Postkarte genügt!

HERMANN ZANKER KG, ABT. A 7, TÜBINGEN-WEST

ZANKER

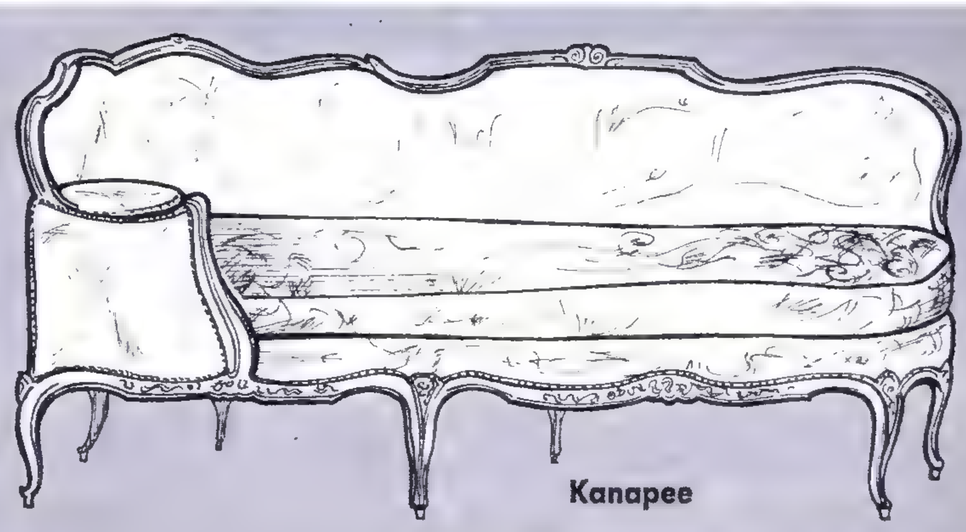
Kommode mit Schildpatt- und Messing-Marketerie

Stuhl mit Petit-Point-Stickerei



Holländischer Schrank mit Ebenholz über Eichenkern furniert

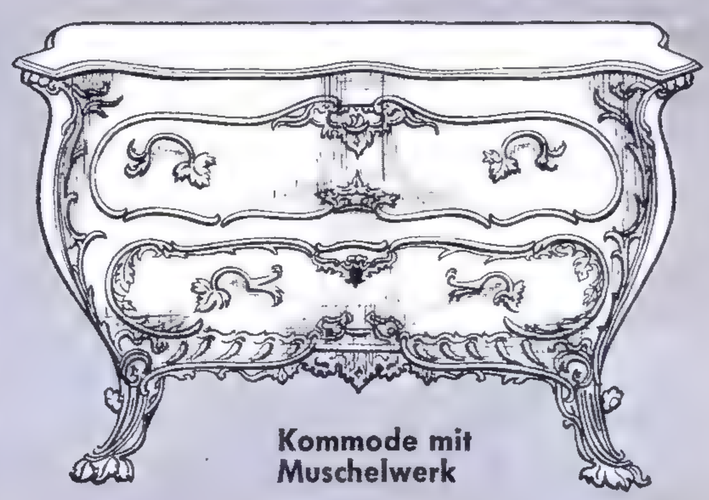
Rollvoluten



Kanapee

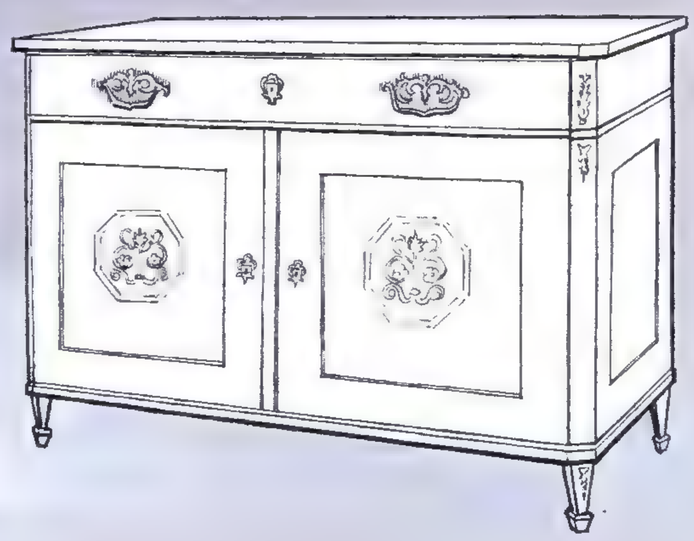
Stuhlbein-Ornament

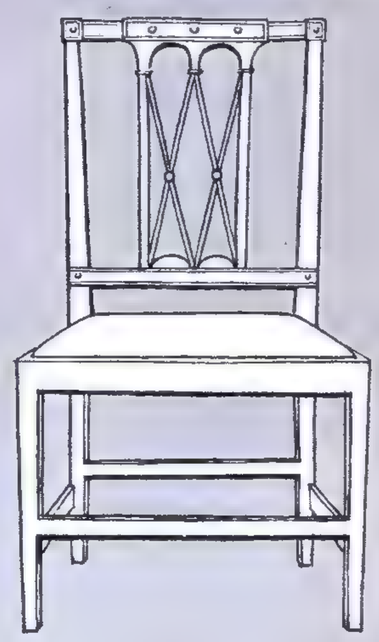
Ornament „Rocaille"



Kommode mit Muschelwerk

Kommode mit Mahagonifurnier und Bronzebeschlag





Englischer Mahagoni-Stuhl

Kleine für sie Fibel der Möbel-Stile

Fortsetzung von Seite 68

Barock (1600—1730). Die Möbel dieser Zeit, in der Ludwig XIV., der „Sonnenkönig", regierte, dienten – sofern sie in fürstlichem oder großbürgerlichem Besitz waren – der prunkvollen Repräsentation. Das Material wurde immer kostbarer. Sessel und Stühle bezog man mit Petit-Point-Stickerei; Intarsien, Bronzebeschläge und Vergoldungen, die schon die Renaissance gekannt hatte, wurden verschwenderisch über die Möbel verteilt. Der französische Möbeltischler André Ch. Boulle belegte seine Möbel mit Schildpatt – ein in der damaligen Zeit völlig neues Material. Die Truhe verschwand allmählich, und neue Möbel kamen auf: Schreibtische, Schmuckkästen und Konsoltische. Typische Barock-Ornamente sind die durchgehenden gedrehten Säulen an den Schränken und die schwellend bewegten Formen des sogenannten Knorpelwerkes.

Bergère-Ohrensessel

Rokoko (etwa 1730—1760). Das Rokoko war die Glanzepoche europäischer, besonders aber französischer Möbelbaukunst. Die etwas schwülstigen Barockmöbel wurden allmählich graziöser und verspielter, aber auch bequemer. Viele neue Möbeltypen entstanden, die den Komfort und die Behaglichkeit der Räume steigerten. Die Sitz- und Liegemöbel wurden dem Körper besser angepaßt. Sehr beliebt waren die „Bergère", ein Sofa mit gefüllten Armlehnen, und das halbe Kanapee, die sogenannte „Marquise". Muschelwerk ist die auffallendste Schmuckform des Rokoko. Die französische Bezeichnung für dieses Ornament – „Rocaille" – gab der ganzen Stil-Epoche den Namen.

Empire und Klassizismus (etwa 1790—1830). Empire nennt man den Möbelstil, der während der Französischen Revolution einsetzte und unter Napoleon I. voll ausgebildet wurde. Die Möbel sind oft prunkhaft, kalt und nüchtern, da sie Größe und Macht ausdrücken sollten. Tischfüße und Stuhlbeine wurden reich verziert, die Flächen erhielten goldene und silberne Beschläge. Zur gleichen Zeit schufen die Engländer einen klassizistischen Möbelstil, der durch Einfachheit ausgezeichnet war und dem Bedürfnis nach Bequemlichkeit sehr entgegenkam. Chippendale, Sheraton und Hepplewhite waren englische Kunsttischler, deren Namen noch heute Weltruhm haben. Die Möbel waren vornehmlich aus schwarzpoliertem Mahagoniholz gearbeitet; man schmückte sie mit ziselierten Bronze-Appliken.

Fortsetzung auf Seite 72

SCHLARAFFIA

1:0 für die „BS"

Daß er so in Form ist, verdankt er seiner Schlaraffia „BS". Diese Bandscheiben-Spezialmatratze mit stabilisierendem Federkern wurde nach ärztlichen Richtlinien entwickelt. Mit festem Griff trägt und stützt sie den Körper und gibt der Wirbelsäule den richtigen Halt. Die Schlaraffia „BS" beugt Bandscheibenschäden vor und lindert sie spürbar. Schlaraffia „BS" gibt es ein- und zweiteilig, auch mit SANITIZED*ausgerüstet.

„VOLLATMEND"

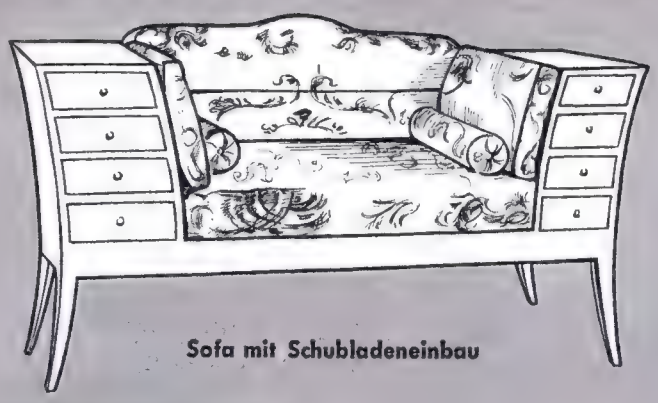
Schlaraffia-lana Antirheuma-Auflagen und Einziehdecken aus 100% reiner Schafschurwolle. Molligwarm, leicht und anschmiegsam, Inbegriff gesunden Schlafkomforts. Eulan-behandelt und SANITIZED.*

*Sanitized bedeutet:
vollhygienisch * antibakteriell
mikrobenabweisend * geruchhemmend
antiseptisch

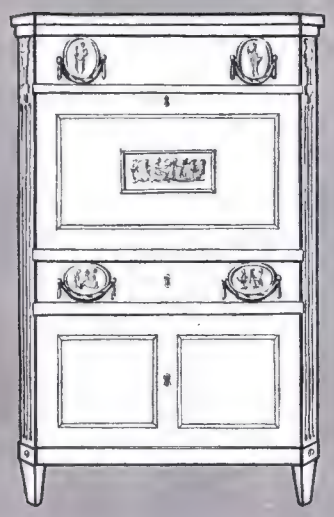
SCHLARAFFIA lana

Kleine für sie Fibel der Möbel-Stile

Fortsetzung von Seite 71



Sofa mit Schubladeneinbau



Schreibschrank

Stuhl aus hellem Holz

Nähtisch mit aufrechten

und umgekehrten Lyrabogen

Biedermeier (1820—1850). Das Biedermeier ist ein völlig bürgerlicher Stil, der speziell in Österreich und Deutschland zu Hause ist. Das Bürgertum dieser beiden Länder war verarmt: Bescheidenheit und Gediegenheit sind die Kennzeichen der Innenarchitektur jener Zeit. Die schweren, dunklen Möbel des Klassizismus wichen beschwingteren Formen, die mit hellen, freundlichen Furnieren von Goldbirke, Birne, Esche oder Kirsche belegt wurden. Man erfand Kombinationsmöbel: Sofas mit Schubladeneinbau, aufklappbare Tische und Schreibschränke mit großen und kleinen Fächern.

Jugendstil (etwa 1890—1914). Zwischen Jugendstil und Biedermeier liegt fast ein halbes Jahrhundert, in dem alle historischen Stile nachgebildet werden. Möbel wurden nun auch industriell hergestellt. Das traditionsbewußte England, das seinen sachlichen Möbelstil bewahrt hatte, wurde zum Ausgangspunkt energischer Reformbestrebungen. Da diese neue Richtung in der Münchner Zeitschrift „DIE JUGEND" propagiert wurde, nannte man sie Jugendstil. Der Jugendstil räumte zwar mit dem Plüsch auf und gestaltete die Möbel großzügiger und heller, konnte jedoch die häßlichen Auswüchse im Möbelbau nicht ganz beseitigen. Immerhin legte er einen Grundstein für das spätere Schaffen des „Bauhauses", das die Urzelle unserer heutigen Wohnkultur bildet.

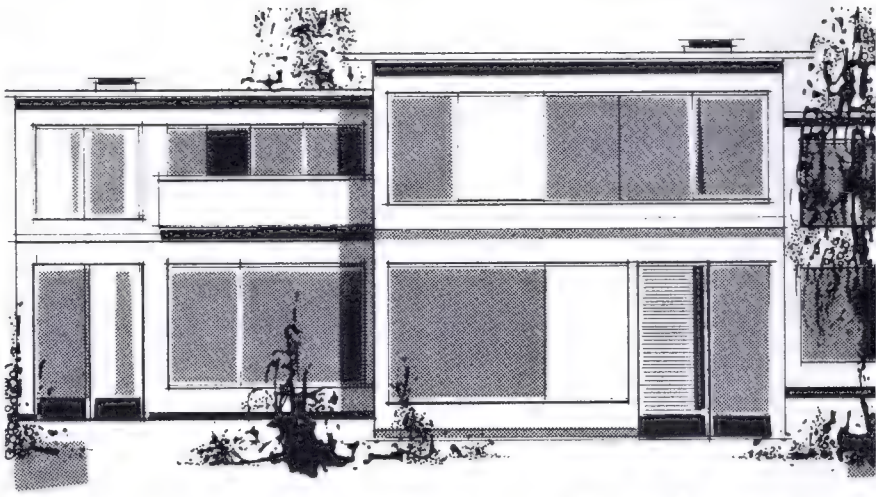
Bei der Ausarbeitung dieser Stilkunde stand uns das Buch „Das schöne Möbel" zur Verfügung. Dieses Bildlexikon, das wir allen Freunden antiker Möbel empfehlen möchten, zeigt die Entwicklung der europäischen Möbelstile vom frühen Mittelalter bis zum Empire und Biedermeier. Rund 600 Fotos veranschaulichen Ihnen jeden Möbeltyp — nach Epochen geordnet und von erläuternden Texten begleitet. Mit Hilfe dieses Buches können Sie ohne langes Suchen antike Möbel mühelos selbst nach Stil und Herkunft bestimmen.

„Das schöne Möbel", herausgegeben von Peter W. Meister und Hermann Jedding; Keysersche Verlagsbuchhandlung, Heidelberg; 392 Seiten mit rund 600 Fotos; Ganzleinen 29,80 Mark.

Einen guten Überblick bietet auch ein kleines Bändchen, das übersichtlich angeordnet ist und über alle Möbelstile in rein sachlicher Form Auskunft gibt:

„Möbelstilkunde" von Erwin Gradmann; Hallwag-Taschenbücherei, Hallwag-Verlag, Bern; 64 Seiten mit 108 Fotos und Zeichnungen; Halbleinen 4,40 Mark.

Alle Zeichnungen Eva Möse.



zeitge

Was ist GLIZ?

Gliz ist eine sogenannte Selbstglanz-Emulsion. Diese neue Art der Bodenpflege wurde erstmals in Deutschland von Thompson entwickelt. Gliz ist flüssig und enthält keine Lösungsmittel. Es läßt sich spielend leicht auftragen und gibt ohne Bohnern Glanz für Wochen. Gliz ist wasserfest und schützt den Boden auch bei starker Beanspruchung.

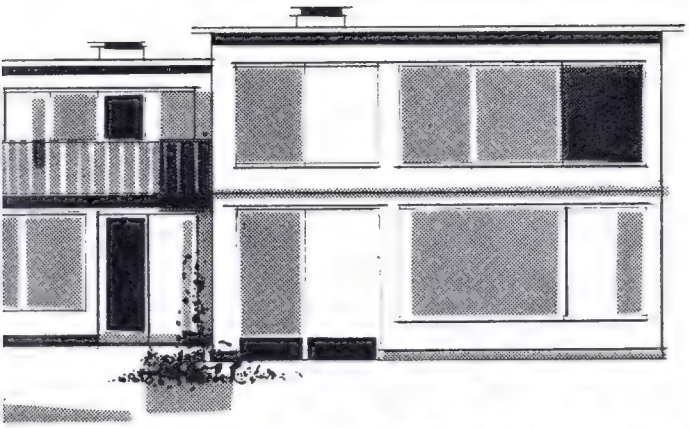
Dauerglanz ohne Bohnern: Gliz von Thompson

24 Wie schützt man den Boden gegen Wasserflecke?

Frau Bernhardine Sch. in Münster fragt: Unser Badezimmer hat einen Kunststoffboden, der von vielen Hausfrauen als besonders praktisch und leicht zu pflegen gelobt wird. Ich kann diese Meinung nicht teilen, denn jeder Wassertropfen ist darauf zu sehen, und das sieht häßlich aus. Wenn meine Söhne das Bad benutzt haben, sind wahre Landkarten auf dem Boden zu erkennen. So etwas ist doch nicht praktisch! Kann man mit dem Boden etwas machen, damit er nicht mehr so empfindlich ist? Bohnern vielleicht?

Der Thompson-Beratungsdienst antwortet!

Auf gar keinen Fall dürfen Sie einen Kunststoffboden mit Bohnerwachs behandeln. Fast alle Kunststoffböden sind lösungsmittelempfindlich, und Bohnerwachs enthält Lösungsmittel. Das Richtige für den Fußboden in Ihrem Badezimmer ist GLIZ. GLIZ wird je nach Art des Bodenbelages zwei- bis dreimal aufgetragen und muß dann gut durchtrocknen. Sie erhalten eine glänzende Schutzschicht auf dem Boden, der auch die Plantscherei Ihrer Söhne nichts anhaben kann. Versuchen Sie es mal.



Wieder neue Thompson Tips für näße Wohnungspflege

Mehr und mehr Hausfrauen schreiben täglich an den Thompson-Beratungsdienst, wo erfahrene Chemiker und Praktiker jede Frage sorgsam prüfen. Die richtige Antwort, den guten Tip finden Sie hier in Ihrer Zeitschrift.

25 Womit pflegt man Plastik-Bespannungen?

Frau Inge J. aus Kassel fragt: Die Freude an unserer sehr hübschen, mit Plastik bespannten Garderobe wird leider immer wieder dadurch getrübt, daß alle Fingerabdrücke darauf sofort zu sehen sind und nur schwer wieder heruntergehen. Meine kleine Nichte hat die Bespannung an einer zum Glück nicht ins Auge fallenden Stelle mit dem Kugelschreiber bearbeitet. Diese Malerei geht einfach nicht ab. Kann man denn die Garderobenbespannung nicht irgendwie schützen?

Der Thompson-Beratungsdienst antwortet:

Man kann — und zwar mit POLIERWUNDER. Waschen Sie Ihre Garderobenbespannung gründlich mit lauwarmer Seifenlauge ab. Am besten nehmen Sie dazu eine weiche Bürste. Spülen Sie die Plastikflächen dann gut mit klarem, lauwarmem Wasser nach, so daß sie frei von Seifenrückständen sind. Die Kugelschreiberstriche gehen allerdings nicht mehr ab, denn die Flüssigkeit des Schreibers dringt tief in die Folie ein. Reiben Sie nun nach der gründlichen Reinigung und Trocknung die ganze Garderobenbespannung mit Polierwunder ein, und zwar dünn, aber gleichmäßig. Anschließend polieren Sie die Flächen mit einem weichen Wolltuch nach. Sie werden sehen, daß Sie nun mehr Freude an der Plastikbespannung haben werden, denn sie ist jetzt längst nicht mehr so empfindlich.

*Pflegt, poliert, schützt Plastik, Stein, Holz: Thompson Polierwunder**

26 Wie pflege ich eine Holztreppe von vornherein richtig?

Frau Thora K. in Friedrichsgabe fragt: Wir ziehen demnächst in unser neues Haus, dessen besonderes Schmuckstück eine moderne Treppe aus hellem Holz ist. Die Treppe soll weder geölt noch versiegelt werden. Wie pflege ich das Holz richtig und dauerhaft, damit es nicht an Schönheit einbüßt?

Der Thompson-Beratungsdienst antwortet:

Da Sie die Treppe weder versiegeln noch ölen wollen, geht es Ihnen sicherlich besonders darum, die natürliche Wirkung des Holzes und die Zeichnung der Maserung hervorzuheben. Beides erreichen Sie, wenn Sie Ihre Treppe regelmäßig mit SEIBLANK pflegen. Durch Seiblank wird das Holz geschützt und erhält einen warmen Glanz. Je nach Holzart müssen Sie die Treppe durch mehrmaliges dünnes Auftragen von Seiblank sättigen, das heißt, das Edelhartwachs muß ins Holz einziehen. Die letzte hauchdünne Schicht, die auf der Holzoberfläche bleibt, wird mit einem weichen Lappen blankpoliert. Wenn Sie die Treppe dann regelmäßig mit Seiblank weiterpflegen, wird sie das Schmuckstück Ihres Hauses bleiben.

Wunderbar warmer Glanz: Seiblank von Thompson

27 Was braucht ein Natursteinboden?

Frau Beate R. aus Lüneburg fragt: Die Solnhofener Platten in unserer Veranda habe ich bisher immer mit klarem Wasser und gelegentlich mit Seifenlauge behandelt. Trotzdem sind sie längst nicht mehr so schön wie ehemals, und eine Auffrischung wäre vonnöten. Was braucht so ein Natursteinboden eigentlich?

Der Thompson-Beratungsdienst antwortet:

Solnhofener Platten brauchen, wie alle Natursteinböden, ein besonderes Pflegemittel. Ein Mittel, das die Eigenglätte der Steine herabsetzt, das Muster plastisch hervorhebt und vor allem die natürliche Farbe der Steine zur Geltung bringt. Ein solches Mittel ist THOMPSON STEINPFLEGE. Thompson Steinpflege regelmäßig angewandt, verhindert, daß der Steinboden grau und stumpf wird und sorgt dafür, daß der Boden nicht nur gereinigt, sondern auch dauerhaft gepflegt wird.

*Für Steinböden: Thompson Steinpflege**

28 Geht GLIZ eigentlich auch wieder herunter?

Frau Helga P. in Bremen fragt: Eine große Erleichterung ist für mich die Bodenpflege mit GLIZ, weil sie einfach durchzuführen und von anhaltendem Erfolg ist. Durch das im Laufe der Zeit mehrmalige Auftragen von GLIZ auf den ganzen Boden, ist der Schutzfilm unregelmäßig dick. Ich möchte einmal den ganzen Boden neu mit GLIZ behandeln, aber wie bekomme ich die alten Schichten herunter? Gliz ist ja wasserfest.

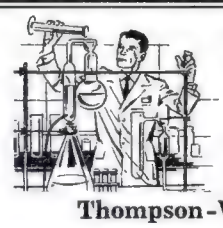
Der Thompson-Beratungsdienst antwortet:

Auch zum Entfernen des alten Schutzfilms von GLIZ gibt es ein ganz einfaches und leicht anzuwendendes Mittel: TE WE Spezial. Durch leichtes „Schrubben" mit TE WE Spezial wird der Glizfilm gelöst. Bearbeiten Sie aber nicht den ganzen Boden auf einmal, abschnittweise geht's nämlich viel leichter. Wichtig ist außerdem, daß Sie nach der Reinigung klar nachwischen und den Boden vor dem neuen Gliz-Auftrag gut trocknen lassen.

*Zum Entfernen alter Emulsionsfilme: Thompson Grundreiniger TE WE Spezial**

*

Wie Sie sehen, gibt es für besondere Pflegeaufgaben auch spezielle Thompson-Erzeugnisse, die natürlich nicht jedes Einzelhandelsgeschäft führen kann. Bitte, fragen Sie nach diesen Spezialerzeugnissen in den Fachgeschäften.



Thompson-Beratungsdienst

Gewiß haben auch Sie hin und wieder Fragen zur Wohnungspflege. Sprechen Sie mit Ihrem Einzelhändler darüber, der Thompson-Erzeugnisse führt — er wird Ihnen raten können. Oder wenden Sie sich an den Thompson-Beratungsdienst, der die richtige Antwort weiß. Schreiben Sie bitte an den Beratungsdienst der

Thompson-Werke GmbH, Düsseldorf 1 · Postfach 1126

Thompson für die Wohnungspflege

Tischquiz für Gastgeber

1

Haben die beiden an der falschen Tür geklingelt? Zwar wartet hier ein nett gedeckter Tisch — aber paßt er wirklich zum Gala-Dreß der Gäste? Soll das Fest gelingen, muß auch der Tisch als Mittelpunkt der Gastlichkeit dem Anlaß entsprechen.

2

Ein korrekt gedeckter Tisch — das bedeutet nicht nur die perfekte Anordnung von Porzellan, Glas, Besteck und Blumen — das heißt auch: Jede Gelegenheit verlangt ihre Art des Tischdeckens. Neben der Aufgabe, die Gäste gut zu bewirten und interessant zu unterhalten, ist dies die vornehmste Pflicht des vollendeten Gastgebers.

3

Mehr über viele Fragen des gut gedeckten Tisches erfahren Sie durch die Broschüre „Rund um den Tisch". Sie erhalten diese reich illustrierte, 56 Seiten starke Broschüre kostenlos von der „Tischrunde e. V." oder in Geschäften, die das Tischrunde-Zeichen tragen.

DIE TISCH-RUNDE

»Tischrunde e.V.«

Abteilung L

München 27

Possartstr. 11

Rund um den Eßplatz

Mit vielen hübschen Gegenständen und Möbeln können Sie Ihren Eßplatz rundherum beleben und praktischer gestalten. So kann Ihr Eßtisch zum Beispiel aus einer dekorativen Regalwand herauswachsen oder vielleicht auch ein Anbaubrett bekommen.
Im großen Raum kann er auf einem Teppich zu einer Insel für sich allein werden und — wenn auch noch eine passende Tapete vorhanden ist — ohne Trennwand ein Zimmer für sich sein.

Wollen Sie Ihren Eßplatz im Wohnzimmer platzsparend und unauffällig unterbringen, ist eine wohnlich wirkende Regalwand zu empfehlen, aus der Sie den Eßtisch mühelos herausklappen können. Die Regalwand bietet viel Platz für Gläser, Tischwäsche und Geschirr und erspart Ihnen manchen Weg. Wird der Tisch nicht mehr benötigt, wird er einfach in die Regalwand zurückgeklappt. (Die Einrichtung, München.)

Diese Eßecke ist für Ihre Kleinen wie geschaffen – denn selbst Fettflecke können der Wandverkleidung aus Kunststoff nichts anhaben. Mit warmem Wasser läßt sich alles abwaschen. Eine Bahnbreite des Materials genügt für die Wand hinter Ihrem Eßplatz. Das schöne Muster wurde eigens für diesen Eßplatz entworfen. (Wandverkleidung: Adretta Stepptex; Lampe: Studio Interna, Hamburg.)

Das hinter dem Eßtisch angebrachte Brett dient als willkommene zusätzliche Abstellfläche, wenn Sie Besuch und mehrere Gäste bei Tisch haben. Das Brett sollte möglichst aus demselben Holz wie die Tischplatte hergestellt sein. Ein kleiner Teppich, der auf die Tapeten abgestimmt wurde, teilt den Eßplatz wirkungsvoll von dem übrigen Raum ab.

Weg mit den Lappen . . .

Sauberkeit beginnt mit diesem Tuch!

Jetzt gibt es VILEDA, das gründliche Haushaltstuch. VILEDA reinigt und ledert in Ihrem Haushalt einfach alles. Mühelos, schnell und gründlich nimmt es Schmutz und Staub auf. Mühelos gibt es ihn wieder ab: Einfach auswaschen und auswringen, und Ihr VILEDA-Tuch ist wieder sauber! Zum modernen Haushalt gehört das moderne VILEDA-Tuch!

VILEDA, ein Freudenberg-Vliesstoff, ist nicht gewebt und nicht gewirkt, sondern nach neuzeitlichen, patentierten Fabrikationsverfahren hergestellt.

geschmeidig
kochfest
saugfähig
fusselfrei

reinigt
ledert
schluckt den Staub

Freudenberg-Vliesstoffe für den modernen Haushalt

Stark vergrößerte Fotos, als Verkleidung über die ganze Wand gezogen, machen sich besonders im Eßzimmer gut. Im Wohnraum würden sie auf die Dauer zu beunruhigend wirken. Stühle und Tisch sind aus Palisanderholz und haben vernickelte Stahlrohrgestelle.

Rund um den Eßplatz

Eine Eckbank macht jeden Eßplatz gemütlich und bietet vielen Personen Platz. Bank und Stühle in sachlicher Form sind mit einem großkarierten Leinenstoff bezogen. Der Tisch hat eine weiße, unempfindliche Kunststoffplatte, die zum Decken mit Sets gut geeignet ist. (Die Einrichtung, München.)

Fotos: Pierer, Schumacher

Wandregal, Tisch und Stühle sind hier so praktisch vor dem Fenster angeordnet, daß diese Wohnecke zum Essen und auch zum Arbeiten dienen kann. In dem Regal sind Karteikästen zur Aufbewahrung aller zum Schreiben notwendigen Dinge aufeinandergestellt. (Dtsch. Werkstätten, München.)

Diese Stilmöbel für den Eßplatz sind aus Mahagoniholz gearbeitet. Der ovale Tisch ist ausziehbar, die Stühle sind gepolstert und mit einem Streifenvelours überzogen.

Teak und Eichenholz – eine beliebte Zusammenstellung für Möbel – wurden für diese Eßzimmereinrichtung verwendet.

Stuhl und Tisch gehören zusammen

Ein einfacher Teakholztisch (drei Einlageplatten) paßt zu allen Einzelstühlen. Die Sitzfläche des Stuhles ist mit Stoff bezogen.

Wenn Sie etwas Besonderes wünschen, werden Ihnen diese Möbel aus Palisanderholz gefallen. Alle Möbel: Bornhold.

MUSTERRING FURNITURE · MUSTERRING · MÖBEL · MEUBLES MUSTERRING · MOBILI MUSTERRING

Musterring-Möbel verkörpern wie nur wenige den guten europäischen Wohnstil. Das wurde auf der diesjährigen Kölner Möbelmesse wieder besonders deutlich. Die hier gezeigten Modelle verbinden internationale Gültigkeit der Formen mit dem hohen deutschen Anspruch an Behaglichkeit, Zweckmäßigkeit und Verarbeitungsqualität. Die Spannweite des Musterring-Programms reicht in Wohnzimmern wie in Polstermöbeln, in Küchen wie in Schlafzimmern von der einfachen bis zur kostbarsten Ausführung. Der große Neuheitenkatalog 1962 des Musterrings ist jetzt für den Möbelkauf einfach unentbehrlich.

GUTSCHEIN

Musterring-Möbel, Abt. 7/1 Wiedenbrück/Westfalen, Postfach

Bitte senden Sie mir kostenlos Ihren Neuheiten-Katalog 1962/63 mit Maßen und Preisen.
(Österreich-Katalog durch Musterring-Kontaktstelle Salzburg, Postfach 636, Schutzgebühr 10 S)

Ich interessiere mich besonders für: .....

Vor- und Zuname: .....

Wohnort und Straße: .....

tuba

Teppich-Spezial-Reiniger jetzt auch als

Schaum-Spray

Mit erhöhtem Faserschutz

reinigt mit trockenem Schaum, wo Wasser schadet.

tuba ist auch in Österreich erhältlich.

tuba wurde speziell für die schonende Pflege Ihrer Teppiche und Polster geschaffen. tuba reinigt gründlich und gibt den Farben neue, strahlende Frische.

Aus Chemiefasern ist dieser in vielen Beige- und Braun-Tönen gemusterte Velours-Teppich hergestellt.

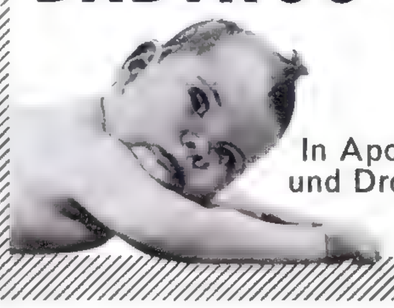
Aktuelles Teppich-ABC

Dieser sehr strapazierfähige Haargarn-Bouclé-Teppich mit schwarzen und hellgrauen Linien auf hellgrauem Fond wirkt in jedem Raum belebend.

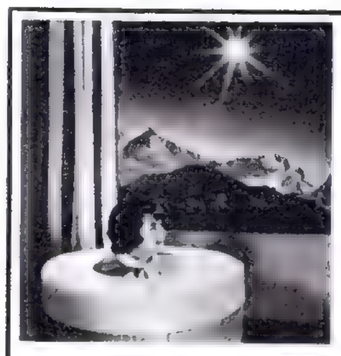
Warum schreit Ihr Baby?

Meistens sind Verdauungsbeschwerden mit schmerzhaften Blähungen die Ursache. Die rein pflanzlichen Wirkstoffe von BABYNOS verhüten sie und verschaffen Ihrem Kind ruhigen Schlaf. Seine natürliche Zusammensetzung sichert die völlige Unschädlichkeit und gute Wirkung von

BABYNOS



In Apotheken und Drogerien



Heilsame Wärme ...

reflektiert auch die HEIMSAUNA Kreuz-Thermalbad. Diffuse Reflex-Tiefenwirkung der Infrarotwärme auf den ganzen Körper. Seit über 50 Jahren in mehr als 70 Ländern erprobt. Bewährt bei **Rheuma, Ischias, Lumbago, Neuralgie, Fettleibigkeit, Entlastung des Kreislaufes,** Vorbeugung, Entschlackung, Entgiftung. In 3 Minuten gebrauchsfertig. Anschluß an Lichtleitung. Zusammenrollbar. 1 Woche unverbindliche Probe. Ratenzahlung. **Kostenlos und portofrei 44-seitige Broschüre.**

Eingetrag. Warenzeichen ®

Heimsauna

GmbH. Abt. SF Garmisch-Part. Burgstr. 21
Verkaufsst. für München: Lindwurmstr. 76

A

Auslegeware oder Teppichboden ist die Bezeichnung für einen Fußbodenbelag, den man quadratmeterweise kauft und dazu verwendet, einen Fußboden von Wand zu Wand auszulegen. Der Teppichboden wird ganz oder nur an den Rändern auf den Unterboden geklebt oder genagelt — er ist fußwarm, schalldämpfend und leicht zu reinigen.

B

Bouclé-Teppiche sind daran zu erkennen, daß ihre Oberseite — auch Florseite genannt — aus dicht beieinanderstehenden geschlossenen Garnnoppen besteht. Die Noppen machen Bouclé-Teppiche besonders elastisch und strapazierfähig.

C

Chemiefasern (z. B. Cuprama) werden heute für die Teppichindustrie je nach Verwendungszweck mit den besten Fasereigenschaften hergestellt. Chemiefasern, die für Teppichläufer oder Badezimmerteppiche bestimmt sind, sind aus anderem Grundstoff hergestellt als solche, die als Wohnzimmerteppiche dienen sollen.

D

Doppelteppiche sind qualitativ hochwertige Teppiche. Man stellt sie nach einem eigenartigen Webverfahren her, und zwar werden immer zwei Teppiche mit dem Flor nach innen in einem Arbeitsgang gewebt.

E

Exaktes Verlegen von Teppichböden ist nach verschiedenen Methoden möglich. Das Spannverfahren ist praktisch, weil es beim Wohnungswechsel die Mitnahme des Teppichs erlaubt.

F

Flockteppiche sind ein brandneues Erzeugnis unserer Teppichindustrie. Mit Hilfe von Elektrostaten werden moderne synthetische Fasern auf ein Grundgewebe „geschossen" und bilden so einen dichten Teppichflor. Eine Latexschicht hält den Flor fest und verhindert, daß der Teppich verrutscht.

Erträumte Schönheit - jeden Tag

Frische, die schön macht,
schenken die three flowers
vitaline-Cremes

Frische Haut ist schön - aber nur gepflegte Haut ist frisch. three flowers vitaline-Cremes nahren und erfrischen die strapazierte Haut: die vitaline-Nachtcreme gibt den Hautzellen neue Spannkraft, macht trockene Haut geschmeidig. Die vitaline-Tagescreme schützt und strafft. three flowers vitaline-Cremes, regelmäßig benutzt, erhalten Ihre Haut schön und frisch, herrlich jugendlich!

vitaline-Tagescreme
vitaline-Nachtcreme DM 2.75

auch in Österreich und der Schweiz

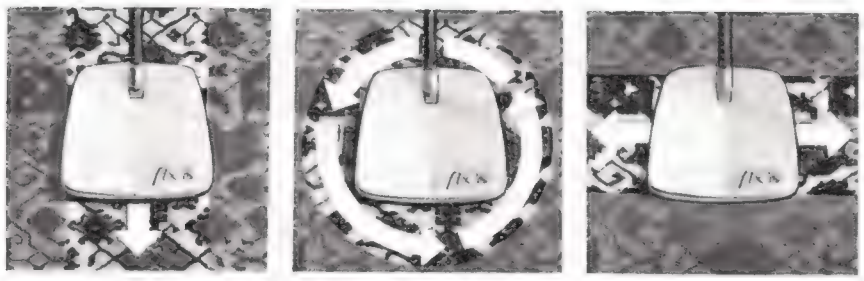
three flowers vitaline

fix
der Teppich-Dackel

Das gefiel mir gleich so gut an diesem Teppich-Reiniger...

- **Vier Borstenrollen in sinnvoller Anordnung machen „fix — der Teppich-Dackel" nach allen Seiten beweglich.**
- **Keine Laufräder, daher auch keine Druckstellen im Teppich.**
- **Ohne Strom und völlig geräuschlos.**

Er reinigt vor- und rückwärts, seitwärts und natürlich auch im Kreise.



Erhältlich in allen guten Haushaltwaren- und Teppichfachgeschäften.

Auslandsvertrieb:
Österreich: durch Fa. Jos. H. Kaindl, Wien VII/62,
Schweiz: durch Fa. Havelco S.A., Crissier/Lausanne

Bitte, fordern Sie Prospekte an bei Bremshey & Co., Solingen-Ohligs

Fortsetzung von Seite 79

Aktuelles Teppich-ABC

G

Grundgewebe braucht jeder Teppich gewissermaßen als „Gerüst". Beim klassischen Webverfahren werden die Florfäden in das Grundgewebe eingebunden. Beim Tufting-Verfahren (siehe Nadelflor) wird der Flor in das Grundgewebe eingenadelt, beim Flock-Verfahren wird er „eingeschossen".

H

Haarbrüssel nennt man aus alter Gewohnheit heute noch die gemusterten Haargarnteppiche, die früher einmal aus der Stadt Brüssel kamen. Diese Teppiche sind sehr strapazierfähig und preiswert.

J

Jute kommt aus dem Orient und wird für die Herstellung des Teppich-Grundgewebes verwendet.

K

Kunststoffe werden auch bei der Teppichherstellung verarbeitet — entweder als Rückenbeschichtung bei Tufting und Flockteppichen oder als Schaumstoffrücken für kleinere Vorlagen, um ein Rutschen der Teppiche zu verhindern.

L

Langflor-Teppiche oder -Vorlagen sind heute für die Ausstattung von Damenzimmern und Schlafräumen beliebt, weil ihr weicher Flor dem Fuß schmeichelt.

N

Nadelflor ist die deutsche Bezeichnung für den Tufting-Teppich, der aus den USA zu uns kam. Dabei wird der Flor in ein Grundgewebe eingenadelt. Eine Latex-Schicht hält ihn dann fest. Nadelflorware kann sowohl als Bouclé (also mit geschlossenem Flor) wie auch als Velours (aufgeschnittener Flor) gefertigt werden.

O

Orientgemustert nennt man mechanisch gewebte Teppiche,

Eleganter Velours-Teppich aus 100 % Wollkammgarn. Er ist in den Farben Blau-Weiß-Rot-Schwarz auf grauem Fond nach orientalischen Vorbildern gemustert.

Bettvorlage in langflorigem Schaffellcharakter. An der Unterseite der Vorlage sorgt eine Schaumstoffschicht für Rutschfestigkeit.

deren Musterungen sich an orientalische Vorbilder anlehnen.

P

Polfäden heißen in der Teppichfachsprache jene Garne, aus denen beim Weben die Teppichoberseite — auch Flor und Pol genannt — gebildet wird.

Q

Qualität hängt bei einem Teppich von vielen Momenten ab — vom Material, von der Herstellungsart, von der Dichte des Flors, vom Muster, von den Farben. Lassen Sie sich deshalb beim Kauf immer von einem Fachmann beraten.

R

Rückenbeschichtung heißt beim Nadelflor- und Flockteppich die Latex-Schicht, mit der die Florfäden im Grundgewebe verankert werden. Wegen der großen Vorteile der Rückenbeschichtung — sie verhindert ein Rutschen des Teppichs und macht ihn gegen Feuchtigkeit unempfindlich und schmutzundurchlässig — werden heute auch Webteppiche beschichtet.

S

Spezialfasern, die bei der Teppichherstellung meist mit Wolle gemischt werden, sind widerstandsfähig, schmutzunempfindlich und leicht zu reinigen.

Sch

Schlingenflor nennt man auch die im amerikanischen Nadelflorverfahren hergestellten Bouclé-Teppiche.

St

Strich heißt beim Teppich die Richtung, in der die einzelnen Florfäden stehen. Neue und langflorige Teppiche sollten Sie immer nach dem Strich kehren und bürsten.

V

Velours teppiche haben im Gegensatz zu Bouclé-Teppichen einen aufgeschnittenen Flor und dadurch eine sehr weiche Oberfläche.

Blitzblanke Möbel blitzschnell beim Staubwischen

Von jetzt an nur Staub wischen – und Sie haben alles für die Pflege Ihrer schönen Wohnung getan. Einfach pronto aufsprühen, leicht nachwischen – der Erfolg ist wirklich sensationell:
Da wirbelt kein Staub mehr auf (er bleibt im Staubtuch). Flecken, Schmutz, Fingerabdrücke – auf hellem oder dunklem Holz, auf Leder, Kunstleder oder Plastik, auf Porzellan, Spiegel oder Metall – wie von Zauberhand beseitigt. Über der ganzen Wohnung liegt ein samtener Schimmer von vollendeter Gepflegtheit. Von jetzt an gehören pronto und Ihr Staubtuch immer zusammen.

Mit pronto staubt sich's glänzend ab!

Ein Produkt von JOHNSON-Grünol, Solingen-Wald

In allen guten Drogerien und Fachgeschäften Deutschlands und der Schweiz erhältlich.

Die „Wohnung" des Kleinkindes wächst mit

Bettchen und Wickelkommode sind der Grundstock für die Einrichtung des Kleinkind-Zimmers. Praktisch wäre es, wenn Sie diese beiden Möbelstücke aus einem Kindermöbel-Anbauprogramm auswählten, das sich nach und nach mit Schränken, Bücherborden und einer Schreibgelegenheit ergänzen läßt. Langsam wächst dann im Laufe der Zeit eine hübsche Kinderzimmereinrichtung mit Ihren Kleinen heran.

▲

Wenn Sie die Möglichkeit haben, Ihrem Kind ein eigenes Zimmerchen einzurichten, könnte es etwa so aussehen, wie es unser Bild oben zeigt. Die hübschen Möbel sind hell und freundlich und sehr günstig in ihren Maßen: nicht zu niedrig für die Mama und gerade richtig für das Kind. Die Oberflächen der Möbel sind unempfindlich gemacht – nach einem neuartigen Verfahren wurde der Lack eingebrannt. Bettchen und Kommode waren die ersten Möbel dieser Baby-Wohnung. Für die Mutter ist es jedoch angenehm, wenn ein Schrank für Bettwäsche und ein Regal für Spielzeug bald hinzukommen. Das Rollbettchen hat verstellbare Gitter. (Herst.: Paidi)

Sollte in Ihrer Wohnung nicht genügend Raum vorhanden sein, genügt schon eine Zimmerecke, um für das Kleine einen hübschen, ständigen Platz zu schaffen. Richten Sie diese Ecke mit einer praktischen Wickelkommode und einer hübschen Wiege aus Buchenholz ein. Die Seitenwände der Wiege können Sie mit einem auswechselbaren und leicht waschbaren Vorhang verkleiden. Praktischerweise gibt es für die Wiege einen rollenden Untersatz, so daß Sie Ihr Kleines schnell einmal in ein anderes Zimmer oder auf den Balkon fahren können. Der bunte Fries an den Wänden macht die „Baby-Ecke" noch freundlicher. (Herst.: Ilse-Möbel, Uslar)

Diese praktische Verbindung von Bettchen und Wickeltisch wird jede Mutter begeistern, die aus räumlichen Gründen auf ein Kinderzimmer verzichten muß. Am Fußende des Bettchens ist ein Regal angebracht, dessen geräumige Fächer die gesamte Babywäsche aufnehmen. Ist das Kleine fertig gewickelt und liegt wieder brav in seinem Bettchen, wird der Wickeltisch mit einem Handgriff heruntergeklappt und dient nun als Verschlußklappe für das Wäscheregal. Das hübsche Gitterbettchen ist aus hellem Holz und hat eine verstellbare Matratze. Ein Vorhang würde das praktische Möbelstück noch verschönern. (Herst.: Ilse-Möbel, Uslar)

▼

BOSCH Waschautomat mit den 4 Wasch-Temperamenten

Mutti kann wirklich froh sein...

daß sie eine so fleißige, zuverlässige Haushalthilfe hat. Der BOSCH Waschautomat nimmt ihr die mühevolle und zeitraubende Arbeit der großen Wäsche ab. Seine 4 Wasch-Temperamente erlauben schonendes und doch gründliches Waschen jeder Textilart, ja selbst hochempfindlicher Gewebe. Für stark verschmutzte Arbeitskleidung bietet der BOSCH Waschautomat ebenso das richtige Waschverfahren wie für Gardinen und hauchzarte Gewebe aus Natur- und Chemiefasern. Er ist so richtig den Waschanforderungen der heutigen Zeit und den Erfordernissen von morgen angepaßt. Auf Rollen beweglich ist der BOSCH Waschautomat überall und jederzeit waschbereit.

- Starkwaschgang für stark verschmutzte Wäsche
- Schonwaschgang für normales Waschen
- Sonderwaschgang S 1 für sanftes Waschen kleiner Mengen (bis 1,5 kg) empfindlicher Textilien aus Natur- und Chemiefasern
- Sonderwaschgang S 2 für betont sanftes Waschen von Gardinen, Seide, waschbaren Wollsachen und größeren Mengen (bis 3 kg) von Wäschestücken aus Natur- und Chemiefasern

Hier zeigen wir den BOSCH Waschautomat WAS 5 (für 5 kg Trockenwäsche) mit eingebauter Schleuder

BOSCH Waschautomaten erhalten Sie besonders preisgünstig im Fachgeschäft

Das bewährte, engmaschige BOSCH Kundendienstnetz bietet Sicherheit für alle Zeit

BOSCH schonend waschen, lohnend waschen

An ROBERT BOSCH GMBH
Werbeabteilung Stuttgart

Senden Sie bitte kostenlos Informationsmaterial über die BOSCH Haushaltführung neuen Stils: BOSCH Waschautomat, BOSCH Wasch-Vollautomat, BOSCH Wäscheschleuder, BOSCH Kühlschränke, BOSCH Gefriertruhen, BOSCH Küchenmaschinen, BOSCH Fixquirl.

Dieses Eck-Etagenbett eignet sich für ganz kleine Räume. Das untere Bett wird tagsüber zum hübschen Sofa, das Bücherregal dient auch als Nachtschrank. Die Seitenteile der Betten sind blau. Das obere Bett kann noch aufgestockt werden. (Pieletta)

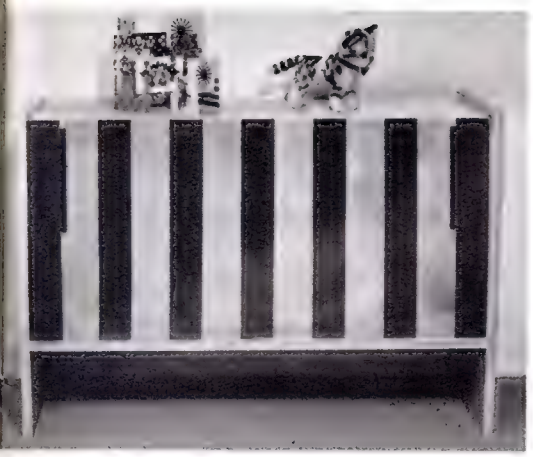
Bestimmt erkennen Sie auf diesem Bild einige Möbel aus dem Kleinkinderzimmer von der Vorderseite wieder. Hinzugekommen sind: ein Schrank mit Bücheraufsatz und ein Nachttisch; statt des Kinderbettes wurde ein Stockwerkbett aufgestellt. (Paidi)

Kindermöbel – stabil und platzsparend

Das einzige Möbelstück des „mitwachsenden" Kinderzimmers, das Sie nach einigen Jahren ersetzen müssen, ist das Baby-Bettchen. „Ihr" Kinderzimmer-Programm bietet Ihnen große Betten (90×190 cm oder 1×2 m), die sich bei Bedarf auch zum Etagenbett „aufstocken" lassen. Schauen Sie sich die Vorschläge auf dieser Seite an und werfen Sie auch einen Blick auf die hübschen Kinder-Spielmöbel.

Ihr Schreiner fertigt Ihnen dieses platzsparende Etagenbett unter Verwendung bereits vorhandener Möbelstücke an (hier waren es ein Schrank und eine Kommode). Unter dem Bett sind Schubladen angebracht, die Sie mitWäsche undSchuhen füllen können.

Dieses eichene Kindermöbel ist eine Neuheit aus Dänemark: eine Kombination von Spieltisch und Schaukelpferd. Ein Handgriff genügt – schon hat Ihr Kind eine neue Beschäftigung. (Herst.: P. Jensen, Kopenhagen)



In diesem Schränkchen mit der lose eingesetzten Türplatte befinden sich Bretter und Kästchen, aus denen Ihre Kinder sich die verschiedensten Spielmöbel selbst zusammensetzen können. (Herst.: A. Grünzing & Co., Eystrup/Weser. Entwurf: H. Keller.)

Ein Spielschrank mit Bauteilen für Ihre Kinder

Welches Kind wünscht sich nicht einen Kaufladen mit Fächern, Regalen und einem richtigen Verkaufstisch (oben) oder ein stabiles Kasperle-Theater mit Sitzbänken für die Zuschauer (unten)? Dies und noch vieles mehr kann Ihr Kind aus dem Inhalt des „Zauberschränkchens" zusammenbauen. Noch ein Vorteil: Im Nu sind die Spielmöbel abends abgebaut und wieder im Schränkchen verschwunden.

PROFILIA BEI TAGE - PROFILIA BEI NACHT

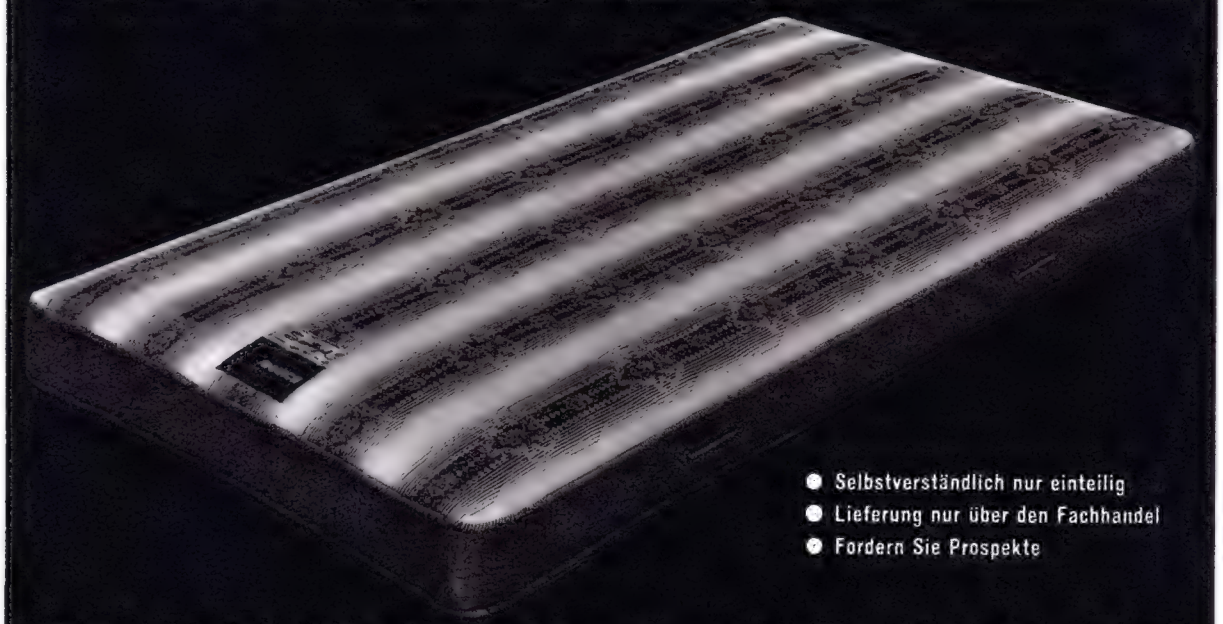
PROFILIA

Couch 58 400 je nach Stoff DM 437 bis DM 617, Sessel 87400 DM 260 bis DM 383 (unverbindliche Richtpreise). Die Garnitur ist auch mit Vierkant-Metallfüßen lieferbar.

PROFILIA

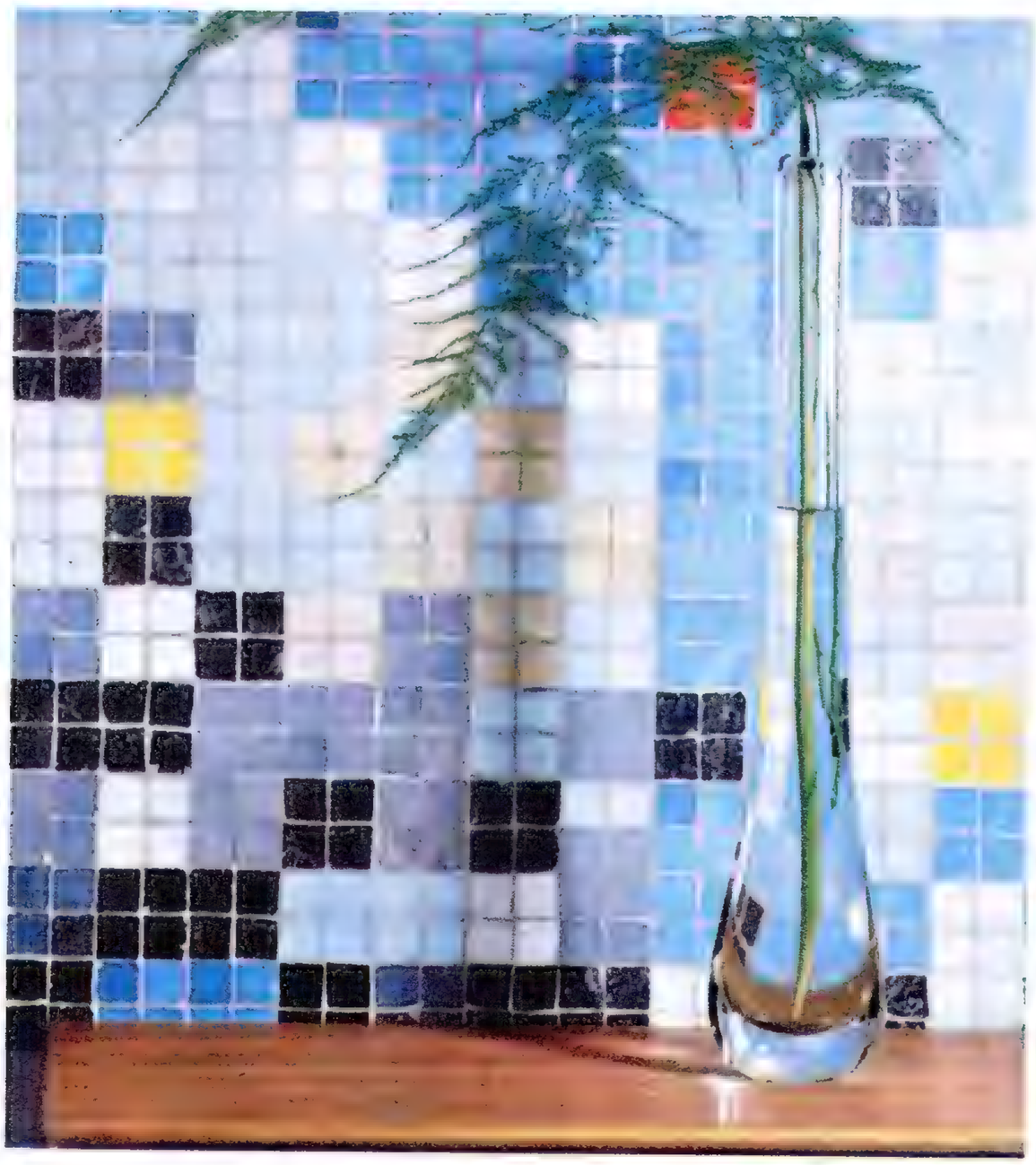
medica-LUXUS

. . . das Beste, was Ihnen PROFILIA aus seinem umfangreichen Matratzen-Sortiment bieten kann. Unverbindliche Richtpreise DM 210 (90 x 190) und DM 225 (100 x 200)



- Selbstverständlich nur einteilig
- Lieferung nur über den Fachhandel
- Fordern Sie Prospekte

PROFILIA-WERKE – Ennigerloh/Westf., Abt. C 18



Zeitlos schön und beständig

Schalker Glasmosaik

Farben verschönen das Heim. Schalker Glasmosaik bietet reiche Farbauswahl, Farben, die nicht verblassen.

Schalker Glasmosaik ist witterungsbeständig, von praktisch unbegrenzter Lebensdauer und leicht zu reinigen.

Schalker Glasmosaik ist vielfältig anwendbar, u. a.:

Fassaden u. Innenwände	Fenster- u. Blumenbänke
Badezimmer	Kaminverkleidungen
Wasser- u. Schwimmbecken	Säulenverkleidungen
Balkonbrüstungen	Tische u. Hocker

Als Bodenbelag ist Schalker Glasmosaik gleitsicher und trittfest. Verlangen Sie bitte unseren Prospekt SM/g.

Was planen Sie mit Schalker Glasmosaik?
Wir beraten Sie.

Beachten Sie ferner unsere weiteren Erzeugnisse: Schalker Glasbausteine, Betongläser, Gußglas, Thermopane-Mehrscheiben-Isolierglas, Opakglas. Sonderprospekte!

Glas- und Spiegel - Manufactur AG.
Gelsenkirchen - Schalke

Die Zimmerwand, vor der Ihr Eßplatz angeordnet ist, sollten Sie mit einer großzügig gemusterten Bildtapete lebhaft betonen. (Tapete: Heta, Marburg)

Das alte, Ihnen allen bekannte Sprichwort „Kleider machen Leute" läßt sich in Abwandlung auch auf Ihre Wohnung anwenden — der Satz „Tapeten machen Räume" trifft die Sache vollkommen. Von den Tapeten geht eine starke Wirkung aus — gerade deshalb sollten sie genau zu den Möbeln, Gardinen und Teppichen passen. Mit Farbe und Mustern kann man die überraschendsten Effekte erzielen, zum Beispiel kleine Räume groß erscheinen lassen, dunkle erhellen oder sehr hohe Räume niedriger wirken lassen. Hier möchten wir Ihnen einen Überblick über die verschiedensten Tapeten-Arten und ihre Verwendungsmöglichkeiten geben.

Es gibt zwei Arten von Tapeten, nämlich

1 solche, deren Oberfläche Feuchtigkeit verträgt und die zum Teil auch mit Wasser gereinigt werden können, und

2 Tapeten, die unter gar keinen Umständen feucht behandelt werden dürfen.

Wasserfeste, waschbare, abwaschbare Tapeten

Gegen Wasser unempfindliche Tapeten können auf verschiedene Art hergestellt werden. Entweder werden solche Tapeten mit wasserunlöslichen Farben bedruckt oder die normal angefertigte Tapete erhält nach dem Druck einen Überzug. Dabei sind drei Tapetenqualitäten zu unterscheiden:

Wasserfeste Tapeten, die unempfindlich gegen Wasser- und Kleisterspritzer sind und feuchte Stellen auftrocknen, ohne daß es Flecken gibt. Aus diesem Grunde sind wasserfeste Tapeten gut an der Garderobenwand geeignet, da ihnen regennasse Kleidung nichts anhaben kann.

Waschbare Tapeten liegen eine Qualitätsstufe höher als wasserfeste Tapeten und können mit einem feuchten Schwamm vom Staub befreit werden. Über dem Heizkörper oder hinter dem Ofen lohnt sich die Anwendung dieser Tapeten. Eine „waschbare Tapete" ist die Lacktapete, die mit einem durchsichtigen Lack überzogen wurde. Ihr „glänzendes Aussehen" macht sie für elegant eingerichtete Räume besonders geeignet. Jede normale Tapete kann durch Aufstreichen oder Aufsprühen von Lack in eine „waschbare Tapete" verwandelt werden.

100%ig abwaschbare Tapeten werden mit wasserunlöslichen Farben (Ölfarbe, Emulsionsfarbe) gedruckt und können mit einem Schwamm oder einer weichen Bürste, sogar mit einem Waschmittel gereinigt werden. Für einige Fabrikate gibt es spezielle Reinigungsmittel. Tintenflecke entfernt man mit Zitronensaft, Fettflecke mit Fleckenspray.

100%ig abwaschbare Tapeten sind Ölprägetapeten, die mit Ölfarbe gedruckt und geprägt werden. Man stellt sie in hochwertigen und leichteren Qualitäten her und verwendet sie in der Hauptsache als Wandverkleidung in Treppenhäusern. Plastiktapeten erweisen sich in Küche und Bad als sehr praktisch, sie lassen sich jedoch nur auf vollkommen ausgetrocknete Wände kleben, da sie nicht luft- und wasserdurchlässig sind. Kachel- und Marmortapeten werden fast immer in 100%ig abwaschbaren Qualitäten hergestellt. Zur Verkleidung von Fensterbänken sowie für Küchen und Badezimmer-Wände sind sie gut geeignet. Gleichgültig, ob Tapeten abwaschbar sind oder nicht, leitet man ihre Namen von den Mustern oder der Art ihrer Oberfläche ab.

Uni-Tapeten heißen alle einfarbigen Tapeten, die in ihrer Wirkung einem Wandanstrich gleichkommen. Man verwendet sie zum Tapezieren von Decken und für Wände, auf die viele Bilder gehängt werden sollen.

Streifentapeten lassen sich nicht nur senkrecht, sondern auch quer verarbeiten – das Muster läßt den Raum dann niedriger erscheinen. (Tapete: Rasch, Bramsche)

Tapeten richtig auswählen

Bildtapeten bringen großzügige Muster, meist Landschaftsansichten, Figuren oder Blumen. Die Motive werden oft von bekannten Künstlern entworfen. Bildtapeten sind richtig für eine „Schauwand" im Wohnzimmer und beleben Dielen, Flure und kleine Vorräume, in denen nicht viele Möbel stehen. Bei schrägen Wänden in der Dachwohnung sieht es sehr hübsch aus, wenn die Wände und die Decke mit einer blumengemusterten Tapete einheitlich beklebt werden. Für das Kinderzimmer gibt es Bildtapeten mit Märchenfriesen, Märchenfiguren und Darstellungen aus dem Pflanzen- und Tierreich. Auch Tapeten für die Puppenstube mit entsprechend kleineren Mustern werden hergestellt.

Kleinmustertapeten — Tapeten also mit einem Muster, das über eine bestimmte Größe nicht hinausgeht — sind ein fester Bestandteil der Tapeten-Kollektionen. Sie sind vor allem zur Kombination mit Bildtapeten gedacht und wirken raumweitend in kleinen, niedrigen Räumen. Die Oberfläche der Kleinmustertapeten ist häufig reliefartig ausgearbeitet oder mit einer Struktur versehen.

Nun wollen wir Ihnen noch einige besonders hochwertige Tapeten nennen, zu deren Herstellung spezielle Arbeitsvorgänge sowie ausgesuchte Papiere und Farben nötig sind.

Handdruck-Tapeten. Ihr Muster wird jeweils auf die volle Länge der Tapetenbahn gedruckt. Je mehr Farben auf einer solchen Tapete zu sehen sind, desto mehr Arbeitsgänge hat der Druck erfordert. Meist werden im Handdruck wandfüllende Landschaftsmotive hergestellt, die gut zur Stilzimmereinrichtung passen.

Rauhfasertapeten bestehen aus Papier, das große und kleine Holzfaserteilchen enthält. Man kann diese Tapetenart „roh" kaufen und sie mit der gewünschten Farbe überstreichen. Erst nach vier bis fünf Anstrichen sind die Unebenheiten der Oberfläche ungefähr ausgeglichen. Rauhfasertapeten eignen sich für alle Räume.

Seidentapeten. Darunter versteht man Imitationen von Seidenstoffen wie Damast und Moiré auf einer Tapete. Diese Tapeten sind für anspruchsvoll eingerichtete Räume gedacht und zeigen meist Stil-Ornamente als Muster. Sind Seidentapeten in einem Farbton gehalten, wirken sie mit ihrem matten Glanz in kleinen Räumen vergrößernd.

Velours-Tapeten sind auf ihrer ganzen Oberfläche mit Woll- oder Seidenstaub bedeckt. Ihr samtiger Charakter macht diese Tapeten für elegante Wohnzimmer geeignet.

Sauber streichen – leicht gemacht!

Streichen Sie tropffrei! Streichen Sie mit Glemadur, der perfekten Lackfarbe zum Selbststreichen.

In der Dose und am Pinsel
ist Glemadur wie Pudding.
Kein Tropfen, kein Laufen! Flüssig
wird's erst beim Verstreichen –
wunderbar,
wie leicht das geht!
Im Nu erzielen Sie glatte,
hochglänzende Lackflächen –
innen und außen!
Glemadur deckt außergewöhnlich gut.
Glemadur tropffrei
hält Glanz und Frische für lange Zeit!
Wählen Sie unter 25 Lieblingsfarben!

tropffrei

Mit Farbe sieht alles moderner aus:
Balkongitter, Gartenmöbel, Gartenzaun — Stühle, Hocker, Blumenkästen — Schränke, Tische, Rolläden — und vieles andere im Haus, am Haus und ums Haus herum freut sich über einen neuen Glemadur-Anstrich.

- speziell für's Selbststreichen
- für innen und außen
- kein Tropfen, kein Laufen
- stoß-, schlag- und kratzfest
- immer gleichmäßige Farbflächen
- trocknet über Nacht
- hochglänzend, dauerhaft
- in 25 Lieblingsfarben

Alles schöner, alles wertvoller — mit Glemadur

Das „Büro der Hausfrau"

Haben nicht auch Sie sich schon immer ein so praktisches Küchenbüro gewünscht? Alles, was Sie als Hausfrau zur Küchenverwaltung benötigen, ist hier versammelt: Der unentbehrliche Kalender hängt rechts oben an der Wand. Daneben ist eine praktische Haltevorrichtung für eine Papierrolle angebracht, auf der Sie wichtige Notizen machen können: Das beschriebene Papier wird unterhalb der Halteschiene ganz glatt abgerissen. (Übrigens — manche Frauen ziehen eine Schiefertafel vor, die natürlich denselben Zweck erfüllt und sicherlich ebenso praktisch ist wie unsere Papierrolle.) Nun kommt die Schere, die in Ihrem „Küchenbüro" auf keinen Fall fehlen sollte. Daneben befindet sich eine Halteklammer für wichtige Notizzettel und Karten. Ganz links hängen die Topflappen, die Sie immer — vielleicht sogar an mehreren Stellen der Küche — griffbereit haben sollten. In der Mitte ist ein Lesebrett angebracht, das sich herunterklappen läßt und sich für Ihr aufgeschlagenes Kochbuch sehr gut eignet. Dieses Lesebrett können Sie sich, wenn Sie Zeit und Lust dazu haben, auch selbst basteln. Die Anleitung geben wir Ihnen mit unserer nebenstehenden

OPAL
KLEINMÖBEL

Helfer der Hausfrau

OPAL

Zwei außergewöhnliche Schöpfungen der OPAL-Kleinmöbel-Gestalter: der Servierwagen aus echtem Teakholz (Nr. 7066) oder Nußbaum (Nr. 7067) und der formschöne, praktische Klubtisch (Nr. 8413). Zwei Möbelstücke, die Ihrer Wohnung eine besondere Note verleihen.

Bezugsquellen nennt Ihnen gerne
OPAL-Möbelfabrik, Abt. B 14
Waiblingen-Stuttgart

KRUPS

3 MIX - die ganz große Leistung

durch die neuen Turbo-Quirle
Sie ziehen das Rührgut immer wieder selbsttätig in sich hinein und reichern es mit Luft an - ein Geheimnis für feine Speisen.

durch den starken Motor
Er knetet selbst schwere Hefeteige mühelos in wenigen Minuten.

durch den günstigen Preis
mit 4 Rühreinsätzen aus rostfreiem Edelstahl und Rezeptbuch nur **69 DM**

Ohne Mühe ohne Kraft - mit 3 MIX ist es fix geschafft

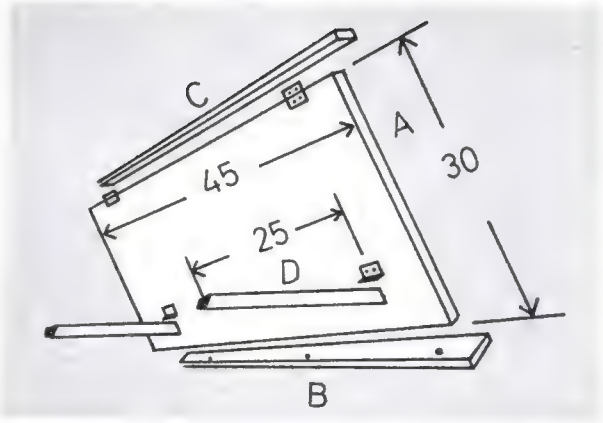
KRUPS 3 MIX
das meistgekaufte deutsche Handrührgerät

3 MIX-Fixbord hält Gerät und Rühreinsätze überall bereit **3,50 DM**

ROBERT KRUPS · SOLINGEN

KRUPS bringt Freude in den Haushalt

Zeichnung. Links auf dem Tisch steht die Rezeptkartei, die Sie nach Wunsch und nach dem Geschmack Ihrer Lieben selbst zusammenstellen. Eine hübsche Bonbonniere und originelle Gewürzgefäße lockern das Küchenbüro ein wenig auf und nehmen ihm den Charakter des Nur-Arbeitsplatzes. Die Kochbücher — hübsch gegliedert in eine Reihe gestellt — gehören natürlich dazu. Das Telefon ist sehr praktisch und erspart manchen lästigen Weg; es ist aber nicht unbedingt erforderlich. Ein Haushaltsbuch sollte auch immer griffbereit daliegen, damit Sie alle Ihre Einnahmen und Ausgaben eintragen können — erfahrungsgemäß vergißt man manche Besorgung, wenn man sie nicht gleich aufschreibt. (Tischtuch: Solpal.)



So basteln Sie das Lesebrett: An der unteren Kante des Brettes (A) schrauben Sie die Auflageleiste B fest. Die Wandleiste (C) bringen Sie an der oberen Kante des Brettes mit zwei Scharnieren an. Die Wandstützen (D) befestigen Sie an der Brettunterseite ebenfalls mit Scharnieren.

Ein Platz nur für Rezepte. Hier noch ein Vorschlag, wenn Sie auf ein komplettes Küchenbüro verzichten wollen – auch auf dem Platz für Rezepte ist die Rezeptkartei Ihr wichtigstes Hilfsmittel beim Kochen. Rechts an der Wand hängen, mit der praktischen Klammer gehalten, die beliebten Rezepte aus dem Kochteil der FÜR SIE.

So strahlend schön schafft's AKO-Pads

Jetzt mit Antirostfaktor. Die ideale Hilfe für die moderne Hausfrau. Reinigt und poliert gründlich, schonend und schnell. AKO-Pads gehört in jeden Haushalt. Jetzt noch besser - jetzt mit Antirostfaktor - viel angenehmer im Gebrauch.

AKO-PADS SCHÄUMENDE PUTZKISSEN

Sie bieten Ihren Kindern ein besseres Leben!

Die Forschung von Henkel trägt dazu bei!

Henkel bringt heute Produkte von morgen!

Henkel

Die Frau von heute hat mehr Zeit als vor 15 Jahren ... mehr Zeit für sich selbst ... für die Erziehung ihrer Kinder ... für ein schöneres und angenehmeres Leben. Forschung und Wissenschaft haben geholfen, die Voraussetzung dafür zu schaffen. Nur ein Beispiel: Mit den modernen Waschmitteln brauchen Sie heute beim Waschen nur etwa 2/3 der Arbeitszeit, die Sie noch vor 15 Jahren aufwenden mußten. Moderne Produkte und Henkel-Forschung haben zu diesem Fortschritt beigetragen. Täglich arbeiten bei Henkel über 300 Chemiker und Ingenieure in den modernen Produktionsstätten und Laboratorien an immer neuen, besseren Wasch- und Reinigungsmitteln ... an Produkten, die noch schneller, noch leichter Sauberkeit schaffen. In aller Welt ist heute der Name Henkel bekannt.

Sie können Ihren Kindern heute mehr Zeit widmen ... mehr Zeit als noch vor 15 Jahren. Moderne Produkte der Henkel-Forschung haben dazu beigetragen. Wasch- und Reinigungsmittel der Henkel-Forschung haben die Arbeit im Haushalt erleichtert ... verkürzt. Besser leben ... moderner leben ... diesem Ziel dient die Arbeit von Henkel.

Eine gute Idee ist es, den Schönheitsplatz direkt am Schlafzimmerfenster einzurichten und damit gleichzeitig die Heizung zu verdecken. Der leichte Kommodentisch mit mehreren Schubladen und einem ausklappbaren Spiegel erhielt ein verbreiterndes Brett, das in die Fensternische hineinreicht. (Bornhold, Hamburg.)

Fotos: Knipping, Pierer, Mau

Hier eine Frisiertoilette aus Palisanderholz auf einem verchromten Metallgestell. Die Türen des Spiegelaufsatzes sind innen mit Fächern für Kosmetikartikel versehen. (Herst.: Vötsch/Frommern)

Schönheitsecken - auf ganz wenig Raum einzurichten

Auf Ihre kleine persönliche Schönheitsecke im Schlafzimmer brauchen Sie nicht zu verzichten — wir zeigen Ihnen hier fünf hübsche Möglichkeiten, die nicht viel Platz beanspruchen.

ZANUSSI

Klein-Espresso „La Peppina"

Espresso nach deutschem Geschmack: Kaffee von seiner besten Seite – köstlich! Tasse für Tasse frisch zubereitet mit der preiswerten Haushalts-Espresso-Maschine »La Peppina« von ZANUSSI. Jedermann ist begeistert. Prospekt anfordern!

ZANUSSI Kühlschrank

Vom Tischmodell bis zum großen 310-Liter-Schrank – alle ZANUSSI-Kühlschränke sind mit dem vorteilhaften und stromsparenden Tropic-System ausgestattet. Zanussi bietet Kühlschränke in vorbildlicher Formgebung.

ZANUSSI Waschmaschine 202

Düsen-Waschmaschine mit vielen Vorzügen für die Hausfrau und die Wäsche. – Der Fachhandel führt ZANUSSI-Haushaltsgeräte. Überall zuverlässiger Kundendienst. – Prospekte von ZANUSSI GmbH. Frankfurt/M Mainzer Landstraße 87/89

Eine kleine praktische Kosmetik-Bar gibt es auch unauffällig im Schlafzimmerschrank eingebaut. In der Schrankfront erscheint sie wie eine Schublade. Eine Drehung genügt – schon ist alles griffbereit. (Musterring)

Diese sehr geschickte Kombination von Ankleidespiegel und Toilettenschränkchen beansprucht kaum Platz und ist auch für Ihre Diele geeignet. Der Sockel des Spiegels und der Schrank sind aus Rüsterholz. (Bornhold, Hamburg)

Sogar in einer knapp meterbreiten Ecke im Schlafzimmer können Sie Ihren Schönheitsplatz einrichten. Ein Hängeschränkchen wirkt sehr leicht. Belegen Sie es mit einer Glasplatte. An der Wand ist Platz für Ihre Ketten.

leicht
inter style

Messe-Neuheit 1962 im internationalen Stil

Auf der internationalen Möbelmesse in Köln stellten wir erstmals unsere Weiterentwicklung der LEICHT-Anbauküche in „echtem" Kunststoff der Öffentlichkeit vor. Die begeisterte Aufnahme dieser Neuschöpfung durch die Fachwelt zeugt wiederum von dem hohen Niveau der LEICHT-Fabrikate. Viele interessante Neuerungen und wegweisende Verbesserungen zeichnen dieses Programm aus. Darum wählen kluge Hausfrauen jetzt LEICHT inter-style.

Fordern Sie bitte ausführliches Prospektmaterial an. Postkarte genügt.

Oberflächen renolit Super-Finish

Gebrüder Leicht Möbelfabriken Abt. WA 15 Schwäbisch Gmünd

Junge Eheleute haben sich dieses Schlafzimmer mit schwedischen Möbeln wohnlich eingerichtet. Sehr freundlich wirkt die Bastbespannung an den Teakholzbetten. Das Bettzeug wird tagsüber in den Schrank geräumt, und eine gelbe Tagesdecke und zwei Sofakissen, die mit dem schwarz-weiß gemusterten Stoff des Vorhangs bezogen sind, verwandeln die Betten in zwei gemütliche Liegen. Die Kommode vor dem Fenster ist ein praktisches Mehrzweck-Möbel: sie ist Frisiertisch und Schreibplatz für die Hausfrau – außerdem dient sie als Wäscheschrank. Der leichte Lehnsessel mit Lederverarbeitung an Sitz und Lehne hat, wie die Kommode, eine graue Schleiflack - Oberfläche (Hersteller: Bodafors, Schweden).

Schlafzimmermöbel aus Teakholz und Palisander wirken noch wärmer, wenn Sie dazu Stoffe und Teppiche in kräftigen Farben aussuchen. Hier sind es eine rote Tagesdecke, ein blauer Teppich und ein grüner rosengemusterter Vorhang aus Kunststoffmaterial, der durch seinen weichen Fall und seine unveränderliche Farbenfrische besticht (Herst.: Acella-Werk, Hannover).

Fotos: Lasserre (1), Schlesiger (1), Schumacher (1), Werkfotos (2).

Ist Ihr Schlafzimmer mit Stilmöbeln eingerichtet, verwenden Sie zur Dekoration Velours, Damast und Satin. Aus dem samtigen Veloursmaterial ist zum Beispiel die als dekorative Schabracke gearbeitete Seitenverkleidung für dieses Bett angefertigt. Die moderne buntgestreifte Bettwäsche in zarten Pastellfarben paßt auch zum Stilbett gut (Herst.: Irisette, Zell-Schönau).

Dies ist eines der zahlreichen Schlafzimmer-Anbauprogramme in schlichter, zeitloser Form, aus denen sich auch für Ihr Schlafzimmer eine Einrichtung nach Maß zusammenstellen läßt. Die Außenfronten der hier gezeigten Anbaumöbel sind mit einem schwarzgestreiften afrikanischen Holz furniert; Schränke und Kommoden sind innen mit hellem Ahornfurnier verkleidet. Die niedrigen Kommoden gestatten günstige Lösungen bei der Stellung der Nachtschränke und geben Ihnen die Möglichkeit, Eckraum zu nutzen (Hersteller: Möbelfabrik Lust, Lampertheim / Württ.).

Blumengemusterte Stoffe geben jedem Schlafzimmer eine heitere, betont weibliche Note. Chintze eignen sich besonders gut, weil sich das feste, leicht glänzende Baumwollgewebe nicht nur für Vorhangdekorationen, sondern auch als Bezugsstoff für Sessel eignet. Zu einer Schlafzimmerausstattung wie sie auf unserem Bild zu sehen ist, paßt gut ein Teppichboden aus weichem Veloursmaterial. Niedrige Kommoden ersetzen die Nachtschränke. Die Ecke mit den Polstermöbeln ist tagsüber ein ruhiger Platz, an den sich die Hausfrau gern einmal zurückzieht. (Die Einrichtung, München).

Wohnliche Schlafzimmer

Wenn Sie räumlich etwas beengt sind und Ihr Schlafzimmer so einrichten wollen, daß es auch einen gemütlichen Wohnraum darstellen kann, müssen Sie bei der Auswahl der Möbel und bei ihrer Anordnung darauf Rücksicht nehmen. Mit Hilfe von geschmackvollen Fensterdekorationen, farblich passenden Bettüberwürfen und Teppichen können Sie noch ein übriges tun, um Ihr Schlafzimmer so anheimelnd und freundlich zu gestalten, daß Sie sich auch tagsüber gern darin aufhalten.

Diese Liegen-Kombination ist ein raumsparendes Mehrzweck-Möbel für kleine Wohn-Schlafräume. Die Liege, die einen Streifenbezug aus Wolle hat, wird umrahmt von einem Bettkasten (am Kopfende) und einem Regal mit Fächern, die zum Teil verschließbar sind. (Hersteller: C. Arnold, Schorndorf.)

Wohnliche Einzelschlafzimmer

Sehr wohnlich wirkt diese Einrichtung aus perlmuttfarbiger schwedischer Birke. Sie bietet auch alles, was man von einem Schlafzimmer erwartet: Viel Schrankraum in der Kommodenreihe, eine Liege, die auch als Bett zu benützen ist, und eine Toilettenkommode mit Spiegel. (Herst.: Angelika-Werk Kiso.)

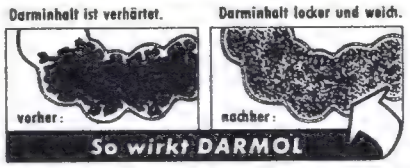
Vitakosmetik 0-61

Fragen Sie in Ihrer Drogerie, Parfümerie
nowa WESTI GMBH.
Wuppertal-Vohwinkel, Postfach

Täglich 1mal... sonst DARMOL

Jeder Arzt bestätigt es,
wie wichtig und notwendig eine regelmäßige Verdauung ist; denn träger Stuhlgang kann mancherlei Beschwerden zur Folge haben. Man wird mißmutig, reizbar, arbeitsunlustig. Oft stellen sich Kopfschmerzen ein, die Haut neigt zu Unreinheiten, man nimmt zu. Auch Störungen des Stoffwechsels, Hämorrhoiden usw. sind häufig auf Verstopfung zurückzuführen.
Täglich einmal . . . das ist das mindeste! Dazu verhilft DARMOL zuverlässig und auf ganz milde Weise.

Das Besondere an DARMOL
Die kleinen DARMOL-Täfelchen sind nicht ohne Grund aus Schokolade; denn dieser rein pflanzliche, wohlschmeckende Wirkstoffträger sorgt für eine gleichmäßige Verteilung aller Wirkstoffe über die Darmwände.



DARMOL regt mild die Darmbewegung an, es fördert die natürliche Schleimbildung und erweicht den Darminhalt. So sorgt DARMOL für müheloses Abführen. Selbst bei hartnäckiger Verstopfung regelt DARMOL die Darmfunktionen auf natürliche Weise. Auch für Kinder ist DARMOL völlig unschädlich.

Darum der gute Rat: Nimm DARMOL, Du fühlst Dich wohl

und Hornhaut können Sie oft in einigen Tagen selbst beseitigen durch die millionenfach bewährten, echten „W-Tropfen". „W-Tropfen", aufgetragen, verwandeln sich in wenigen Sekunden in ein festes Pflaster. Dieses Pflaster paßt sich genau dem Hühnerauge an. Es trägt nicht auf, es drückt nicht, es stört nicht beim Laufen, und es verschiebt sich nicht. **„W-Tropfen"** haben eine eigenartige **Tiefenwirkung**. Daher erweichen sie auch den tief in der Haut sitzenden Hornzapfen und jede harte Haut. In einigen Tagen heben Sie das Hühnerauge mit der Wurzel heraus. Auch die Hornhaut schält sich ganz leicht ab.

Originalflasche in Apotheken und Drogerien zu haben.

W-Tropfen

interlübke

Das erste vollkommene Einbauschlafzimmer

Durch ein gut abgestimmtes und einfaches Maßsystem der Schränke und Kommoden des interlübke

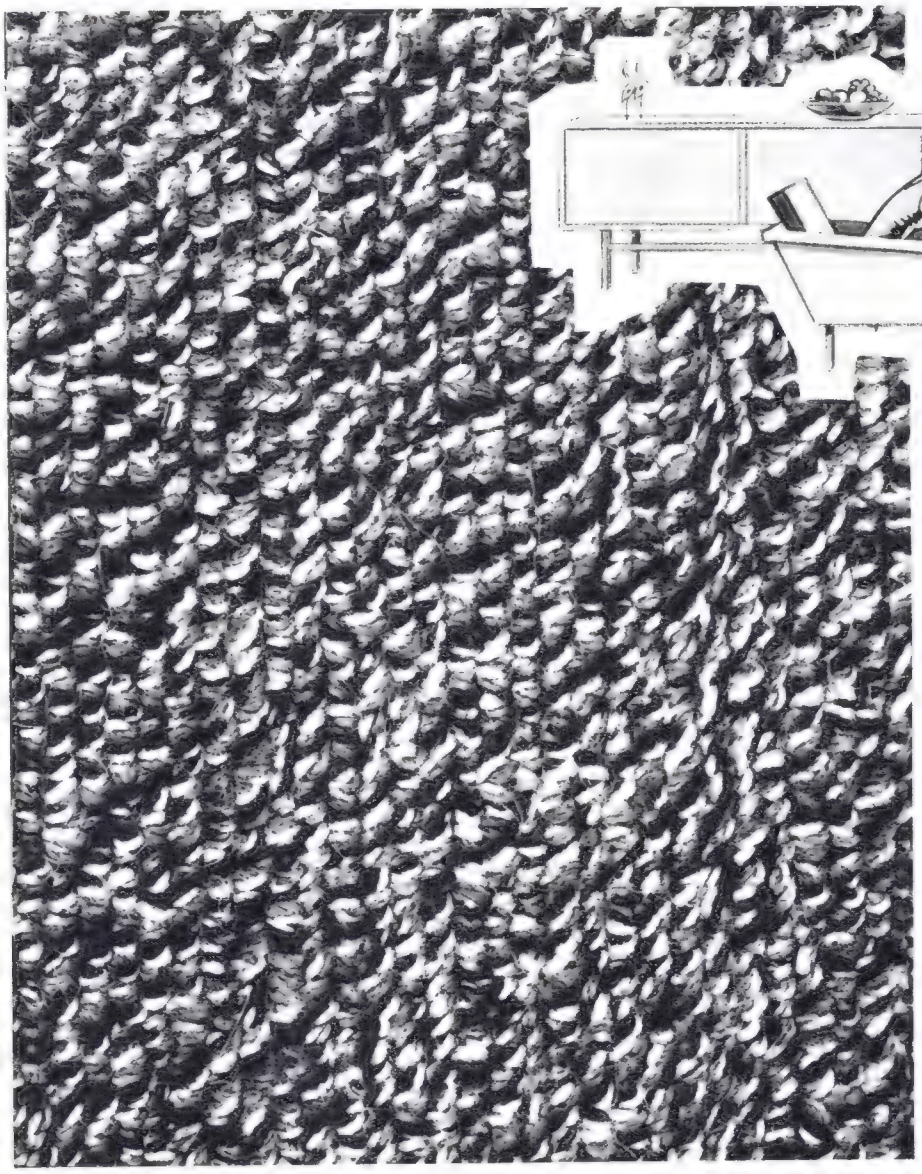
An- und Aufbauprogramms können selbst schwierigste Raumverhältnisse einwandfrei gelöst werden. Besonders günstig ist der ges. geschützte Eckkleiderschrank, mit dem die häßlichen Ecken zwischen Bett und Schrankwand vorbildlich genützt werden können. Unseren farbigen Prospekt senden wir Ihnen gern mit Bezugsquellen zu.

Gebrüder Lübke KG, Abt. 8/4, Wiedenbrück/W.

Jungen Mädchen, die ihrem Zimmer eine romantische Note geben wollen, wird dieses hübsche Liegemöbel gut gefallen, das die Bettform der Biedermeierzeit zeigt. Das Bettgestell ist aus dem jetzt so beliebten Palisanderholz gearbeitet. Tagsüber verwandelt der Matratzenbezug aus gestreiftem Damast das Bett in ein hübsches Sofa. (Herst.: Femira, Pleidelsheim.)

Unter einer Dachschräge läßt sich ein Bett gut verstecken. Hier wurde ein gemütlicher Alkoven ausgebaut, der tagsüber mit einem Vorhang verschlossen wird. Der Übergang von der Wand zum Vorhang wird kaum auffallen, wenn Sie für Tapete und Vorhang dasselbe Muster wählen. Da das Bett hinter dem Vorhang verschwindet, braucht es nicht abgeräumt zu werden.

Hier eine ganz neue Lösung: Eine Liege, mit einem Bettkasten verbunden, ergab ein Sofa, dessen Rückenlehne der aufklappbare Bettkasten bildet. Die Federkernmatratze liegt in einem Kasten, der auf dem Sofa-Gestell bewegt werden kann. Am Tage schiebt man das Gestell mit der Matratze unter den Bettkasten und erhält so die normale Sitztiefe eines Sofas; zum Schlafen zieht man die Liege in ihrer ganzen Breite hervor. (Hersteller: Femira, Pleidelsheim.)



Behaglich und zweckvoll ..

. . . ein OKA-Tuftex-Teppichboden!
In beliebige Formen
und Maße zu schneiden
Ultrafarbecht und mottensicher
Durch Rückenbeschichtung
rutschhemmend
Staubundurchlässig
Gebrauchstüchtig

Erhältlich beim Handel mit einschlägiger Fachabteilung. Bezugsquellen durch:

OKA TUFTING GES. MBH.
Abt. F 3, Hameln/Weser, Postfach 439
OKA-TEPPICH-RING: OKA Teppichwerke GmbH
OKA Tufting GmbH · OKA Flock GmbH, Hameln
OKA Tapijtfabriek NV, Hamme / Belgien

OKA tuftex ®
Ihr Teppich nach Maß!

® = tuftex ist das gesetzlich geschützte Warenzeichen der OKA TUFTING GES. MBH

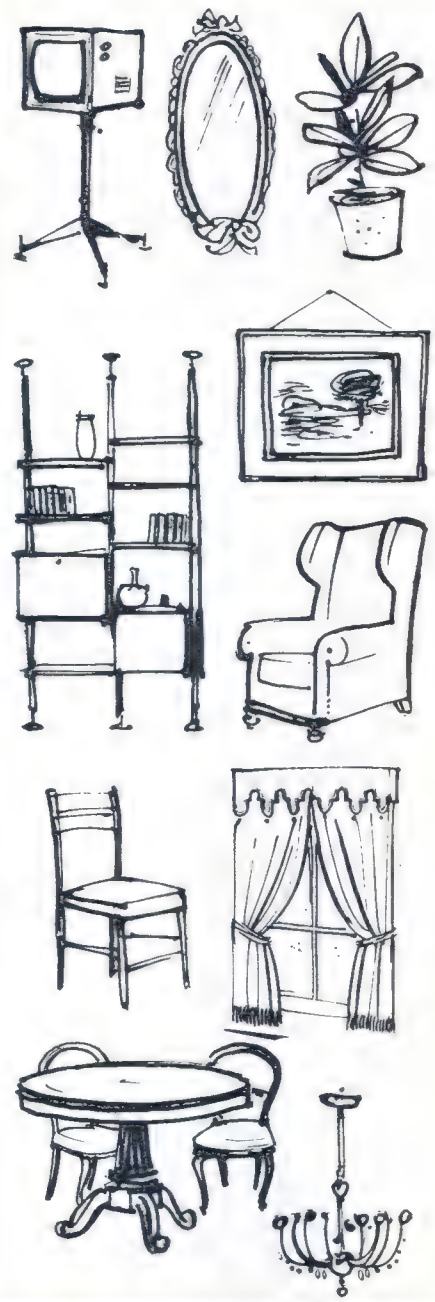
Warum ATA so gut für Holzbrettchen ist?

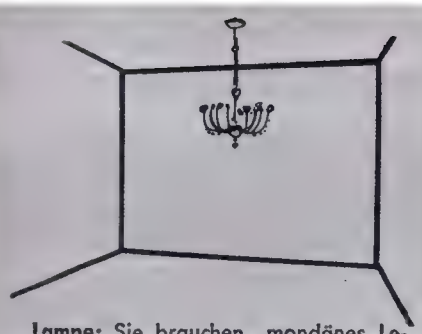
Bei Dingen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, will man sicher sein, daß sie spurlos gereinigt und peinlich sauber sind. Nehmen Sie ATA – es hat den Vorzug, appetitlich und frisch zu reinigen. Es tilgt den Geruch und riecht selbst sympathisch. Nichts bleibt zurück. Legen Sie unbesorgt die Wurst aufs Brett!

ATA reinigt alles – so appetitlich sauber!

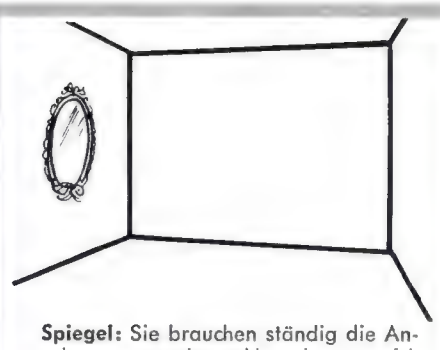
A 2/62

Bitte, stellen Sie sich ein leeres Zimmer vor! Welchen der abgebildeten Gegenstände würden Sie als ersten hineintun?

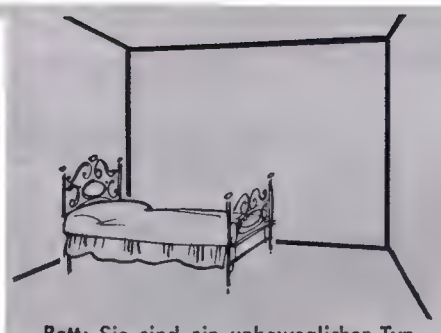




Lampe: Sie brauchen „mondänes Leben" und müssen Ihre Neigungen zu Auffälligem und Äußerlichem überwinden. Als kleines Mädchen haben Sie sehr oft unter Alpdruck gelitten.



Spiegel: Sie brauchen ständig die Anerkennung anderer Menschen – sich selbst vertrauen Sie nicht allzusehr, wenn Sie sich auch unbewußt für den Mittelpunkt der ganzen Welt halten.

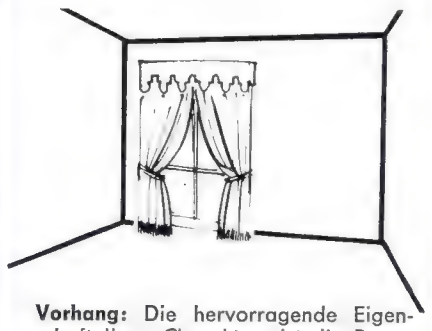


Bett: Sie sind ein unbeweglicher Typ, der leicht ermüdet. Sie haben einen schwankenden Willen und sind etwas faul. Ihre Phantasie entzündet sich nur unter absolut ruhigen Bedingungen.

Der FÜR SIE-Möbeltest

Haben Sie den Einrichtungsgegenstand gefunden, der Ihnen am meisten zusagt? Aus dem Text zu den betreffenden Zeichnungen erfahren Sie, welche Schlüsse Sie daraus auf Ihren Charakter ziehen können — wenn Sie daran glauben. Versuchen Sie den Test auch im Familien- und Freundeskreis — an dem kleinen Spiel werden alle ihre Freude haben.

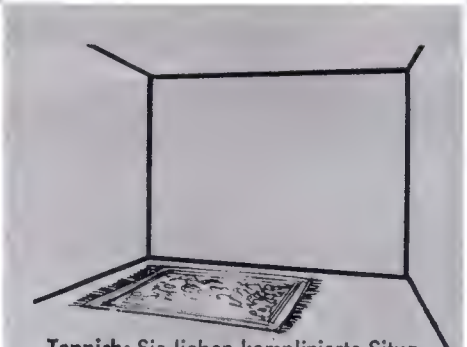
Blume: Sie zeigen beträchtliche geistige Unabhängigkeit. Von den Dingen des täglichen Lebens suchen Sie sich gern zugunsten der Natur, die Sie lieben, zu distanzieren. Sie sind unzufrieden.



Vorhang: Die hervorragende Eigenschaft Ihres Charakters ist die Reserviertheit. Es bedarf bei Ihnen vieler Anstrengungen und Mühen, die Wirklichkeit so hinzunehmen, wie sie ist.

Stuhl: Sie haben einen einigermaßen praktischen Sinn und können auf jeden überflüssigen Komfort verzichten. Es fällt Ihnen nicht sehr leicht, den Geschmack anderer Menschen zu teilen.

Fernsehapparat: Sie sind ein Mensch, der nicht von der Umwelt getrennt werden möchte. Sie neigen mehr zum Nehmen als zum Geben und Sie überlassen gern anderen die Initiative.



Teppich: Sie lieben komplizierte Situationen und neigen zum Luxus, zum Salonleben und finden nicht viel Geschmack an Dingen, die einfach und natürlich sind. Sie sind ehrgeizig.

Sessel: Sie sind ein Mensch, der Bequemlichkeit und Wohlleben liebt. Sie besitzen viel praktischen Sinn und eine gute und lebhafte Phantasie, die Ihnen überall „Gesellschaft leistet".

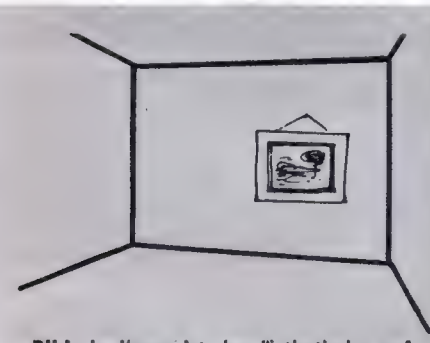
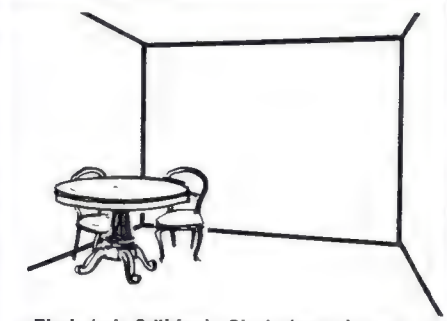
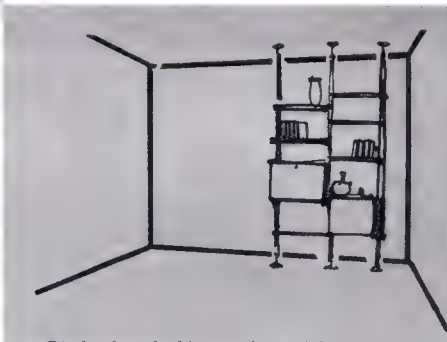


Bild: In Ihnen ist das Ästhetische auf Kosten des Praktischen entwickelt. Wenn Sie sich nicht in der Umgebung befinden, die Ihnen ausschließlich zusagt, werden Sie leicht deprimiert.



Tisch (mit Stühlen): Sie haben ein ausgeprägtes Gefühl für Geselligkeit und müssen sich immer unter anderen Menschen befinden. Ihr Temperament neigt zur Aktivität. Sie gehen nie zurück.



Bücherbord: Sie sondern sich gern von der Welt ab und schaffen sich eine Art Privat-Kultur, auch wenn Sie dafür beträchtliche persönliche Opfer bringen müssen. Sie verachten alles Nichtige.

Fakir

Fakir

Spänen und Schleifen

mit dem Elektrobohner von Fakir. Seine rasch rotierenden Schleifblätter machen jeden Holz- und Parkettfußboden strahlend hell. Der entstehende Staub wird gleichzeitig abgesaugt. Ein sauberes, rationelles Arbeiten. Fakir-Bohner gibt es schon

ab **DM 195.–**

(empf. Richtpreise)

Schreiben Sie an: Fakir-Werk, Abt.04 , Mühlacker/Württ. Wir senden Ihnen kostenlos die neue Folge unseres unterhaltsamen Mitteilungsblattes „Fakir für die Hausfrau" mit interessanten Tips für den Frühjahrsputz.

Fakir

Ein neuer Weg, um vorteilhaft zu kaufen…

Wer seine Kaufwünsche verwirklichen will, braucht dazu Geld. Doch wenn es im Augenblick gerade daran fehlt? Dann kann ein Weg zur Sparkasse oft alle Schwierigkeiten beseitigen. Wollen Sie ein neues Auto? Oder eine moderne Einbauküche? Oder brauchen Sie zusätzlich eine Maschine für Ihren gewerblichen Betrieb? Ob privat oder gewerblich, ob selbständig oder unselbständig, ob für kürzere oder längere Zeit, in jedem Fall hilft Ihnen großzügig und kostengünstig ein Anschaffungsdarlehen der Sparkasse. Der Schlüssel zum vorteilhaften Barkauf heißt daher

ANSCHAFFUNGS DARLEHEN für Sachen von Wert

Wer ein Anschaffungsdarlehen haben möchte, wird bei jeder Sparkasse unverbindlich, sachkundig und vertraulich beraten. In allen Geld- und Finanzierungsfragen steht jede Sparkasse stets gern zu Ihrer Verfügung.

DIE ÖFFENTLICHEN
SPARKASSEN

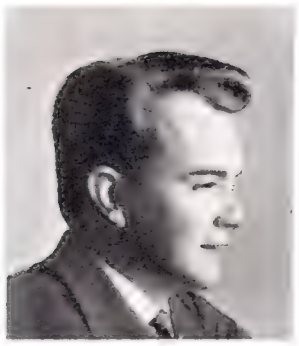
Das Kruse-Programm 22 E im neuen Stile

22 E ist eine Küchenschöpfung im Geiste unserer Zeit.
Zwei Marken von bedeutendem Ruf sind die Grundlagen der neuen zweckgestalteten Kruse-Küche 22 E. Sie ist nach den neuesten Erkenntnissen der Küchenforschung entwickelt und unter Verwendung der Kunststoffoberfläche Resopal zu einer Einheit von Material, Form und Farbe geworden. Sie besitzt allen Komfort, ist so großzügig – so technisch vollkommen, daß jede Hausfrau strahlt.

KRUSE + Resopal®

■ Fordern Sie bitte noch heute die kostenlose Küchen – Illustrierte mit vielen Einrichtungsbeispielen an.

Gebrüder Kruse Abt. FS 2 Melle/Hannover

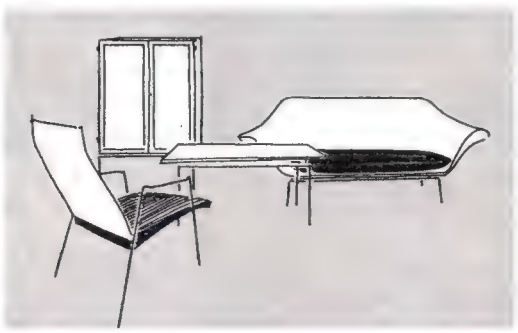


Hier berät Sie
FÜR SIE-Innenarchitekt
Wilfried Köhnemann

FÜR SIE-Wohnberater Wilfried Köhnemann gibt Ihnen hier eine Fülle grundsätzlicher Einrichtungstips, die in jeder Wohnung verwendbar sind. Beherzigen auch Sie die goldene Regel:

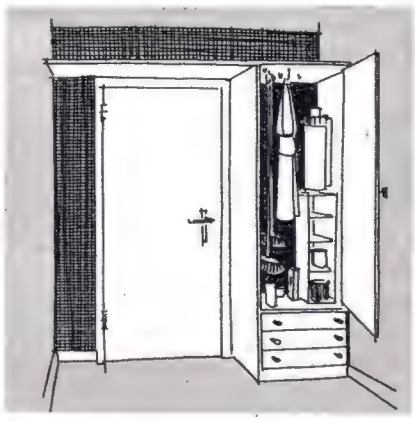
ERST PLANEN - DANN EINRICHTEN!

Wohnungen sind heutzutage Mangelware — man muß sie, von Ausnahmen abgesehen, immer für teures Geld „kaufen". Wenn Sie dann mit dem Einrichten beginnen, werden auch Ihre restlichen Ersparnisse schnell verbraucht sein, wenn Sie, verlockt von den schönen Ausstellungen der Möbelgeschäfte, dort eine Einrichtung zusammenkaufen, die gerade modern ist, Ihren Bedürfnissen aber eigentlich gar nicht entspricht. Deshalb sollten Sie sich zunächst einmal ganz ehrlich fragen, was Sie wirklich für den Anfang benötigen und worauf Sie vorläufig verzichten können. Denn zu einer Einrichtung gehören ja nicht nur die Möbel (siehe Zeichnung), sondern auch Teppiche, Tapeten, Gardinen, Bett- und Tischwäsche, Geschirr, Lampen, Vasen und Bilder. Am besten ist, Sie richten auf einem Blatt Papier zwei Rubriken ein und notieren in der einen, welche Möbel angeschafft werden sollen, und in der anderen, was sonst zur Heimgestaltung und an Hausrat nötig ist. Später notieren Sie dann dahinter auch die ungefähren Preise — mehrere Orientierungsrundgänge durch die Möbelhäuser werden sowieso nötig sein — und erhalten so einen wertvollen Überblick über die zu veranschlagenden Kosten.

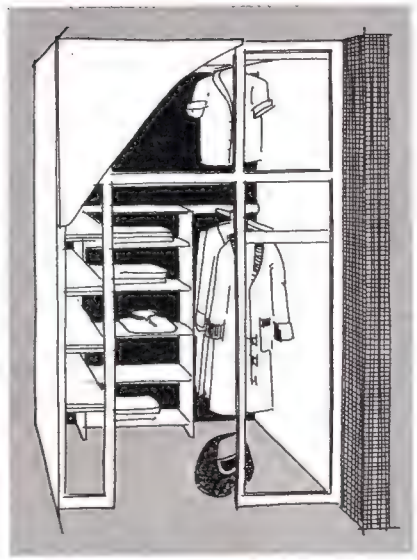


Zunächst wollen wir uns für die Möbel interessieren. Was ist nun wirklich notwendig? In Ihrer Wohnung wollen Sie schlafen — also brauchen Sie Betten oder Liegen. Sie wollen kochen und essen — daher müssen Sie in der Küche eine Arbeitsplatte und im Wohnraum einen Eßtisch mit Stühlen einplanen. Sie wollen Ihre Kleidung und Wäsche gut unterbringen — dazu benötigen Sie Schränke; für die Sauberhaltung — ein Badezimmer und eine Besenecke (siehe Zeichnung). Nach der Arbeit wollen Sie ausruhen und gemütlich mit Ihrer Familie zusammensitzen — eine behagliche Sitzecke mit Sesseln und einem Sofa darf dann nicht fehlen.

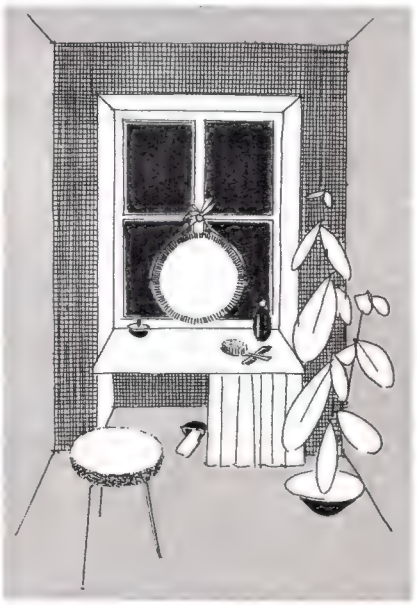
Nun wollen wir die Zimmer einmal durchgehen, um festzustellen, was bei der Planung unbedingt berücksichtigt werden sollte. Unser Familienleben spielt sich hauptsächlich im **Wohnzimmer** ab — also soll es vor allen Dingen Wohlbehagen versprechen. Denken Sie aber daran, daß man Gemütlichkeit nicht mit vielen Möbeln erreicht. Ein Wohnzimmer, in dem nur die notwendigsten Möbel stehen, wirkt viel freundlicher, weil es das Gefühl vermittelt: hier ist wirklich Platz zum Wohnen. Ein weiterer Nachteil zu vieler Möbelstücke ist, daß alles Kleine, Blumen, Bilder und anderer Zierat, „erschlagen" wird. Außer der Sitzecke mit dem Couchtisch bestimmen die Schränke im wesentlichen das Gesicht des Wohnraumes. Die Auswahl ist groß. Einzelschränke werden in niedrigen, mittleren und hohen Formen angeboten. Eine Schrank- oder Regalwand ist jedoch, wenn Sie mit wenig anfangen müssen, sehr von Vorteil, weil sie sich im Laufe der Zeit anbauen läßt und der Schrankraum somit nach Bedarf erweitert werden kann.



Für das **Schlafzimmer,** das in Ost- oder Nordzimmern eingerichtet werden sollte, gelten folgende Grundsätze: möglichst helle, leicht wirkende Möbel, zartfarbene Tapeten und Vorhänge und ein weicher Teppich als Läufer rund um die Betten oder als Auslegeteppich für den ganzen Raum. Soll das Schlafzimmer recht wohnlich wirken, müssen praktische Bettüberwürfe angeschafft werden. Kleiderschränke nehmen leider viel Platz weg, aber sie werden dringend benötigt und können meist nicht groß genug sein. Es sieht nicht hübsch aus, wenn Aufsatzschränke mehrere Handbreit unter der Zimmerdecke aufhören. Diesen Zwischenraum können Sie mit einer Blende schließen, die wie die übrigen Wände tapeziert wird. Wer den Kleiderschrank nicht sehen mag, kann eine Nische zum begehbaren Schrank ausbauen (siehe Zeichnung rechts). Nicht schön sind „raumfressende" Frisierkommoden. An einem kleinen praktischen Schönheitsmöbel werden Sie mehr Freude haben. Auch eine Fensternische kann als Schönheitsecke ausgebaut werden (siehe Zeichnung unten). Ein großer Spiegel sollte auch nicht fehlen. Sind Wandflächen knapp, kann er innen an der Schranktür angebracht werden.

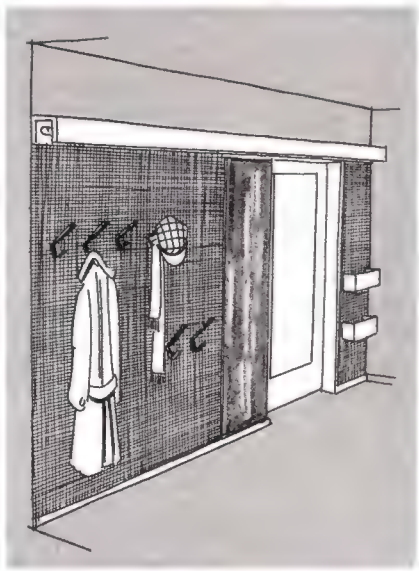


Leider muß das Kinderzimmer aus räumlichen Gründen oft vernachlässigt werden. Wenn Sie daher nur eine Ecke einrichten können, sollte dies in einem Zimmer mit einem hygienischen Fußbodenbelag geschehen (Linoleum, Kunststoff). Natürlich kann noch ein weicher Teppich ausgelegt werden. Kinder spielen nun einmal die meiste Zeit auf dem Fußboden. Kaufen Sie für das Kinderzimmer keine Möbel. „in die Ihre Kinder erst hineinwachsen", sondern Kinderzimmer-Anbauprogramme, die mit Ihren Kindern größer werden.



Zum **Flur,** dem „Verkehrsteiler" und „Schlüssel" Ihrer Wohnung, ist folgendes zu sagen: Er vermittelt Ihren Gästen den ersten Eindruck Ihres Heims und soll daher hübsch und zweckmäßig eingerichtet werden, wobei leider oft der unglückliche Grundriß stört. Ein schöner Läufer „wärmt" den Flur von unten her, eine farbig getönte Decke von oben. Für die Wände ist eine gestreifte oder kleingemusterte Tapete immer richtig. Die Garderobenwand (siehe Zeichnung unten) wird durch eine Bastbespannung unempfindlich gemacht. Bringen Sie auf halber Höhe auch ein bis zwei Kleiderhaken für die Kinder an und placieren Sie eine Wand- und Hängeleuchte so über oder neben Ihrem Spiegel, daß seine Fläche ganz ausgeleuchtet ist.

Mit dem kleinsten Aufwand den größten Nutzen erreichen — das ist die Devise für Ihre **Küche.** Arbeits- und Abstellflächen sollen so groß wie möglich sein. Viele Hängeschränke ersparen Ihnen häufiges Bücken. Ein rollender, verstellbarer Küchenstuhl erspart Wege und stützt Ihren Rücken. Ausziehbare Schrankteile sind nur für größere Küchen zu empfehlen, dagegen Schiebetüren unbedingt für die Kleinstküche. Ein Frühstücksplatz in der Küche ist für Sie sehr praktisch. Den **Familien-Eßplatz** sollten Sie nach Möglichkeit mit in den Wohnraum oder auf die Diele verlegen. Auf keinen Fall aber sollten Sie im Wohnzimmer vom Couchtisch essen. Das wird vom ärztlichen Standpunkt aus verurteilt, weil das krumme Sitzen in tiefen Sesseln die inneren Organe und den Kreislauf beeinträchtigt. Zum Essen (auch zum Arbeiten) sollten Sie deshalb nur Tische und Stühle von genügender Höhe verwenden. Stufenlos verstellbare Tische bieten hier einen guten Ausweg, wenn kein getrennter Eßplatz eingerichtet werden kann.



Nach diesem „Rundgang" durch Ihre Wohnung haben Sie notiert, welche Möbel Sie wirklich benötigen. Nehmen Sie nun Millimeterpapier zur Hand und zeichnen Sie alle Räume maßstabgerecht auf. Am einfachsten ist die Umrechnung: ein Meter Zimmerwand = zwei Zentimeter auf dem Papier. Messen Sie bitte alles genau aus: Wände (auch Wandschrägen), Fenster- und Türöffnungen, Heizkörper oder Ofen, Nischen oder Mauervorsprünge. Nun schneiden Sie auch die Möbel, die Sie inzwischen schon in die engere Wahl genommen haben, möglichst maßstabgerecht aus und suchen Sie dafür auf Ihrem Wohnungsgrundriß die geeignetste Stellmöglichkeit.

Dieses vielleicht etwas umständliche Verfahren hat folgende Vorteile: Die kleinen Papiermöbel können Sie auf Ihrem Grundriß beliebig oft hin- und herschieben, um endlich die beste Lösung zu finden. Mit den gekauften, schweren Möbelstücken wäre dies eine Strapaze, die auch den Möbeln selbst nicht gut

es geht um die Fuß boden Pflege

Für alle Bodenbeläge wie Linoleum, Plasticbeläge, Stragula usw. gilt: Wenn man sie benutzt, werden sie schmutzig. Deshalb muß man sie täglich säubern. Manche Verbraucher glauben jedoch, daß darüber hinaus einige Bodenbeläge mehr Aufwand, andere weniger Aufwand erfordern. Insbesondere ist man durch jahrelange Gewohnheit noch immer der Meinung, Linoleum verlange Wachs-Pflege und sogar „Wachs-Nahrung".

Die DLW — Deutsche Linoleum-Werke Aktiengesellschaft — stellen sowohl Linoleum als auch Plasticbeläge her; sie bieten dem Verbraucher die Standardmarken DLW-Linoleum, deliflex, deliplast, deliplan, delisol, Stragula und noch andere. Die DLW halten es nunmehr im Interesse der Verbraucher für angezeigt, einige Irrtümer hinsichtlich der Fußbodenpflege richtigzustellen:

Säuberung muß sein

1. Jeder Bodenbelag muß bei täglicher Benutzung auch öfter gesäubert werden, sonst verschmutzt er.
2. Für Linoleum, wie für jeden anderen Belag, genügt fegen oder feucht aufwischen.

Pflege soll sein

1. Pflege muß nicht unbedingt sein, aber sie ist vorteilhaft. Für **jede** Art Bodenbelag gilt der Satz: Gepflegte Fußböden sehen besser aus.
2. Wachspflege muß keinesfalls sein, auch nicht bei Linoleum. Aber Wachspflege gibt allen Bodenbelägen einschließlich Plasticbelägen mehr Glanz und mehr Schönheit.
3. Wer bei Linoleum für Wachspflege ist, sollte jedoch **nur hauchdünn** und **nur in großen Zeitabständen** einwachsen.
4. Kein Bodenbelag braucht „Wachs-Nahrung", auch Linoleum braucht sie nicht. Die Ansicht, Linoleum habe „Wachs-Nahrung" nötig, ist falsch.

Die leichte und einfache Pflege ist ein Vorteil, den alle modernen Bodenbeläge einschließlich Linoleum gleichermaßen bieten. Es gibt keinen Bodenbelag, der im Vergleich zu Linoleum grundsätzlich weniger Aufwand benötigt und es ist unrichtig zu sagen, Linoleum verlange mehr Aufwand als andere Bodenbeläge.

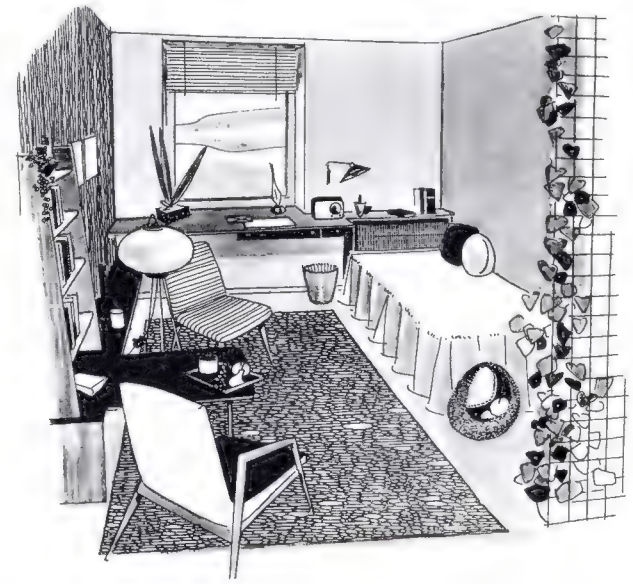
DEUTSCHE LINOLEUM-WERKE AKTIENGESELLSCHAFT
Bietigheim/Württ.

Erst planen - dann einrichten!

Fortsetzung von Seite 101

bekommen würde. Außerdem ersparen Sie sich den Ärger, später entsetzt feststellen zu müssen, daß sich die Zimmertür nicht mehr öffnen läßt, weil die Anrichte um 10 cm zu breit ist. Das Einrichten Ihrer Wohnung wird zum Vergnügen, wenn Sie rechtzeitig planen und den Standort der Möbel vor dem Kauf festlegen.

Jetzt erst entscheiden Sie sich endgültig für „Ihre Möbel". Fallen Sie beim Möbelkauf nicht auf kurzlebige Moden herein. Möbel müssen einfach, zweckmäßig und gut verarbeitet sein. Prüfen Sie die einzelnen Möbelstücke gründlich auf diese Eigenschaften hin. Bleiben Sie auch bei einer Holzart für jedes Zimmer, was nicht heißen soll, daß Sie nur Garnituren kaufen sollen. Helle Hölzer, wie Birke, Ahorn, Esche und Kirschbaum, wirken leicht und verlangen zartere Teppich- und Gardinenfarben als etwa Teak oder Palisander, denen kräftige, satte Farben gut „stehen". Die Holzart und die Oberflächenverarbeitung spielen bei Möbeln eine große Rolle, die sich auch am Preis bemerkbar macht.



Gut geplant wurde die Einrichtung dieses Tochterzimmers – auf wenig Raum kann gewohnt, geschlafen und gearbeitet werden. Auf die eingebaute Platte unter dem Fenster fällt das Tageslicht. Starke Sonnenstrahlen können von der Jalousette abgehalten werden. Die Schreibplatte setzt sich nach links als Abstellfläche fort, nach rechts als Deckplatte des Bettkastens hinter der Liege. Der kleine Tisch wächst aus dem Bücherregal heraus.

Nun wollen wir uns der zweiten Rubrik zuwenden, in der Sie die notwendigen Teppiche, Tapeten, Gardinen und weiteren Hausrat aufgeschrieben haben.

Für die Vorhänge ebenso wie für die Tapeten gilt, daß ihr Farbton die Lichtwirkung im Raum stark beeinflußt. So gibt helles Gelb angenehmes heiteres Licht. Ein Grün schenkt dem Raum besinnliche Ruhe. Vor allen Dingen sollten Sie darauf achten, lichtechte Stoffe zu erhalten. Ihre Vorhänge wirken nur, wenn sie reichlich in Falten gelegt sind. Ein Eähnchen vor dem Fenster stimmt traurig. Bedenken Sie beim Einkauf der Stoffe stets, wie wichtig das Dessin ist. Halten Sie sich möglichst an die geometrischen Grundformen wie Streifen, Kreise, Dreiecke und Punkte. Sie sind nicht nur unerschöpflich, sondern auch modebeständig. Und noch eines: Große Dessins gehören in große, kleine in kleine Zimmer.

Eine weitere Anschaffung ist der Teppich. Er ist ein Stück Kultur — was seine Farben, sein Muster betrifft — und ein Stück Wohlbehagen, was seine Qualität, sein Vorhandensein überhaupt angeht. Das Muster ist stets von großer Bedeutung, weil es den Eindruck, den wir von einem Zimmer haben, bestimmt bzw. beeinflußt. Wir wissen: Länglich gemusterte Teppiche verlängern den Raum, Quermuster verbreitern ihn. Mit Teppichen kann man Inseln, Wohnbereiche bilden und Möbelgruppen voneinander trennen oder auch verbinden. Gemusterte Teppiche verleihen dem Zimmer eine gewisse Schwere, sie ziehen gleichsam einen

Gut durchdacht ist auch die Einrichtung dieses wenige Quadratmeter großen Arbeitszimmers. Die Arbeitsplatte reicht in die Fensternische und bis an die beiden Seitenwände. Darunter sind Schränke mit Schubfächern eingebaut. Die Wände neben dem Fenster werden ganz vom Vorhang bedeckt, der in einer Unterputzschiene in der Decke aufgehängt ist. Der streifengemusterte Teppich läßt den Raum größer erscheinen, als er ist.

Raum zusammen. Uni- oder kleingemusterte Teppiche dagegen lassen den Raum größer erscheinen, das Zimmer wird heller, offener. Helle Farben weiten auch hier viel stärker als dunkle.

Ehe Sie die Maler zum Tapezieren bestellen, sollten alle elektrischen Leitungen schon gelegt sein, damit Sie für die Hängelampen den Anschluß über dem jeweiligen Wohnbereich (Eßplatz, Sitzecke) haben und die Steckdosen für Stehlampe, Radio und Fernsehgerät am rechten Platz sind. Bei der Auswahl der Tapeten sollten Sie recht sorgfältig vorgehen. Schauen Sie sich die Muster, die Ihnen vielleicht im Tapetenbuch gut gefallen, unbedingt im Fachgeschäft auch auf ganzen Rollen an. Hängen Sie mehrere Bahnen nebeneinander, dann haben Sie schon den ungefähren Eindruck, wie Ihr Zimmer später aussehen wird. Die Faustregel für die Farbenwahl von Tapeten heißt: Wände hell, Decke dunkel — das Zimmer wirkt flach und weit; Wände dunkel, Decke hell — das Zimmer wirkt höher und enger. Tapeten können Ihr Zimmer aber nicht nur schmücken, sondern auch kleiner oder größer erscheinen lassen.

Merken Sie sich folgende Grundregeln:

- Ein niedriger Raum wirkt höher, wenn eine senkrecht gestreifte Tapete bis unter die Decke geklebt wird.
- Ein großes Zimmer wirkt kleiner und nicht mehr „saalartig", wenn man großgemusterte oder schräggemusterte Tapeten verwendet.
- Ein Zimmer gewinnt an Tiefe, wenn man eine einzelne Wand in einem dunklen Farbton hält — z. B. in einem mittleren Blauton, während die Seitenwände hell, z. B. zartgrau, getönt werden. Wenn Sie Ihre Zimmerdecke mit einer längsgestreiften Tapete bekleben, erreichen Sie denselben Effekt.
- Ein Zimmer wirkt niedriger, wenn man eine gestreifte Tapete waagerecht klebt und die Decke in einem Pastellton hält.
- Ein kleiner Raum wirkt größer, wenn Sie helle Tapeten verwenden, kleine Muster aussuchen und eine Schauwand (Wand ohne Fenster und Türen) mit einer großgemusterten, starkfarbigen Tapete bekleben, während die anderen Wände neutral bleiben. Karomuster oder Lacktapeten vergrößern den Raum ebenfalls.
- In Dachzimmern ist es ratsam, immer hellgrundige Tapeten zu kleben, sonst wirken die schrägen Wände leicht erdrückend. Ein Erker wirkt größer und tiefer, wenn Sie die Seitenwände hell, die Fensterwand dunkel tapezieren.

Sind Tapeten, Teppiche und Gardinen angeschafft, bleiben noch die vielen kleinen, aber notwendigen Dinge — vom Schlüsselbrett in der Diele bis zur Vorlage im Badezimmer —, die Ihre Wohnungseinrichtung abrunden. Wenn Sie den FÜR SIE-Sonderteil daraufhin durchsehen, werden Sie viele hübsche und praktische Kleinigkeiten entdecken. Ein für alle Fälle gültiges Rezept für das Einrichten kann Ihnen jedoch kein Wohnberater ausstellen. Deshalb möchte ich Sie zum Schluß dazu ermuntern, auch Ihre eigenen Einrichtungs-Ideen in die Tat umzusetzen.

Bestimmt werden Sie durch meine Anregungen noch auf viele gute Einfälle kommen, denn nur so wird aus einer Wohnung „Ihre" Wohnung. Wenn Sie ganz spezielle Fragen haben, schreiben Sie bitte an den FÜR SIE-Beratungsdienst.

NEU: Der perfekte Gardisette-Vorhang

Mit der perfekten Fensterdekoration bietet Ihnen das Gardisette-Werk neben der pflegeleichten Gardisette-Gardine endlich auch den bügelfreien Gardisette-Vorhang, der garantiert nicht einläuft und auch nach vielem Waschen weder seine Form noch die Leuchtkraft seiner Farben verliert.

Einkauf ohne Risiko

Mit dem Gardisette-Garantieschein verpflichtet sich das Gardisette-Werk juristisch verbindlich zu kostenlosem Ersatz, falls Gardisette nicht dieser Garantie entsprechen sollte.

Gardisette-Gardinen kosten je Meter

150 cm hoch	DM 7,35
200 cm hoch	DM 9,80
250 cm hoch	DM 12,25
300 cm hoch	DM 14,70

Gardisette-Vorhänge kosten je Meter

120 cm breit	DM 14,70

Gardisette-Ratgeber kostenlos

An die Gardisette-Heimberatung 113 Emsdetten/W.

Bitte, senden Sie mir kostenlos Ihren 32 seitigen Gardisette-Ratgeber mit einer ausführlichen Information über die perfekte Fensterdekoration.

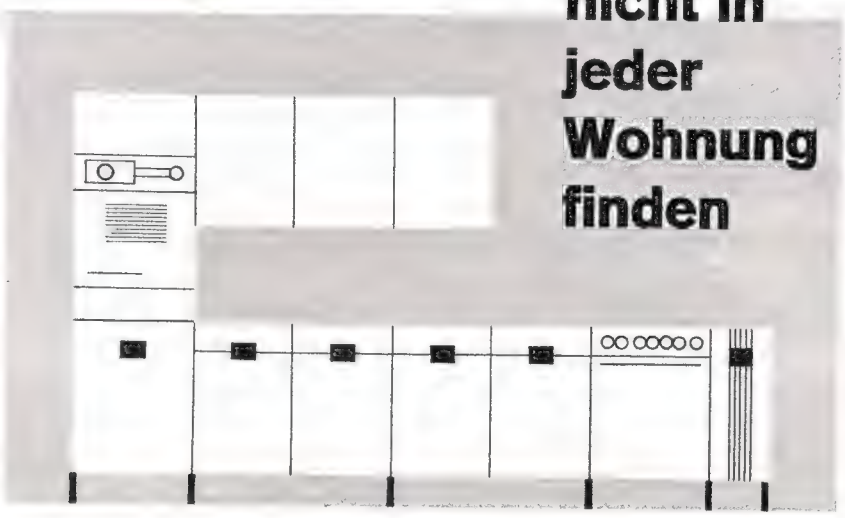
Name: .....

Anschrift: .....

Bitte, in Blockschrift ausfüllen und auf eine Postkarte kleben.

primat

Eine Küche die Sie nicht in jeder Wohnung finden



Das neue BÄHR + PRIESTER Küchenmodell **primat** wurde für Individualisten mit Sinn für klare Linie und zweckgerechten Aufbau entwickelt. Die bestechend einfache Form spricht den Kenner an. Ihm stellen wir mit Stolz das **primat**-Modell vor.

Alle Außenflächen aus RESOPAL, innen mit weißem Kunststoff belegt – viele technische Extras möglich.

Fordern Sie den **primat**-Prospekt und Bezugsquellennachweis von

KUNSTSTOFF bp KÜCHEN

Resopal

BÄHR + PRIESTER

SPEZIALFABRIKEN FÜR KUNSTSTOFFKÜCHEN · HERFORD UND AHMSEN

Abt. 46

STORCH-MODEN

MÜNCHEN AM HAUPTBAHNHOF
ARNULFSTRASSE 22-24 HAUSFACH 14

Bitte farbigen Katalog mit Stoffmustern anfordern. Diskreter Versand

Filialen:

HAMBURG	Mönckebergstraße 11 (Schuhhaus Elsner)	Tel. 33 20 94
ESSEN	Limbecker Straße 8	Tel. 2 59 73
DÜSSELDORF	Graf-Adolf-Straße 72	Tel. 1 89 82
FRANKFURT/M.	Stiftstraße 4 (Ecke Zeil)	Tel. 2 83 83
KÖLN	Gürzenichstraße 21a	Tel. 23 20 72
MANNHEIM	D 3, 8. Planken	Tel. 2 24 72
HEIDELBERG	Hauptstraße 121	Tel. 2 42 73

Deutschlands erstes u. größtes Spezial-Haus für

UMSTANDSKLEIDUNG

Chic · preisgünstig · sofort lieferbar

car

Selbstbaumöbel

Das ist der moderne Car-Sessel!

Leicht, stabil und bequem. Mit federnden Sitzleisten. Hergestellt aus Brazilkiefer. Seitenteile bereits fertig verleimt. Auf Wunsch Schaumstoffpolster und Bezugstoff in vier Farben und vier Qualitäten.
Eine vielseitige Auswahl von modernen CAR-Modellen für Ihr Heim umfaßt unser Programm. Wir liefern Ihnen die fertigen Einzelteile. Sie verleimen nur noch und behandeln die Oberfläche. **Kinderleicht – ohne besondere Vorkenntnisse!** Fordern Sie bitte unseren kostenlosen Prospekt an.

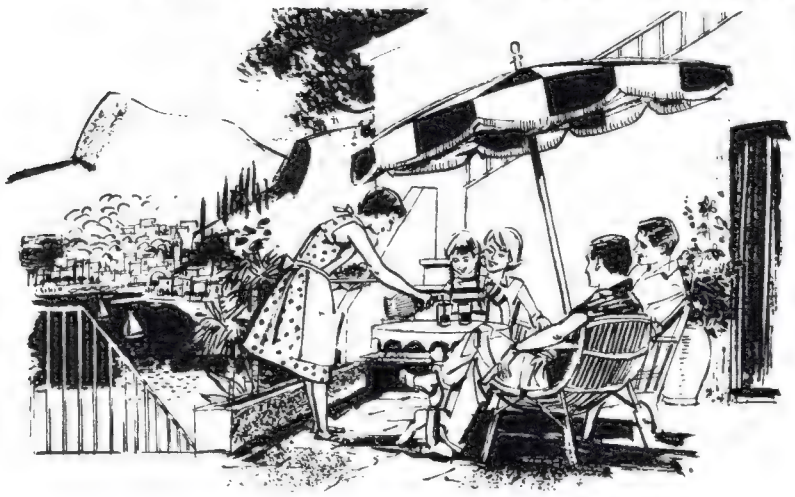
CAR-Selbstbaumöbel
Abt. F 2
Hamburg 22, Hagenau 14

Guter Geschmack ist keine Frage des Geldbeutels

Guter Geschmack und eine glückliche Hand schaffen in Ihrem Heim jene Atmosphäre, in der Sie sich so richtig wohl fühlen. Wichtig dazu ist auch das Wissen um einige Kniffe, mit denen Sie Ihr Zuhause vorteilhafter gestalten können.
Die neue DORIA-Broschüre ‚Licht und Form im Raum' gibt Ihnen viele Anregungen und praktische Ratschläge zur Gestaltung Ihres Heimes.
Schreiben Sie uns. Wir senden Ihnen gern ‚Licht und Form im Raum' kostenlos und unverbindlich zu.
Übrigens – DORIA-Leuchten gibt es in jedem guten Fachgeschäft.

DORIA-WERK · ABT. S · FÜRTH/BAYERN

Ferien für die GANZE* FAMILIE mit



RENTAVILLA

in Villen, Häusern, Appartements an der Küste von Spanien, Südfrankreich und Italien.
Wählen Sie »Ihre Villa« aus 200 Ferienhäusern in 45 Orten des Südens.
Machen Sie Ferien mit RENTAVILLA.
Verlangen Sie den bebilderten Farbprospekt in Ihrem Reisebüro oder fordern Sie ihn bei Rentavilla an.

* **Der RENTAVILLA-Service schließt die Dienste eines HAUSMÄDCHENS ein, das Ihnen sämtliche lästigen Arbeiten abnimmt.**

Senden Sie mir unverbindlich und kostenlos Ihren bebilderten Farbprospekt.

Name _____ Beruf _____

Adresse _____

An RENTAVILLA Ferienhäuser GmbH
Frankfurt/M. 1, Postfach 2426, Abt. 12

Auf den folgenden Seiten geben wir Ihnen viele brauchbare Hinweise für Ihr Fenster. Zuerst:

Gardinen - hübsch aufgehängt

Links: Geräuschlos funktionierend und unsichtbar ist das System der Kirsch-Aufhängung. Die gleichmäßigen, oben aufspringenden Dreierfalten, die den dekorativen Abschluß des Vorhangs bilden, entstehen durch Einstecken dreiteiliger Haken in ein Spezialband.

Oben: Eine Schabracken-Dekoration sieht nicht nur hübsch aus – sie läßt auch kleine Fenster größer wirken und verdeckt unmoderne Rundbogen. Hinweise für den Zuschnitt von Schabracken finden Sie auf den folgenden Seiten. (A. Bierich, Hamburg)

Wenn Sie Ihre Fenster zum Frühjahr neu „anziehen" wollen, beachten Sie bitte unsere beiden grundsätzlichen Ratschläge.
Erstens: Leisten Sie sich die Mehrausgabe und kaufen Sie genügend Stoff, um bodenlange Vorhänge daraus zu arbeiten — sie wirken vollkommener und gemütlicher.
Zweitens: Wählen Sie gut waschbare Materialien — sie machen Ihnen weniger Arbeit und Sie haben länger Freude daran.

Rechts: Eine einfache Naturholzblende von beliebiger Breite paßt zu allen Vorhangstoffen. Hinter der Blende können Sie außer der Vorhangschiene eine Leuchtröhre für indirekte Beleuchtung anbringen.

Jeder Tüll aus einem anderen Material

Aus diesem Transparentleinen können Sie sich einen Vorhang anfertigen lassen, der Store und Übergardine zugleich ist. Das etwas rauhe Material paßt gut zu nordischen Möbeln. (Bei 160 cm Breite DM 9,80)

Tüllgardinen aus reiner Wolle zeichnen sich durch einen besonders weichen Fall aus. Diese zarte Wollspinngardine wird von feinen, unregelmäßigen Querstreifen belebt. 120 cm breit, DM 12,–)

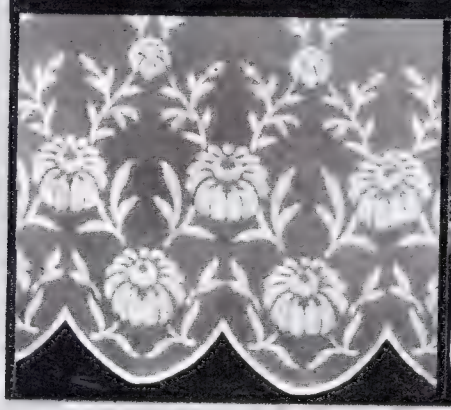
Für duftige Volantgardinen ist Schweizer Tupfenmull ein geeignetes Material. Er wird aus Baumwolle hergestellt, ist daher kochfest und wird immer wieder strahlend weiß. (250 cm breit, DM 13,75)

Leicht zu pflegende Kunstfaser-Gardinen sind aus der modernen Wohnung nicht mehr wegzudenken. Dieser feine Tüll aus Dralon und Terylene hat eine stumpfe Oberfläche. (290 cm breit, DM 18,90)

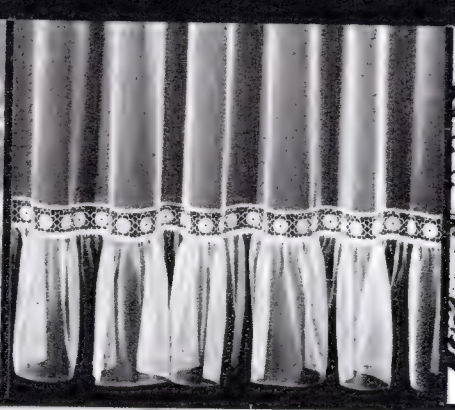
Für diesen Tüll mit sehr ausdrucksvollen Querstreifen – man erhält ihn in den Farben Weiß, Beige oder Rötlich – wurden Zellwolle und reine Seide miteinander gemischt. (125 cm breit, DM 12,–)

Besonders geeignet für die Dekoration des Schlafzimmer-Fensters ist dieser reine Polyester-Voile. Er fühlt sich seidig an, und man kann ihn gut zu Wolken-Stores verarbeiten. (295 cm breit, DM 19,50)

Diese elegante Diolengardine – sie ist mit der bourbonischen Lilie bestickt – eignet sich für Stilzimmer - Einrichtungen. (215 cm br., DM 19,60. Alle Gardinen: Einrichtungshaus Seyfarth, Karlsruhe)

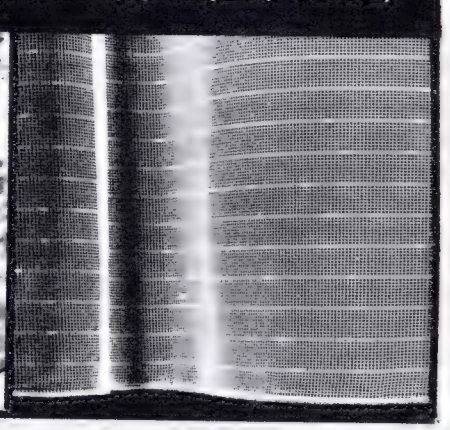


Eine Blütenborte im plastischen Flockdruck bildet den Abschlußsockel dieses Feintülls. (Herst.: Kortex GmbH, Düsseldorf)

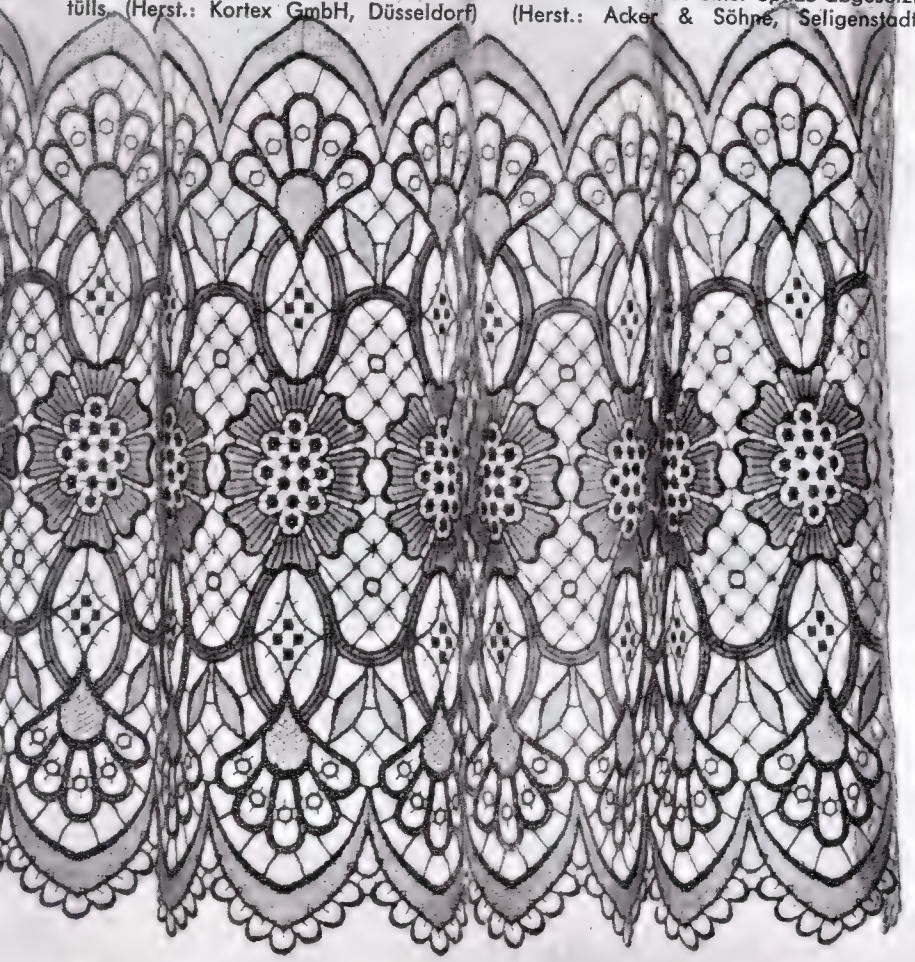


Der Volant dieses reißfesten Fertigstores aus Diolen ist mit einer Spitze abgesetzt. (Herst.: Acker & Söhne, Seligenstadt)

Für eine Stil-Dekoration eignet sich dieser Florentiner Tüll aus Baumwolle mit schwach gebogtem Rand. (Herst.: Bobinet AG, Trier)



Bei dieser Kunstfaser-Gardine garantiert das eingearbeitete Bleiband den gleichmäßigen Fall. (Herst.: Gardisette, Emsdetten



Ihre Tüllgardinen - einmal modisch gesehen

Die aktuelle Fenster-„Mode" sind Stores mit dezenten Webeffekten — vom rustikalen Leinen bis zum zartesten Kunstfasergespinst. Eine hübsche Neuheit sind Halbfertigstores mit ausgearbeiteter Abschlußkante und Fertigstores, mit denen Sie Ihre Fenster im Handumdrehen neu anziehen können.

Fotos: Schlesiger, Schumacher

Ein breiter Spitzensockel, der wie der Tüll aus Kunstfasern hergestellt ist, verleiht dieser Gardine ihre Eleganz. (Herst.: Kortex)

dx 3/62a

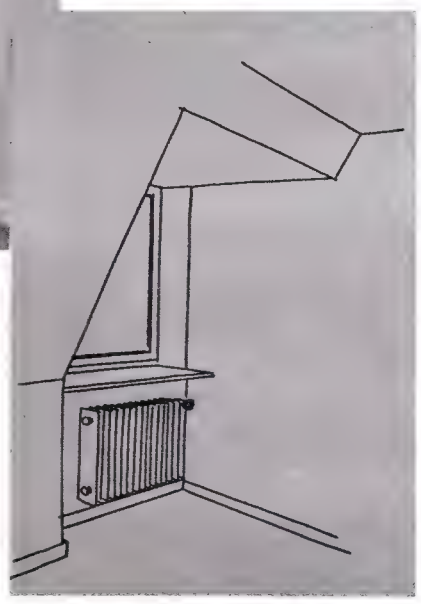
Der gute Wink Nr. 6: Babywäsche muß besonders saugfähig sein; aus leicht verständlichen Gründen – und weil sie dann auch „hautsympathischer" ist. Deswegen dixan genau dosieren. Denn bei richtiger Dosierung verhindert dixan Kalkablagerungen auf der Wäsche, die das Saugvermögen herabsetzen. *

In die moderne Waschmaschine gehört eine besondere Lauge!

Darum hat Henkel das Spezialwaschmittel dixan geschaffen.

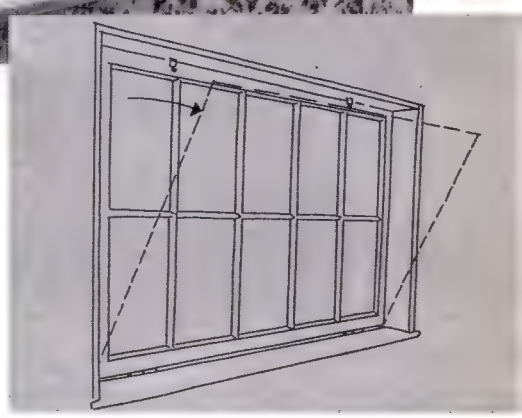
Wenn Sie irgendwelche Fragen über die Pflege der Wäsche in Ihrer Waschmaschine haben, dann wenden Sie sich bitte an den Henkel-Beratungsdienst, Düsseldorf. Wir helfen Ihnen gern.

Jedes Fenster schön!



Ausgebaute Mansardenfenster müssen mit etwas Fingerspitzengefühl dekoriert werden. Bringen Sie die Vorhänge nicht in der Nische unmittelbar vor dem Fenster an – sie machen das Fenster nur noch schmaler. Gut ist der Vorschlag, den wir Ihnen hier zeigen: Mit einem ausgebogten Querbehang wird eine häßliche Stufe in der Decke kaschiert, der darunter angebrachte füllige Vorhang aus Baumwollstoff wird mit einer Schlaufe zur Seite genommen.

Bei Kippfenstern sind duftige Stores nicht angebracht – zu leicht verhaken sich beim Öffnen des Fensters die Schnappriegel in dem dünnen Stoff. Allenfalls wären Scheibengardinen ohne Volant möglich. Als oberer Abschluß für das Fenster ist ein ausgebogter Querbehang hübsch; er darf jedoch den Kippflügel beim Öffnen des Fensters nicht streifen. Bringen Sie bei dem gardinenlosen Fenster unbedingt Vorhänge von doppelter Fensterbreite zum Zuziehen an, die mit der unteren Kante der Fensterbank abschließen müssen.



Aroma und Reinheit bleiben erhalten

Warum ist der Mixer der neuen AEG-Küchenmaschine aromasicher? Das können Sie selbst ausprobieren: geben Sie Obst und Gemüse hinein - in Sekunden püriert er das Füllgut gleichmäßig - ohne Zugabe von Wasser - im eigenen Saft! Die AEG-Küchenmaschine braucht also keine Flüssigkeitsbeigabe, um mit „hartem" Obst oder sprödem Gemüse fertig zu werden - das natürliche Aroma, die wertvolle Reinheit der Natur bleiben Ihnen voll erhalten. Neben dem Mixer gehört ein robustes Rühr- und Knetwerk zur Grundausstattung: als Sonderzubehör gibt es das Rohkostgerät, mit dem Sie entsaften, schneiden und schnitzeln können, und einen Fleischwolf. Lassen Sie sich die AEG-Küchenmaschine unverbindlich vorführen - Sie werden feststellen:

ihre Bedienung - **phantastisch einfach**
ihre Leistung - **einfach phantastisch**

das Zeichen, dem die Welt vertraut

AEG

Grundausstattg. = Motorteil, Mixbecher, Rühr- u. Knetwerk DM 286.-, Rohkostgerät (Entsafter u. Gemüseschneider) m. Auffangschüssel DM 98.-, Fleischwolf DM 59.- (empf. Preise)

Um hohe, schmale Balkontüren oder Fenster in der Altbauwohnung breiter erscheinen zu lassen, können Sie die Oberlichtfenster mit einem Querbehang verdecken. Der hier gezeigte Behang besteht aus zwei gerafften Bogen, die seitlich mit Kordeln zusammengehalten werden. Verbreiternd wirken auch Raffgardinen, die sich über dem Fenstergriff öffnen. Für diese Dekoration eignen sich mittelschwere Stoffe mit glänzender Oberfläche.

Niedrige und breite Fenster findet man häufig in Dachgiebeln. Meist ist eine größere Fläche fest verglast, während sich ein kleiner Seitenflügel öffnen läßt. Einteilige Stores sind hier fehl am Platz. Die Vorhangdekoration wird am zweckmäßigsten an der Stelle geteilt, an der die Fenster zusammentreffen. Außerdem sollten die Gardinen auf alle Fälle immer bodenlang sein. Leichte, duftige Tülle eignen sich dafür sehr gut.

Fotos: Andresen, Schlesiger, Lasserre

Eine tiefe Fensternische läßt sich sehr großzügig mit einem durchsichtigen Vorhang dekorieren, der zugezogen werden kann. Die Schiene für den Vorhang wird an der Decke vor der Nische angebracht. Am unauffälligsten ist eine Unterputzschiene. Die Fenster bleiben ohne Scheibengardinen, um möglichst viel Licht einzulassen. Für den Vorhang wurde hier eine transparente Wollspinngardine aus Dänemark verwendet.

Fortsetzung auf Seite 110

Freude schenken mit WMF

Ein Besteck ist wirklich ein schönes Geschenk - und ein nützliches dazu. Hier sehen Sie ein Besteck der Meisterklasse: das WMF-Modell »ZÜRICH«. Gefällt es Ihnen? • Bei WMF finden Sie die größte Auswahl moderner Formen, die es heute in Deutschland gibt. Und Sie finden echte schwäbische Wertarbeit: Beachten Sie bitte die feinen Übergänge und den edlen Schimmer der Oberflächen. Daran erkennen Sie ein gutes Besteck • Übrigens: Ein WMF-Besteck kann man Stück für Stück kaufen und jederzeit ergänzen. Wie angenehm für den, der ein solches Besteck geschenkt bekommt! • In Fachgeschäften, die das WMF-Zeichen führen, sagt man Ihnen gern mehr dazu. Bitte fragen Sie nach den ausführlichen WMF-Prospekten, und lassen Sie sich das bunte „Brevier vom schön gedeckten Tisch" zeigen.

WÜRTTEMBERGISCHE METALLWARENFABRIK

WMF-Besteck »ZÜRICH«, 4-teilig: patentversilbert DM 23.70 · Echtsilber DM 56.20

622

Brikett-beheizt — so richtig behaglich!

- lang anhaltende, gesunde Wärme
- keine unangenehm trockene Luft
- geruchfrei und sauber

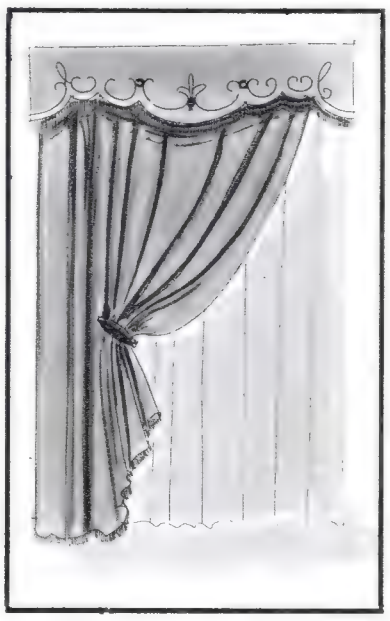
Braunkohlen-Briketts sind preiswert, sparsam und sauber. Deshalb heizt man heute in 7 von 10 Haushaltungen mit Braunkohlen-Briketts.

Wir beraten Sie gern ausführlich über moderne Öfen und wirtschaftliches Heizen. Senden Sie bitte diesen Gutschein (auf Postkarte) an die Braunkohlenbrikett-Beratungsstelle, Köln, Apostelnkloster 21-25, oder Hannover, Sophienstr. 5 — Absender nicht vergessen.

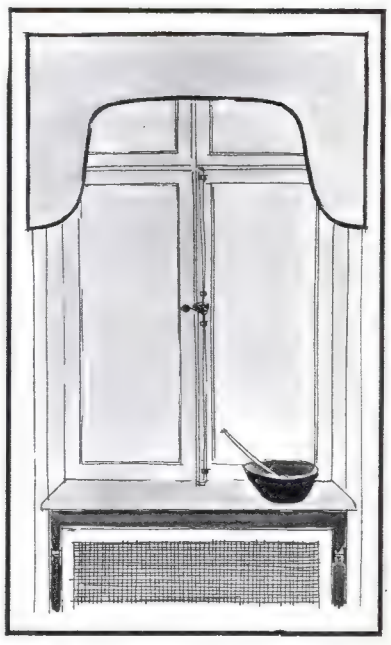
GUTSCHEIN
für kostenlose Übersendung der 48 seitigen Farbbroschüre »Ein Brennstoff für das ganze Haus«

Braunkohlen-Briketts — ein guter Brennstoff

Wirkungsvoller als eine Vorhangblende aus Holz faßt eine Schabracke zwei nebeneinanderliegende Fenster zu einem zusammen. Die schmalen Wandstreifen seitlich und in der Mitte werden von Vorhangschals verdeckt.



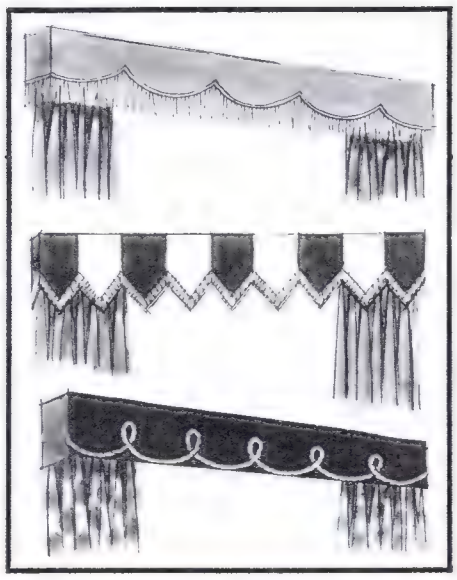
Schabracken sollen in der Höhe nicht mehr als ein Zehntel der gesamten Vorhanglänge ausmachen und auf die Einrichtung des Zimmers abgestimmt sein. Hier eine bestickte Stildekoration.



Auch dem Küchenfenster steht eine Schabracke gut. Sie kann bei hohen Fenstern sogar korrigierend wirken, wenn man sie seitlich herunterzieht. Die Ränder werden mit einer hübschen Borte von abstechender Farbe eingefaßt.

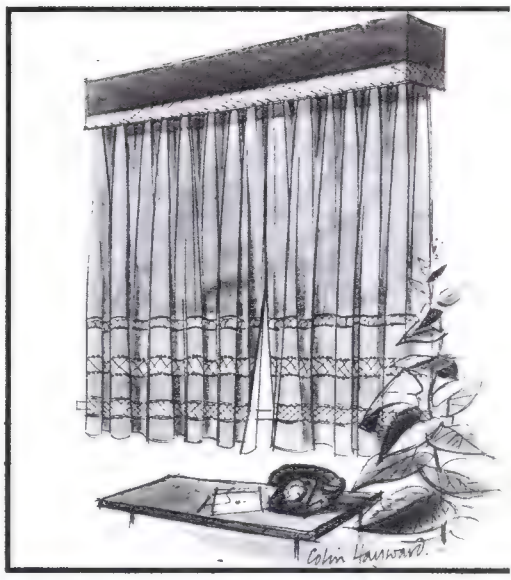
Blickfang an Ihrem Fenster ...

. . . sind schöne Schabracken. Sie lassen sich in vielerlei Formen zuschneiden. Mit schmückenden Borten und Posamenten können Sie ihre Wirkung noch unterstreichen.



Links: Mit farbigen Fransen, Borten und Kordeln können Sie die Form Ihrer Schabracken noch hervorheben. Hier drei Tips: Die erste gleichmäßig gebogte Schabracke wird durch einen Fransenbesatz noch attraktiver gemacht. Die Fransen können Ton in Ton mit dem Stoff oder in einer Kontrastfarbe gehalten sein. – Nummer zwei, aus einem breit gestreiften Stoff spitz zugeschnitten, ist mit einer passenden Borte eingefaßt. – Die dritte, in ganz gerader Form, erhielt einen hübschen Effekt durch eine aufgesetzte Kordel.

Rechts: Mit Borten und Kanten können Sie nicht nur Schabracken, sondern auch einfarbige Vorhänge beleben. Hier wiederholt sich die breite Abschlußborte der gerade geschnittenen Schabracke mehrmals auf dem Vorhang.



SOL PAL
das versiegelte Tischtuch

Bisher waren Tischtücher oft schön – aber empfindlich, oder praktisch – aber nicht so hübsch, daß man sie für „gut" auflegte. Jetzt aber ist das anders, seit es Sol-Pal gibt. Sol-Pal ist ein textiles Tischtuch, dessen Gewebe durch eine Schutzschicht versiegelt wurde. Dadurch ist es unempfindlich gegen Flecken, läßt sich mühelos reinigen und seine frischen Farben und erlesenen Muster verlieren nie an Schönheit und Leuchtkraft. Sol-Pal, das versiegelte Tischtuch, ist ideal und spart jeder Hausfrau Zeit und Geld. Sie erhalten Sol-Pal, das versiegelte Tischtuch, in der praktischen Klarsichtpackung, in vielen Mustern und Farben. Achten Sie auf diesen Verkaufsständer.

Original Hutschenreuther Blau-Zwiebelmuster

das bekannte Stilservice, ist seit Generationen beliebt.
Dieses behagliche, zu kultivierter Gastlichkeit einladende Geschirr läuft ständig in unserer Produktion.

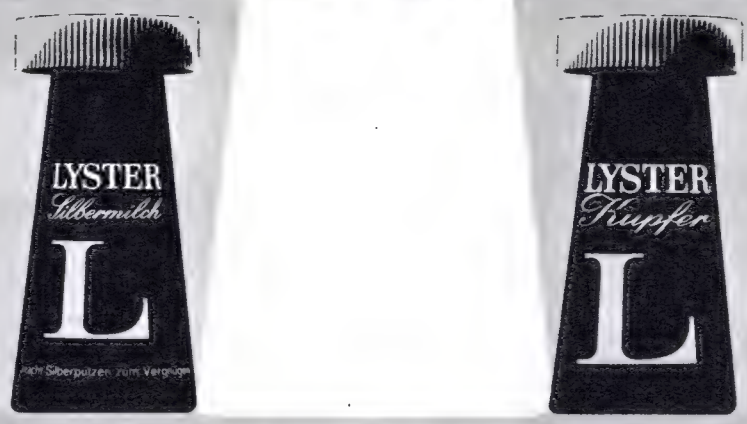
Hutschenreuther
Selb

LHS

Verlangen Sie bitte kostenlos den Prospekt Nr. 385 von Lorenz Hutschenreuther AG. Selb in Bayern Achten Sie auf die Marke

Zur Pflege von Silber - Kupfer - Messing

LYSTER



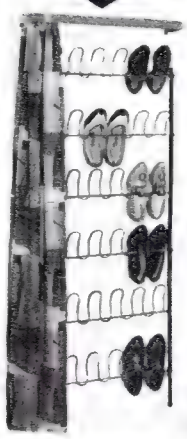
Strahlender Glanz ohne Polieren

Bevor es zu spät ist...

Sie sollten rechtzeitig OVOMALTINE trinken. Dieses Aufbaukonzentrat des Schweizers Dr. Wander stärkt Körper und Nerven. Denn hier wirkt das Beste aus besten Nährstoffen der Natur: Milch, frische Eier und der Kraftspender Malz. - Fragen Sie Ihren Arzt.

OVOMALTINE

Endlich Ordnung durch Schuhordner!



In vielen Haushalten werden Schuhe provisorisch, umständlich oder unzulänglich einfach weggestellt.

Hier helfen wirklich praktische Schuhordner!

(Gesetzlich geschützt)

Es gibt sie in 5 Breiten und 8 Höhen, also in 40 Größen. In Nischen, Ecken, hinter und an Türen, in Abstellräumen, Gängen, Einbauschränken, WC's — durch geringe Tiefe — sind die Ordner **raumsparend** anzubringen.
Die Schuhe können trocknen und auslüften und sind übersichtlich aufbewahrt. Die Anschaffung ist billig! Zum Beispiel: Für 24 Paar Schuhe nur DM 57,75 porto- und verpackungsfrei. Ich liefere auch Schuhschränke ab DM 66,— in vielen Größen, Holzarten und Ausführungen.

Verlangen Sie noch heute unverbindlich meinen Katalog Nr. 14

Horst Thieme, Fürstenfeldbruck / Obb., Waldfriedhofstraße 18

Moderne Küchen ohne Mängel

tielsa bietet 7 komplette Anbauküchen-Programme mit über 1000 Serientypen, innen und außen mit echten Kunststoffplatten verkleidet. Dezente Farben, eingebaute Haushaltsgeräte von Weltruf und die Möglichkeit jeder Sonderanfertigung garantieren höchsten Komfort. Fordern Sie kostenlos den großen Farbprospekt und Händlernachweis.

DIE MEISTGEKAUFTEN ANBAUKÜCHEN DER WELT DURCH QUALITÄT

tielsa
KÜCHEN

Tielsa-Möbel-Werk · Bad Salzuflen · Abt. FS 32

Lackierte Holz-Fensterbank
Die lackierte Holz-Fensterbank ist heute noch in den meisten Wohnungen vorhanden. Sie können sie leicht selber anstreichen und so farblich genau auf die Tapete abstimmen. Ist das Fensterbrett sehr breit, kann es auch gut als Schreibplatz dienen.

Buntsandsteinplatte
Geschliffene Buntsandsteinplatten hat dieses Blumenfenster nicht nur als Fensterbank, sondern auch an den Seitenwänden und an der Decke. Um diese Platten immer glänzend zu halten, reiben Sie sie am besten mit etwas Bohnerwachs ab.

Fensterbänke - vielseitig und zweckmäßig

Wenn Sie Ihre Fensterbänke erneuern wollen, so haben Sie heute die Wahl zwischen vielen verschiedenartigen Materialien, die Sie wirkungsvoll in Form und Farbe auf die Ausstattung Ihrer Wohnung abstimmen können. Ihre Fensterbank kann außerdem sehr zweckmäßig sein, denn Sie können sie je nach Art als Blumenbank, als Heizungsabdeckplatte, als Sitzbank oder — bei genügender Breite — auch als hellen Schreibplatz verwenden. Wir stellen Ihnen hier sechs Fensterbänke — jeweils in verschiedener Ausführung — vor.

Fotos: Mau (3), Medvey, Wolff, Schlesiger (je 1)

Holz-Fensterbank
Warm und gemütlich wirkt diese breite Holzfensterbank. Sie dient gleichzeitig als Abdeckplatte des darunter verlaufenden Heizkörpers. Mit bunten Kissen versehen, kann Ihnen diese niedrige Fensterbank zu einem beliebten Sitzplatz werden.

Kunststoffplatten-Fensterbank
In jeder beliebigen Farbe können Sie Ihre Fensterbänke mit Kunststoffplatten belegen lassen. Diese Platten sind nicht teuer und leicht zu reinigen. Ein daruntergebautes Schränkchen sieht hübsch aus und läßt sich praktisch verwenden. (Resopal)

Glasmosaik-Fensterbank
Eine Fensterbank aus Glasmosaik wirkt in jedem Raum schick. Glasmosaik gibt es in 70 verschiedenen Farben, in 2×2 cm bis etwa 30×30 cm großen Steinen und in Sonderformaten. Sie können Mosaik auch selber verlegen. (Schalker Glasmosaik)

Kachel-Fensterbank
Die Fensterbank aus Kacheln paßt am besten in eine zünftige Bauernstube. Echte Majolika-Kacheln sind unempfindlich gegen äußere Einflüsse, leicht zu reinigen und immer farbenfrisch.Blumentöpfehinterlassen auf dieser Fensterbank keine Ringe.

Alles kommt aus einer Hand . . .

Kochen, Kühlen, Waschen, Spülen – heißes Wasser aus der Wand!

AEG-HAUSGERÄTE sind vollendet in Form und Funktion, machen der Hausfrau die Arbeit zur Freude – ja nehmen ihr jede Arbeit ab.

AEG-HAUSGERÄTE passen vollendet in jede Küche durch sorgsam abgewogene Maße und dezente Farbabstimmungen.

AEG-HAUSGERÄTE sind Erzeugnisse von höchster Präzision und fast unbegrenzter Lebensdauer – dank bester Werkstoffe und Verarbeitung.

AEG-HAUSGERÄTE sind überall und jederzeit betreut vom erfahrenen Kundendienst einer Weltfirma.

Darum: alles aus einer Hand – alles von der AEG!

AEG-LAVAMAT „nova"

AEG-Thermofix

AEG – bietet mehr denn je!

- AEG-LAVAMAT „nova": der frei aufstellbare Waschvollautomat, einzig im neuen Stil.
- AEG-Elektroherd „deluxe": der Herd mit der perfekten Kochautomatik.
- AEG-Thermofix: kochendes Wasser nach Maß im Handumdrehen.
- AEG-Küchenkombination „deluxe": davon träumt jede Hausfrau.
- AEG-favorit: spült Ihr Geschirr besser, hygienischer und automatisch.
- AEG-Kühltisch „deluxe": modernster Kühlkomfort auf engstem Raum.

EDELSTAHL rostfrei

Mehr über alle AEG-Hausgeräte können Sie erfahren, wenn Sie den untenstehenden Coupon an die AEG in Nürnberg senden.

AEG-Küchenkombination „deluxe"

AEG-Elektroherd „deluxe"

AEG
Geschirrspülautomat „favorit"

AEG-Kühltisch „deluxe"

AEG

das Zeichen – dem die Welt vertraut!

AEG-Hausgeräte-Fabrik, Nürnberg, Abt. V 612, Postfach 180

Senden Sie mir bitte unverbindlich Prospekte von:

O AEG-Vollautomaten LAVAMAT O AEG-Heißwassergeräte

O AEG-Küchenkombinationen O AEG-Kühlschränke

O AEG-Elektroherde O AEG-Geschirrspülmaschine

(Gewünschtes bitte ankreuzen)

Name .....

( ) Ort .....

Straße .....

Bitte ausschneiden und auf eine Postkarte aufkleben.

V 6 12

Küchen, die Zeit sparen

Weniger Schritte und weniger Handgriffe — das sind die Vorteile einer modernen Einbauküche. Auch auf kleinstem Raum läßt sich eine „vollkommene" Küche einrichten. Viele wertvolle Anregungen dazu geben wir Ihnen auf den folgenden Seiten.

Diese blau-weiße Kunststoff-Küche wirkt frisch und sauber und erleichtert durch ihre praktische Anordnung der Hausfrau die Arbeit sehr. (Küchenmöbel: Bähr & Priester, Küchenmaschine: Electro-Star. Bedrucktes Leinentuch: Ada Bierich.) Foto: Bublitz

Die täglich neue Feststellung

Der ALEXANDERWERK Stabmixer macht sich unentbehrlich, wenn es etwas zu mixen, quirlen oder rühren gibt. Er ist sofort arbeitsbereit, leicht zu handhaben, schnell zu reinigen: Praktisch, solide und bis ins kleinste durchdacht, wie die vielen anderen ALEXANDERWERK-Erzeugnisse:

■ Die universelle Haushalt-Küchenmaschine ist der Zeitraffer kluger Hausfrauen. Nützliche Zusatzgeräte - vom Fleischwolf bis zur Zitruspresse - erweitern die Einsatzmöglichkeiten. Dabei ist sie so unkompliziert. ■ Der Brotschneider, unverwüstlich und standfest, schneidet von Brot, Wurst, Käse und Gemüse appetitliche Scheiben nach Maß ■ Die Kartoffelschälmaschine mit Wasseranschluß erspart der Hausfrau eine tägliche lästige Arbeit ■ Die ALEXANDERWERK Elektro-Kaffeemühle ist schön und zweckmäßig; der schnelle Mahlvorgang erhält dem Kaffee sein volles Aroma. — Hausfrauen in aller Welt wissen es:

Küchenarbeit leicht gemacht durch

Alexanderwerk

ALEXANDERWERK AKTIENGESELLSCHAFT REMSCHEID

Ein Blick in diesen Unterschrank – er ist ein Einzelteil aus einem vollständigen Anbau-Programm – zeigt außer zwei geräumigen Fächern für Töpfe und Kasserollen an der Innentür eine praktische Halterung für Ihre Schaum- und Suppenkellen. Der Schrank soll unmittelbar neben dem Herd stehen, so daß die Geräte jederzeit schnell zur Hand sind. Unter der aufklappbaren Deckplatte können Sie Ihre Brotschneidemaschine versenkbar anbringen lassen. (Sell-Küchentechnik)

Sie ersparen sich beim Geschirrabtrocknen viele Wege, wenn Sie direkt über der Spüle einen Wandschrank für Tassen und Teller aufhängen. Eine besonders raumsparende Geschirreinteilung weist der auf unserer unteren Abbildung gezeigte Schrank auf: die Tassen werden an Haken aufgehängt, für die Teller ist ein Tellereinsatz eingepaßt. An der Tür des Unterschrankes ist der Abfalleimer mit Deckel fest montiert. (Herst.: Tielsa-Küchen)

Küchen, die Zeit sparen

Viele nützliche Tips für Ihre Küche

Ob Sie eine Kochnische, eine Kleinküche oder eine Küche mit Eßplatz einrichten wollen — überall könnten Sie mit praktischen, maßgerechten Anstell- und Hängeschränken die schon teilweise vorhandene Kücheneinrichtung ergänzen. Aber auch durch Eigenarbeit läßt sich sicherlich noch manches in Ihrer Küche verbessern. Hier unsere Vorschläge:

◀ Es ist für Sie besonders wichtig, in der Küche – möglichst zwischen Herd und Spüle – eine große Arbeitsfläche zu haben. Zum Belegen dieses Arbeitsplatzes gibt es vielerlei Materialien, wie Resopal, Formica oder Ultrapas. Ein neuartiges schnitt- und kratzfestes sowie hitzebeständiges Material ist Poggorit, das auf diesem Arbeitstisch verwendet wurde. Unter der Arbeitsplatte: ein herausziehbarer Handtuchhalter. (Herst.: Poggenpohl)

Für wenig Geld können Sie sich in jedem Küchenschrank diese Gewürz-Schublade einrichten, in der jedes Gefäß seinen festen Platz hat. Sie benötigen dazu zwei Holzleisten, die quer in die Schublade eingesetzt werden. In einer Schublade von normaler Breite können Sie auf diese Weise 16 Plastikdöschen mit Gewürzen unterbringen. Die Deckel der Töpfchen werden mit Löchern versehen und hübsch beschriftete Aufkleber angebracht.

Dieses schöne Küchenprogramm aus Resopal mit perlgrauen Fronten und pastellfarben abgesetzten Griffleisten ist sehr vielseitig zu variieren. Die Türen sind mit Magnetverschlüssen versehen. Je nachdem, welche Arbeitshöhe Ihnen angenehmer ist, können Sie die Schränke in 85 oder 90 cm Höhe erhalten. Sehr praktisch in der Kleinküche ist dieser Frühstückstisch mit Stahlbeinen, der bis zu 110 cm ausziehbar ist. (Hersteller: Kruse-Küchen)

Diese Küche ist ein gutes Beispiel dafür, wie man mit Anbauteilen und vielen eigenen Ideen eine Einrichtung selbst zusammenstellt. Die Arbeitsplatte unter dem Fenster – sie wurde selbst eingebaut – hat die günstigsten Lichtverhältnisse. Neben der Heizung unter der Platte trocknen die Handtücher im Handumdrehen. An den Herd schließen sich ein Küchenunterschrank und die Spüle an. Der große Wrasenabzug über dem Herd ist wie die Decke leuchtend rot gestrichen und saugt Kochdünste schnell ab. Rot-weiß gestreifte Gardinen aus leicht waschbarem Stoff.

Fotos: Lasserre (3), Wolff (1)

Der Balkon, den Ihnen unser obenstehendes Bild zeigt, macht nicht nur einen völlig unaufgeräumten Eindruck – es wird hier auch kostbarer Raum verschenkt. Die Haushaltsgegenstände könnten z. B. alle – wie auf dem unteren Bild dargestellt – in einem kleinen Schrank untergebracht werden, der genau die Breite des Balkons einnimmt. Nun bleibt noch Platz für einen schmalen Tisch und einen Küchenhocker, dessen Sitz etwas mit Schaumgummi gepolstert und dann mit abwaschbarem Kunststoffmaterial (Acella) bezogen wurde.

Ihr Küchenbalkon – praktisch genützt

Wie Sie Ihren Küchenbalkon bis in den letzten Winkel durch geschickt eingepaßte Regale und Schränkchen — alles „aufgefrischte" Möbel — für Vorräte, Haushaltsgeräte und im Sommer für Blumen nützen können, zeigen Ihnen die Bilder auf dieser Seite.

Ihre Balkontür können Sie im Sommer ganz mit blühenden Topf- und Grünpflanzen umrahmen. An der Hauswand werden übereinander weißgestrichene Borde in Blumenkastengröße angebracht, die Konsolenträger stützen. Eine abgerundete Platte, die von der Balkonbrüstung getragen wird, ergibt eine praktische Abstellfläche.

Die Tür zum Abstellraum neben dem Balkon darf geöffnet bleiben, wenn Sie Ihre Vorratsregale ebenfalls mit einem so hübschen und praktischen Behang aus Kunststoffmaterial (Acella) versehen. Kunststoff-Vorhänge benötigen kaum Pflege, bleiben immer farbenfrisch und lassen sich auch wunderbar in der Waschmaschine waschen.

Modell Carrée

Fisch mit der Pistole fangen — oder mit dem Messer essen? Nein. Fisch kann man mit zwei Gabeln essen, am besten jedoch mit dem Fischeßbesteck. Zu jedem Wilkens-Besteckmodell gibt es passend Kartoffellöffel, Saucenlöffel, Gemüselöffel, Fischbestecke, Fleischgabeln usw. Mit Wilkens-Bestecken beweist man Tischkultur.
Wilkens-Bestecke erhalten Sie in guten Fachgeschäften.

M. H. Wilkens & Söhne AG, Bremen

WILKENS

Darauf kommt es an:

Im Kinderzimmer muß Frohsinn aus jeder Ecke strahlen. Die Möbel müssen handlich, hygienisch und strapazierbar sein. Die Mutter soll wenig Arbeit haben und das Baby in sicherer Hut wissen. Pieletta, die große deutsche Kindermöbelfabrik, erfüllt alle diese Wünsche mit einem auswahlreichen Programm fortschrittlichen und formschönen Kinderhausrats. Empfehlen Sie deshalb Pieletta-Möbel. Pieletta-Möbel für glückliche Mütter und gesunde Kinder!

Pieletta

Kindermöbelfabrik Gebr. Piel KG
Steinhagen/Westf.

Gutschein
Senden Sie uns gleich die neuen bunten Sonderprospekte!

Firma _____

Anschrift _____

Zweckmäßig, bis ins Detail durchdacht

Die Vielfalt der Siematic-Anbauelemente und ihre technische Ausstattung ermöglichen die Einrichtung einfacher und auch anspruchsvoller Küchen. Durchlaufende Griffbänder, gewölbte Frontflächen, selbstschließende Türen, automatische Einbaugeräte und ein Kunststoffmantel aus echtem Getalit dokumentieren die bestechende Eleganz und vollendete Technik dieser Küche

Sie matic die echte

Aug. Siekmann - Möbelwerke, Abt. FS 29, Löhne/Westf.

Wir senden Ihnen Farbprospekt mit Hinweis auf Ihren beratenden Fachhändler

Spülen kann auch Spaß machen:

LUX sorgt für glänzendes Geschirr und gepflegte Hände!

LUX wirkt sofort mit erstaunlicher Spülkraft. Sie werden überrascht sein, wie wenig LUX Sie brauchen, um viel Geschirr gründlich zu spülen.

Im Nu sind alle Speisereste gelöst und fortgespült. Strahlend sauber wird Ihr Geschirr, und Ihre Hände bleiben stets gepflegt und zart.

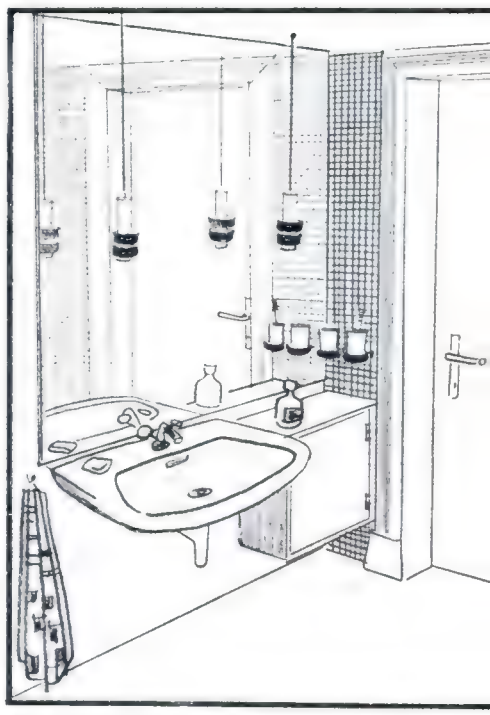
Preisgünstige Riesenflasche DM 2,30 · Großflasche DM 1,40 · Normalflasche DM 0,90

Auf engstem Raum:

Ein neues Bad

Um den unfreundlichen WC-Raum (siehe oberes Bild) in ein schmuckes Duschbad (rechte Seite) zu verwandeln, waren folgende Arbeiten nötig: Der Holzfußboden und das neu eingesetzte Duschbecken wurden mit wasserfest verleimten Platten verkleidet und isoliert. Die Wände wurden neu verputzt und alles mit Glasmosaik besetzt. Um den Raum niedriger zu machen, wurde eine Zwischendecke aus Glas eingezogen, über der der Warmwasserspeicher montiert ist. Die Duschkabine aus undurchsichtigem Sekuritglas ist mit einer Tür versehen. Der Fußboden erhielt einen Spezial-Teppichboden, der schnell trocknet und herausgenommen werden kann. Neben dem Waschbecken wurde ein vom Tischler angefertigtes Schränkchen aus Kunststoff aufgehängt (siehe Zeichnung unten).

Hersteller des Glasmosaiks: Glas- u. Spiegelmanufaktur, Gelsenkirchen/Schalke. Waage: Krups, Solingen; Frotteewaren: Boussac. Fotos: Jacques Schumacher



dor

Allerlei für Ihr neues Badezimmer

Sicherlich wollen auch Sie sich Ihr Badezimmer gelegentlich neu einrichten. Dazu möchten wir Ihnen auf diesen Seiten einige Tips geben. Auch das Durchschnittsbad in der Neubauwohnung läßt sich noch komfortabler ausstatten. Stoffe zum Beispiel sind immer dazu angetan, einen Raum freundlicher zu machen. Sie sollten also Ihr Augenmerk vorzüglich auf die Vorhänge richten, von denen sich für das Badezimmer am besten die farbechten Indanthren-Stoffe eignen — sie büßen trotz häufigen Waschens ihre leuchtenden Farben nicht ein. Wenn Sie etwas mehr Stoff kaufen, als Sie für das Fenster benötigen, können Sie für Ihren Badezimmerhocker noch einen hübschen Bezug nähen.

*

Bei der Wahl der Badezimmerkacheln können Sie vom eleganten (aber unpraktischen) Schwarz bis zu den heitersten Pastellfarben heute alles auf dem Markt finden. Bei kleinen Räumen sollten Sie aber Mosaik vorziehen — es läßt das

1 Sehr platzsparend im kleinen Badezimmer ist dieses Hängeschränkchen mit Kristallspiegel-Schiebetüren, das über dem Waschbecken aufgehängt wird. Ein Ablagebrett und eine Leuchtröhre hinter einer Blende sind fest an dem Schrank montiert. (Vertrieb: Zimmer & Kellermann, Düsseldorf.)

2 Säuleinfuß-Waschbecken haben den Vorteil, daß sich hinter dem Fuß alle Installationsrohre verbergen lassen. Ein möglichst großer Spiegel über dem Becken ist nicht nur für Sie praktisch, sondern er läßt auch Ihr Badezimmer viel größer wirken. (Vertrieb: Waschbecken, Gebrüder Fendel, Köln.)

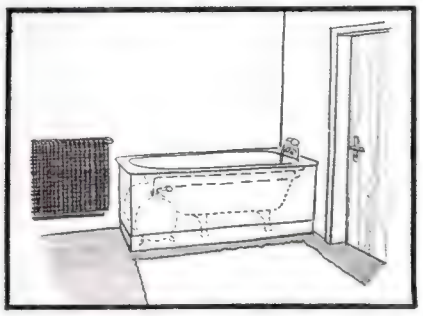
3 Fehlt Ihnen ein Bad, so können Sie an einem geeigneten Platz in Ihrer Wohnung eine Plastik-Duschkabine aufstellen. Für den Elektro-Anschluß der Dusche genügt eine Schuko-Steckdose, die Wasserversorgung kann beim Fehlen fester Leitungen mit Schläuchen erfolgen. (Herst.: Ahlmann, Andernach)

4 Aus Frankreich kommen neuerdings hübsche Badezimmer-Garnituren aus weißem Porzellan, geschmückt mit farbigen Blüten- und Blattmotiven. Mit einer grünen Blattranke ist diese Garnitur verziert, zu der außer einem Waschbecken auch ein Halter für die Papierhandtücher gehört.

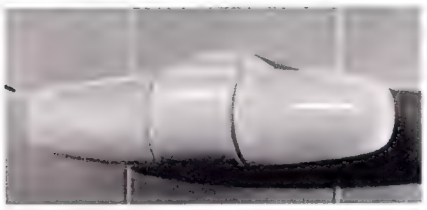
5 Möchten Sie in Ihrem Gastzimmer oder Schlafraum noch eine Waschecke einrichten, so wirkt eine Waschgarnitur mit Rosenmuster persönlicher. Bei uns noch nicht so bekannt sind praktische Handtuchringe, an denen sich Handtücher nett drapieren lassen. (Garnituren: Wachsberger, Köln)

Badezimmer größer erscheinen. Mit Badeteppichen aus Frottee oder Teppichboden aus leicht trocknenden Kunstfasern und dazu passenden Frottiertüchern über dem heizbaren Handtuchhalter können Sie hübsche Farbeffekte erzielen.

Für ganz winzige Baderäume gibt



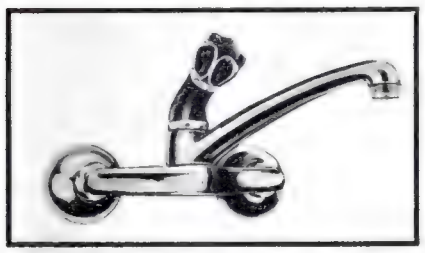
es heute Wannen, in denen der Heißwasserboiler am Fußende hinter den Einbaukacheln verborgen ist (siehe Zeichnung, Herst.: Ahlmann, Andernach). Sollte auch dafür der Platz nicht ausreichen, so raten die Architekten immer mehr dazu, Sitzbadewannen aufzustellen. In ihr nehmen Sie ein Vollbad, brauchen aber nicht soviel heißes Wasser. Außerdem gibt es große Wannen, die der Form des Körpers angepaßt sind. Bei dieser Konstruktion entsteht auf dem Rand der Wanne eine Sitzfläche. Ein weiterer Vorteil solcher Wannen ist der geringere Wasserverbrauch (Herst.: Buderus, Wetzlar). Ist in dem Badezimmer eine Duschecke vorhan-



den, so sieht es gepflegt und lustig aus, wenn der Plastikvorhang vor der Dusche das gleiche Muster hat wie die Gardinen, die ja auch aus Plastik sein können — was überdies sehr zweckmäßig ist.

Ein Badezimmer sollte immer eine gute Deckenbeleuchtung, aber vor allem auch eine klare und nicht blendende Lampe über dem Waschbeckenspiegel haben. Eine formschöne Wandleuchte, die in jedes Badezimmer paßt, zeigt die Abbildung oben (Herst.: Lindner, Bamberg).

Wenn in einer Altbauwohnung die Wasserhähne wirklich nicht mehr zu



reparieren sind, so sollten Sie sich zu einer Mehrausgabe entschließen und sich eine Mischbatterie über dem Waschbecken oder der Wanne anbringen lassen (Herst.: Rokal). In ihr wird heißes und kaltes Wasser nach Wunsch noch im Schwenkhahn gemischt. Aus dem „Perlator" fließt sogar das Wasser mit Sauerstoffbläschen gemischt heraus, ohne zu spritzen.

Das einzige,
was **EVIDUR** nicht schützen kann,
ist die Mode

Aber das Kleid kann es schützen. Seine Lebensdauer kann es verlängern.

Wie?

Evidur umschließt die Gewebefaser mit einem hauchdünnen Schutzfilm. Als Schutz vor dem Schmutz – und vor dem Abnutzen beim Tragen.

Auch als Schutz beim Waschen. Nur die oberste Schicht des Evidur-Films wird weggeschwemmt. Der Rest bleibt. Er nimmt das Reiben und Spülen und Wringen auf sich.

Seinetwegen bleiben die Farben frisch, und seinetwegen fühlen sich die Gewebe länger glatt und geschmeidig an.

Beim neuen Stärken reicht die Hälfte oder sogar nur ein Drittel der Vollmenge. Weil nur die oberste Schicht des Schutzfilms ersetzt zu werden braucht. Sparsam? Sparsam!

Wenn Ihre Kleider immer und immer frisch und duftend bleiben – und dabei aus der Mode geraten? Dann soll Sie das nicht traurig machen.

Die Mode wiederholt sich.

EVI-DUR
ELASTISCHE
Wäsche Steife

EVIDUR Ihre elastische Dauersteife!

Kochen Sie gern? Dann kochen Sie gut in

SIEGENIT

SIEGENIT Spezial-Elektrogeschirre
SIEGENIT Universalgeschirre für Elektro-, Gas- und Kohle-Herde
sind seit Jahrzehnten millionenfach bewährt und von hoher Qualität. Was Ihnen auf Anhieb gefällt, das sind die handlichen, modernen Formen und die dekorativen Farben aller SIEGENIT-Geschirre. Und was ihren hohen Wert ausmacht: die spiegelglatte Spezialglasur, ritzhart, doppelt aufgebrannt, stoßfest und säurebeständig.

SIEGWERK SIEGENIT STAHL

Koche für den Appetit, aber nur in SIEGENIT

Erstmalig haben wir in diesem FUR SIE-Heft viele Anregungen, Beispiele und praktische Ratschläge in einem geschlossenen

Sonderteil „Wohnen und Einrichten"

zusammengefaßt. Diesen 72 Seiten umfassenden Innenteil können Sie – wenn Sie unsere Zeitschrift in einer Lesemappe beziehen oder wenn Sie ihn Freunden oder Bekannten schenken möchten – gegen Einsendung von DM –,50 auch gesondert erhalten. Richten Sie bitte Ihre Bestellung mit dem Vermerk „Sonderteil Wohnen" an FUR SIE, Hamburg 39, Poßmoorweg 1. (Postscheckkonto: Hamb. 285 71)

Transparente Kunststoffschirme verteilen das Licht gleichmäßig nach allen Seiten. Sie sind besonders praktisch, weil man sie feucht reinigen kann. Diese Leuchte kann als Wand- oder Tischlampe verwendet werden.

Lampen mit mattierten Glasschirmen, die es in vielen Farben gibt, verbreiten ein etwas kühles, aber sehr festlich wirkendes Licht. (Leuchte: Phönix-Glashütte, Entwurf: Heinrich Fuchs.)

Metalleuchten, die nur nach unten geöffnet sind, ergeben einen starken, begrenzten Lichtkegel (Eßtisch). Die Metallringe dieser Leuchte sind verstellbar, so daß der Lichtausfall – hell oder gedämpft – reguliert werden kann.

Auf den Lampenschirm kommt es an

Suchen Sie sich für Ihr Wohnzimmer die hübscheste Lampe aus, die Sie finden können — aber bedenken Sie bitte, daß es wesentlich von der Form und dem Material des Schirmes abhängt, ob die betreffende Lampe ein behaglich mildes, ein festlich strahlendes oder ein angenehm helles und zum Lesen geeignetes Licht abgibt. Hier nun für Ihren nächsten Lampen-Einkauf einige wichtige Hinweise:

Als Lampe für Ihre Leseecke ist ein ausziehbarer Wandarm mit einem Papierfaltschirm ebenso hübsch wie zweckmäßig. Papierschirme dämpfen das Licht der Glühbirne angenehm ab, ohne daß allzuviel Helligkeit verlorengeht.

Leuchten: Prediger, Weitz, Hamburg • Fotos: Pierer, Tölle, Schönfeldt

Eine Lampe, die nach allen Seiten hin Licht abgibt wie diese Tischleuchte – ihr Schirm ist mit aufgerauhter Schnur bespannt –, läßt sich überall da verwenden, wo man behagliche Beleuchtung wünscht. In diese Lampe muß eine starke Glühbirne eingesetzt werden, da der Schirm sehr viel Licht schluckt.

Stoffschirme ergeben je nach der Dichte und Farbe des Materials ein helles Arbeits- oder gedämpftes Stimmungslicht. Dichter Stoff bewirkt einen begrenzten Lichtkegel, dünner Stoff verteilt das Licht. Der Fuß dieser Lampe besteht aus einer Original-Gluckerflasche, der Schirm aus festem Leinenmaterial.

Lampenschirme aus Holz sind eine hübsche Neuheit aus Skandinavien. Neben lichtundurchlässigen Schirmen aus zentimeterdickem Holz gibt es solche mit transparenten Holzteilen, durch die das Licht auch nach den Seiten etwas austritt. Diese Tischlampen strahlen ein warmes, gelbliches Licht aus.

PALMOLIVE

Wertvolles, mildes Olivenöl ist das Besondere der Palmolive. Der sanfte, cremige Palmolive-Schaum hat eine wundervolle Wirkung auf Ihre Haut: sie wird makellos rein, jugendfrisch und zart. Mit Palmolive geben Sie Ihrem Teint ganz mühelos eine wirkungsvolle, natürliche Pflege. Wählen Sie deshalb die milde Palmolive ...

So natürlich – so mild, dank wertvoller Oliven- und Palmenöle

mit dem Öl der PALMOLIVE

PA 62-11

so natürlich-so mild **PALMOLIVE**

Sprechstunde des Herzens

Unser Leben ist oft voller persönlicher Probleme. Wenn Sie hilfreichen Rat von einer Frau haben möchten, der Sie Ihr ganzes Vertrauen schenken dürfen, dann schreiben Sie mir bitte: „Frau Ursula, Redaktion FÜR SIE, Hamburg 39, Poßmoorweg 1". Unsere Leser in Österreich bitten wir, an das Wiener FÜR SIE-Büro, Wien 127, Postschließfach 50, zu schreiben. Und vergessen Sie bitte nicht, Rückporto für eine persönliche Antwort beizulegen, da nur ein kleiner Teil der Briefe veröffentlicht werden kann. Diskretion ist in jedem Fall selbstverständlich.

Prüfen Sie kritisch!

Liebe Frau Ursula, ich bin 17 Jahre alt und habe vor einiger Zeit einen netten jungen Mann kennengelernt. Wir verstehen uns sehr gut und wollen zusammenbleiben. Wie ich nun aber in seinem ersten Brief an mich feststellen muß, ist er in der Grammatik sehr unsicher. Meinen Sie, daß sich das in einer Ehe unvorteilhaft auswirken könnte? S. T. in F.

Für eine Ehe ist es natürlich ganz wünschenswert, daß die Partner geistig und bildungsmäßig etwa auf gleicher Stufe stehen. Besonders, wenn die Frau ihrem Mann in dieser Hinsicht überlegen ist, entstehen daraus mancherlei Schwierigkeiten. Aber eine solche Ehe kann durchaus gutgehen. Sie erfordert allerdings, vor allem von seiten der Frau, Einfühlungsvermögen und Taktgefühl. Eine schlechte Orthographie oder Grammatik besagt nicht mehr und nicht weniger, als daß die Schulbildung etwas unzureichend war. Ein strebsamer und geistig aufgeschlossener Mensch kann das als Erwachsener ausgleichen. Da man in der Ehe nicht brieflich miteinander verkehrt, ist Ihr Fall nicht aussichtslos. Sie sollten sich und Ihren Freund jedoch kritisch prüfen, ob Sie in Ihren Wünschen, Ansprüchen an das Leben und in Ihren Freizeitinteressen übereinstimmen.

Ein Schritt, der überlegt sein will

Liebe Frau Ursula, ich war sehr jung, als ich meinen 26 Jahre älteren Mann heiratete. Seit vielen Jahren schon verstehen wir uns nicht mehr. Nun habe ich einen Mann getroffen, den ich sehr liebe und bei dem ich mich geborgen fühle. Bei meinem Mann war ich immer diejenige, die alle schwierigen Situationen meistern mußte. Ich möchte mich nun von meinem Mann trennen, doch er gibt mich — obwohl nichts Gemeinsames mehr zwischen uns besteht— nicht frei. Was soll ich tun? W. I. i. F.

In den meisten Fällen halte ich es für das Beste, wenn die Eheleute alles — auch persönliche Opfer — daransetzen, um wieder Harmonie in ihre Ehe zu bringen. Bei Ihnen jedoch wird dieser Rat vermutlich wenig nützen, da keine Gemeinsamkeit mehr besteht. Selbst wenn Ihr Mann jetzt noch einmal um Sie werben würde, er würde allem Anschein nach wohl kein Echo mehr bei Ihnen finden. Wenn Sie Ihren Mann verlassen, trifft Sie juristisch die Alleinschuld. Da Ihr Mann sich nicht scheiden lassen will, wird es schwer für Sie sein, Ihren Willen durchzusetzen. Bevor Sie aber die Scheidung in die Wege leiten, sollten Sie trotz allem eine längere Prüfungszeit verstreichen lassen und noch einmal in Ruhe überdenken, ob Sie nicht im Begriff sind, einen nicht wiedergutzumachenden Fehler zu begehen.

Ich möchte nach England gehen...

Liebe Frau Ursula, im März werde ich 18 Jahre alt und möchte nach Abschluß meiner Handelsschul-Ausbildung in diesem Frühjahr für einige Monate nach England gehen, um meine Sprachkenntnisse zu erweitern. Das Geld für den Aufenthalt muß ich mir allerdings verdienen. Ich würde gern eine Stelle im Haushalt annehmen, wenn ich nebenbei die Möglichkeit hätte, einen Sprachkursus zu besuchen. Ein ganzes Jahr kann ich allerdings für den England-Aufenthalt nicht verwenden. Wissen Sie, ob auch bei kurzfristigem Aufenthalt Haushaltsstellen vermittelt werden? G. E. in H.

Es trifft sich gut, daß im März, April und Mai dieses Jahres ein neues kurzfristiges Arbeitsvermittlungs-Programm nach England durchgeführt wird, das mit zwei- bis vierwöchigen Sprachkursen verbunden ist. Bewerberinnen, die das 18. Lebensjahr erreicht haben und über gute Grundkenntnisse in der englischen Sprache verfügen, können für etwa sechs Monate in Ferienheime, Internatsschulen, Studentenheime, Schulungs- und Lehrlingsheime vermittelt werden. Es sind dort hauswirtschaftliche Arbeiten, wie Servieren, Aufräumen, Abwaschen usw. zu verrichten. Die Heime liegen zum Teil in landschaftlich sehr schönen Gegenden. Die Arbeits- und Freizeit ist geregelt (42—48-Stunden-Woche). Das Entgelt beträgt etwa drei Pfund wöchentlich bei freier Unterkunft und Verpflegung.

Vor Antritt der Berufstätigkeit wird die Möglichkeit geboten, in London an Sprach- und Informationskursen teilzunehmen, die nach Wahl zwei oder vier Wochen dauern. Die Teilnahme an diesen Sprachkursen, bei der die Unterbringung in englischen Familien eingeschlossen ist, kostet bei 14tägiger Dauer 340,— DM und für vier Wochen 554,— DM. Wer von dieser Möglichkeit Gebrauch machen möchte, aber nicht in der Lage ist, vor Antritt der Reise die erforderliche Summe aufzubringen, kann sogar ein Darlehen bis zu 500,— DM in Anspruch nehmen. Alle näheren Einzelheiten erfahren Sie von der Zentralstelle für Arbeitsvermittlung in Frankfurt/Main, Eschersheimer Landstraße 1—3 oder von der Carl Duisberg Gesellschaft für Nachwuchsförderung e. V., Köln/Rhein, Kaiser-Friedrich-Ufer 41—45.

Kein „Blaustrumpf" werden!

Liebe Frau Ursula, ich bin 22 Jahre alt, Studentin, etwas verschlossen, nicht gerade hübsch zu nennen und habe ein großes Problem: Noch nie hatte ich einen richtigen Freund. Ich weiß nicht recht, woran das liegt, es hat sich jedoch noch nie ein Mann ernsthaft für mich interessiert. Ich denke jetzt oft, daß ich etwas verpaßt habe und hinter anderen Mädchen meines Alters zurückgeblieben bin. T. F. in H.

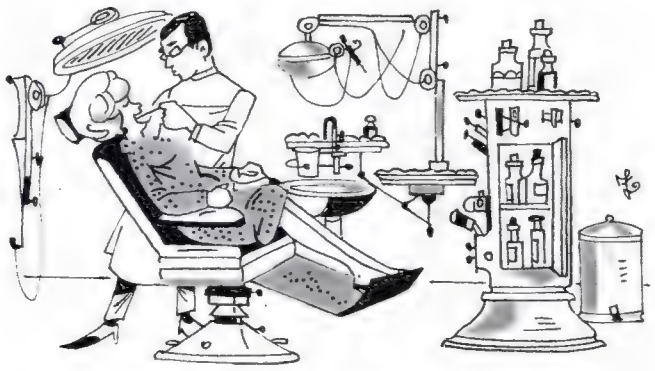
Ihr Problem hängt zum Teil mit der Wahl Ihrer Berufsausbildung zusammen. Das sachliche Streben — zunächst

nach dem Abitur, später nach akademischen Würden — lenkt ein Mädchen ab von den heiteren, viel öfter aber schmerzlichen Freuden der Liebe. Außerdem sind Kommilitonen meistens keine möglichen Ehemänner: erstens denken sie vor Beendigung des Studiums gewöhnlich nicht an eine feste Bindung, zweitens sind sie — allgemein gesehen — zu jung für gleichaltrige Studentinnen. Natürlich gibt es Ausnahmen. Es ist also anzunehmen, daß Sie Ihren späteren Ehemann erst außerhalb der Universität kennenlernen. Das bedeutet nicht, daß Sie sich jetzt vom männlichen Geschlecht fernhalten sollen. Viele Studentinnen machen auch den Fehler, die Ernsthaftigkeit ihres wissenschaftlichen Strebens durch betonten Verzicht auf nette Aufmachung zu dokumentieren. Ich halte das für falsch. Gerade eine Akademikerin sollte durch weibliche, anmutige, damenhafte oder sportlich-jugendliche Kleidung, Schuhe, Frisur und dezentes Make-up zeigen, daß sie kein „Blaustrumpf" ist. Prüfen Sie sich selbst einmal daraufhin.

Unsere Leser in Österreich,
die von Frau Ursula beraten werden möchten, richten ihre Briefe und Anfragen an das Wiener FÜR SIE-Büro, Wien 127, Schließfach 50.

Wie mache ich's richtig?

Frage:
Meine Freundin sagt, ich müsse meinen Mund vor dem Besuch beim Zahnarzt abschminken. Das sehe ich nicht ein. Ohne Lippenstift komme ich mir regelrecht unangezogen vor. Außerdem möchte ich auf den Zahnarzt, der jung und schick ist, keinen ungünstigen Eindruck machen. Was meinen Sie dazu?



Antwort:
Versetzen Sie sich bitte in die Lage des Zahnarztes: Wieviel Zeit ginge ihm verloren, müßte er nach jeder Behandlung eines weiblichen Patienten erst mühselig seine Hände von der hartnäckig haftenden Lippenstiftfarbe befreien! Wohlerzogenheit und Takt beweisen Sie, wenn Sie sich ungeschminkt in Behandlung begeben.

Die „Sprechstunde des Herzens" erscheint regelmäßig in jedem FÜR SIE-Heft. Für heute grüßt Sie herzlich

Ihre

Frau Ursula

„Vor einigen Tagen war mein Junge wieder so frech, daß ich einfach zugeschlagen habe. Sie werden zwar sagen, daß es falsch war, aber ich konnte wirklich nicht anders handeln." Das sagte eine geplagte Mutter kürzlich zu unserem FÜR SIE-Erziehungsberater, Dr. Willy Starck, der sich in dem folgenden Artikel eingehend mit dem Sinn und Unsinn der körperlichen Bestrafung auseinandersetzt.

Tut eine Tracht Prügel Wunder?

Die Annahme, daß alle Psychologen grundsätzlich gegen jede Form der körperlichen Bestrafung sind, ist falsch. Selbstverständlich haben wir Psychologen uns mit dem Problem der körperlichen Züchtigung auseinandergesetzt. Wir haben untersucht, in welchen Fällen und in welchem Lebensalter Schläge vertretbar sind und haben eingesehen, daß die körperliche Strafe nicht ausnahmslos und ohne Berücksichtigung der besonderen Umstände abgelehnt werden kann. Es gibt in der Erziehung nahezu jedes Kindes Situationen, die ein entschlossenes Durchgreifen erfordern. Die meisten meiner Fachkollegen vertreten daher die Auffassung, daß das gesunde und innerlich ausgeglichene Kind zu gegebener Zeit eine „Ohrfeige" oder eine Tracht Prügel ohne Schaden hinnehmen kann. Das gilt — wie gesagt — jedoch nur für das seelisch gesunde Kind. Den sogenannten schwierigen Kindern und ihren Eltern kann im allgemeinen durch eine derartige Bestrafung nicht geholfen werden.

Unsichere Erzieher

Die Unsicherheit vieler Erzieher in diesen Fragen und die manchmal leidenschaftliche Verdammung der körperlichen Strafe in der Öffentlichkeit geht also nicht auf das Konto der Kinderpsychologie. Heute werden oft zielloses Gewährenlassen und wirkliche Toleranz verwechselt. Und falsch verstandene Kinderfreundlichkeit ist es auch, die uns häufig davon abhält, dort in der Erziehung fest und energisch durchzugreifen, wo es nötig ist. Das ist nur zu unserem und zum Schaden der Kinder. Sie wissen, jedes Kind, auch das normalste, hat Zeiten, in denen ihm sozusagen das Fell juckt. Das kann nicht anders sein, denn irgendwann muß es beginnen, die Grenzen seines Standortes in der Umgebung abzutasten. Es will wissen, wie weit es gehen kann, und es will sich vergewissern, ob die Verbote der Eltern noch Geltung haben. Das Kind würde das erwartete Halt auch klaglos hinnehmen und als berechtigt anerkennen. Aber häufig bleibt es aus. Die unsicheren Erzieher verstehen ihre Kinder in diesen Augenblicken nicht, meinen ihren Ärger herunterschlucken zu müssen und übersehen dabei, daß der mühsam unterdrückte Ärger sich nachteiliger auf ihr Verhältnis zum Kind auswirkt, als es eine „Ohrfeige" in diesem Moment hätte tun können.

„Was bleibt mir übrig?"

Wenn aber ein Kind — um nur einige Beispiele zu nennen — hartnäckig einnäßt, Nägel beißt, ständig frech ist oder in der Schule versagt und wenn es weder durch gutes Zureden noch durch sonstige Maßnahmen zu einer Änderung seines Verhaltens zu bringen ist, wird häufig zum Stock gegriffen. „Was bleibt mir anderes übrig? Es ist das letzte Mittel", sagen dann die Eltern. Ich halte es jedoch immer für falsch, die körperliche Strafe als letztes Mittel und aus Ratlosigkeit anzuwenden. Denn viele „Unarten" sind nichts anderes als Notsignale für innere Schwierigkeiten. Strafen sollte man ein Kind daher nur dann, wenn man die Ursache seines schlechten Verhaltens erkannt hat und wenn anzunehmen ist, daß durch die verhängte Strafe das Übel wirklich beseitigt werden kann. Denken Sie auch daran: Jede unangemessene Strafe trübt das Verhältnis des Kindes zu seinen Eltern.

Die körperliche Strafe kann als Erziehungsmittel also nicht grundsätzlich abgelehnt werden. Es muß aber darauf geachtet werden, ob das Kind es auf eine Kraftprobe abgesehen hat oder ob es sich auf Grund innerer Nöte schlecht verhält. Auch das Alter des zu bestrafenden Kindes ist zu berücksichtigen. Noch immer ist die Ansicht weit verbreitet, daß man zwar kleine Kinder — wenn auch in Grenzen — schlagen dürfe, daß ältere aber mit anderen Mitteln zu erziehen wären. Im Gegensatz dazu möchte ich gerade im Umgang mit dem Kleinkind zu äußerster Zurückhaltung in der Anwendung der körperlichen Züchtigung raten.

Wenn meine kleinen Kinder beispielsweise über unsere belebte Straße laufen oder über das Balkongitter zu klettern versuchen, können sie mit absoluter Sicherheit mit einem ernergischen Klaps rechnen. Diese Maßnahme ist für ihre eigene Sicherheit nötig. Es wäre jedoch bedenklich, auch alle übrigen Erziehungsbemühungen durch Klapse zu unterstreichen. Denn das Bedürfnis unserer Kleinen, alles und jedes anzufassen und insbesondere die verbotenen Dinge zu untersuchen, ist eigentlich nichts anderes als der Ausdruck ihrer Aktivität und Interessiertheit. Zu häufige Schläge in diesem Zusammenhang können aber dazu führen, daß die Kinder schließlich das Gefühl bekommen, die Äußerung von Aktivität und Forschergeist sei überhaupt gefährlich. Sie, meine Leserinnen, werden sich ausmalen können, was es für das spätere Leben des Kindes bedeutet, wenn sich eine solche Überzeugung allmählich festsetzt. Und auch in der Reinlichkeitserziehung oder beim Essen sollten Schläge grundsätzlich nicht angewendet werden.

Das Vertrauen bewahren

Sparsam in der Anwendung von Schlägen bei der Erziehung des Kleinkindes sollten wir aber auch deshalb sein, weil es sich noch in so großer Abhängigkeit von uns empfindet. Aus seiner Sicht sind wir riesengroß. Entsprechend gewichtig sind auch alle unsere Handlungen, und eine Tracht Prügel kann ein erheblicher Eingriff in sein kleines Leben sein, das unter Umständen sein Vertrauen in die Welt zu erschüttern vermag. Dem größeren Kind dagegen erscheinen wir schon nicht mehr so mächtig. Es kann überdies auch den Zusammenhang zwischen seiner Untat und dem „Gewitter" besser verstehen. Es weiß, welche Handlungen Schläge hervorrufen und wie sie zu vermeiden sind.

Und schließlich noch ein Wort zur Form der körperlichen Bestrafung. Die schon erwähnte Unsicherheit in ihrer Anwendung führt nicht selten zu grotesken Formen. Man hat den Eltern gesagt, daß sie — wenn überhaupt — nur ruhig und überlegt strafen dürften. Folglich zieht sich der Vater nach der Untat seines Sohnes zurück, um — wenn überhaupt — die Art der Strafe zu erwägen. Unterdessen harrt im Nebenzimmer der Sohn zitternd der Dinge, die da kommen sollen. Die übrigen Familienmitglieder schweigen betreten. Schließlich hat der Vater einen Entschluß gefaßt. Er tritt aus dem Zimmer und verkündet die Anzahl der verhängten Stockhiebe. Der Sohn muß ihm ins Arbeitszimmer folgen. Die Tür wird sorgfältig verschlossen. Und die übrigen Geschwister wissen, daß ihr Bruder jetzt zehn wohlgezielte Hiebe zu erwarten hat. Und sie empfinden alles mit.

Diese Schilderung, liebe FÜR SIE-Leserinnen, mag Ihnen übertrieben erscheinen. Ich habe ähnliches jedoch schon etliche Male erlebt. Für falsch halte ich ein solches Vorgehen nicht nur wegen seiner unangemessenen Härte, sondern vor allem deshalb, weil es die Entfernung zwischen Kind und Erzieher zu groß werden läßt.

Natürlich sollten Sie es sich sehr gut überlegen, ob Sie Ihr Kind züchtigen wollen oder nicht. Aber das muß blitzschnell gehen, und die Strafe muß der Tat auf dem Fuße folgen. Und strafen Sie so, daß das Ehrgefühl des Kindes geschont wird.

Fünf wichtige Ratschläge

1. Die körperliche Bestrafung können Sie nicht völlig aus der Erziehung verbannen. Sie sollte jedoch nur sehr sparsam angewendet werden.

2. Wenn ein sonst gesundes und innerlich ausgeglichenes Kind es auf eine Kraftprobe anlegt, ist ein handgreiflicher Verweis unter Umständen besser als ein mühsam heruntergewürgter Ärger.

3. Hartnäckiges Einnässen, Nägelbeißen, EBunlust, Unehrlichkeit, Faulheit, Langsamkeit, Schulversagen, Ängstlichkeit, Konzentrationsstörungen und ähnliche Schwierigkeiten können Sie nicht durch Schläge beseitigen. Sie erfordern ein Vorgehen, das auf die Ursachen der Schwierigkeiten Rücksicht nimmt.

4. Kleine Kinder sollten Sie grundsätzlich nicht schlagen. Ausnahmen von dieser Regel sind nur dann vertretbar, wenn das kleine Kind durch einen Klaps davor geschützt werden muß, sich in ernste Gefahr zu begeben.

5. Die Art der Bestrafung darf das empfindliche Selbstgefühl der Kinder nicht verletzen. Blitzschnelles Reagieren ist besser als eine lang vorbereitete Maßnahme.

DAS IST DER RICHTIGE WAGEN FÜR SIE

Sie möchten auch im Auto nicht auf Komfort und Bequemlichkeit verzichten. Ihnen geht es darum, daß ein Wagen temperamentvoll ist und doch sicher; wendig, aber leicht zu fahren; formschön, doch zugleich geräumig. Denn Sie brauchen dieses Auto im dichten Stadtverkehr, und hinten sitzen manchmal Ihre Kinder, und wenn Sie verreisen, dann versteht es sich von selbst, daß genügend elegante Garderobe mit in den Kofferraum kommt. Deshalb, aller dieser Gründe wegen, ist das AUTO UNION 1000 S Coupe der richtige Wagen für Sie. Er ist bequem und komfortabel, schnell und sicher, leicht zu lenken, leicht zu parken, leicht zu starten, leicht zu schalten und auf Wunsch mit Saxomat, d. h., Sie fahren ohne zu kuppeln. – Das alles möchte Ihr AUTO UNION DKW-Händler Ihnen gern genau erklären.

Mehr Glück mit Blumen

Töpfe und Übertöpfe für Ihre Topfpflanzen

Nur für Grünpflanzen

Für Geschenkzwecke braucht man gelegentlich einmal einen besonders hübschen und geschmackvollen Übertopf. Als Grundregel bei der Wahl sollten Sie immer berücksichtigen, daß Blütenpflanzen am besten in zartfarbigen Übertöpfen ohne irgendein auffallendes Dekor zur Geltung kommen. Grünpflanzen dagegen vertragen schon ein in Form und Farbe etwas stärker betontes Schmuckgefäß. Hier das Musterbeispiel einer sehr gut gelungenen Kombination: Ich habe für Sie in diesen rötlich-grauen Übertopf mit einer leicht reliefierten Bordüre aus dezent bemalten Blättern und Früchten das Kokospälmchen mit dem zierlichen Filigran seiner lichtgrünen Wedel gestellt.

Eichenholzkübel für Direktbepflanzung

Sehr hübsch wirken diese Pflanzenkübel aus bestem, jahrelang gelagertem hellem oder dunklem Eichenholz. Sie sind mit Messingreifen und Messingringen verziert und können fast als Kleinmöbel bezeichnet werden. Da diese Kübel porös sind wie Tontöpfe, können Sie Ihre Gewächse direkt einpflanzen. (Herst.: Riehle & Kleinecke, Reutlingen.)

Verstellbare Blumentopfhüllen

Ist es Ihnen nicht auch schon passiert, daß bei einem neuen Topfgewächs nach der Entfernung der Papiermanschette keiner Ihrer Übertöpfe so richtig passen wollte? Dafür gibt es jetzt luftdurchlässige Blumentopfhüllen, die Sie mit ein paar Handgriffen ganz nach Bedarf enger oder weiter stellen können. Sie brauchen nur die an der einen Längsseite vorhandenen kleinen Zapfen in die passenden Löcher zwischen dem stäbchenartigen Gitterwerk zu drücken. Nehmen Sie aber bitte keine Hüllen in Giftgrün, sondern lieber in Gelb oder Rot. Das natürliche Grün der Pflanzen ist eine solche Meisterleistung der Natur, daß wir Menschen es nicht mit unserem Kunstgrün in den Schatten stellen sollten! (Herst.: Schumm-Plastik, Murrhardt.)

Hartschaumgefäße für Dauerbepflanzung

Töpfe, Schalen, Kästen aus Hartschaum können Sie unbesorgt verwenden, wenn Sie Ihre Zimmerblumen für die Dauer pflanzen wollen. Beachten Sie dabei aber immer, daß die Töpfe einfach in der Form sind und sich nach oben erweitern. Es geht ja nicht nur darum, die Pflanzen beim Umsetzen in solch ein Gefäß hineinzubringen. Sie müssen in absehbarer Zeit den durchwurzelten Topfballen auch heil und ganz wieder aus dem Hartschaum-Gefäß herausnehmen können. Versäumen Sie auch nicht, vor Verwendung das im Boden des Topfes vorgeprägte Abzugsloch in genügender Weite zu durchstoßen und einen etwas größeren Deckscherben daraufzulegen. Beides kann Ihnen vielleicht eines Tages beim Austopfen der Pflanze sehr nützlich sein. (Herst.: Styropor.)

Der Blumenkorb — eine hübsche Dekoration

Einen so hübschen Rundkorb können Sie vielfach verwenden. Als Blumenständer und als Übertopf, der mehrere Blumentöpfe auf einmal faßt, sieht er sehr gut aus. Sie können beliebig oft die Blumen auswechseln und umdekorieren und so jeweils ein neues Bild für Ihren gefüllten Blumenkorb erfinden. Vergessen Sie aber bitte nicht, die Blumentöpfe auf Untersetzer zu stellen. Diese hübschen Körbe gibt es in verschiedenen Größen und in den Farben Weiß, Gelb, Rot und Naturfarben. (Herst.: Riehle & Kleinecke, Reutlingen.)

Bis zum nächsten Mal
Ihre

Margot Schubert

Kinder sollen glücklich sein, unbeschwert laufen, lachen, spielen. Wählen Sie daher einen durch und durch gesunden Kinderschuh: den Elefantenschuh T3! Überzeugend die Vorteile: der Elefantenschuh T 3 hat die plastische Fußbettung, in die sich jeder Fuß bequem einschmiegen kann. Die Zuwachs-Paßform gibt genügend Raum zur natürlichen Entwicklung. Und die außergewöhnliche Elastizität sorgt dafür, daß der Fuß durch jeden Schritt gestärkt und gekräftigt wird.

Darum: voll-elastisch roll-elastisch!

Kinderfüße brauchen

ELEFANTEN-Schuhe T3

voll–elastisch · roll–elastisch

Rechtskunde des Alltags

Leider treten nach dem Tode eines Menschen oft Meinungsverschiedenheiten unter den Erben auf. Unser Mitarbeiter für Rechtsfragen, Rechtsanwalt A. Kionke, befaßt sich heute in diesem Zusammenhang in dem folgenden Artikel mit dem Thema:

Das umstrittene Geschenk

Onkel Albert, ein alter Junggeselle und schon seit langem krank, hat einige Verwandte zu sich gebeten und eröffnet ihnen, er fühle sein Ende nahen und habe daher gewünscht, seine Erben noch einmal bei sich zu sehen. Im Laufe des Gespräches erwähnt Onkel Albert, daß er über seinen erst kürzlich gekauften Fernsehapparat nicht testamentarisch verfügt habe — sein Testament ist schon vor Jahren beim Gericht hinterlegt worden. Um sich die Ergänzung seines Testaments zu ersparen, habe er sich entschlossen, den Apparat noch zu seinen Lebzeiten zu verschenken. Er erklärt deshalb: „Meine liebe Nichte Helga, das Fernsehgerät schenke ich dir. Du hast während meiner Krankheit viel Mühe mit mir gehabt, und ich möchte dir mit dem Apparat eine besondere Freude machen. Du wirst ihn hoffentlich nicht gleich mitnehmen wollen; ich möchte ihn ja vorläufig gern noch benutzen."

„Natürlich. Das ist doch selbstverständlich. Ich danke dir herzlich, lieber Onkel", erwidert Helga — in diesem Augenblick mehr betreten als erfreut.

Nur versprochen

Onkel Albert ist ein Vierteljahr später gestorben, und die Verwandten treffen sich bei der Testamentseröffnung wieder. Leider entspinnt sich — wie sooft — auch hier ein Streit um die Ansprüche der Erben. Ein Vetter von Helga will ihr den Fernsehapparat nicht überlassen. „Was heißt geschenkt?" meint er. „Der Onkel hat dir den Apparat wohl für den Todesfall versprochen, hat ihn dir aber nicht übergeben, und Schenkungsversprechen müssen gerichtlich oder notariell beurkundet werden. Das ist nicht geschehen. Folglich ist das Schenkungsversprechen nichtig. Wir denken nicht daran, dir das Gerät zu überlassen."

Hat Helgas Vetter recht?

Was er über die Wirksamkeit von Schenkungsversprechen sagte, stimmt tatsächlich. Selbst wenn ein Schenkungsversprechen in Gegenwart von Zeugen abgegeben wird: Es ist unter allen Umständen nichtig, wenn es nicht notariell beurkundet wird. Dennoch besteht Helgas Anspruch zu Recht, da der Onkel die Schenkung nicht versprochen, sondern tatsächlich vollzogen hat. Sofort ausgeführte Schenkungen aber bedürfen keiner Beurkundung.

Der Übergabe-Ersatz

Man könnte einwenden, daß von einem Vollzug der Schenkung nicht die Rede sein kann, da Onkel Albert das Fernsehgerät Helga nicht ausgehändigt habe und zur Eigentumsübertragung die Übergabe des betreffenden Gegenstandes an den Erwerber erforderlich ist. Im Grundsatz ist das allerdings richtig. Es gibt aber eine Möglichkeit, das Eigentum an Sachen auch ohne deren Übergabe durch den Veräußerer (oder Schenker) an den Erwerber (Beschenkten) zu erhalten. Das geschieht durch eine Vereinbarung, die eine „Übergabe" ersetzt. Als Übergabe-Ersatz gelten Übereinkünfte, nach denen die betreffenden Gegenstände dem bisherigen Eigentümer noch zur Benutzung (oder zur Miete, Leihe, Aufbewahrung etc.) überlassen bleiben sollen. Durch einen solchen „Übergabe-Ersatz" wird die Eigentumsübertragung rechtswirksam. Da Helga dem Wunsch des Onkels, ihm den Apparat bis zu seinem Ableben zur Benutzung zu überlassen, zugestimmt hat, liegt eine entsprechende Vereinbarung und damit ein Übergabe-Ersatz vor.

Die vollzogene Schenkung

Helga hat also das Eigentum an dem Apparat erlangt. Es handelte sich bei dem letzten Gespräch Helgas mit ihrem Onkel somit nicht um ein Schenkungs**versprechen,** sondern um eine unmittelbar **vollzogene** und deshalb rechtsgültige Schenkung. Deshalb muß der Fernsehapparat Helga ausgehändigt werden.

Sie mögen hieraus ersehen, wie wichtig es ist, über diese Dinge Bescheid zu wissen, will man Enttäuschung und Ärger vermeiden.

Ihr

A. Kionke

GB 111

Bekommt auch Ihr Baby Vollwertkost?

Ihr Baby soll fröhlich essen und gesund heranwachsen! Darum ist Vollwertkost unerläßlich. Glücksklee-Vollwertkost, die neue tellerfertige Babynahrung, wird nur aus allerfeinsten und absolut frischen Zutaten hergestellt. Vollwertkost garantiert Ihrem Baby glückliches Gedeihen, weil sie zu jeder Jahreszeit Gewähr gibt für gleichmäßig hochklassige Ernährung.

Glücksklee-Vollwertkost – fertig fürs Tellerchen

* schon für Babys ab 6 Wochen
* nur aus gartenfrischem Gemüse, sonnengereiftem Obst oder hochwertigem Fleisch zubereitet
* enthält mehr Vitamine als selbstgekochte Babymahlzeiten
* 10 Sorten, ganz nach Babys Geschmack
* ganz, ganz leicht verdaulich

Sie erhalten
das reich illustrierte Büchlein
„DAS ERSTE ALBUM"
gegen Einsendung dieses Kupons von der Glücksklee, Hamburg, Abt. 43

75 Pf und 85 Pf unverb. Richtpr.

Glücksklee Babynahrung – wahre Vollwertkost

Das Hobby für Sie

Als wir diese Anregung für Sie ausarbeiteten, haben wir vor allem daran gedacht, daß Sie viele Stunden in Ihrer Küche verbringen und daß es doch eigentlich wenige spezielle Wanddekorationen für diesen Raum gibt. Und welche Hausfrau wäre nicht stolz auf eine schmucke Küche! Deshalb zeigen wir Ihnen diese zünftige Wanddekoration, die Sie selbst preiswert anfertigen können: bemalte Holzbrettchen und Löffel. Übrigens eignen sich diese kleinen Malwerke sehr gut als Geschenk, auch einzeln. Und wenn Sie sich keine eigenen Entwürfe ausdenken mögen, schicken wir Ihnen die Vorlagen für 80 Pf in Briefmarken über unsere Schnittmusterabteilung zu.

Eine farbenfrohe Dekoration für Ihre Küche

Und hier ist alles, was sie für die Malerei benötigen: 6 Brettchen, 1 großes Brett, Zeichenvorlagen, 2 Pinsel, verschiedene Plaka-Farben, 1 Flasche Klarlack, Schmirgelpapier.

Zuerst tragen Sie mit dem breiten Pinsel eine Grundfarbe auf das Holz. Am besten ist die Wirkung – wie bei unserem Beispiel — mit einem dunklen Ton. Nur eine Seite bemalen!

Dann übertragen Sie mit Hilfe von Blaupapier die Vorlagen auf die Bretter. Wenn Sie eigene Entwürfe zeichnen, beachten Sie bitte, daß die Muster einfach und großflächig werden.

Wenn die Grundfarbe trocken ist, können Sie die Muster in verschiedenen Farben ausfüllen. Hier sehen Sie eine Tomate. Die Wasserfarben lassen sich übrigens sehr gut mischen.

Die Löffel können Sie in der gleichen Farbe bemalen wie die Brettchen. Ein feiner weißer oder schwarzer Rand um Blätter und Früchte hebt die Farben noch besonders klar hervor.

Hier ist die Tomate fertig. Die Blättchen haben noch feine Adern erhalten. Damit Sie die Bretter auch abwaschen können, überziehen Sie die ganze Malerei mit farblosem Lack.

CD 9- ein entscheidender Fortschritt in der Frauenhygiene!

Die Forschung der Camelia-Werke hat eines der schwierigsten Probleme der Frauenhygiene gelöst. Nach jahrelangen Versuchen wurde im Camelia-Forschungsinstitut ein neues, geruchbindendes Desodorans für Camelia entwickelt: CD 9. Von anerkannten Wissenschaftlern führender Universitäten wurde dieser neue biologische Wirkstoff CD 9 sorgfältig geprüft und hervorragend begutachtet. CD 9 ist ein organisches Präparat, dessen Anwendung für Camelia im In- und Ausland patentiert ist. Erstmals in der Welt bietet Ihnen Camelia mit CD 9 diesen wichtigen Vorzug.

Sichere Frische für jede Frau. Im Beruf, in Gesellschaft und zu Hause ist Camelia mit CD 9 eine unentbehrliche Hilfe, denn CD 9 wirkt für mehrere Stunden völlig geruchbindend. Immer frisch ... immer gepflegt zu sein, dieser Wunsch jeder Frau ist Wirklichkeit geworden durch die naturgemäße Camelia-Hygiene.

Camelia

jetzt mit dem neuen hygienischen CD 9-Desodorans

Camelia-Rekord	DM 1,10
Camelia-Junior	DM -,90
Camelia-Perfekta	DM 1,35

Erhalten Sie immer die echte Camelia mit CD 9, wenn Sie Camelia verlangen? Darauf sollten Sie aber stets achten.

2-56

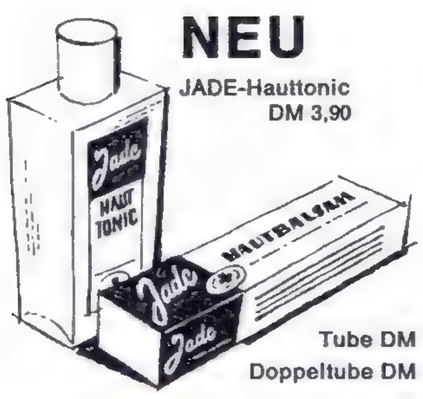
Jade hilft schnell

Pickel können trennen

und den guten Kontakt zu Menschen gefährden, die man liebt und schätzt. Darum nehmen auch Sie — wie Millionen andere — JADE, wenn Sie schnell von unreiner Haut befreit sein wollen. JADE wurde ja von Wissenschaftlern speziell gegen Hautunreinheiten und Hautschäden aller Art entwickelt.

JADE greift das Übel an der Wurzel an

Die medizinischen Wirkstoffe dringen sofort tief in das Gewebe ein, sie vernichten Bakterien, reinigen die Poren und pflegen und erneuern die Haut. Dabei ist es gleich, ob Sie den inzwischen millionenfach bewährten Hautbalsam oder das neue Hauttonic bevorzugen. Jade hilft immer schnell und gründlich. Sehr zu empfehlen ist auch die kombinierte Anwendung von JADE - Hautbalsam für den Tag und JADE - Hauttonic für die Nacht. Doch erproben Sie selbst, was für Sie das Beste ist.



NEU
JADE-Hauttonic
DM 3,90

Tube DM 1,80
Doppeltube DM 2,85

JADE erhalten Sie auch in Österreich, in der Schweiz, in Belgien, Holland usw.

Jade sorgt schnell
für gesunde, reine und feine Haut
MIT MEDIZIN-WIRKSTOFFEN

EIN WELTSTADT-ANGEBOT AUS HAMBURG

Fast 5000 Artikel des täglichen Bedarfs bietet Ihnen der große OTTO-Katalog. Der OTTO VERSAND ist in Stadt und Land für seine Aufgeschlossenheit gegenüber allen Kundenwünschen beliebt und bekannt.

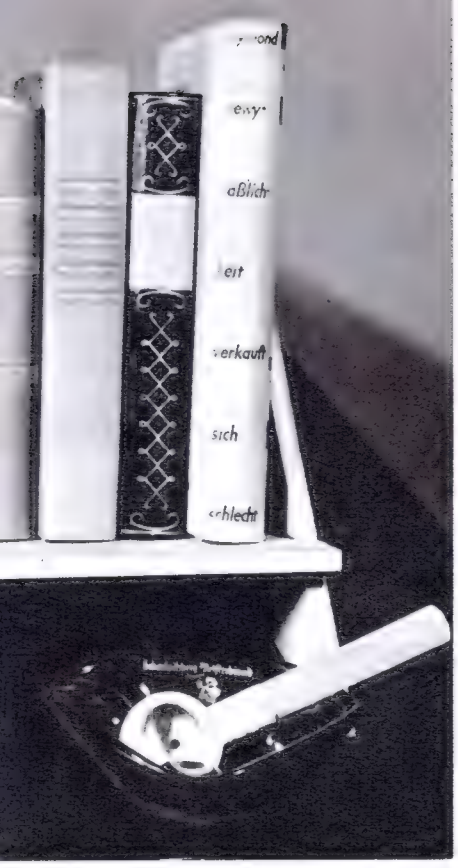
- schnelle und zuverlässige Warenauslieferung
- günstige Zahlungsmöglichkeiten
- Umtausch- und Rückgaberecht

Noch heute den großen Katalog Nr. 125 anfordern.

OTTO VERSAND
Hauspost D 16 Hamburg 33

Ein Bücherständer für Ihren Schreibtisch

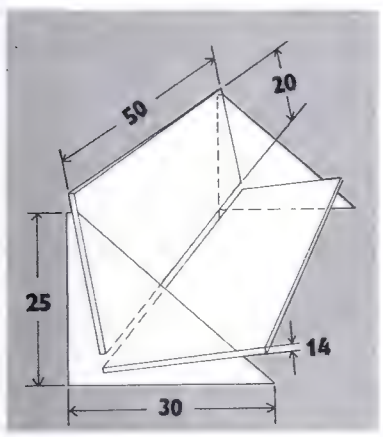
Das können Sie auch



Für Ihre Lieblingsbücher, die Sie täglich zur Hand nehmen, oder die unentbehrlichen Nachschlagewerke, die Sie gern in greifbare Nähe auf Ihren Schreibtisch stellen möchten, ist dieser sehr dekorative Bücherständer gedacht, den Sie sich selbst zusammenbauen können.

Sie benötigen für diese Bastelei lediglich eine Laubsäge oder eine Feinsäge, Sperrholz, etwas Kaltleim, Schmirgelpapier und Lack. Das Sperrholz – Sie kaufen es in einer Holzhandlung oder in einem Geschäft für Tischlereibedarf – soll etwa 12 bis 14 mm stark sein. Daraus sägen Sie 2 Bretter von 20×50 cm zu und 2 Dreiecke, deren einer Schenkel 30, der andere 25 cm lang ist. In diese Dreiecke schneiden Sie je zwei Schlitze ein, so breit wie die Holzstärke.

Auf dieser perspektivischen Skizze sind alle Maße angegeben. Die beiden Längsbretter stehen im rechten Winkel zueinander und sind etwas geneigt, damit die Bücher auch fest stehen.



Bevor Sie die vier Teile zusammensetzen, schleifen Sie alle Flächen und vor allem die Kanten mit feinem Schmirgelpapier schön glatt. Dann streichen Sie etwas Kaltleim in die Schlitze der Dreiecke und setzen die beiden Längsbretter ein. Wenn der Leim trocken ist, können Sie die Oberfläche des Holzes behandeln: grundieren/mattieren und farblos oder auch farbig lackieren.

Großes Webgold Preisausschreiben!

In dem großen modernen Betrieb wird alles getan, um Ihnen eine wirklich gute Qualität und einen hohen Gegenwert für Ihr Geld zu bieten. Den natürlichen Rohstoff, die Baumwolle, wählen wir sorgfältig aus. Die Garne passieren im Betrieb zahlreiche Kontrollen, damit sie unserer hohen Qualitätsnorm entsprechen. Das Gewebe selbst ist ohne Füllappretur und garantiert die lange Lebensdauer und den hohen Gebrauchswert der WEBGOLD-Bettwäsche. — Über die Qualität hinaus hat aber die Bettwäsche heute auch die Aufgabe, Ihr Schlafzimmer zu verschönern. WEBGOLD-Bettwäsche gibt es in weiß, bunt und einfarbig. Sie können nach Ihrem Geschmack wählen und Sie wählen den guten Geschmack, denn Muster und Farben der WEBGOLD-Bettwäsche entsprechen dem gehobenen Wohnstil unserer Zeit. Machen Sie sich selbst die Freude, mit der WEBGOLD-Bettwäsche Ihrem Schlafzimmer eine besondere Note zu geben, denn WEBGOLD-Bettwäsche schmückt Ihr Schlafzimmer. Wenn Sie etwas Gutes und Schönes haben wollen, fragen Sie in Ihrem Fachgeschäft nach WEBGOLD-Bettwäsche. Bitte denken Sie daran: Sie erhalten 3 Jahre Garantie.

So wird's gemacht

Sie haben sicher schon bemerkt, daß in dem Absatz über WEBGOLD-Bettwäsche einzelne Silben fettgedruckt sind. Die Preisaufgabe ist, die Silben in die untenstehenden Zeilen mit den Punkten und den einzelnen Buchstaben so einzusetzen, daß sich daraus ein Satz über die WEBGOLD-Bettwäsche ergibt. Die Buchstaben sind nicht immer der Anfang einer Silbe, aber immer in der Silbe enthalten. Bitte schreiben Sie diesen Satz auf eine Postkarte (keinen Brief) und senden Sie diese an die: SCHWÄB. TEXTILWERKE AG EBERSBACH/FILS

Gehen mehrere richtige Lösungen ein, so entscheidet das Los. Diese Entscheidung ist unanfechtbar. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Angehörige der Schwäbischen Textilwerke AG dürfen sich nicht an diesem Preisausschreiben beteiligen. Einsendeschluß ist der **27. Mai 1962.** (Datum des Poststempels)

W . . . . . - . . . . . ä . . . . g . r . . t . . . t . . . h . . . . G . . . . . c . . w . . . u . . . . . ü . . . . . f z . . . . .

Wertvolle Schmuckpreise

die Ihnen große Freude machen werden:

1. Preis
Hals-Collier aus 14karätigem Gold mit 5 Brillanten und 4 Rubinen im Werte von DM 2400,—

2. Preis
Garnitur, geflochtenes Hals-Collier und Armband in den drei Goldfarben weiß, gelb, rot, 14karätig, im Werte von DM 1800.—

3. Preis
Breites, geflochtenes Goldarmband, 14karätig, im Werte von DM 820.—

4. Preis
Geflochtens Goldarmband, 14karätig, im Werte von DM 520.—

5. Preis
Ansteckbrosche aus 14karätigem Gold mit 6 Brillanten im Werte von DM 430,—

6.—105. Preis
Je ein Collier mit Anhänger oder Armbändchen aus 8karät. Gold im Werte von DM 50.— bis 60.—

106.—205. Preis
Je eine Garnitur Webgold-Edelbuntdamast, bestehend aus 1 Deckbettbezug und 1 Kopfkissen im Werte von DM 37,65

206.—405. Preis
Je ein Tischwäsche-Gedeck, bestehend aus 1 Tischtuch 130 x 100 cm und 6 Servietten 50x50 cm im Werte von DM 20.—

Webgold *die edle Bettwäsche*

KLEINES SILBENRÄTSEL FÜR KLUGE KÖPFE

Aus den Silben: a — bat — ber — bro — che — cher — da — dat — de — e — fran — gel — gen — go — hie — i — in — ken — mie — neh — ner — no — nus — o — ot — pol — ra — ra — ra — raub — re — rie — rie — rung — se — se — sto — te — tel — tie — tur — u — ven — vi — vi — wa — wei — za — za — zenz

sind 19 Wörter nachstehender Bedeutungen zu bilden. Bei richtiger Lösung ergeben die ersten und die dritten Buchstaben, jeweils von oben nach unten gelesen, eine lustige Lebensweisheit.

1. deutsche Dichterin, 2. Geschäftsbetrieb, 3. Landzunge, 4. Wollstoff, 5. aufwinden, 6. spanischer Fluß, 7. Märchengestalt, 8. Laubbaum, 9. Papstname, 10. Bezeichnung für die Nase, 11. Südfrucht, 12. nordspanische Provinzhauptstadt, 13. Planet, 14. bestimmte Gattung Lebewesen, 15. Beeteinfassung, 16. deutsche Landschaft, 17. Stadt auf der Krim, 18. Mädchenname, 19. Riviera-Kurort.

Lösung und Gewinner des Rätsel-Turniers in Heft 3/62:

Die richtige Lösung unserer Preisaufgabe Nr. 91 hieß: Karlsruhe — Lissabon — Athen — Basel — Gent — Magdeburg — Genua — Amsterdam — Hull — Paris.

Die Gewinner sind: 1. Rudolf Frank, Rottweil a. N.; 2. Sigrid Löhr, Mönchengladbach; 3. Bärbel Busch, Oldenburg; 4. Rita Schmidt, Hamburg; 5. Margot Reußwig, Frankfurt; 6. Ruth Liepelt, Goslar; 7. Maria Behl, Niedernberg; 8. Gerda Kunath, Delmenhorst; 9. Therese Heiß, München; 10. Gertrud Koenen, Hüls/Krefeld; 11. Karl-Heinz Ihling, Augustdorf/Detmold; 12. Hilde Lansky, Bad Lippspringe; 13. Edwin Kiotner, Köln; 14. Gerda Pfeil, Köln-Deutz; 15. Herta Maier, Freiburg; 16. Hermann Schmidt, Hamburg; 17. Diether Kersch, Rottweil; 18. Michaela Hofman, Espelkamp/Mittwald; 19. Elsi Hofbauer, Straubing; 20. Antonia Pisar, Stockerau, Österreich.

Und hier folgt die ganze Lösung der Preisaufgabe Nr. 91 aus Heft 3/1962:

Waagerecht: 1. Frankreich, 8. Stiel, 12. Hudsonbai, 18. Ungemach, 19. Astrologe, 22. Ettaler, 23. Stumpe, 25. Keiler, 27. Ra, 28. Guinea, 29. Hirte, 31. Kimme, 32. Unruhe, 33. Pa, 34. Nurse, 36. Ifr, 38. Eidam, 40. Repunze, 43. Semiramis, 46. Bastard, 49. Lago, 50. Brokat, 52. Fenchef, 54. Öle, 55. einerlei, 58. Agentin, 60. Madrigal, 64. Ase, 65. Null, 66. Nu, 67. Achat, 68. Ala, 69. Steg, 71. Lea, 73. Abt, 75. Tay, 77. Geld, 79. loten, 80. Berlin, 81. Huzule, 82. Nähe. — **Senkrecht:** 1. Fugger, 2. Rn, 3. Agrippa, 4. Neunauge, 5. Rasanz, 6. echt, 7. Chamisso, 8. stet, 9. Jod, 10. el, 11. Loki, 12. heimisch, 13. Dee, 14. Struma, 15. Narretei, 16. Blauwal, 17. irrend, 20. Spreekanal, 21. Gemeinnutz, 24. Uhr, 26. led, 30. Elite, 31. Kraft, 35. übel, 37. Fr, 39. Ablach, 41. Elis, 42. Nornen, 44. Magd, 45. mein, 47. Sorten, 48. real, 51. Rille, 53. Email, 55. Earl, 56. Nest, 57. Lug, 59. Nab, 61. Dag, 62. Gade, 63. Lache, 70. Te, 72. er, 73. an, 74. TH, 76. Au, 78. Ia.

Lösungen der Rätsel in Nr. 6/62:

Kleines Silbenrätsel. 1. Senta, 2. Olive, 3. Rechen, 4. Gatter, 5. Ellen, 6. Dreher, 7. Imbiss, 8. Chiemsee. — „Sorge dich nicht, lebe!" — **Guter Rat.** 1. Kehraus, 2. Ehrwald, 3. Brevier, 4. Schorle, 5. Händel, 6. Paladin, 7. Kellner, 8. Schrein, 9. Bergner, 10. Stentor, 11. Student, 12. Erdnuß. — „Kehre vor deiner eignen Tür."

Auch hier können Sie gewinnen: ein modernes Kaffee-Service!

Der gute Tip fürs Eheglück

Der Preis für die schönste Einsendung fiel diesmal an Frau Hedwig Binn in Bruchsal — sie gewann ein formschönes Thomas-Kaffee-Service „Exquisit" (Dekor „Adria") für sechs Personen:

„Tips fürs Eheglück sind gut und oft auch amüsant. Lustig aber ist es, wenn so ein Tip aus dem Munde eines Kindes kommt! So geschehen bei uns: Bei einer kleinen, nicht erschütternden Meinungsverschiedenheit, wie sie wohl ab und zu einmal vorkommt in einer Ehe, nahm mein damals noch nicht ganz sechsjähriger Sohn meinen Mann beiseite und meinte, wir sollten doch einfach ‚auszählen', und wer zuletzt übrigbliebe, hätte eben ‚verloren'. Wir haben das seither nun schon viele Male praktiziert und dabei so viel Spaß gehabt, daß wir uns rasch einigten. Es schadet also nichts, wenn man auch einmal die Lektion, die einem die Kinder erteilen, beherzigt. — Eine weitere Erfahrung aber, die zu meinem Eheglück beigetragen hat, möchte ich nicht verschweigen: Ich hatte mich nie so recht damit abfinden können, daß nach der Eheschließung das eigene Einkommen wegfiel. Ich bin zwar inzwischen zehn Jahre glücklich verheiratet, aber immer wieder einmal überkam mich dieser Kummer. Da legte mir eines Tages mein Mann als liebevolle Überraschung ein Scheckbuch auf meinen Namen auf den Frühstückstisch! Jeden Monat kommt nun eine bestimmte Summe (keine große, denn wir sind nur ‚Gehaltsempfänger') auf mein Konto. Seither fühle ich mich selbständiger, kann ich mir doch nun nach eigenem Ermessen kleine eigene Wünsche erfüllen."

Haben auch Sie einen „guten Tip fürs Eheglück"? Dann schreiben Sie ihn uns auf einer Postkarte (!) und adressieren Sie sie an: **„Tip fürs Eheglück", Hamburg 100.** Die schönste Einsendung wird wieder veröffentlicht und mit einem der modernen, formschönen Thomas-Kaffee-Service „Finlandia" (Dekor „Weiß mit Blau") für sechs Personen belohnt, wie Sie es hier auf unserem Foto sehen.

Der Widder-Mann (21.3.-20.4.)

Widder müssen offenbar so sein: mit atomarischem Temperament und zeitlebens vor allem auf Eroberung eingestellt. Mal ist es der Mond, dann eine neue Position oder ein besserer Wagen, die er haben will, oder eben nur mal wieder eine neue Frau.

All dieses wiederholt sich dann als Wunsch und Werk gewissermaßen lebenslänglich, und ganz speziell den venusähnlichen Geschöpfen gegenüber ist er äußerst anfällig und hat seine entsprechenden Krisen wie andere Heuschnupfen, wenn die Jahreszeit dazu angetan ist. Für den Widder handelt es sich dabei allerdings weniger um eine Jahresals um Lebenszeit, denn er sammelt Nachfolgerinnen Evas wie andere Briefmarken, von denen ja auch möglichst kein noch so seltenes Exemplar fehlen darf.

Standesamtlich beglaubigte Ehefrauen solch tatendurstiger Gatten leben daher mehr von Wunschträumen als von der Wirklichkeit. Sie überraschen deshalb ihren Mann am besten schon beim ersten Anzeichen von Ehemüdigkeit mit den ausgefallensten Ideen, Plänen, Problemen und scheinbar neuen Wesenszügen. Das gibt ihm dann Gelegenheit, seine autoritären Eroberungsgelüste auch daheim wieder zu üben. Denn irgendwo nicht totaler Sieger sein — das läßt er ganz bestimmt nicht zu.

Barometer für die Zeit vom 20. März bis 2. April

Widder (21.3.-20.4.)

Skrupellose Geschäftemacher haben es auf Sie abgesehen, und jede kleinste Unvorsichtigkeit kostet Sie Geld. Eine vielversprechende Zeit jedoch für alle, die mit Studien und schriftlichen Arbeiten zu tun haben. Privat kleiner „Sturm im Wasserglas". Nachgeben! Dann ist's schnell vorbei.

Stier (21.4-20.5.)

Gepflogenheiten müssen manchmal revidiert werden. Und es sind jetzt die richtigen Tage, um das private Einvernehmen wesentlich zu bessern, und eine gute Zeit, um Berufliches neu aufzubauen. Überlegen Sie sich trotzdem jeden Schritt genau. Nicht im ersten Überschwang handeln.

Zwillinge (21.5.-21.6.)

Jetzt nur keine Umwege benutzen, um zum Ziel zu gelangen. Das gilt für den Beruf ebenso wie für das private Leben. Freundschaften, die Ihnen jetzt angetragen werden, sehr gründlich prüfen. Mancher hängte sich gern aus materiellen Gründen an und weiß das geschickt zu tarnen.

Krebs (22.6.-22.7.)

Sie erleben Intrigen und Mißgunst aus purer Eifersucht, denn Sie werden bevorzugt, privat und auch im Beruf. Auch in Freundschaftsangelegenheiten ist nicht alles so, wie es sein sollte. Lassen Sie sich die Laune nicht verderben und in dieser Zeit nicht zu einem Wutausbruch verleiten!

Löwe (23.7.-23.8.)

Vorsicht im Umgang mit Maschinen! Vorsicht auch auf der Straße und auf Reisen! Und doch haben diese Wochen auch rechte Glückssträhnen parat, privat ebenso wie im Beruf. Aber — verlassen Sie sich nur auf sich selbst und keine fremde Hilfe, dann gelingt alles mehr als gut.

Jungfrau (24.8.-23.9.)

Gleich geht's los mit Terminen, Verabredungen und Aussprachen. Ein beruflicher Kampf geht 1:0 für Sie aus. Amor hat eine Überraschung zum Wochenende parat. Behördendinge ernst nehmen! Und keine unnötigen Ausgaben, bald ist jeder Pfennig nötig für eine wichtige (schöne!) Sache.

Waage (24.9.-23.10.)

Wer Prozesse führen muß, der strebe Vergleiche an und keine überspitzten Forderungen. Auch privat wäre auf diplomatischem Wege jetzt manches zu erreichen. Durch Halsstarrigkeit dagegen nichts ... Für andere die Kastanien aus dem Feuer holen? Das sollten Sie jetzt nicht tun!

Skorpion (24.10.-22.11.)

Ein geschäftliches Projekt klappt nicht so ganz, jedenfalls nicht auf Anhieb, wie Sie sich das dachten. Gedulden Sie sich noch zwei bis drei Wochen. Übrigens ist eine private Begegnung angezeigt, die von sehr großer Bedeutung sein kann, vielleicht mit Richtungszeiger auf das Standesamt.

Schütze (23.11.-21.12.)

Die „Sterne" erfüllen Ihnen jetzt manchen Wunsch. Überlegen Sie sich aber ganz genau, wie Sie solche Bevorzugung nützen wollen. Schmieden Sie Pläne. Aber sie müssen ernsthaft durchdacht sein, keine unerfüllbaren Luftschlösser. Auch das Privatleben wird jetzt günstig beeinflußt.

Steinbock (22.12.-20.1.)

Die weitere Familie hat viel an Ihnen auszusetzen und zu korrigieren. Sie sollten das entweder völlig ignorieren oder es sich strikt verbitten. Alles andere brächte die etwas gereizte Atmosphäre nur noch auf einen schlechteren Stand. Eine private Begegnung könnte jetzt schicksalhaft werden.

Wassermann (21.1.-20.2.)

Privat entschließen Sie sich zu Handlungen, die Ihnen ganz bestimmt nicht den erhofften Seelenfrieden bringen. Auch beruflich ist es nicht ratsam, sich zu exponieren. In Freundschaftsangelegenheiten wäre es schade, wenn Ihre Opposition wertvolle Bindungen zu Bruch gehen ließe.

Fische (21.2.-20.3.)

Wenn einige unter den Fischen den Ausweg aus einer privaten Krise auch nur noch über den Scheidungsanwalt sehen, so wäre dieser Schritt doch falsch. Versuchen Sie es lieber noch einmal. Und — beleuchten Sie dabei doch auch einmal gründlich (und sei's im stillen Kämmerlein) Ihre eigenen Fehler.

Für moderne Fasern von A bis Z: Persil 59!

Sei es Acetat, Acryl, sei es B..., C..., D... und die vielen, vielen leicht waschbaren Stoffe, die uns die Industrie geschaffen hat... bis zur Zellwolle, von A bis Z, das alles wäscht Persil 59! Wie Sie diese Stoffe waschen? Einfach, ganz einfach. Mit Persil 59. Kleine Empfehlung: die Gebrauchsanweisung auf der Pakkung genau beachten. Damit Sie an Ihren Strümpfen, Blusen, Hemden, an all' Ihrer Wäsche viel Freude haben, lange Freude haben, dafür gibt es Persil 59.

In 115 Ländern Henkel

Reisen Sie in irgendeines von 115 Ländern. Sie reisen in ein Land, in dem es Produkte von Henkel gibt. Henkel... ein Werk in der Größe einer kleinen Stadt. 11500 Menschen, die forschen, entwickeln, prüfen, kontrollieren, produzieren: Menschen, die an Produkten arbeiten, die Ihnen täglich begegnen, an Produkten wie Persil 59. An diesem großen, modernen Waschmittel. Es gibt heute nur wenige Produkte, hinter denen gleichviel Erfolg, Wissen, Forschung stehen, wie hinter Persil 59. Henkel kennt die Wünsche der Frau... Ihre Wünsche. Deshalb gibt es Persil 59, das beste Persil, das es je gab.

Ihre PERLON- oder Nylon-Bluse: jeden Tag wie neu!

Ist eine weiße, gepflegte Bluse nicht natürlicher, schlichter Ausdruck einer modernen Frau? Daß diese Bluse immer frisch, duftig und blendend weiß aussieht... dazu verhilft Ihnen Persil 59. So einfach ist es: handwarmes Wasser. 6 Eßlöffel Persil 59 auf 10 Liter Wasser. Die Bluse locker einlegen. Einige Minuten ziehen lassen. Gründlich kalt spülen: Fertig. Und dazu noch ein paar nützliche Tips: Die Bluse naß auf einen Kunststoffbügel hängen. In Form ziehen. Dabei Kragen hochschlagen. Dann trocknen lassen. Wenn Kragen und Manschetten nicht gleich sauber werden, mit Persil 59 bestreuen und mit weichem Schwamm reiben.

das beste Persil, das es je gab!

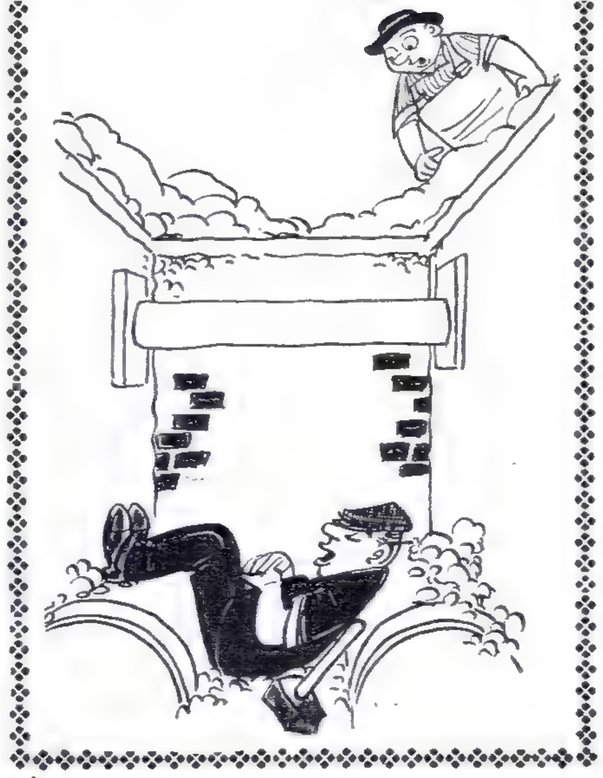
Henkel

P 1/62

HUMMELSHEIM

damenmoden
internationaler
geltung

Kostenlosen Bildkatalog erhalten Sie von
Hummelsheim KG · Abt B · Murnau/Obb



Auch unser Zeichner Berthold Daneke leidet unter der

Frühjahrs-Müdigkeit

„Wach auf, Otto! Es ist Feierabend!"

„Laß ihn schlafen, Wilhelm! Dann kann er morgen früh gleich wieder mit uns in die Stadt fahren."

„Was machst du denn noch hier? Ich denke, du bist schon seit 2 Stunden im Büro."

Erfolgreich stets mit K2r

wenn man es richtig* angewandt – der Fleck ist weg ganz ohne Rand

K2r – meistgekauft in aller Welt * K2r-Paste ab DM 1.- * K2r-Spray ab DM 5.40

„Aber, Herr Troikopf, so kenne ich Sie ja noch gar nicht."

„Fräulein Krause zum Diktat, bitte!"

„Wenn du den ganzen Tag im Büro pennst, kannst du natürlich nachts nicht schlafen."

...die männliche Note

Modell MAURICE

Neu und sehr beliebt in der Herrenschuh-Mode: der Farbton malaga. Die Sonderklasse-Modelle MAURICE, BEAU und

Modell BEAU

OVE wirken in dem rotbraunen, mit shadow-finish abgetönten Boxcalf sehr vor-

Modell OVE

nehm. RHEINBERGER Herrenschuhe von erlesener Eleganz.

Rheinberger

Gute Fachgeschäfte nennt Ihnen gern EDUARD RHEINBERGER A.G., Offenbach/Main

Diese Hälfte ist gespart!

Wertvolle Bücher, zum Beispiel gediegene Ausgaben von Romanen der Weltliteratur, zeitgenössische Romane, Reisebeschreibungen, Bildbände usw. zu freien, meist sogar um mehr als die Hälfte ermäßigten Preisen bietet Ihnen unser Katalog. Wir senden Ihnen auf Anforderung unverbindlich und kostenlos unsere Verzeichnisse.

BUCHERHAUS NORD-SUD, Abt. B 33, Hamburg 39, Heidberg 1–9

Großzügig

ist das GARANT-MÖBEL-Programm 62 zusammengestellt. Überzeugen Sie sich im GARANT-MÖBEL-Fachgeschäft Ihrer Stadt unverbindlich. Bitte fordern Sie Farbkatalog und Bezugsquellen-Nachweis bei uns an.

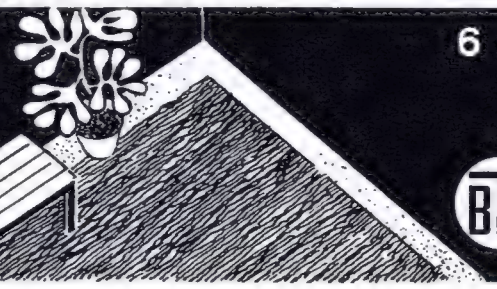
GARANT

GARANT-MÖBEL

Abt. B5, Rheda/Westf., Postf. 181

MÖBEL

Muss schönes Wohnen teuer sein?



6 qm Teppichbehagen DM 78,-

ein BTF-Teppich, rein Sisal, 2 x 3 m
Er verbindet Schönheit und Qualität mit Preiswürdigkeit und langer Lebensdauer.

BTF **der Teppich Ihrer Wünsche**

Bremer Tauwerk-Fabrik F. Tecklenborg & Co.

Mehr Freude mit Tieren

Wohin mit ihnen im Urlaub?

Bald beginnt wieder die Reisezeit und damit für viele Tierbesitzer das große Kopfzerbrechen: Wohin mit Hansi, Mauzi und Bello? Je früher Sie sich mit diesem Problem beschäftigen, um so leichter und befriedigender können Sie es lösen.

Piepmätze — sei es Peterle, der Sittich, oder Hansi, der Kanarienvogel — bereiten da noch am wenigsten Sorgen. Bei tierfreundlichen Bekannten wird sich wohl immer ein Plätzchen für sie finden. Zwar registrieren auch Vögel den Wechsel der Umgebung und können darüber sehr wohl Unbehagen empfinden, aber wenn sie sachverständig gepflegt werden, finden sie sich mit Tapetenwechsel ohne Schaden ab.

Sehr viel schwieriger haben es die Katzenhalter. Es empfiehlt sich nicht, Katzen bei Freunden oder in einem Tierheim unterzubringen, da die Katze stark „ortsgebunden" ist. Vermutlich wird sie selbst bei bester Haltung ihren Pflegern ausrücken und dabei verlorengehen. Lassen Sie darum die Katze in den gewohnten vier Wänden, wo sie von netten Nachbarn oder Bekannten versorgt werden kann. Sicher wird sie sich vereinsamt fühlen, aber eine örtliche Veränderung ist weitaus schlimmer für sie als Einsamkeit.

Natürlich muß ihr zweibeiniger Betreuer absolut zuverlässig sein; er muß sie in gewohnter Weise füttern und auch das „Schmusen" nicht vergessen. Daß die gewissenhafte Reinigung der Katzentoilette auch zu den Betreuerpflichten gehört, sei ausdrücklich erwähnt. Ergäbe sich hier nicht für manche alleinstehende, tierliebende ältere Dame eine nette kleine Aufgabe? Es käme vielleicht nur darauf an, daß sich die entsprechenden Partner suchen und finden!

Am schwierigsten ist aus vielerlei Gründen das Problem „Hund". Aber auch hier gibt es eine Patentlösung, die ich seit vielen Jahren erprobt habe. Sie heißt „Ersatzfrauchen". „Ersatzfrauchen" soll den Hund gut kennen und etwas Hundeverstand besitzen. Sachverstand ist ausschlaggebend, Tierliebe allein tut es nicht! Hunde sind, wie übrigens alle Tiere, greuliche Pedanten und reagieren oft ganz unberechenbar und unangenehm auf eine Unterbrechung ihrer Gewohnheiten. Wer die Rolle des Ersatzfrauchens spielen will, muß darum nicht nur ganz genau über Bellos Gepflogenheiten, seine guten und weniger guten Eigenschaften Bescheid wissen, sondern sich auch energisch durchzusetzen verstehen. Je größer der Hund, um so wichtiger ist das, und um so genauer sollten Mensch und Hund einander kennen. Kann das Ersatzfrauchen zu dem Hund in die Wohnung übersiedeln, sind seitens des Vierbeiners kaum Schwierigkeiten zu befürchten. Selbst wenn er seinem angestammten Frauchen (oder Herrchen) nachtrauert, wird sich sein Kummer in der vertrau-

Viel Freude bringt diesen Jungen ein kleiner Pudel, der während der Ferien ihr Gast sein wird. So kann Frauchen ruhig in Urlaub fahren und weiß ihren Liebling in guten Händen.

Neues aus der Haarkosmetik

Anzeige

DER TIP MIT CHIC

Hier ist etwas wirklich Neues — zugleich praktisch und hübsch: Sie sind es gewohnt, täglich Ihre Frisur — sie wurde schließlich mit Mühe gemacht — sorgfältig zu sprühen, damit sie auch gut sitzt den Tag über. Das werden Sie weiter tun, aber jetzt können Sie mit demselben Druck auf den Knopf auch zugleich eine zauberhaft zarte Tönung auf Ihr Haar bringen. Poly Color Spray ist die große Neuigkeit auf dem Gebiet der Haarkosmetik — es wird einen alten Traum erfüllen — jeden Tag eine neue und hübschere Frau zu sein! Halten Sie das nicht auch für eine Kombination, die jede Frau mit Chic begeistern wird? Schneller, besser und praktischer geht es kaum noch. Und wenn Sie erst hören, welch zauberhafte Nuancen Ihnen helfen werden, Abwechslung in Ihr Aussehen zu bringen! *Azur* — schon der Name macht Lust auf etwas Extravaganz — ein blau schimmernder Ton, der auf dunklem Haar sehr reizvoll wirkt, schwarzem Haar einen exotischen Zauber gibt und die oft nicht sehr reizvollen Mitteltöne sehr attraktiv verwandelt. Sie müssen sich außerdem vorstellen, daß es nun nicht unbedingt heißt, die Haarfarbe zu verändern. Einen leichten Hauch aufgesprüht, dann haben Sie gerade den sanftesten Schimmer im Haar, der Leben und Ausdruck gibt. Wünschen Sie einen stärkeren Effekt, dann wird einfach zweimal gesprüht! So läßt sich jede Nuance noch vielfältig anwenden. *Silber* ist besonders hübsch und für jeden Naturton geeignet, wenn es darum geht, eine Locke, eine Strähne oder auch mehrere zu tönen — zur Betonung einer festlichen Aufmachung. Im übrigen sehr damenhaft auf grauem Haar — und hinreißend weiblich bei hellem Blond. *Mahagoni*, der lebendige Hauch für alle Dunklen, ein warmer, sehr schmeichelhafter Rotschimmer. *Goldrosee* — eine Nuance, die z. B. jedem blassen Blond oder Mittelblond einen aufregend hübschen Reiz verleiht. Sind hier nicht gerade die Naturtöne zu finden, die geradezu auf eine kleine, sehr dezente Auffrischung warten? Alle Töne dieses neuen Mittels können natürlich dazu dienen, stärkere Akzente zu setzen — sei es zu einem besonderen Anlaß, zu einem besonderen Kleid — oder auch für den Geschmack eines besonderen Mannes. Sie finden in der Reihe noch *Goldtopas* und eine wie Perlmutt schimmernde neutrale Sprühnuance *Kristall*. Viele sehr hübsche Anregungen für jeden Typ und jede Haarfarbe werden Sie in den nächsten Ausgaben finden. Heute wollten wir Sie zunächst nur mit dieser faszinierenden Neuheit bekannt machen. Es bedarf keiner zusätzlichen Dose auf Ihrem Toiletten-Tisch, denn einen Sprühfestiger verwenden Sie ohnehin. Es braucht keinerlei besonderer Mühe — aber es bringt die Frisur, das Haar und Ihr Aussehen unerhört wirkungsvoll zur Geltung. Poly Color Spray läßt sich nur durch die normale Shampoo-Wäsche wieder restlos entfernen. Ein Schönheitsmittel „nach Maß" für die Frau von heute.

Zu den Abbildungen:
Eine unkomplizierte, sehr hübsche Tagesfrisur bekommt einen Hauch Poly Color Spray in der gewünschten Nuance — das Haar schimmert zauberhaft farbfrisch — die Frisur sitzt den ganzen Tag tadellos. Diese sehr festliche Abendfrisur braucht ebenfalls den nötigen Halt — Poly Color Spray gibt ihr zusätzlich noch den letzten Chic durch Farbschönheit. Sehr attraktiv: Die ganze Frisur leicht übersprühen — dann nur einzelne Locken oder Wellen durch eine zweite Sprühung stärker betonen! Fabelhaft elegant!

ten häuslichen Atmosphäre in Grenzen halten. Muß er zu Ersatzfrauchen ziehen, gewöhnen Sie ihn beizeiten daran, indem er gelegentlich kurzfristig dorthin übersiedelt. So wird ihm der Wechsel zur Gewohnheit und verliert damit alle Schrecken!

Die Unterbringung in einem Hundeheim ist — wenigstens aus der Sicht des Hundes — keine ideale Lösung. Wenn Sie dazu gezwungen sind, sehen Sie sich die vorgesehene Hundepension unangemeldet und s e h r genau bis in die äußersten Winkel an! Nicht jeder, der mit der Tierliebe anderer Geld verdienen möchte, ist selbst ein Tierfreund. Und hinter einer pompösen Reklame und Fassade können sich jämmerliche Unterkünfte, Schmutz, mangelnde Verpflegung und rohe Behandlung verbergen. Diese Warnung erfolgt nicht ohne Grund!

Weiß man eine wirklich einwandfrei geleitete Hundepension, so bereitet man seinen Hund wiederum „seelisch" auf die Umstellung vor und gibt ihn mehrmals 1—3 Tage dort in Pension. So können Sie testen, wie das Tier darauf reagiert, und gleichzeitig lernt der Hund, daß er immer wieder in den Schoß der Familie zurückkehren darf und seine „Verbannung" nur ein vorübergehender Zustand ist. Übrigens — ob sich nun ein Ersatzfrauchen ihres Hundes annimmt oder ob er in eine Pension muß: Schließen Sie eine Haftpflichtversicherung für ihn ab, wenn Sie das bisher noch nicht getan haben! Das bewahrt Sie vor unangenehmen Überraschungen.

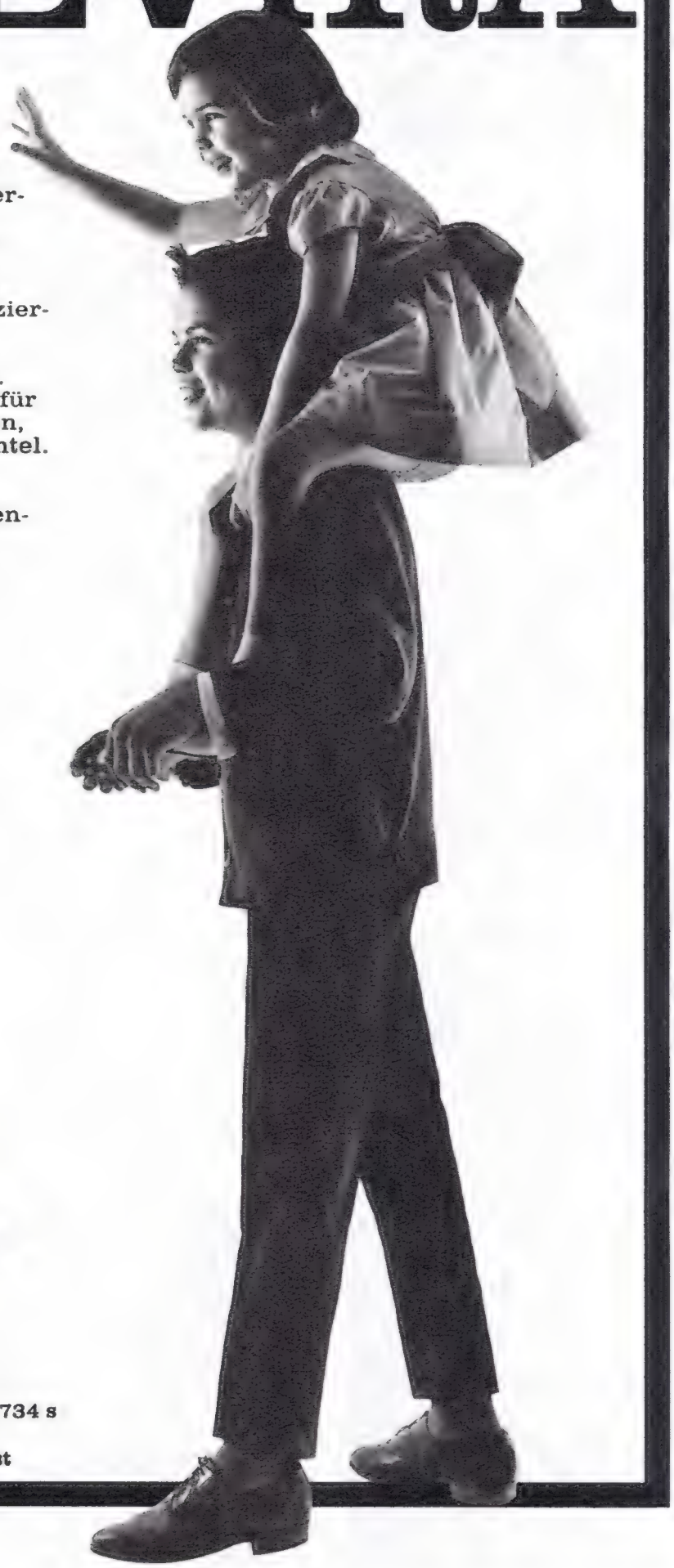
Mehr steht im nächsten Heft von Ihrer

Lenn Fiedelmeier

„Mit Tieren leben"

Dieses Buch von Hermann Dembeck (440 Seiten, zahlreiche Abbildungen und Zeichnungen, Leinen geb. DM 19,80, Econ-Verlag, Düsseldorf-Wien) ist eine nahezu unerschöpfliche Fundgrube für alle, die sich ein wenig mehr Gedanken über unser Zusammenleben mit der Kreatur machen. Hier ist nicht einfach ein Buch über Tiere entstanden, sondern eine detaillierte Geschichte der Beziehungen von Mensch und Tier durch die Jahrtausende. Man weiß eigentlich nicht, was man am meisten bewundern soll – den ungeheuren Fleiß, mit dem der Autor alles zusammengetragen und zusammengestellt hat, seine große Sachkenntnis oder die immer lebendige Art der Darstellung. Kurzum – ein Buch, das zu lesen ich jedem, nicht nur dem Tierfreund, dringend empfehlen möchte!

man trägt TREVIRA



TREVIRA ist für Kinderkleidung einfach ideal.
TREVIRA erspart Ihnen manchen Ärger, weil Kinderkleidung aus TREVIRA besonders strapazierfähig ist, weil sie auch nach häufigem Waschen die Form behält.
Aus TREVIRA gibt es für Ihre Kinder: Anzüge, Hosen, Röcke, Kleider und Mäntel.
Kinderkleidung aus TREVIRA ist wegen ihrer vielen praktischen Eigenschaften ihren Preis wirklich wert.

TREVIRA® HOECHST

Auskünfte durch den TREVIRA-Dienst BT 734 s der Farbwerke Hoechst AG., Frankfurt (M)-Hoechst

kurz
und
gut
Pfanni
Püree
Feiner
Kartoffelbrei
im Nu fertig
1 Paket * 4 Portionen * 85 Pf

Mehr Erfolg im Garten

In unserem vorigen Heft beriet Sie Dir. K. J. Maurer über eine Johannisbeere mit hohem Vitamin-C-Gehalt. Auch der Sanddorn nimmt unter den natürlichen Vitamin-C-Trägern eine bevorzugte Stellung ein. Sie erfahren darüber alles Wissenswerte in dem folgenden Artikel unseres FÜR SIE-Obstbauexperten.

Sanddorn-Ernte auf eigenem Grund

Im Ufergeröll der Alpenflüsse und stellenweise auch an den Küsten wächst bei uns ein dornenbewehrter, silbergrau belaubter Strauch, der im Frühling und Sommer den meisten Laien kaum auffallen wird, der im Herbst aber leuchtend korallenfarbige Beeren trägt, die bis in den Winter hinein an den Zweigen bleiben. Diese Beeren — reich an Vitamin C — sind in den letzten Jahren sehr bekannt geworden.

Der Sanddornstrauch ist zweihäusig, es gibt also männliche und weibliche Pflanzen, die getrennt nebeneinander stehen. Die unscheinbaren Blüten erscheinen in den Monaten April bis Mai und werden vor allem windbestäubt.

Weibliche Sanddornpflanze mit Fruchtbehang.

Foto: K. J. Maurer

Einfacher Anbau

Der Anbau eines Sanddornstrauches ist für Sie sehr einfach. Die Ansprüche, die der Strauch an den Boden stellt, sind gestiegen. Der Sanddorn wächst sogar auf Schutthalden, Dünen, Schwemmland und an Steilufern. Er bevorzugt aber kalkhaltige Böden. Das Wurzelwerk breitet sich dicht unter der Oberfläche weit aus und hält lockeren Boden zusammen. Der Sanddorn gedeiht auch auf nährstoffarmen Böden, weil er mit den Wurzeln den Luftstickstoff ausnutzen kann. Der Strauch bildet an den Wurzeln eine sogenannte Wurzelbrut, aus der Jungpflanzen entstehen. So wird der Strauch sehr dicht; Sie können ihn zum Beispiel sehr gut auch als eine Hecke pflanzen — Sanddorn-Hecken sind undurchdringlich, weil die Zweige lange, scharfe Dornen haben. Nur eines verträgt der Sanddorn nicht — ständige Nässe. Der Grundwasserstand muß unter 80 bis 120 cm liegen. Der

Die Bohne aus der Eierschale

Haben Sie schon einmal Pflänzchen in Eierschalen gezogen? Wir möchten alle Gartenliebhaber mit einem interessanten Versuch bekannt machen.

Auf diesem Bild sehen Sie alles für Ihre kleine „Gärtnerei in der Küche": Eier, gute Erde und Samen. Wir haben uns hier für den Bohnensamen entschieden.

Die Eierschalenhälften – die Sie in einem Eierkarton unterbringen – müssen Sie mit etwa einem Eßlöffel Topferde füllen und den Samen in die Mitte einpflanzen.

Wenn Sie den Samen regelmäßig gut begießen, werden sich bald die ersten Keime zeigen. Stellen Sie die Miniaturgärtnerei kühl und luftig auf.

Strauch braucht viel Licht. Er gedeiht sowohl in den Bergen als auch im Flachland, und er verträgt fast jedes Klima.

Zur Pflanzung verwenden Sie am besten Wurzelbrutbüsche, an denen das Geschlecht erkennbar ist. Sie tragen bereits nach 1 bis 2 Jahren Früchte. Pflanzen dagegen, die Sie aus Samen gewinnen, werden erst nach 4 Jahren fruchtbar, und bis dahin kann man ihr Geschlecht nicht bestimmen.

Genug Abstand halten

Sie dürfen nicht zu dicht pflanzen — nicht nur deswegen, weil die Pflanzen sich bald gegenseitig beschatten, also schädigen würden, sondern weil schon das Wurzelwerk von dreijährigen Büschen eine Ausdehnung von zwei Metern im Umkreis hat. Die Wurzeln fruchtbarer Sträucher dehnen sich an der Lichtseite sogar bis zu drei Metern aus. Sie sollten deshalb die Büsche in zwei bis drei Meter Abstand pflanzen. Der Sanddorn verlangt keinen Schnitt und verträgt ihn auch schlecht. Trotzdem können Sie die mit leuchtenden Beeren dichtbesetzten Zweige als Schmuckreisig abschneiden. Sie sind auch dann noch sehr haltbar. Bei der Bodenpflege können Sie sich anfangs auf das Offenhalten, das heißt also auf das Hacken beschränken. Später kann auch das unterbleiben, weil der Strauch selbst reichlich Humus bildet. Es lohnt sich bestimmt, sich mit dieser nützlichen Pflanze hochwertige Früchte wie auch dekorative Zweige zu verschaffen.

Ihr

So groß muß die Pflanze sein, ehe Sie sie in die Schale in Ihrem Garten umpflanzen können. Die Eierschale zerfällt allmählich und führt der Pflanze Dünger zu.

Ro 94 Z

Mutti weiß, was ihm schmeckt!

Ja – so gut schmeckt Rama!

Ein prachtvoller Anblick: Kinder mit gesundem Appetit. Frisches Obst, kerniges Brot, frische Rama – da spürt man, das ist gesund. Und es schmeckt allen – der ganzen Familie. Für jede Mutter ein schönes Gefühl, zu wissen, was sie an Rama hat.

Rama gehört zu den wertvollsten Lebensmitteln, weil Rama aus pflanzlichen Ölen und Fetten besteht. Darum ist sie auch so nahrhaft, so bekömmlich, so gesund! Rama hat den vollen naturfeinen Geschmack.

RAMA

RAMA Delikateß-Margarine

Wertvoll – weil pflanzlich!

mit dem vollen naturfeinen Geschmack!

Wenn Ihre Tochter oder der Sohn eingesegnet werden und so nach altem Brauch Aufnahme in die Gemeinde der erwachsenen Christen finden, treffen die Angehörigen zu einer kleinen Familienfeier zusammen, um den Ehrentag des jungen Menschen im festlichen Rahmen würdig zu begehen.

Der Tischschmuck

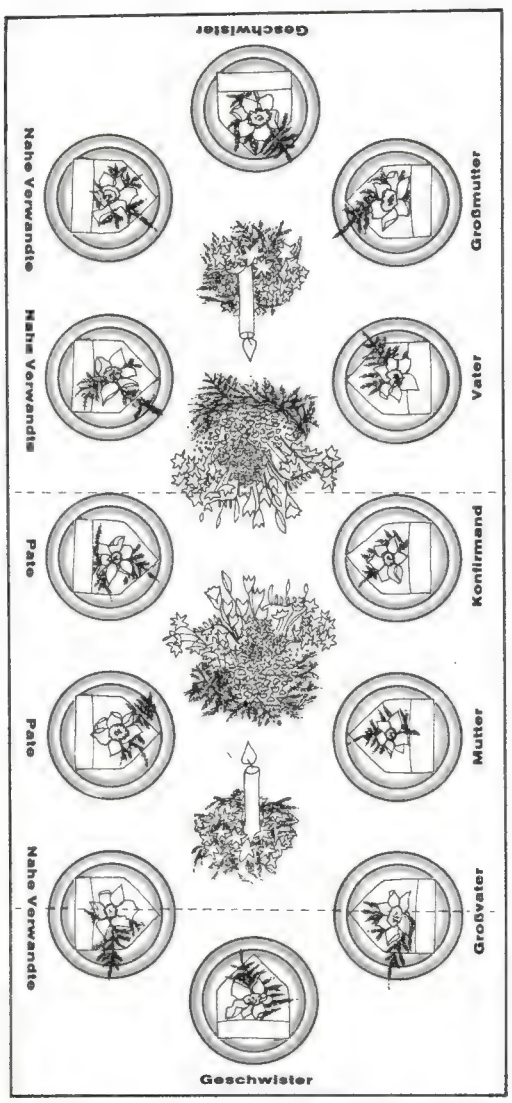
Als Tischdekoration sollten Sie weiße Blumen bevorzugen, denen Sie einige pastellfarbene zugesellen. Wir schlagen vor: weiße und rosa Alpenveilchen, Maiglöckchen, Narzissen, Osterglocken, Terzetten oder weißen Flieder. Die Blumensträuße müssen niedrig angeordnet werden, damit sie die Sicht zum Gegenüber nicht versperren. Sehr hübsch macht es sich, wenn Sie in jede Serviette ein Sträußchen stecken. Der Platz des Konfirmanden kann (muß nicht!) noch extra mit zartem Grün — am besten Asparagus — umkränzt werden. Tischdecke und Servietten sind an diesem Tage selbstverständlich weiß.

Die Getränke

Zum Empfang der Gäste nach dem Kirchgang bieten Sie ein Gläschen Sherry oder trockenen Wermut an. Bei der Vorspeise und dem Hauptgericht sollten Sie je nach Wunsch nicht zu schweren Rot- oder Weißwein servieren. Zum Anstoßen nach dem Hauptgang gibt es dann Sekt. Falls eine Rede gehalten werden soll, wäre dies der richtige Augenblick. Für Gäste, die alkoholfreie Getränke vorziehen, halten Sie vorsorglich Obstsäfte und Mineralwasser bereit.

festliche Konfirmationsessen

Die Tischordnung



Der Konfirmand als Hauptperson sitzt zwischen den Eltern an der Breitseite der Tafel. Die Paten nehmen ihm gegenüber Platz. Großeltern, Geschwister und Freunde gruppieren sich am oberen und unteren Teil des Tisches. Ihre Einladung sollte, des familiären Charakters wegen, nur Paten, Verwandte und engste Freunde umfassen.

Richtig gedeckt

Bestecke und Gläser werden in der Reihenfolge gedeckt, daß sie von außen nach innen benutzt werden können. Wenn die Gäste Platz genommen haben, servieren Sie das Vorgericht oder eine Suppe. Beides wird auf den Standteller gesetzt. Das Vorgericht, falls es in einem Glase angerichtet ist, wird auf einem Dessertteller serviert, den Sie später mit dem Glas abtragen.

Das Essen

Wir schlagen Ihnen vier Konfirmationsmenüs vor. Die Gerichte haben wir bewußt so zusammengestellt, daß ihre Zubereitung nicht allzuviel Zeit beansprucht. Was Sie bereits am Vortage erledigen können, sagen wir Ihnen in den einzelnen Rezepten. Wenn Ihnen dann am Konfirmationstag selbst die älteste Tochter oder eine gute Freundin ein bis zwei Stunden in der Küche zur Hand gehen, können Sie das Essen pünktlich und ohne Hast auf den Tisch bringen. Die Rezepte für das erste Menü finden Sie rechts auf dieser Seite. Falls Sie sich für eines der drei weiteren Essen entscheiden, so schreiben Sie uns bitte. Wir schicken Ihnen die Rezepte gern zu.

Menü 1

Schwedensalat
Lammbraten mit grünem Salat
Johannisbeergelee
und Salzkartoffeln
Ambrosiacreme

*

Menü 2

Tomatentoast mit Käse
Zunge in Madeira mit Buttererbsen
und Reis
Orangencreme

*

Menü 3

Brühe mit Portwein
Kaßler mit Butterbohnen oder
gedünstetem Chicoree und Kartoffeln
Birnen mit Weinschaumsoße

*

Menü 4

Gefüllte Schinkenröllchen
mit Ananas-Sellerie-Creme
Steinbutt mit ausgelassener Butter,
Meerrettich und Salzkartoffeln
Schokoladeneis mit Pfirsichen
und Schlagsahne

Und hier die Rezepte für das Menü 1:

Schwedensalat

Zutaten: *2 Dosen Gabelbissen, 6 Tomaten, 4 Eier, Essig, Öl, 1 Zwiebel, Salz und Pfeffer nach Geschmack.*

Vorbereitung am Vortage: Kochen Sie die Eier hart, schrecken Sie sie ab, pellen und legen Sie sie — mit allen übrigen Zutaten — für den nächsten Tag griffbereit.

Zubereitung am Festtage: Mischen Sie die kleingeschnittenen Gabelbissen mit den entkernten, in Streifchen geschnittenen Tomaten und den kalten, gewürfelten Eiern. Schmecken Sie den Salat mit Essig, Öl, der feingehackten Zwiebel und den Gewürzen ab und servieren Sie ihn in Gläsern. Dazu geben Sie Toast oder frisches Weißbrot mit Butter.

Lammbraten

Zutaten: *2 kg Lammbraten mit Knochen, Salz, Pfeffer, 100 g Butter. 40 g Mehl, 1/8 l saure Sahne.*

Vorbereitung am Vortage: Schälen Sie schon die Kartoffeln, lassen Sie sie im Wasser stehen, das Sie am nächsten Tag vor dem Kochen wechseln. Alle Zutaten für die Fleischsoße, für die Salatmarinade sowie das Johannisbeergelee stellen Sie bereit.

Zubereitung am Festtage: Reiben Sie das Fleisch mit Salz und Pfeffer ein, geben Sie es in eine Bratenschüssel, und übergießen Sie es mit heißer Butter. In den heißen Ofen stellen und unter häufigem Begießen in etwa einer 3/4 Stunde schön braun braten lassen. Aus dem Bratensatz bereiten Sie nun mit Mehl, saurer Sahne und vielleicht etwas Wasser eine Soße, die Sie gut würzen. Die Soße wird gesondert zum Lammbraten serviert, der sehr heiß, in Scheiben geschnitten, auf einer Platte angerichtet wird. Dazu reichen Sie Salzkartoffeln, grünen Salat und verrührtes Johannisbeergelee, das Sie in einer Schüssel servieren.

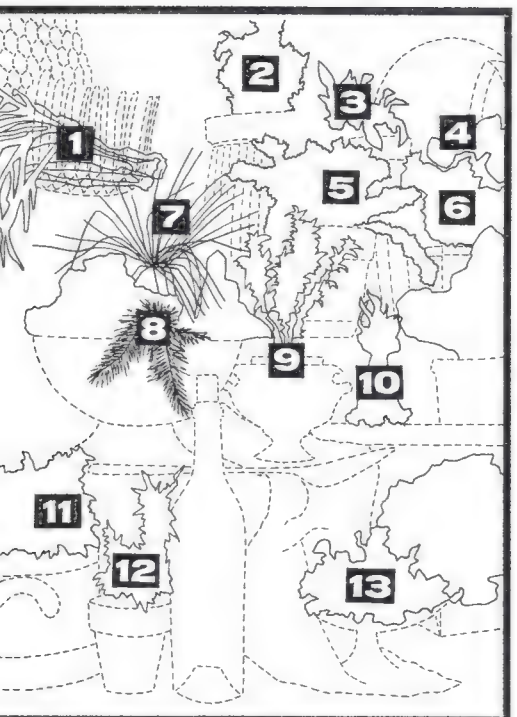
Ambrosiacreme

Zutaten: *1/2 l saure Sahne, 125 g Zucker, Zitronensaft, 1 Eßl. Rum (oder Kirschwasser), 4 Blatt weiße und 2 Blatt rote Gelatine, 2 Eischnee.*

Vorbereitung am Vortage: Schlagen Sie die saure Sahne mit dem Zucker schaumig und geben Sie Zitronensaft, Rum und die eingeweichte und aufgelöste Gelatine hinzu. Noch einmal kräftig durchschlagen und kalt stellen. Wenn die Creme zu stocken beginnt, ziehen Sie den steifgeschlagenen Schnee der beiden Eiweiß unter die Masse und füllen sie in Gläser. Kühl stellen. Wenn Sie die Creme mit Vanillesoße anrichten möchten, kochen Sie diese ebenfalls und schlagen sie langsam kalt, damit sich keine Haut bildet.

Zubereitung am Festtage: Geben Sie die Vanillesoße über die Creme. Oder aber verzieren Sie sie mit Tupfern aus frisch geschlagener Sahne.

Foto: Juliette Lasserre, Porzellan: Rosenthal, Gläser: Gralglas, Bestecke: Wilkens & Söhne.



1) Frühlingszwiebeln, 2) Petersilie, 3) Sauerampfer, 4) Brunnenkresse, 5) Zichorie, 6) Oregano, 7) Schnittlauch, 8) Dill, 9) Majoran, 10) junge Schalotten, 11 Pfefferminze, 12) Estragon, 13) Wasserkresse.

Frische Kräuter stets zur Hand

In diesen Wochen tauchen sie erstmalig auf den Märkten auf: Würzkräuter und Salatpflanzen, lang entbehrt und begeistert begrüßt. Bald bringen auch Sie die erste Frühlingssuppe, zarten, gut gewürzten Salat oder eine selbstgerührte Kräutersoße auf den Tisch.
Wissen Sie, daß Sie die wichtigsten Würz- und Salatkräuter selbst ziehen können, auch wenn Sie keinen Garten haben? Am Küchenfenster oder auf dem Balkon gedeihen sie bei wenig Pflege ganz großartig, und Sie haben viele Frischgewürze stets zur Hand.
Unser Farbbild zeigt Ihnen eine bunte Auswahl grüner Gewürz- und Salatpflanzen. Die Ziffern in der Skizze helfen Ihnen, die einzelnen Arten zu erkennen. Wie man sie kultiviert und verwendet, sagt Ihnen unser ausführlicher Text.

Fortsetzung auf Seite 148

Du hast das strahlendste Lachen der Welt!

Pe 622

frisch - jung - unbeschwert!

Dein Mund hat nichts zu verbergen - strahlend weiß sind Deine Zähne!

Ein strahlender Erfolg!

Nehmen Sie teil am Erfolg einer Weltmarke:
Pepsodent – die Zahncreme mit dem neuen, quellfrischen Geschmack – entfernt den grauen Zahnbelag, den Nährboden für schädliche Bakterien. Denn Pepsodent enthält Irium®, das speziell gereinigte Natriumlaurylsulfat. Dadurch bleibt die Mundflora gesund, der Atem frisch und der Zahnschmelz vor empfindlichen Schäden geschützt.

Pepsodent
MACHT IHRE ZÄHNE STRAHLEND WEISS

Weltmarke durch Qualität

macht Ihre Zähne strahlend weiß

Kraft's Tomatenketchup ist kein Tomatenmark, sondern eine fertige Sauce aus sonnengereiften Tomaten, Weinessig, Zucker und kostbaren Gewürzen

Bratwurst, schön braun und knusprig, ißt man heute mit Kraft's Tomatenketchup

Dort, wo man gute Küche schätzt, wo man gesund und gerne ißt, steht heute Kraft's Tomatenketchup auf dem Tisch. Ob Bratwurst, schön braun und knusprig, ob köstlich-appetitliche kalte Platten oder nahrhafte, bekömmliche Nudelgerichte: mit einem Schuß Tomatenketchup geben Sie Ihrem Lieblingsgericht Ihre besondere Finesse. Kraft's Tomatenketchup paßt besonders gut zu den beliebten leichten Speisen – er gehört ganz einfach auf den Tisch wie Pfeffer und Salz! Deshalb finden Sie auch in vielen Restaurants, die für gute Küche bekannt sind, Kraft's Tomatenketchup.
Und hier noch ein Tip: Aus Tomatenmark bereitete Suppen oder Saucen lassen sich mit Kraft's Tomatenketchup wunderbar verbessern und pikant verfeinern.

2-TM 29

Zu jeder Mahlzeit auf Ihrem Tisch – Kraft's Tomatenketchup

Fortsetzung von Seite 146/147

Frische Kräuter stets zur Hand

1 Frühlingszwiebeln

Frisch geerntete Zwiebeln mit kleiner Knolle und hellgrünem Kraut, das Sie beim Kochen mitverwenden. Zu Quark, in Suppen und für Soßen sind sie köstlich. Besorgen Sie sich die ersten jungen Zwiebeln, sobald Sie sie auf dem Markt entdecken.. Wollen Sie Frühlingszwiebeln im Mai selbst in Ihrem Garten ernten, säen Sie sie im August aus und schützen die Saat im Winter mit Reisig oder Torfmull vor Frost.

2 Petersilie

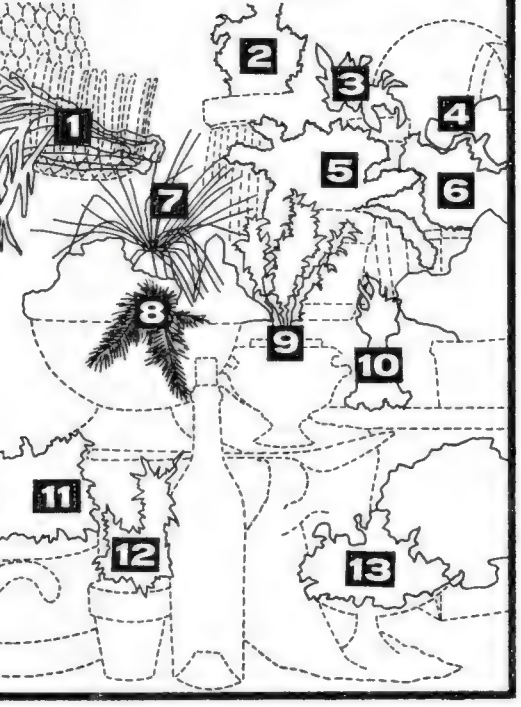
Sie ist nicht nur eine Würz-, sondern auch eine Heilpflanze (unter anderem zur Blutreinigung während einer Frühjahrskur) und reich an Vitaminen. Ausgesät wird sie früh im März, wobei Sie die Rillen bis zur Keimung nach drei Wochen gut feucht halten. Sie kann laufend geerntet werden. Am würzigsten ist die Wurzelpetersilie, am dekorativsten die krausblättrige Schnittpetersilie. Die geernteten Wurzeln der Petersilie kochen Sie mit in Fleischsuppen. Die Blätter verwenden Sie immer roh und streuen sie, feingehackt, vor dem Anrichten über Suppen, Soßen, Salate, Kartoffel- und Eigerichte. Gehackte Petersilie verfeinert auf ganz besondere Weise auch jede Fleischfarce. Von den kräftigeren Gartenpflanzen können Sie im Spätsommer dann einige in Töpfe setzen und sie bis in den Winter hinein abernten.

3 Sauerampfer

Roh gewiegt, ergibt er einen vitaminreichen Frühlingssalat (mit Rosinen und gehackten Nüssen zubereitet) oder aber kurz gekocht ein spinatähnliches Gemüse. Die jungen Blätter sind außerdem beliebt in grünen Suppen und Kräutersoßen. Sie finden diese Pflanze mit ihren roten Rispen auf Frühlingswiesen. Im Garten wird sie Ende März — wie Spinat — gesät und ist in ihrer Pflege äußerst anspruchslos.

4 Brunnenkresse

Sie wächst in langsam fließenden Wasserläufen. Ihr etwas scharfer, rettichartiger Geschmack paßt gut zu Steaks und kaltem Braten (dann als Salat mit Zitronensaft zubereitet). Feingehackt, kommen die Blätter in Kräutersuppen und als Belag auf Butter- oder Käsebrote. Die ganz jungen Triebe verwendet man zu Kräuterquark, als Salatwürze und als Beilage zu Möwen- und Kiebitzeiern.



5 Zichorie

Sie säen sie Anfang Juni und können diese Gewürzpflanze im Herbst für den Salat verwenden. Die Wachstumsdauer beträgt 75 bis 85 Tage. Darum geben Sie — wenn Sie laufend ernten möchten — schon den neuen Samen in die Erde, ehe das erste Grün der letzten Saat sichtbar ist.

6 Oregano

Aussaat Ende März bis Anfang April an einem hellen, sonnigen Platz. Die frischen Blättchen kommen an Salatsoßen. Getrocknet wird Oregano gern zum Würzen von Pizza und Spaghettigerichten verwendet.

7 Schnittlauch

Schnittlauchpflanzen im Garten lieben kräftigen, feuchten Boden und keinen Schatten. Alle zwei Jahre sollten die Pflanzen erneuert werden, deren Büschel Sie immer bis zur Erde abschneiden. Im Herbst topfen Sie genügend Schnittlauch ein für die Winterwochen und stellen ihn am Küchenfenster auf. Er wird, feingeschnitten, für Quark, Eierkuchen, Butterbrot, Suppen und Salate als gesundes Würzkraut verwendet.

8 Dill

Aussaat im März (wenn diese Pflanze nicht schon wild in Ihrem Garten wächst!). Dill ist eine einjährige Pflanze und kann auch im späten Sommer immer wieder nachgesät werden. Getrocknet und gekocht, verliert das Kraut wesentlich an Geschmack; frisch und feingehackt, würzt es Salate, Gurken, junge Erbsen und insbesondere eine „grüne" Soße, die zu Hecht und gekochtem Aal serviert wird.

9 Majoran

Säen Sie die winzigen Samen im April in sehr feine Erde (am besten in Töpfe) und decken Sie sie ab. Die Pflänzchen setzen Sie dann im Mai aus. Majoran wird vor der Blüte über dem Boden abgeschnitten und getrocknet. Als Würze für Wurst, Leberknödel, Gans- und Kaninchenbraten u. a. verwenden Sie ihn. Majorantee mit Honig wirkt hustenlösend. Die frischen Sommerblättchen des Majorans verfeinern grünen Salat.

10 Junge Schalotten

Sie kaufen sie am besten frisch vom Markt, da ihre Aussaat und Ernte einige Geduld und besondere Kenntnis erfordern. Schalotten sind fein im Geschmack und, frisch gehackt, an Quark sowie an vielen Salatsoßen eine Delikatesse.

11 Pfefferminze

Sie wird bei uns vorwiegend getrocknet. Verwendung findet sie im Haushalt für Tee, in der Industrie für den bekannten würzigen Likör und als Bonbon- und Arzneizusatz. Die echte Pfefferminze ist wildwachsend eine ausdauernde Staude. Auf sonnigem Balkon kann man kräftige Pflanzen ein Jahr lang halten. Sie können frische Minze — wie es in England, wo die Pfefferminze eine Art Nationalgewürz darstellt, üblich ist — fein geschnitten zu jungen Kartoffeln, grünen Erbsen, Hammelbraten und Soßen verwenden.

12 Estragon

Er verlangt als Staude im Garten einen feuchten Boden und Schatten. Er wird durch Teilung bewährter und würziger Pflanzen vermehrt, nicht durch Aussaat. Estragon wird als Beigabe zum Einlegen von Gurken wegen seines delikaten Geschmackes sehr geschätzt. Eine Winzigkeit zerriebener Estragonblätter verfeinert die Füllungen für Geflügel. In Soßen werden die zerriebenen Blättchen nur einmal aufgekocht. Estragon, in Essig eingelegt, ergibt eine pikante Würze für Salatsoßen und Beizen.

13 Wasserkresse

Sie wächst — im Gegensatz zur Brunnenkresse — in mooriger Erde, verlangt aber Schatten und Feuchtigkeit, muß also täglich gegossen werden. Frischer Kressensalat schmeckt zu gebratenem Fleisch oder Fisch. Die gewiegten Blätter bilden eine willkommene Zugabe zu Frühlingssuppen und grünen Salaten.

Grünkräuter auf Vorrat

Viele der im Garten angebauten Küchenkräuter lassen sich trocknen, ohne an Würzkraft zu verlieren. Pflücken Sie zu diesem Zweck die zartesten Blättchen und die jüngsten Triebe, hängen sie an einem schattigen Ort auf und lassen sie sehr langsam dörren. Die getrockneten Kräuter verwahren Sie dann in verschlossenen Glasgefäßen.

Eine andere Möglichkeit:

Waschen Sie die Kräuter, wiegen Sie sie ganz fein und schichten Sie sie — lagenweise mit Salz — in kleine Gläser. Die oberste Schicht muß Salz sein. Verschließen Sie die Gefäße mit Cellophan. Dieses Kräutersalz hält sich über den ganzen Winter.

Nehmen Sie dazu 100 g frische Kräuter verschiedenster Sorte, davon: 5 Teile Schnittlauch, 1 Teil Petersilie, 1 Teil Kerbel und 1 Teil Dill. Oder: 10 Teile Schnittlauch, 2 Teile Dill, 1 Teil Basilikum und 1 Teil Liebstöckl. (Auch Kerbel, Basilikum und Liebstöckl gehören zu den Kräutern, die gut in Ihrem Garten gedeihen.)

VIELE VORTEILE bietet ·V·I·V·O· beim täglichen Einkauf

·V·I·V·O· ist der Zusammenschluß von 32000 selbständigen Lebensmittelkaufleuten in Europa, die auf dem internationalen Markt einkaufen und ihre Erfahrungen austauschen, um ihren Kunden **VI**ele **VO**rteile bieten zu können.

Vi-2

HAUS-
WIRT-
SCHAFT

Ihre Ledersachen – gut gepflegt und gereinigt

Sicherlich ist es auch Ihnen gelegentlich schon einmal so ergangen — plötzlich entdeckt man einen häßlichen Fleck auf den neuen Schuhen oder auf der gerade erstandenen Handtasche. Bitte, liebe Leserinnen, versuchen Sie in einem solchen Fall nicht ohne fachgerechte Anleitung den Schaden zu beheben. Manchmal wird nämlich nach der Behandlung aus dem eben kleinen ein noch viel größerer Fleck, und oft kann dann sogar der Rat des Fachmannes nicht mehr helfen. Wir haben Ihnen deshalb hier zusammengestellt, welche Pflege Sie selbst Ihren Ledersachen zukommen lassen können, ohne etwas falsch zu machen:

Zutaten: 125 g roher oder gekochter Schinken, 150 g Holland-Gouda, 6 Eier, knapp 1/4 l Sahne oder Dosenmilch, 3 Eßlöffel gerieb. alter Holland-Gouda, Curry oder Paprika.
Zubereitung: Den Boden einer flachen, feuerfesten Form mit Schinken belegen. Käsescheiben darüber geben, die Eier vorsichtig aufschlagen und auf den Käse gleiten lassen. Die Sahne mit den Gewürzen verquirlen und über die Eier gießen, mit gerieb. Käse bestreuen und ca. 20 Minuten im Ofen goldgelb überbacken.

Gutschein

Schicken Sie mir bitte Ihr farbiges Rezeptbuch: „Zu jeder Jahreszeit hochwillkommen". 30 Pfennig Schutzgebühr habe ich beigefügt. (Bitte in Blockschrift)

Name: _____

Wohnort: _____

Straße: _____

Niederländisches Büro für Milcherzeugnisse, Aachen, Postfach 1760 FS 2

Gesunde Kost – wie die Natur sie gibt

Käse aus Holland

Das spricht eindeutig für echten KÄSE AUS HOLLAND – dieses Naturprodukt ist nur aus der Milch tbc-freier Kühe. Darum lohnt es sich, nicht irgendeinen Holländer zu verlangen, sondern auf dem Echten zu bestehen – echten KÄSE AUS HOLLAND.

Möchten Sie gern herzhaft, kräftig und doch leicht kochen? Ein bekömmliches Mittagessen der modernen Küche? Probieren Sie „Käseeier!" Mit KÄSE AUS HOLLAND. Ein neuer Geschmack – ein vollkommener Genuß!

Nahrungsmittel und Delikatesse: Käse aus Holland

Ledermöbel beim Hausputz

Lederbezogene Möbel gibt es in allen Farben, wobei die Farbe nicht nur hübsch aussieht und zu der übrigen Wohnungseinrichtung paßt, sondern auch zweckmäßig ist: Die Lederoberfläche bekommt durch die Farbdeckschicht einen zusätzlichen Schutz gegen Verschmutzung.

Ledermöbel lassen sich mit Spezialmitteln leicht pflegen. Diese bekommen Sie in Möbelgeschäften oder Drogerien. Wollen Sie Ihre Ledermöbel ganz gründlich reinigen, bereiten Sie eine schwache, lauwarme Lösung eines Feinwaschmittels und reiben das Leder mit einem weichen Tuch vorsichtig ab. Hierbei sollte das Leder nicht naß, sondern höchstens feucht werden. Dann wischen Sie mit klarem Wasser nach und benutzen ganz zum Schluß ein empfohlenes Pflegemittel.

Lederkleidung

Jacken, Röcke, Mäntel und Hosen aus Rauhleder

Rauhleder sind aufbereitete Felle von Ziegen oder ostindischen Haarschafen oder bearbeitete Kalbfelle und Rindshäute. „Velourleder" werden sie genannt, wenn sie auf ihrer Fleischseite geschliffen sind. Werden sie auf der Narbenseite geschliffen, bezeichnet man sie als „Mocha", bei Kalbleder als „Mochetto". Reh-, Hirsch- oder Antilopenleder wird weniger verarbeitet als man nach dem häufigen Gebrauch des Wortes „Wildleder" annehmen könnte. Diese echten Wildleder gehören zu den sehr teuren Ledersorten, sie sind leicht und schmiegsam.

Pflege vor der Reinigung

Für alle Rauh- und Velourleder gilt als oberstes Gesetz bei der Entfernung kleiner Flecken: Vorsicht bei Wasser mit Chemikalien, einer Verbindung, die leicht Ränder hinterläßt. Verwenden Sie auch keine „Fleckschaummittel", sie sind in erster Linie für die Entfernung von Schneerändern an Feinlederschuhen gedacht. Nur zwei Mittel dürfen Sie selbst anwenden: den Reinigungsschwamm (der auf der Rückseite meistens mit einem Gummi-Krepptuch belegt ist) oder einen weichen Speckgummi. Den Reinigungsschwamm bekommen Sie in Lederfachgeschäften, neuerdings auch ein ausgesprochenes Wildleder-Pflegetuch, und mit ihm sollten Sie Ihre Jacken, Röcke, Mäntel und Kinderhosen regelmäßig trocken behandeln. Auf diese Weise können Sie schnell kleinere Schmutzflecken „ausradieren" und die teure Lederreinigung hinauszögern.

Schleifstaub auf Wildledersachen

An Wildledersachen hängt sehr oft noch Schleifstaub, der zum Beispiel auf hellen Blusen häßliche Stellen verursacht. Nehmen Sie einmal einen trockenen Reinigungsschwamm und reiben Sie ihn kräftig auf der Lederoberfläche hin und her, zwischendurch pusten Sie den Staub ab. (Zu diesem Zweck läßt sich ebenso ein Leinentuch oder eine Bürste verwenden, auch ein Staubsauger kann die Arbeit machen.)

Jacken, Röcke, Mäntel und Hosen aus Nappaleder

In letzter Zeit hat Nappaleder für die Herstellung modischer Kleidungsstücke dem Wildleder etwas den Rang abgelaufen. Für die glatten Leder liefern uns Rinder, Ziegen und Lämmer das Fell. Es wird in allen Farben gefärbt und ist mit einer leichten Deckschicht ausgerüstet, die das Leder gegen Wasser und Reibung schützt. Glatte Leder sind nicht ganz so empfindlich wie Rauhleder. Ihre natürliche Oberfläche, auf der früher die Haare gesessen haben, ist erhalten geblieben, und daher kann nicht jeder Fleck gleich so tief in die Hautporen eindringen.

Entfernen der Flecke

Wenn Ihre Nappalederkleidung leicht verschmutzt ist oder einen frischen Fleck hat: Tunken Sie ein feines Läppchen ganz leicht in eine Feinwaschmittellösung und reiben Sie es behutsam (nicht zu stark!) auf der Lederoberfläche hin und her. Ist das Leder wieder ganz trocken — es darf nicht richtig naß werden — können Sie eine Spezialpflegepaste für Nappaleder auftragen und dann mit einem weichen Wolltuch nachpolieren. Niemals aber mit einer Gummibürste oder einem Gummituch an das Leder gehen!

Die Reinigung

Eine Spezialreinigung für verschmutzte Lederkleidungsstücke sollten Sie in jedem Falle dem Fachmann überlassen. Nach einer sachgemäßen Reinigung können Sie Lederjacken, -hosen, -mäntel und -kostüme (sowohl aus Nappa- als auch aus Wildleder) leicht nachfärben oder umfärben lassen.

Lederhandschuhe

Waschen und trocknen

Handschuhe sind aus glattem Narbenleder (Nappa); das meistens waschbar gegerbt und gefärbt ist, oder aus Schweins- oder Wildleder (häufig bezeichnet als „Waschleder") hergestellt. Nicht alle Lederhandschuhe können Sie selbst waschen. Erkundigen Sie sich rechtzeitig danach, am besten gleich, wenn Sie die neuen Handschuhe kaufen!

Früher verwendete man zum Waschen der Handschuhe hauptsächlich Seifenflocken, deren Fettgehalt höher ist als der bei Feinwaschmitteln. Heute gibt es außerdem Spezialwaschmittel (zu kaufen in der Drogerie). Ihre Anwendung ist nach der aufgedruckten Gebrauchsanweisung denkbar einfach. Bereiten Sie die Waschlauge für Ihre Handschuhe (auch Glacéleder) auf jeden Fall nur sehr schwach, so vermeiden Sie, daß die Handschuhe zu viel ihrer Farbe verlieren. Sie können dem Spülwasser etwas Glyzerin oder Olivenöl zusetzen, dann bleibt das Leder geschmeidig. Nach dem Waschen stopfen Sie die Handschuhe mit Watte oder Seidenpapier aus und lassen sie liegend trocknen. Besonders weich und anschmiegsam wird das Leder nach dem Waschen, wenn Sie die halbtrockenen Handschuhe mit den Fingern mehrmals ganz vorsichtig durchkneten.

Hand- und Aktentaschen, Briefmappen und Koffer aus Leder

Was tun bei Fett- oder Tintenflecken?

Unsere Hand- oder Brieftaschen, die Aktentaschen und Lederkoffer sind meistens aus Kalb- und Ziegenfellen, Rindhäuten und Reptilledern hergestellt, „Feinledern" also, die besonders empfindlich sind! Sobald Sie auf einem so zarten Lederstück einen Fett-, Kugelschreiber-, Tinten- oder Lippenstiftfleck entdecken, geben Sie es in die Reinigung (es gibt in jedem Ort eine Lederreinigung) und damit in die Hände eines Fachmannes. Von vornherein möchten wir Ihnen nämlich raten, einen solchen Fleck — und sei er noch so klein — nicht selbst zu behandeln. Sie hätten sicherlich keinen Erfolg. Parfümflecke sind besonders hartnäckig und nur bei ganz frischen Flecken haben Sie eine Chance, sie wegzubekommen: Tupfen Sie sie mit einem feuchten Wattebausch ab.

Häßliche Wasserflecke

Leder und Wasser vertragen sich nur schlecht. Darum sollten Sie vor allen Dingen Ihre oft benutzten Handtaschen vor Regentropfen schützen und das Oberleder leicht mit einer Pflegecreme, die Sie in jedem guten Ledergeschäft bekommen, einreiben. Das können Sie bei allen Taschen aus Boxkalf, Lackleder und grob genarbtem Rindleder. Hierbei polieren Sie die Oberfläche nach dem Auftragen noch mit einem weichen Wollappen. Taschen aus Schweinsleder, Krokodil, Kalbleder, Kuhleder und selbstverständlich auch aus Wildleder dürfen Sie nicht damit einreiben. Diese Taschen können Sie vor Regenflecken schützen, indem Sie sie sofort mit der Handfläche trockenreiben und zu Hause dann noch einmal nachpolieren.

Letzte Rettung: Wasserdampf

Regen- und Wasserflecken bilden sich hauptsächlich auf glattem Leder, das anilingegerbt ist. Die helle Stelle mit einem Rand entsteht, weil der wasserlösliche Anilinfarbstoff sich etwas löst. Einen solchen Fleck können Sie über Wasserdampf entfernen. Die Feuchtigkeit dringt dann in das Leder ein und verteilt den Farbstoff wieder gleichmäßig. Nehmen Sie also einen Topf mit leise kochendem Wasser und bewegen Sie die ganze Fläche der Tasche etwa 20 cm über dem Topfrand hin und her. Selbstverständlich wird zunächst die ganze Fläche feucht, das heißt, dunkel, aber während des Trocknens hellt sie wieder auf. Auch die Metallteile einer Ledertasche sind gegen Feuchtigkeit empfindlich. Darum — Wassertröpfchen sofort abtupfen!

Einen Lederschwamm sollten Sie immer parat haben, wenn Sie ein Kleidungsstück aus Rauhleder besitzen. Mit ihm reiben Sie laufend alle leichteren Verschmutzungen ab, bis Sie die Lederjacke oder einen -mantel dann zur gründlichen Pflege in die Spezialreinigung geben. (Herst.: A. Spieth)

Ein einfacher, weicher Radiergummi genügt schon, um eine schweinslederne Tasche vor dem Einreiben mit einer Pflegecreme von Flecken zu reinigen. Jede Tasche erfordert aber eine andere Behandlung (Beim Kauf jeder neuen Tasche sollten Sie sich vorher darüber beraten lassen!): So pflegen Sie Lacktaschen nur mit einem Lackpflegemittel; Taschen aus Krokodilleder können Sie mit einem Stück reinen Bienenwachs einreiben, das Wachs dann mit dem Handballen gut verteilen und danach mit einem Wolltuch abreiben. Das Innenfutter Ihrer Taschen bürsten Sie von Zeit zu Zeit mit einer weichen Bürste aus.

Neben Seifenflocken können Sie Ihre Lederhandschuhe auch mit einem Spezialmittel waschen, das Sie in Ihrer Drogerie erhalten. Wollen Sie ein Paar Handschuhe oder Lederschuhe, einen Ledergürtel oder eine Tasche selbst in eine andere Farbe umfärben, so können Sie das neuerdings mit einer Spezial-Lederfarbe, die wasser-, licht- und reibfest und in allen Modefarben zu haben ist (Brauns Anilinfarben).

IHM ZULIEBE

Es geht um die Gesundheit unserer Männer

„Immer häufiger hören meine Kollegen und ich in den Sprechstunden von bekümmerten Frauen, wie sehr sie um die Gesundheit, ja um das Leben der Männer bangen. Und wenn man miterlebt, wie der Tod immer wieder die Tätigsten und Tüchtigsten auf der Höhe ihres Lebens fällt, begreift man diese Sorge und möchte — wie immer als Arzt — helfen, möchte vor allem vorbeugen. Besser als wir aber könnten es die Frauen selbst.“ Wie? So fragten wir unseren ständigen Mitarbeiter Dr. med. H. Wallnöfer, als er uns das sagte, und wir baten ihn, in einer neuen beratenden Artikelfolge, die hier beginnt, unsere Leserinnen zu informieren. FÜR SIE setzt damit die Serie der allgemeinverständlichen und verläßlichen Beiträge eines erfahrenen Arztes fort und zeigt neue Wege zur Erhaltung der Gesundheit.

„Komm gesund wieder . . .“ Millionen von Frauen sagen es Tag für Tag, wenn der Mann das Haus verläßt und mit all seinen Gedanken bereits bei seiner Arbeit, bei seinen Plänen ist. Ob er gesund wiederkommt? Ein wenig Bangigkeit ist immer in unseren Herzen, wenn „Er“ Abschied nimmt. Ob er auch vernünftig sein, sich nicht zu viel aufregen, zu sehr anstrengen, zu arg abhetzen wird? Meist bleibt sie unausgesprochen, diese Frage, denn Männer mögen nicht, wenn man sie an all das erinnert. Aber wir möchten, daß uns etwas von dieser Furcht genommen wird, und wir können selbst am meisten dazu beitragen.
Foto: Körner

Was bedroht unsere Männer?

Managerkrankheit, Raucherbein, Magengeschwüre, Leberleiden, Lungenschäden, Nervenkrisen — all das bedroht den „Herrn der Schöpfung“, wie medizinische Statistiken immer wieder beweisen, mehr als die Frau, die zwar auch von solchen Krankheiten nicht verschont bleibt, viel seltener aber daran stirbt als die Vertreter des „starken Geschlechtes“.

Die Sorge um unsere Männer ist also echt, aber wir brauchen keineswegs zu resignieren. Die moderne Medizin hat viele Ratschläge bereit, und die Frau, seit eh und je die Hüterin der Gesundheit in der Familie, kann sehr viel tun, um Männer, Väter und Söhne zu schützen. Die sogenannten Zeitkrankheiten und Zivilisationsschäden, die nicht nur auf starker Belastung der Männer im Beruf, sondern auch auf Fehler in der Ernährung, in der Körperpflege, auf falsch angewandte Genußmittel usw. zurückzuführen sind, lassen sich mildern und vermeiden, und niemand kann hier mehr tun als die Frau. Keine Angst, meine Herren, die Sie vielleicht auch diese Zeilen lesen! Wir wollen unsere Leserinnen nicht dazu aufrufen, Sekten und Vereine zu gründen, um strenge Enthaltsamkeit zu predigen. Ganz im Gegenteil: Richtig besehen, ist ein etwas vernünftigeres Leben auch eine Bereicherung für Sie. Oder haben Sie grundsätzlich etwas einzuwenden gegen Segeln, Golfspielen, Wandern, gegen Fruchtsäfte (manchmal auch mit einem Schuß Alkohol) oder gegen eine durchaus vernünftige und geschmacklich einwandfreie Umstellung Ihrer Ernährung?

Die moderne Ernährungslehre ist jeder Einseitigkeit abhold, Sport- und Kurmedizin verlangen keine extremen Beschränkungen, kurz, ein vernünftiger Mensch kann das, was man heute von ihm fordert, ohne seine Gewohnheiten grundlegend zu ändern, befolgen.

Männer sind anfälliger

Sehen wir uns einmal die Gefahren an, die dem „starken Geschlecht“ besonders drohen. Es ist — leider — erwiesen, daß Alkohol und Nikotin für den Mann im allgemeinen gefährlicher sind als für die Frau. Nicht vielleicht deshalb, weil der männliche Organismus für diese „Gifte“ empfindlicher wäre als der weibliche, sondern weil der Mann schlechthin in Versuchung kommt, süchtig zu werden.

Auch die Lebensnerven, die unerläßliche Steuer- und Regulationseinrichtung unseres Körpers, werden bei den Männern als Folge der Belastungen, die unserer Zeit eigen sind, eben stärker angegriffen als die der Frau. Woran das liegt, darüber sind sich die Forscher noch keineswegs einig, denn mit der Erklärung, der Mann sei beruflich mehr belastet als die Frau, ist es heute nicht mehr getan. Frauen leisten, vor allem wenn sie Haushalt und Beruf zu betreuen haben, mindestens gleich viel wie ihre männlichen Arbeitskollegen, und das große Gespenst Atom macht ihnen sicher nicht mehr oder weniger Angst wie „IHM“. Teilweise mögen sich die Störungen an „harmloseren“ Organen auswirken, etwa in einer Schilddrüsenüber- und unterfunktion. Alles in allem gesehen, wissen wir aber nur das eine exakt: Männer sind eben für die Zeitkrankheiten anfälliger als Frauen.

Hat Ihr Mann auch nie Zeit?

Vielleicht kommt diese größere Anfälligkeit und Gefährdung daher, daß Männer nie „Zeit haben“. Eine Unsitte, möchte ich sagen, der man behutsam entgegentreten sollte. Das Managertum — wir werden noch ausführlich in einer der nächsten Folgen darauf zurückkommen — besteht ja vorwiegend darin, daß der Manager keine seiner vielen Aufgaben weitergeben will, daß er glaubt, alles selbst machen zu müssen. Ich habe schon vielfach erlebt, daß es dem Arzt nicht, den gemeinsamen Bestrebungen von Arzt und Hausfrau aber sehr wohl gelungen ist, hier eine wahrhaftig lebensrettende Bresche zu schlagen.

Gefährliche Tapferkeit

Eine gewisse Gefahr bedeutet für manchen Mann auch der Versuch, möglichst „tapfer“ zu sein. Wir wollen es rundweg sagen: Bei allen Gesundheitsproblemen halten wir die Vorsicht für den besseren Teil der Tapferkeit! Eine vernünftige Vorsicht hat mit Hypochondrie gar nichts zu tun. Hypochonder sind kranke Menschen, die ihre Furcht vor Krankheit unter allen Umständen aus irgendeiner Quelle speisen. Sie laufen aber noch keineswegs Gefahr, einen Hypochonder heranzubilden, wenn Sie — mit der nötigen Diplomatie — gelegentlich nach seinem Befinden fragen oder geäußerten Beschwerden mit einer gewissen Beharrlichkeit nachgehen. Der tragische Tod eines meiner Patienten, der

Hier berät Sie der FÜR SIE-Hausarzt

tatsächlich nur deshalb starb, weil er nachts Frau und Kinder nicht wecken wollte, muß allen, die übertapfer oder allzu rücksichtsvoll sein wollen, ein warnendes Beispiel bleiben. Der Bedauernswerte bewahrte seinen Lieben zwar eine ungestörte Nacht, er raubte ihnen aber buchstäblich den Vater und den Gatten.

Das soll nun beileibe nicht heißen, daß Sie täglich mit besorgtem Blick den Herrn des Hauses um Auskunft über sein Herzklopfen bitten! Solch übergroße Sorge dürfte bald an seinen Nerven zerren. Aber welche Frau wüßte nicht in der Miene ihres Mannes zu lesen, aus seinen müden oder elastischen Schritten auf den Allgemeinzustand zu schließen!

Auch Autofahren kann gefährlich sein

Ein sehr heikles Thema ist das Auto. Wir wollen dabei keineswegs von dem möglichen Unfall ganz absehen. Es ist leider nicht zu leugnen, daß die Entwicklung der Verkehrsflächen mit dem Wirtschaftswunder einfach nicht Schritt halten konnte und jede Fahrt in der Großstadt oder auf belebten Autobahnen zu den Unannehmlichkeiten des Lebens zählt. Die Vertreter der Männlichkeit sind im Durchschnitt — wohl einem inneren Gesetz folgend — nun einmal ungeduldiger als die Gefährtinnen an ihrer Seite und bekommen rascher einen roten Kopf, wenn ein anderer Verkehrsteilnehmer nicht so reagiert, wie er eigentlich reagieren sollte. Ständige Aufregungen dieser Art wirken sich aber auf Lebensnerven, Herz und Blutdruck aus. Die Gattin als „gelernte Beifahrerin" kann hier ebensoviel Gutes tun, wie eine unbedachte Bemerkung das Maß vollmachen und die Nerven zum Streiken bringen kann.

Seien Sie sein guter Engel — auch als Mitfahrerin

Die arge Überlastung und die Notwendigkeit, ungeachtet der beruflichen Anstrengungen mit dem eigenen Wagen größere Strecken zurückzulegen, bringt allen Frauen, die ihren Mann im Wagen begleiten können, eine ganz wichtige, vielfach tatsächlich lebensrettende Aufgabe.

Sie sollten sich — ob es sich nun um eine Geschäftsreise oder aber um die Ferienfahrt handelt — dieser Aufgabe nicht entziehen, sondern ihre Pflichten sehr ernst nehmen. Sie können mehr helfen, als Sie vielleicht ahnen!

Autofahren bedeutet nun einmal für alle Beteiligten eine gewisse leichte Anspannung, die durch Gereiztheit, Unfreundlichkeit und spitze Bemerkungen bis zur Unerträglichkeit verdichtet wird. Zu Hause oder im Freien reagiert man sich durch ein paar Schritte oder Handgriffe ab. Im Wagen muß aller Ärger geschluckt und mühselig verdaut werden. Beim Fahrer setzt sich der verhaltene Ingrimm in erhöhte Unsicherheit und damit Unfallbereitschaft um. Statistiken sollen bewiesen haben, daß sich die meisten Kollisionen nach oder während ehelicher Streitigkeiten ereigneten. Die kluge Mitfahrerin weiß also, was von ihrem Takt, ihrer Fried-

Fortsetzung auf Seite 154

Das sind einige der Probleme, die der FÜR SIE-Hausarzt im Rahmen dieser neuen, großen Serie „IHM ZULIEBE" ausführlich und allgemeinverständlich behandeln wird:

- Der gefürchtete Bluthochdruck
- Darf „ER" rauchen?
- Wie ist es mit Alkohol, Kaffee und anderen Genußgiften?
- Der richtige Urlaub für Überanstrengte
- Ein Diätplan gegen die Managerkrankheit
- Schläft „ER" gut und auch genug?

LESEN SIE IN DEN NÄCHSTEN HEFTEN WEITER, WAS DER ARZT DAZU SAGT:

FÜR SIE HILFT DEN FRAUEN, DIE MÄNNER GESUND ZU ERHALTEN.

600-01-2

Sympathische Hände –

sie gefallen –
ja, man fühlt es:
GLYSOLID macht die Hände
weich und glatt,
geschmeidig und zart –
und schöne Hände
sind sympathisch –

Hautpflegendes Glyzerin und heilsame Wirkstoffe machen GLYSOLID zu einer Handcreme von besonderer Güte.

GLYSOLID
Ihren Händen zuliebe

Ausgezeichnet mit dem höchsten „Gütezeichen des Schweizerischen Institutes für Hauswirtschaft"

Ab DM -.60

Was bedroht unsere Männer?

Fortsetzung von Seite 153

fertigkeit sowie fraulichen Demut abhängt und verhält sich dementsprechend. Ein verkrachtes Paar, das wütend durch die Windschutzscheibe starrt, ist nur für den Betrachter erheiternd.

Der bloße gute Wille, ein angenehmes seelisches Klima zu schaffen, genügt auf die Dauer natürlich nicht. Bemerkungen wie: „Du fährst aber wirklich unerhört zügig, viel besser als alle anderen Männer!" werden zwar meist gnädig aufgenommen, ändern aber nichts daran, daß der Fahrer Taten sehen will, ob diese nun gerade nötig sind oder nicht. Vernünftig, aber psychologisch ganz verfehlt wäre es zum Beispiel, ruhig im Wagen sitzen zu bleiben, während ER irgend etwas reparieren muß, wobei ihm die Mitfahrerin sowieso nicht helfen kann. Sie muß auf alle Fälle ihre Assistenz anbieten. Regnet es, dann womöglich noch hurtiger. Solange ER draußen zu tun hat, sollte SIE ebenfalls im Nassen bleiben. Das stimmt ihn seinem menschlichen Ballast gegenüber freundlicher. (Sehr freundlich ist ER sowieso nicht, wenn es Unannehmlichkeiten gibt.)

Neben diesen psychologischen „Scheinhilfen", die im Interesse der nackten Selbstverteidigung geboten sind, muß der Fahrer auch praktische Hilfeleistung verlangen können. Es gibt Situationen, in denen sich die mitfahrende „Dame" in eine „Kameradin" verwandeln muß, die ohne Schmollmäulchen bereit ist, gewisse Unannehmlichkeiten auf sich zu nehmen. Zum Beispiel wäre es ein Unding, etwa gemütlich sitzen zu bleiben, wenn sich der Wagen festgefahren hat und geschoben werden muß. Die kollegiale Pflicht gebietet es, auszusteigen und schieben zu helfen. Falls der Fahrer in engen Passagen Manövrierschwierigkeiten hat, soll die Mitfahrerin von draußen Zeichen geben und ihn richtig hinaus- oder hereinlotsen.

Einen wunden Punkt für untrainierte Damen bedeutet das Kartenlesen. Dennoch tut die Mitfahrerin gut daran, die Autokarte stets griffbereit und richtig gefaltet zur Hand zu haben, nachdem sie sich schon zu Hause ein wenig über den ungefähren Verlauf der Fahrt unterrichtet hat. Karten in Buchform, die blattweise in Sektionen gegliedert sind, erweisen sich als besonders praktisch, weil sie nicht zu Leintuchgröße entfaltet werden müssen. Der Fahrer will vor allem wissen, wohin Haupt- und Nebenstraßen führen, wo sich der Weg gabelt, wo Pässe und Steigungen zu überwinden sind, wieviele Kilometer er noch bis zum nächsten Ort oder bis zur Grenze zu be-

Das sind die Hauptgefahren:

- Hoher Blutdruck
- Managerkrankheit
- Raucherbein (manchmal auch bei Nichtrauchern)
- Magengeschwür
- Magenschleimhautentzündung
- Leberschäden
- Erkrankungen der Bauchspeicheldrüsen
- Lungenblähung
- Schlafstörungen

Auch das bedroht die Gesundheit vieler Männer:

- Niederer Blutdruck
- Zuckerkrankheit
- Migräne
- Kopfschmerz
- Nierenschäden
- Allergien
- Vitaminmangel (Herz, Haut, Nerven usw.)

2 EV 2a

Erdal in der rutschfesten Patentdose*

* Sie haben beide Hände frei zum Schuheputzen! Erdal – für alle Farben – glänzt, pflegt und reinigt fabelhaft!

Erdal - einfach glänzend

wältigen hat. Er fährt leichter und sicherer, wenn er von der Mitfahrerin rechtzeitig und ohne besondere Aufforderung in sachlichen Worten über seinen Standort orientiert wird. Etwa so: „Bei der nächsten Abzweigung geht es nach links, dann zwanzig Kilometer bis zur Stadt. Dort können wir tanken und Mittag essen."

Für die „haushaltlichen Arbeiten", die auch auf vier Rädern eine gemütliche Stimmung schaffen, sind eindeutig SIE zuständig. Verstauen Sie Handtaschen, Necessaires und „Freßkorb" ordentlich und griffbereit. Hängen Sie Mäntel und Jacken an Haken, verstopfen Sie nicht die rückwärtige Aussicht mit Päckchen und Blumensträußen, und warten Sie im Winter nicht, bis die Scheiben beschlagen sind, sondern putzen Sie (ehe die Heizung richtig in Gang gekommen ist) mit einem sauberen Lappen alle Gläser. Öffnen Sie aber auch bei großer Kälte einen Spalt des Fensters, damit nicht etwa durch Abgase Kopfschmerzen entstehen.

Hier soll laut und vernehmlich dafür plädiert werden, auch beim Autofahren eine Eßpause zu machen und zumindest eine Viertelstunde stehenzubleiben.

Und nun kommt ein sehr wichtiger Punkt, den man nie vergessen soll. Er betrifft die Einhaltung kleiner Ruhepausen. Oft erkennt die Mitfahrerin besser als der Fahrer selbst an dessen Stimmung und Aussehen, wann er eine Erholung nötig hat. Sie darf ihn dann unter keinen Umständen weiterfahren lassen, sondern muß energisch, notfalls unter Anwendung erprobter, femininer Listen, die Einschaltung einer Pause verlangen. Meist genügt es ja, ein paar Minuten auszusteigen, die Füße zu „vertreten", die strapazierte Sitzfläche zu entlasten oder eine Zigarette zu rauchen.

Eine große Aufgabe für die Frau

Wohin man auch sieht, überall ergeben sich Möglichkeiten und Aufgaben für die Frau, ihr „bestes Stück" zu behüten, wieder der ruhende Pol der Familie zu werden, eine Stellung, die ihr unsere hektische Zeit fast streitig gemacht hätte.

Das hat nichts damit zu tun, daß auch die Frau heute sehr häufig „ihren Mann" im Beruf stehen muß. Einfühlungsvermögen, Charme und das richtige Zartgefühl zur Erfüllung dieser Pflichten sind ihr deshalb nicht verlorengegangen. Sie zählen im Atomzeitalter so wie eh und je zu den besten Eigenschaften der Frau. Diese Eigenschaften müssen mit viel Behutsamkeit und Einfühlungsvermögen — Sie wissen doch, liebe Leserinnen, daß Frauen die „besseren Diplomaten" sind — angewandt werden.

Es ist schon der Mühe wert, daß Sie sich darüber Gedanken machen, wie Sie am besten auf Ihren Gatten einwirken können. Sie sollten auch nicht nur mit dem Arzt „drohen", sondern sich besser mit dem Hausarzt „verbünden" und den richtigen Plan entwikkeln, der die Gesundheit des Mannes sichern hilft.

Denken Sie bitte immer daran, daß die Frau auch heute bleiben muß, was sie seit den ersten Anfängen der Menschheit, seit der grauen Vorzeit, in der sie mit einfachen Mitteln, aber mit der gleichen großen Liebe und Fürsorge die Wunden ihres Mannes versorgte und über die Gesundheit ihrer Kinder wachte, stets war: *die Hüterin der Gesundheit!*

beseitigt Mundgeruch sofort!

Strahlende Laune... so glücklich war ich schon lange nicht mehr - warum? Jetzt hab' ich's entdeckt: Auf frischen Atem kommt es an! Und frischen Atem schenkt Signal - die Zahncreme mit den roten Streifen! Ich befolge ganz einfach das Signal-Rezept: Erst die Zähne gründlich bürsten, dann den ganzen Mund mit dem Signal-Schaum spülen wie mit einem Mundwasser! So kommen die antibakteriellen Wirkstoffe voll zur Geltung. Die Zähne werden strahlend sauber, und der Atem ist sympathisch frisch!

Signal*
enthält aktive Mundwasser-Wirkstoffe und beseitigt Mundgeruch sofort! Darum sind die roten Streifen so wichtig!

Gerhard Domberg hatte sich zusammen mit seiner Frau eine gesicherte Existenz geschaffen. Sollte er sie jetzt preisgeben?

Du kannst Liebe

Eva stand auf und legte ihren gesunden Arm um Gerhards Schultern. Mein kleiner Bub, dachte sie nur, mein törichter, kleiner Bub . . .

Elisabeth Gürt
schrieb diese
spannende

FÜR SIE
Geschichte

mit der nicht spielen

Als Eva Domberg das Wohnzimmer betrat, um die Mimosen in die Vase zu geben, saß ihr Mann im Lehnsessel und las seine Zeitung. Eva konnte nur seinen dunklen Haarschopf und das Rauchwölkchen seiner Zigarette sehen.

Während sie die Blumen ordnete, hörte sie ihn hinter sich fragen: „Eva, bist du's? Sag, Liebling, könntest du nicht deine Freundin anrufen und ihr vorschlagen, heute mit dir ins Theater zu gehen?"

Sie machte ein paar Schritte zu ihm hin und blieb bestürzt stehen. „Soll das heißen, daß du mich nicht begleiten wirst?"

Er ließ die Zeitung sinken und wendete sich ihr langsam zu. Später fragte sie sich, ob es vielleicht schon diese seltsam unsichere Bewegung gewesen war, die sie Verdacht schöpfen ließ. „Kind, du weißt, wie gern ich mit dir ginge", sagte er. „Aber die Herren aus München werden morgen früh abreisen und wünschen unbedingt, daß ihr Projekt noch durchgesprochen wird. Der Geschäftsneubau, du weißt ..."

Eva hatte sich auf die Armstütze seines Sessels gesetzt. „Aber Gerhard, es ist eine Premiere mit bester Besetzung. Ich hatte mich so darauf gefreut." Sie fühlte seinen teilnahmsvollen Blick und war so bedrückt, als ginge es um weit mehr als um einen verdorbenen Theaterabend.

„Tut mir besonders leid, Liebste", versicherte Gerhard Domberg und strich seiner Frau über das volle blonde Haar. „Ich kann die Leute nicht hängenlassen. Es geht um einen großen Auftrag."

Eva sah zu, wie er sich eine neue Zigarette nahm. Sprach er nicht schon

Fortsetzung auf der nächsten Seite

NEU Iß Dich schlank und satt mit Slenc

Ein neuer, angenehmer und zuverlässiger Weg, um sich vom lästigen Übergewicht zu befreien.

Ideal zum Schlankwerden

ist ein Mittel

- das zuverlässig viel weniger Kalorien zuführt —
- das trotzdem genügend angenehm sättigt —
- das den normalen Eßgewohnheiten Rechnung trägt —
- das der Gesundheit nicht schaden kann und die Leistung nicht beeinträchtigt —
- das infolgedessen in keiner Weise als lästig, unbequem oder unangenehm empfunden wird —
- das — kurz gesagt — den Tagesablauf nicht stört.

In USA waren diese wichtigen Voraussetzungen, die der gesundheitlichen wie auch der materiellen Seite umfassend Genüge tun, der Ausgangspunkt für die Entwicklung eines neuartigen vollkommenen Schlankheitsmittels: LIMMITS, das nunmehr — nach seiner begeisterten Aufnahme, die es in Amerika und England fand — auch in Deutschland, und zwar unter der Bezeichnung **SLENC — das Schlankheitsgebäck,** erhältlich ist.

Die Erfolgsgrundlage von Slenc

Bekanntlich pflegen wir dreimal am Tage etwas Festes zu essen und meist etwas dazu zu trinken. Die 3 Mahlzeiten haben zusammen einen Kalorienwert von durchschnittlich 3000 Kalorien. Das ist, wenn man zu Korpulenz neigt oder Übergewicht hat, etwas viel, zumal der körperliche Bewegungsausgleich meist fehlt.

Slenc ersetzt die drei Mahlzeiten — oder wenigstens zwei. Statt der üblichen Mahlzeit nimmt man 2 Slenc und trinkt dazu eine Tasse Kaffee, Tee, Milch oder Wasser. Das schmeckt, sättigt ausreichend, führt aber dem Körper nur 300 Kalorien zu. Diese Kalorienzahl ist zu gering, deshalb muß der Körper die überflüssigen Fettdepots heranziehen und verbrauchen: dadurch wird man schlank!

Völlig satt – keine Entbehrung

Da das gutschmeckende Slenc angenehm sättigt, entbehrt man bei dieser vorübergehenden Kur nichts. Man bleibt dabei auch gesund und leistungsfähig, denn Slenc enthält alle 3 Grundnahrungsstoffe und ausreichend Vitamine.

Slenc ist „wie ein richtiges Essen„

— denn es wird nicht wie die meisten Schlankheitsmittel mit Flüssigkeit verrührt getrunken, sondern gegessen. Man bekommt „etwas Festes" zwischen die Zähne, mit denen das knusprige Slenc-Schlankheitsgebäck zerkaut werden muß. Dazu trinkt man etwas und wird völlig satt, weil der Magen sich füllt und dann wie normal Verdauungsarbeit leisten muß. Es ist also alles wie gewohnt, nur: die Kalorienzufuhr wurde beschränkt, ohne die Funktionen irgendwie zu stören.

3 Slenc-Geschmackssorten

— in der Wirkung gleich gut — bieten die vielfach erwünschte Abwechslung:

1. Vanille (aromatisch)
2. Citrus — Orange/Zitrone (erfrischend)
3. Feinkäse (pikant)

Die Slenc-Wirkung in Zahlen

Wiederholte praktische Versuche und laufende Erprobungen in Amerika und England, wo Slenc unter der Bezeichnung Limmits angeboten wird und die verblüffende Wirkung zu einer überwältigenden, anhaltenden Nachfrage führte, hatten folgendes Ergebnis:

**6 Stück Slenc pro Tag
anstelle der drei Mahlzeiten —
in 10 Tagen =
5-6 Pfund Gewichtsabnahme
oder
2 Stück Slenc pro Tag
anstelle einer Mahlzeit —
in 3 Wochen =
4-6 Pfund Gewichtsabnahme**

Und das auf angenehme Art und Weise!

Das erreichte Normalgewicht erhalten!

Wer sein Normalgewicht besitzt oder durch Slenc wieder erreicht hat und dazu neigt, durch essen, „was einem schmeckt" sowie Alkoholgenuß schnell zuzunehmen, nehme von Zeit zu Zeit Slenc anstelle der üblichen Mahlzeit. Insbesondere an Tagen geringer Eßlust nutze man die Gelegenheit für die gewichtsmindernde Slenc-Mahlzeit.

Nutzen Sie selbst Ihre Chance aus

Bestellen Sie sofort eine Packung Slenc, damit Sie sich überzeugen können: ein Versuch — ein Erfolg. Damit Sie selbst feststellen können, was Millionen Verbraucher in Amerika und England bereits tun konnten:
Slenc macht auf natürliche Weise schlank.

**Slenc Diätvertrieb G. m. b. H. Abt. FS 7
Köln 1, Postfach 1584**

Bestellung An Firma Slenc Diätvertrieb G. m. b. H. Abt. FS 7
Köln 1, Postfach 1584

Schicken Sie mir sofort gegen Nachnahme:

Normalpackung (36 Kekse) **DM 13.–** ☐
Citrus, Vanille, Feinkäse (je 12 Stck.) **gemischt**

Kleinpackung (12 Kekse) **DM 5.45**
Citrus **oder** Vanille **oder** Feinkäse

Citrus	Vanille	Feinkäse

Bitte, gewünschte Packungszahl in die zutreffenden Kästchen eintragen.

Die Lieferung erfolgt frei Haus, ohne irgendwelche Nebenkosten.

Name: .....

Ort: .....

Straße: .....

Bestellschein auf Postkarte kleben oder in Umschlag stecken oder Auftrag einfach auf gewöhnlicher Postkarte ausschreiben. **Bitte deutlich schreiben, möglichst Blockschrift.**

Wieder schlank dank Slenc bedeutet: Neue Lebensfreude, Vitalität und Erfolg!

Du kannst mit der Liebe nicht spielen

Fortsetzung von Seite 157

recht lange von diesem Projekt? Sie sagte nichts, sondern ging zum Telephon, um ihre Freundin Marianne ins Theater einzuladen.

Nach einer Weile zog sich Gerhard ins Badezimmer zurück und blieb ziemlich lange fort. Als er erschien, sah er sehr gut aus und schien bester Laune zu sein. „Mach dir nichts daraus, Evakind, wir holen das schon nach", tröstete er seine Frau und küßte sie auf die Wange. Hatte er früher auch nach seinem englischen Haarwasser geduftet, wenn er zu einer beruflichen Verabredung gegangen war?

Schon an der Tür, wendete er sich nochmals um: „Richtig, meine Pläne! Die hätte ich beinahe vergessen", rief er erschrocken und lief in sein Zimmer zurück, um die Mappe zu holen. Zufrieden preßte er sie unter den Arm, nickte Eva zu und ging.

Während sie sich fürs Theater umzog, wehrte sich Eva nachdrücklich gegen ein lauerndes Unbehagen. Was sollte das? Auch andere Männer fanden kaum Zeit für Privates, sie hörte oft genug darüber klagen. Seit Gerhard die Leitung der Firma übernommen hatte, nahm er die Dinge besonders genau. Das war ja auch wichtig.

Schon im Abendkleid, stand Eva — ohne bestimmte Absicht — plötzlich vor Gerhards Schreibtisch. Akten und Notizzettel lagen da verstreut, dahinter ihr Bild im Stehrahmen, ein Ferienfoto aus fröhlichen Tagen. Sie zog die Lade auf: Geschäftsbriefe, Prospekte, darunter ein Paket mit gefalteten Plänen — den Plänen für den Geschäftsbau in München! Gerhards Mappe mußte also leer gewesen sein, und er hatte sie also nur zum Schein mitgenommen. Eva erschrak über diese Entdeckung so heftig, als hätte sie unvermutet ein schwerer Schlag getroffen.

Die Premiere verlief glanzvoll vor einem begeisterten Publikum. Während Eva Beifall klatschte, liefen ihre Gedanken weit fort, und das Geschehen auf der Bühne fand nicht bis zu ihr. Immer wieder begegnete sie dem fragenden Blick ihrer Freundin, dem sie auswich. In der Pause fragte Marianne: „Du bist in schlechter Stimmung, nicht wahr? Ist es, weil Gerhard ...?"

„Aber nein", erwiderte Eva, „er mußte in letzter Minute zu einer geschäftlichen Verabredung."

Ein seltsamer Blick aus den Augenwinkeln flog ihr zu. „Das kommt vor. Dein Mustergatte ist doch wohl über jeden Zweifel erhaben?"

„Gewiß", bestätigte Eva und versuchte zu lächeln. Dein Mustergatte ... Genoß Gerhard wirklich diesen Ruf, oder wußte Marianne mehr über ihn als sie, seine Frau?

Als sie heimkam, war Gerhard noch nicht zurückgekehrt. Mußte er mit den Herren aus München den Geschäftsabschluß feiern? Ähnliches war schon oft vorgefallen. Warum erschien ihr heute alles ganz anders? Evas Augen brannten vor Müdigkeit, während sie schlaflos im Dunkel lag und grübelte. Er ist nicht mit diesen Leuten beisammen, wußte sie plötzlich, er hat dich belogen. Wie oft wohl schon? Sie strengte sich an, um die jüngste Vergangenheit heraufzubeschwören. Der Klubabend neulich ... das Abendessen mit ausländischen Interessenten ... das Zusammentreffen mit einstigen Studienkollegen ... Alles Lüge? Es wäre ihr bisher nie eingefallen, an Gerhards Worten zu zweifeln. Hatte sie sich — naiv und vertrauensvoll wie sie war — hinters Licht führen lassen, während er ...?

Tränen liefen ihr die Wangen hinunter. Gerhard, ihr Mann, den sie liebte wie nichts auf der Welt! Sie war ihm zur Seite gestanden, als er aus dem Nichts eine Existenz aufbaute, langsam und mühselig, in schwerster Zeit. Sie hatten gemeinsam entbehrt und gearbeitet, gemeinsam gelitten, als Heinzi, ihr kleiner Junge, an einer heimtückischen Infektion starb, und miteinander neue Hoffnung geschöpft. Ungezählte Sorgen hatten sie verbunden, mehr noch als das Glück. Konnte das feste Fundament all dieser Jahre des Zusammengehörens plötzlich ins Wanken geraten?

Im Halbschlaf hörte Eva, wie unten der Wagen in die Garage rollte, und war sofort hellwach. Die Leuchtzeiger der kleinen Uhr wiesen auf zehn nach zwei. Gerhards Schritte hallten vor der Einfahrt, er pfiff leise und vergnügt vor sich hin. Dann hörte ihn Eva die Treppe heraufkommen, er schloß behutsam die Türen. Nach einer Weile tappte er neben ihr in sein Bett, schien auf ihre Atemzüge zu horchen. Es fiel ihr schwer, sich schlafend zu stellen. Sonst hatte er, wenn er spät heimkam, immer noch rasch ihre Hand gedrückt. Schlaf ruhig, Liebling, ich bin bei dir, sollte es heißen, und sie hatte zufrieden geseufzt, halb im Traum. Woran mochte er jetzt denken? Da war auf einmal ein kleines Meer von Fremdheit zwischen ihnen, feindselig, unüberbrückbar ...

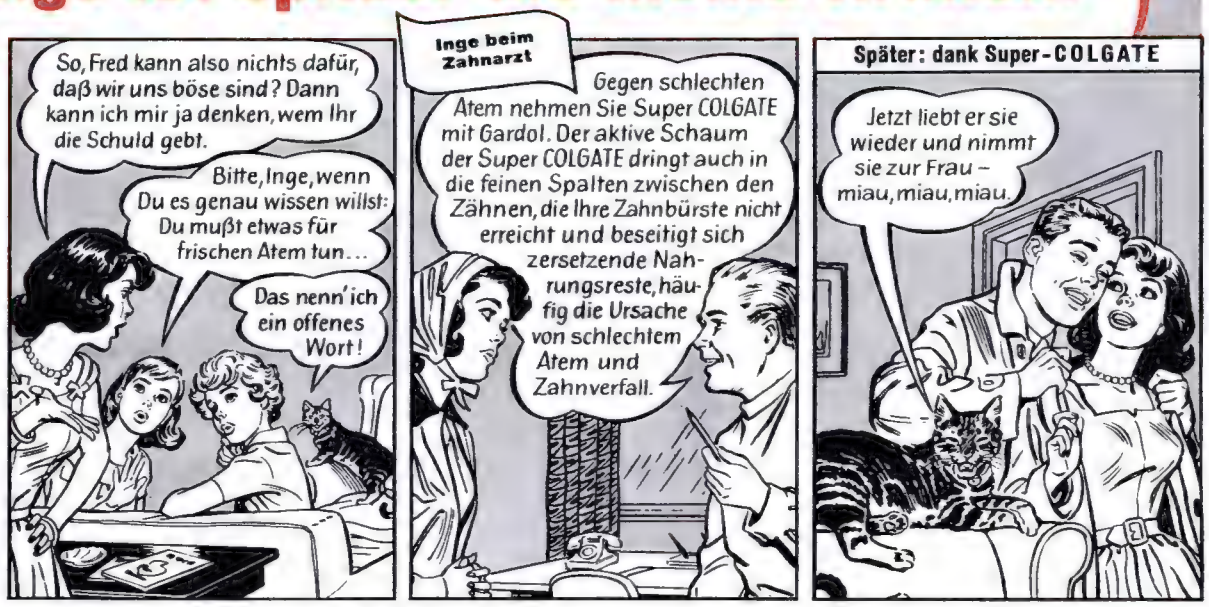
Beim Frühstück war Gerhard freundlich und unbefangen wie immer. Du hast dir wohl eine Menge eingebildet und Gespenster gesehen, dachte Eva. Im hellen Licht des Tages schien sich alles viel harmloser erklären zu lassen als während der schrecklichen, fast schlaflosen Nacht. „Nun, wie war es gestern? Bekommst du den Auftrag?" fragte sie.

Gerhard, der eben Jam auf sein Brötchen strich, blickte verwundert auf. „Welchen Auftrag? Ach so — der ist doch längst perfekt. Die Leute wollten nur noch den Abschluß ein bißchen feiern."

„Ist es spät geworden?" Eva kam sich abscheulich falsch vor.

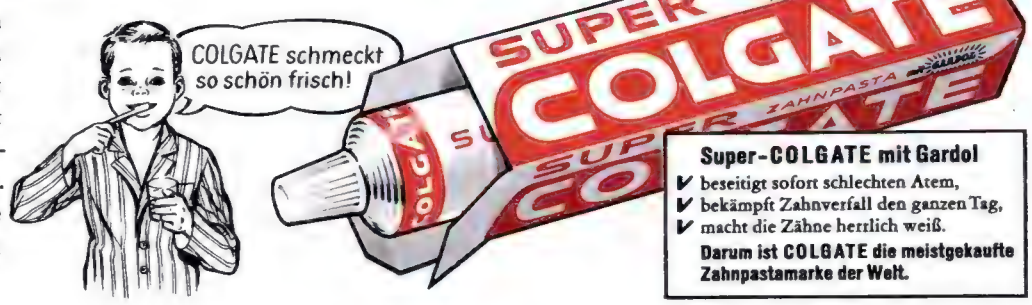
Gerhard griff schon nach einer Ziga-

Manche Zunge ist spitzer als meine Krallen!



Super-COLGATE bekämpft schlechten Atem und Zahnverfall den ganzen Tag.

Nur Super-COLGATE enthält Gardol, den erstaunlichen Zahnverfall-Bekämpfer. Gardol legt einen unsichtbaren Schutzmantel um Ihre Zähne. Sie können ihn nicht fühlen, nicht sehen, nicht schmecken — und doch hält er den ganzen Tag, wird weder abgespült noch abgenutzt. Darum bekämpft Super-COLGATE den Zahnverfall 12 Stunden und länger, schon nach einmaligem Zähneputzen. Der aktive Schaum von Super-COLGATE dringt zwischen Ihre Zähne, löst Speisereste und bekämpft Bakterien, die Mundgeruch und Zahnverfall verursachen.



Super-COLGATE mit Gardol
- ✔ beseitigt sofort schlechten Atem,
- ✔ bekämpft Zahnverfall den ganzen Tag,
- ✔ macht die Zähne herrlich weiß.

Darum ist COLGATE die meistgekaufte Zahnpastamarke der Welt.

rette. „Nicht sonderlich. Ich glaube, ich kam nach zwölf heim. Du hast so fest geschlafen."

Kein Zweifel, er log. Und was das Schlimmste war, es belastete ihn gar nicht, sie zu täuschen. Wieviel mußte es ihm bedeuten, sie in Sicherheit zu wiegen! Welche Närrin sie gewesen war, ihm so sehr zu vertrauen! Was vor aller Welt das Musterbeispiel einer guten Ehe zu sein schien, war vermutlich schon lange ein geschicktes Täuschungsmanöver, das sie reichlich spät durchschaute.

Eva bot ihre ganze Beherrschung auf, um sich nichts anmerken zu lassen. Aber sobald Gerhard gegangen war, setzte sie sich auf die Couch und versank in dumpfes Grübeln. Es erschien ihr undenkbar, den Haushalt zu versorgen und ihr Tagesprogramm wie sonst zu erfüllen. Wie mochten es andere Frauen aufnehmen, wenn sie bemerkten, daß ihr Mann sie betrog.

Eva betrachtete sich kritisch im Spiegel. Sie war eine leidlich schlanke, gepflegte Frau von fünfunddreißig, nicht gerade aufregend hübsch, aber ihre Züge verrieten eine warmherzige Fraulichkeit, die sie sympathisch machte. Hatte ihr das nicht auch Gerhard oft bestätigt? Er selbst war ein sehr gut aussehender, jugendlich wirkender Mann mit einem fröhlichen Charme, der im Augenblick für ihn einnahm, besonders die Frauen.

„Was haben Sie doch für einen reizenden Mann!" — „Ihr Gatte ist wirklich bezaubernd!" Solche Redensarten war sie zu hören gewohnt, wo immer sie sich mit Gerhard im Freundeskreis zeigte. Sie war völlig neidlos und geradezu stolz auf ihn gewesen, weil sie sich seiner völlig sicher gefühlt hatte. Wie kurzsichtig, wie töricht! Man durfte als Frau wohl niemals ganz sicher sein, den Gefährten nicht zu verlieren.

Du genügst ihm nicht mehr, sagte sie sich. Wahrscheinlich war die andere ein weitaus anziehenderes Geschöpf, mit Reizen, die einem Mann ins Auge fallen und ihn fesseln. Eifersucht und Kränkung rissen Eva aus ihrer Lethargie. Ihr Widerstand erwachte. So leicht wollte sie sich nicht beiseite schieben lassen! Nein!

Ihr erster Weg führte sie in einen teuren Kosmetiksalon, der nächste zum Friseur, wo sie sich eine besondere Frisur machen und ihrem matten Blond eine interessante Tönung geben ließ. Als Gerhard sich wie sonst telephonisch zum Abendessen meldete, schlüpfte sie eilig in ein Kleid, das ihr bisher stets zu auffallend erschienen war. Überrascht betrachtete sie sich im Spiegel. Was würde Gerhard sagen?

Er kam mit einem großen Paket, das er ihr schon im Vorzimmer in den Arm drückte. „Für dich, Liebling, dein Geburtstag kommt doch bald." Hatte er sie überhaupt richtig angesehen?

Das Paket enthielt eine Sportjacke aus Seehundfell, die sie vor einiger Zeit in einem Schaufenster bewundert hatte. Wie nett von Gerhard, sich daran zu erinnern, wie — auffallend fürsorglich ... Sie ließ sich in die Jacke helfen und drehte sich damit wie ein Mannequin; das gezwungene Lächeln tat ihr weh.

„Sie paßt dir ausgezeichnet", lobte Gerhard. „Du wirst sie brauchen, wenn du nächstens für ein paar Tage in die Berge fährst. Du siehst abgespannt aus, Kind, ich denke, du hast etwas Erholung nötig."

Eva erschrak bis ins Herz. War dies das Ergebnis ihrer Verschönerungs-

Fortsetzung Seite 160

BIODROGA - Gesichtsbad

gerade jetzt!

In den licht- und vitaminarmen Monaten ist Ihre Haut für diese Tiefen-Anregung ganz besonders dankbar. Sie wird von alten, abgestorbenen Zellen befreit und von der Tiefe her auf natürliche Weise erneuert.

BIODROGA-Gesichtsbad ist mehr als eine Reinigung - BIODROGA-Gesichtsbad bringt Leben in die müde Haut!

BIODROGA, die natürliche Wirkstoffgruppe aus dem Zellkern, enthält keine tierischen Hormone. Frauen in mehr als 50 Ländern schätzen BIODROGA-Produkte, die Spitzenerzeugnisse aus dem Hause

Cosmétique

SANS SOUCIS

BADEN-BADEN · DIE SCHÖNHEITSPFLEGE FÜR ANSPRUCHSVOLLE

Ihr Ansehen wächst ...

wenn Ihre Wohnung guten Geschmack und kultivierten Stil verrät. Wichtige Tips für moderne Wohnraumgestaltung gibt Ihnen unser farbiger Fackel-Katalog. Fordern Sie ihn bitte noch heute kostenlos und unverbindlich an.

GUTSCHEIN Fackelverlag • Abt. N 121 Stuttgart 1, Postfach 442

Name: .....

Beruf: .....

Adresse: .....

(Im offenen Umschlag nur 7 Pf Porto)

Du kannst mit der Liebe nicht spielen

Fortsetzung von Seite 159

künste? Und — er wollte sie fortschicken . . .!

„Aber ich fühle mich recht gut", erklärte sie gereizt.

Gerhard lächelte versöhnlich. „Dann ist es vielleicht nur deine neue Frisur, die mich stört. Ich glaube, du bist nicht der Typ dafür, meine Liebe."

Sie aßen schweigend, bis Gerhard wie nebenbei hinwarf: „Ich möchte noch für eine Stunde in den Klub, ein Gast aus England . . ."

„Schade, ich hätte heute gern den Wagen gehabt", fuhr sie auf. „Schließlich kann auch ich einmal etwas vorhaben."

Er blickte sie erstaunt an: „Dann nimm den Wagen doch, ich gehe gern ein Stück zu Fuß."

Es interessierte ihn also gar nicht, was sie vorhatte! Eva schaute ihrem Mann nach, während er gemächlich durchs Gartentor schlenderte. Dieses quälende Zurückgelassenwerden — plötzlich konnte sie es nicht länger ertragen. Sie nahm eilig ihren Mantel und verließ ebenfalls das Haus.

Im Schein der Straßenlaternen entdeckte sie Gerhards vertraute Gestalt und folgte ihr in einiger Entfernung. Jeder Schritt erschien ihr demütigend und schrecklich wie in einem bösen Traum. Aber sie konnte nicht anders. Eine Weile hoffte sie inständig, Gerhard möge wirklich in den Klub gehen und sie beschämen.

Er bog schließlich in eine versteckte Seitengasse ein und betrat eine ebenerdige Weinstube. Mit wild klopfendem Herzen blieb Eva stehen. Was jetzt? Sie wollte Gewißheit haben, um jeden Preis. Sie versteckte sich im Dunkel eines fremden Haustors, fest entschlossen, hier zu warten, bis Gerhard wieder ins Freie treten würde, er und die andere. Dann aber entdeckte sie in einem der beleuchteten Fenster einen schmalen Spalt in der vorgezogenen Gardine. Zögernd trat sie näher.

Ein Teil des kleinen, schwach besetzten Lokals war zu übersehen, weiß gedeckte Tische mit bunt beschirmten Lämpchen darauf. An einem Tisch in der Ecke saß Gerhard neben einer dunkelhaarigen jungen Frau. Sie sprachen eifrig miteinander. Zwei Weingläser standen vor ihnen, die Frau

Ba 7/62

Brisa

Jeden Morgen etwas Brisa im Haar verteilen . . .
und Sie werden sehen: Ihr Haar ist wie verwandelt!
Es hat wieder Schwung, es ist schmiegsam bis in die Haarspitzen. Spielend läßt sich's jederzeit zur schönsten Frisur legen. Ja, Brisa - genau auf Ihr Haar abgestimmt - gibt der Frisur Haltbarkeit und natürlichen Schwung.

eine Frisiercreme nur für »SIE«

bringt neuen Schwung in Ihr Haar

Brisa FRISIERCREME

Mit Brisa frisiert sehen Sie reizend aus

hatte ihre Hand zärtlich auf Gerhards Arm gelegt und lächelte. Sie war weder schön noch besonders elegant, nur jung und offensichtlich sehr verliebt. Eva verschlang sie mit ihren Blicken, ihr Herz ging in dumpfen Stößen wie ein Hammer. Kannte sie dieses Gesicht nicht? Ja — das war doch . . .? Es war die junge Assistentin des Zahnarztes, bei dem sie und Gerhard in Behandlung waren.

Eva starrte solange durch den Vorhangspalt, bis Passanten sich verwundert nach ihr umdrehten. Dann ging sie langsam und verloren den Weg zurück, mit gesenktem Kopf, voll wirrer Gedanken. Fräulein Herbach . . . Jetzt wußte sie auch den Namen wieder. Gerhard und dieses junge Ding? Was fand er nur an ihr? Warum verriet er für dieses einfache, nichtssagende Geschöpf die eigene Frau, alles Gemeinsame und die lang erkämpfte Sicherheit ihres Lebens? Er saß in einer billigen Weinstube, und zu Haus erwartete ihn die liebevolle Geborgenheit eines luxuriösen Heims. War ihm das alles schon zu selbstverständlich geworden?

Als Eva heimkam, glaubte sie, um vieles älter und um eine Spur klüger geworden zu sein. Und ihr Hirn begann, einen Plan auszubrüten.

Am Abend des nächsten Tages rief sie beim Zahnarzt an und verlangte, Fräulein Herbach zu sprechen, ohne den eigenen Namen zu nennen. „Fräulein Herbach ist nur bis sechs bei uns beschäftigt", antwortete ihr eine Männerstimme.

Am folgenden Tag um sechs wartete Eva auf dem belebten Gehsteig vor dem Haus des Zahnarztes. Nach wenigen Minuten sah sie die Assistentin aus dem Tor treten und ging ihr nach, fest entschlossen, sie zu stellen. Das sollte überraschend geschehen; sie wollte der Rivalin nicht Zeit lassen, sich auf ein Gespräch vorzubereiten.

Aber das Mädchen kehrte schon an der nächsten Ecke in ein Caféhaus ein. Eva blieb zögernd zurück und überlegte. Konnte Gerhard seine Freundin schon um diese Stunde treffen? Wohl kaum. Und wenn auch, es gab kein Zurück mehr. Mit verzweifelter Entschlossenheit betrat sie ebenfalls das Café.

Es war voll von plaudernden, Kuchen verzehrenden Damen. An einem abseitigen Tischchen saß Fräulein Herbach allein und rührte in ihrer Kaffeetasse. Ihr Blick fiel ahnungslos auf die Eintretende, sie schien zu erschrecken, lächelte aber gleich darauf. „Ach, Frau Domberg . . ."

Eva blieb stehen und blickte sich suchend um. „Es ist nirgends ein Platz frei. Darf ich mich zu Ihnen setzen?" fragte sie. Etwas trieb sie, den Stier an den Hörnern zu packen, aber sie wußte noch nicht wie und hatte Angst.

Käte Herbach hatte sich schnell in der Gewalt „Nehmen Sie doch Platz", sagte sie; es klang unbefangen.

Während sich ein flüchtiges Gespräch über die Pflichten einer zahnärztlichen Assistentin anbahnte, musterte Eva die andere, wobei sie ihre Erregung unterdrücken mußte. Sie hatte lockeres, weiches Haar und dunkle Augen von einem seltsam harten Glanz. Ihr ganzes Wesen zeigte die herbe, etwas draufgängerische Art der Jugend und viel Uberlegenheit. Sie ist anders als ich dachte, überlegte sich Eva, und sie ist meine Feindin.

„Ich müßte mich wieder bei Ihrem Chef anmelden", warf sie hin, „auch

Fortsetzung auf Seite 162

für die gepflegte Frau . . .

Mimosept prima

mimosenzart und sicher

Eine Frau, die auf sich hält, die immer anziehend und gepflegt sein will, wird auch ihre persönliche Hygiene sehr sorgfältig wählen. Versuchen Sie daher einmal Mimosept! Sie werden überrascht sein, wie wunderbar weich und angenehm im Tragen Mimosept ist und welch sicheren Schutz Mimosept gewährt!

Daunenweiche Watte

bildet die dicke Umhüllung für das formbewahrende Einsaugkissen im Innern, dessen hohe Saugfähigkeit ein Durchflecken verhindert. Diese Kombination von hochsaugfähigem Absorptionskissen und weicher Watte-Umhüllung kennzeichnet **das neuzeitliche Mimosept-Prinzip.**

10 Stück **zu nur 1,35** **Mimosept „prima", eine Binde rundum eingehüllt von einer dicken Schicht daunenweicher Watte.**

wunderbar weich – kaum zu spüren

14 K 324

Die klassische Erfrischung

aus der ältesten bestehenden Kölnisch Wasser Fabrik erscheint jetzt in neuen, eleganten Flaschenformen. Damit kommt dieser erfrischende Duft, der seit 250 Jahren modern geblieben ist, auch in seinem äußeren Bild dem heutigen Geschmack entgegen: Ein Produkt, das in Form und Inhalt unserer Zeit entspricht.

ROTE FARINA MARKE

Du kannst mit der Liebe nicht spielen

Fortsetzung von Seite 161

mein Mann braucht wieder eine Behandlung."

„Davon hat er mir nichts gesagt", erwiderte Käte Herbach offen, „und wir sehen uns doch oft. Ich möchte Ihnen mitteilen, daß ich mit Ihrem Mann — gut befreundet bin, Frau Domberg."

Eva wußte nicht, wohin sie ihre zitternden Hände legen sollte. „Und das sagen Sie mir so einfach ins Gesicht?" stieß sie hervor.

Fräulein Herbach zeigte keine Verlegenheit. „Warum nicht? Einmal muß es gesagt sein. Weshalb soll ich Gerhard nicht helfen, sich zu entscheiden?"

Der Raum mit seinen weißen Tischen und schwatzenden Menschen schien sich vor Eva im Kreis zu drehen. „Hat er — von einer Entscheidung gesprochen?" fragte sie fassungslos. „Hat er Ihnen versprochen, sich von mir zu trennen?"

Käte Herbach blickte in ihre Kaffeetasse. „Man muß nicht immer große Worte machen. Man kann auch indirekt etwas versprechen, eben mit allem, was man tut. Gerhard ist längst nicht mehr glücklich mit Ihnen. Er hat den eintönigen Alltag satt und möchte etwas Neues, Schöneres beginnen — er hat es schon begonnen. Sie sollten das einsehen und — nachgeben, Frau Domberg."

Diesem unvermutet heftigen Angriff war Eva nicht gewachsen. „Sie wissen nicht, was eine Ehe ist", murmelte sie ratlos.

„Möglich, ich habe es ja noch nicht ausprobiert. Sie aber wissen gewiß nicht, wie es ist, keinen Menschen zu haben, jahraus, jahrein zu warten, während das Leben vergeht. Jetzt aber bin ich an der Reihe. Gerhard liebt mich und wird sich zu mir bekennen."

Diese verblüffende Sicherheit setzte Eva matt. „Soll das heißen, daß Sie ihn mir wegnehmen wollen?" fragte sie und griff nach ihrer Handtasche.

„Ich werde um ihn kämpfen!"

„Und Sie werden ihm sagen, daß Sie — mit mir gesprochen haben?"

Käte Herbach schien zu überlegen. „Nein. Er würde mir den Zufall nicht glauben."

Eva stand grußlos auf und ging, ihre Beine drohten, ihr den Dienst zu versagen, alles war wie im häßlichsten Traum. Du hast ihn verloren, dachte sie, hast ihn längst verloren, ohne es zu ahnen.

Während sie ihr Heim betrat und alles Vertraute, Liebgewordene sie grüßte, kam etwas wie Trotz über sie. Alles hier hatte ihnen gemeinsam gehört, war in ehrlicher Arbeit aufgebaut und voll Eintracht genossen worden, es umschloß ihre Welt. Sollte Gerhard doch sehen, wie es sein würde, das alles preiszugeben, einzutauschen für etwas Ungewisses, für — die andere. Konnte diese Käte Herbach ihm wirklich so viel bedeuten?

Eva fiel in einen Sessel und begann, verzweifelt zu weinen. Die ganze Erregung der letzten Stunde schien sich in diesem Tränenstrom zu lösen. Unversehens fühlte sie sich besser und konnte wieder klarer denken. So wie in ihrer ging es auch in anderen Ehen — sie hatte oft genug davon gehört. Noch durfte sie sich nicht geschlagen geben. Auch sie wollte um Gerhard kämpfen — auf ihre Art und mit anderen Waffen. Es mußte eine gütige Macht geben, die ihr half.

In der nun folgenden Zeit blieb Gerhards Verhalten unverändert. Er begegnete Eva mit Rücksicht, aber seine Teilnahmslosigkeit schien sie manchmal zu trennen wie eine Wand. „Hast du heute gut geschlafen?" — „Wann bekommst du dein Kleid von der Schneiderin?" konnte er sie fragen; aber sie merkte, wie wenig ihn die Antwort interessierte.

Sie empfing ihn lächelnd, bereitete ihm seine Lieblingsspeisen, umgab ihn mit aller Fürsorge und fraulichen Wärme, die sie aufzubieten vermochte. Und sie zeigte kein Mißtrauen, wenn er sie unter immer fadenscheinigeren Ausreden verließ und stundenlang wegblieb. Wenn sie auf ihn wartete, packte sie tiefe Mutlosigkeit, und wenn er wiederkam, fürchtete sie schon beim ersten Wort: Wird er mir heute sagen, daß er mich verlassen will?

Nach etwa zwei Wochen zeigte Gerhard plötzlich eine nervöse Unruhe, wurde einsilbig und in sich gekehrt. „Laß nur, ich bin bloß überarbeitet", brummte er, wenn Eva ihn nach seinem Befinden fragte. Unerwartet blieb er eines Abends daheim und zog sich mit einem Buch in die Kaminecke zurück, aber seine Lektüre schien ihn nicht zu fesseln. Eva kam zögernd zu ihm, um ihm Kognak einzuschenken, und strich zärtlich über sein Haar. „Wie schön, daß du da bist", sagte sie, „vielleicht weißt du nicht, wieviel mir das bedeutet."

Sie bemerkte seinen ernsten, nachdenklichen Blick, der sie begleitete, als sie das Zimmer verließ. Im Augenblick hatte sie keine Angst. Sie fühlte nur, daß er litt, sie liebte ihn und hätte ihm gerne geholfen.

Als Eva am folgenden Tag vor Gerhard das Haus verlassen wollte, glitt sie auf dem Steinbelag vor dem Haustor aus und stürzte. Ein heftiger Schmerz bohrte sich in ihren Arm, sie erhob sich mühsam.

Gerhard öffnete von innen das Tor. „Was hast du? Was ist geschehen?" fragte er erschrocken.

Sie spürte seine stützende Hand. „Mein Arm", stöhnte sie, „ich glaube, er ist gebrochen." Sie stellte sich vor, was dieser Unfall alles nach sich ziehen mußte, und das war schlimmer als der Schmerz. Sie würde Gerhard nun nicht mehr betreuen können! Eva verlor alle Beherrschung und begann bitterlich zu weinen. „Das hätte mir jetzt nicht auch noch passieren dürfen", schluchzte sie. Gerhard sah sie betroffen an.

Sonnengereifter Weizen
Nährkraft der Natur
in Aürora fertig-grieß

Alles, was zu einer köstlichen Grießspeise gehört, ist in Aürora fertig-grieß enthalten. Hochwertiges Milchpulver, kristallweißer Zucker, nahrhafter Hartweizengrieß aus besten Durum-Sorten, Schokoladenpulver oder Vanille mit herzhaften Rosinen - sogar die Prise Salz. Einfach aufkochen lassen, und schon ist eine delikate Nachspeise - ja sogar ein nahrhaftes Hauptgericht für die ganze Familie fertig.

Aürora fertig-grieß
mit Schokolade oder
mit Rosinen und Vanille

Leben Sie unbeschwert

Bereiten Sie Ihrer Verstopfung ein Ende

Verstopfung verursacht unreine Haut, Übergewicht und schlechte Laune. Vielleicht ist das auch bei Ihnen der Fall. Dann müssen Sie sofort etwas Sinnvolles dagegen tun. Nehmen Sie Joghurt-Milkitten! Es sind wohlschmeckende Diätwürfel aus Joghurt-Kulturen und naturreinen Früchten.

Über die hervorragenden Erfolge mit Joghurt-Milkitten berichtet die „Ärztliche Praxis" in Nummer 35/1961 (Seite 1791-92): „Von 28 Patienten mit chronischer, vorwiegend spastischer Verstopfung trat schon nach wenigen Tagen der Medikation mit Joghurt-Milkitten bei 26 (= 92,8 %) ein prompter und in der Folge regelmäßiger Erfolg ein."

Joghurt milkitten

Ein Medopharm-Naturmittel

Minuten später saß sie neben ihm im Wagen. Der Arzt stellte eine Unterarmfraktur fest und legte Eva einen Gipsverband an. Ergeben ließ sie alles Notwendige geschehen. Nun würde die andere ihr in allem überlegen sein — die Junge, Gesunde, der Gerhards Liebe gehörte.

Aber eine sonderbare Wandlung schien in den folgenden Tagen mit Gerhard vor sich zu gehen. Er blieb viel häufiger daheim und versuchte, seiner Frau alle wichtigen Handgriffe abzunehmen. „Laß das, Kind, ich mach' es schon", sagte er immer wieder, umgab sie mit besorgten Blicken, und in seine Stimme kam wieder der alte, warme Ton. Es ist nur sein Mitleid, das ihn vorübergehend zu mir treibt, dachte sie, und ihre Angst blieb.

Als sie dann eines Abends beisammensaßen, schien Gerhard unruhig nach Worten zu suchen. „Evakind? Ich möchte dir etwas sagen", begann er umständlich. „Da war etwas — zwischen mir und einer anderen Frau . . . Ich glaube, daß ich eine große Dummheit gemacht habe", fuhr er leise fort. „Sie ist so jung und frech wie ein Spatz — es schmeichelte mir, daß sie so verliebt in mich war und mich ständig bewunderte. Ich glaubte, ich sei wieder ein Jüngling."

Eva konnte nicht länger ruhig zuhören. „Also — du liebst sie, nicht wahr? Und jetzt . . ."

Gerhard schaute ihr erschrocken in die Augen. „Aber du irrst dich, Eva, ich liebe sie nicht. Es war — etwas ganz anderes. Ich wußte es immer schon, aber so richtig erst, als sie plötzlich aufs Ganze ging. Sie sagte mir, sie habe nun alles auf eine Karte gesetzt, und ich müßte mich — von dir trennen. Das ging mir nahe, verstehst du? Ich war zu weit gegangen und — ich wollte anständig handeln."

„Ja, und dann?" fragte Eva. Ihre Stimme klang unsicher.

„Dann — brachst du dir deinen Arm. Und als du zu weinen begannst, Eva — ich wußte sofort, daß es nicht wegen der Schmerzen im Arm war. So hast du nur einmal geweint, damals, als wir Heinzi begruben, als die ersten Erdschollen auf den kleinen Sarg fielen . . . Ich habe mir damals geschworen, dir dieses Furchtbare vergessen zu helfen, ein Leben lang. Die Erinnerung hat mich aufgerüttelt und mir die Entscheidung leicht gemacht."

Eva saß still da, sah alles durch den dünnen Schleier ihrer Tränen. Sie war unfähig, ein Wort zu erwidern.

„Das andere ist beendet — vorbei für immer", hörte sie ihren Mann sagen. „Es erscheint mir nur noch wie ein kindischer Streich, in den man sich einläßt, ohne weiter darüber nachzudenken. Kannst du mir verzeihen, Eva? Wir großen Männer betragen uns leider ab und zu wie kleine, dumme Jungen, und dann brauchen wir Güte, wie sonst nur eine Mutter sie hat . . ."

Plötzlich mußte Eva lächeln. Sie stand auf und legte ihren gesunden Arm um Gerhards Schultern. Mein kleiner Bub, dachte sie nur, mein törichter, kleiner Bub . . .

Nach einer Weile kam der Arzt, um nach der Patientin zu sehen. „Man sollte meinen, daß Sie Schmerzen haben", sagte er verwundert. „Aber Sie sehen drein, als kämen Sie eben vom Traualtar."

Gerhard, der es gehört hatte, lächelte glücklich. „Vielleicht haben wir auch eine Art Hochzeit gehalten — unsere zweite . . ."

ENDE

738 Auch Asbach Uralt wird durch TELEpresent als Geschenk vermittelt!

Schildkrötensuppe à la Lady Curzon

Diese delicieuse Suppe, mit Curry gewürzt und von steifgeschlagener, zart überbräunter Sahne bedeckt, hat vor gut sechzig Jahren im Regierungspalast zu Delhi ein indischer Koch zum ersten Male seiner hohen Herrin bereitet – jener märchenhaft schönen und reichen Lady Curzon, die als vierte Tochter eines Lebensmittelverkäufers in Amerika geboren wurde und als junge Frau schon Vizekönigin von Indien, Herrscherin über dreihundert Millionen Menschen war.

An jedem Ort, ob er Melbourne, Washington, London oder Rüdesheim am Rhein heißt, kann der Liebhaber guten Essens und Trinkens heutzutage eine Schildkrötensuppe à la Lady Curzon erhalten. Warum? Weil alles, was wahrhaft gut ist, überall Freunde gewinnt, über jede Grenze und alle Meere hinweg. So hat auch einstmals der Asbach Uralt seinen Weg aus Rüdesheim am Rhein angetreten und sich längst – dank seiner unverkennbaren Güte, der vollen Blume und der üppigen, weinigen Fülle – die uneingeschränkte Anerkennung der Feinschmecker in aller Welt erworben.

Nebenbei: der Asbach Uralt schmeckt nicht nur „pur" sehr gut! Welch angenehme Wirkung schon ein kleiner „Schuß Asbach" in jedes feine Süppchen zaubert, das sollte man bei guter Gelegenheit einmal ausprobieren – bei einer Schildkrötensuppe à la Lady Curzon vielleicht . . .

Asbach Uralt

Im Asbach Uralt ist der Geist des Weines!

Schwere Stoffe – fein genäht!

Für Mäntel und Kostüme brauchen Sie Seide, die leicht und mühelos durch das schwere Material und durch mehrere Stofflagen gleitet. Mit der elastischen, haltbaren Seide Gütermann geht es wie am Schnürchen.

Der Güte wegen

Gütermann

Schnell genäht — fein genäht, denn: Von Gütermann weiß alle Welt, das ist Seide und die hält! Röllchen 35 Pfg. — 3 Röllchen 1 Mark Kennen Sie schon die Nähfibel? Gütermann & Co., Gutach Breisgau, Abteilung 29, schickt sie kostenlos.

1200

radikal enthaart

jetzt mühelos durch *Orient-Haarex* mit Dauerwirkung. Beseitigt garantiert wurzeltief in nur 3 Min. **Damenbart,** alle häßlichen Bein- u. Körperhaare restlos. Unschädl., schmerzlos u. fachärztlich erprobt. Weltbekannt. Viele begeisterte Dankschr. beweisen – **kein Nachwuchs.** Auch bei stärkster Behaarung 100% enthaart. Kur DM 9,80, extra stark DM 11,80 (Körperh.) mit **Garantie,** Kleinpackung DM 5,30. Prospekt gratis. Bestellen Sie noch heute! Nur echt vom Alleinhersteller.

Orient-cosmetic Abt. 7 A 354
Wuppertal-Vohwinkel · Postfach 509

Sommersprossen ?

Dr. Druckrey's DRULA BLEICHWACHS mit Pigmentbleichstoff EPHELIDIN hilft sicher

... gleich das Richtige nehmen!

DM 3.25 nur in Apotheken

Wo fehlt eine?

Bei uns alle Schreibmaschinen. Preise stark herabgesetzt für Vorführmaschinen. - Kein Risiko, da Umtauschrecht - Kleine Raten. Fordern Sie Gratiskatalog H 20

NOTHEL GM + BH CO Deutschlands großes Büromaschinenhaus
Göttingen, Weender Straße 11

BÜGELFREIE KLEIDUNG

für jede Jahreszeit

Blusen, Kleider, Kostüme, Röcke, Mäntel, Meterware. Auch Pelzmäntel und -Jacken. Für Herren: Hemden, Hosen, Wettermäntel und Berufsbekleidung. Zahlungsweise nach Ihrer Wahl bis zu 5 Monatsraten. Fordern Sie kostenlos Bildkatalog und Stoffmuster

TEXTILWERK HORN Abt. LA 8 BREMEN

Wertvolle Bücher — Romane der Weltliteratur, zeitgenöss. Romane, Reisebücher, Bildbände usw. – zu stark ermäß. Preisen bietet unser Katalog. Fordern Sie ihn unverbindl. an vom **BÜCHERHAUS NORD-SÜD,** Abt. B 34, Hbg. 39, Heidberg 1-9

Trevira, Dralon, Diolen

dann fordern Sie noch heute kostenlos und unverbindlich Stoffmuster und Preislisten an.

H. STRACHOWITZ · Abt. 2 M
BUCHLOE/SCHWABEN
Deutschlands größtes Reste-Versandhaus

„Hicoton" ist altbewährt gegen

Bettnässen

Preis DM 3,25. In allen Apotheken, bestimmt: Rosen-Apotheke, München 2.

„MEIN BUNGALOW"

soeben erschienen, 2., verbesserte Auflage. Ein Buch mit 100 Entwürfen und Kostenberechnungen ebenerdiger Häuser, 18,50 DM und Nachnahme und Versandkosten. MI-A-ZET, MINDEN/WEST, POSTFACH 169/43

Einem Teil unserer heutigen Ausgabe liegt ein Prospekt der **Fa. Honigversand Max Naumann, Achim/Bez. Bremen,** bei, den wir der besonderen Aufmerksamkeit unserer Leser empfehlen.

Jetzt ohne Anzahlung ein

BLUM-Fertighaus

Abt. 95, Kassel-Ha.

DIOLEN
TREVIRA

und andere Polyester-
Gardinenstoffe schon ab DM **5,–** 200 brt. per mtr.
Muster kostenlos 8 Tage zur Ansicht
Schwetasch & Seidel gegr. 1898
Regensburg 2, Postfach 74/22

Von Haus zu Haus

Unser Kleinanzeigenmarkt für Sie

Heiraten

Brautkleider, Prospekte kostenl. Schloßtextilversand Schlachters.

Mein größter Wunsch ist es, recht bald meiner großen Liebe zu begegnen. Ich bin 33/173, Jurist mit sehr gutem Einkommen, Vermögen, elterlichem Gutsbesitz und sehne mich danach, einer warmherzigen, anschmiegsamen Frau mit einem liebevollen Herzen zu begegnen, die mit mir eine glückliche Zukunft und ein warmes, gepflegtes Heim aufbauen will. Gibt es irgendwo noch eine Frau, die Wert auf Treue und Zuneigung legt, die weiß, daß eine Ehe, aufgebaut auf Liebe und Vertrauen, die einzigen wahren Güter im Leben bedeuten? Materielle Güter braucht sie nicht zu haben, nur ein liebevolles Herz und den Wunsch, mit mir gemeinsam durchs Leben zu gehen. Wird mein Wunsch wohl bald in Erfüllung gehen? Nähere Auskunft unter G./209 318 erteilt Altmann GmbH, Hamburg 22.

Junge Frau, groß, schlank, mit 10jähriger Tochter, vereinsamt, möchte auf diesem Wege netten Herrn (Witwer mit Kind sehr angenehm) kennenlernen. Guter Charakter erwünscht. Ernstgemeinte Zuschriften erbeten unter D 148, FÜR SIE, Hambg. 39.

Ingenieur, 52 Jahre, Witwer mit einem Kind, eigene Wohnung, 2 Häuser, eigenen Wagen, DM 1700,– Monatseinkommen, wünscht Wiederheirat durch **Frau Dorothea Romba,** Duisburg, Mercatorstraße 114 — Tel. 2 03 40.

Glücklich sind Tausende evangelischer Menschen, die sich in den letzten fünfzehn Jahren durch uns gefunden haben. Gratisschriften diskret verschlossen ohne Absender. Deutschlands größte evangelische Eheanbahnung **„Die Weg-Gemeinschaft" Detmold (Lippe), Postfach 224/FS.**

Diplom-Ingenieur in der Schweiz ersehnt Liebesehe! Bin 26/185, sympathischer Typ, ledig, aufgeschlossen und lebensfroh; Vermögen habe ich selbst und suche es nicht. Baldiges Treffen mit meinem Wagen erwünscht. Wann? Näh.: „O4:78" – Institut Erich Möller, Wiesbaden, Humboldtstraße 5.

Einsam? Fordern Sie gratis das 50seitige bebilderte Angebot von Deutschlands größtem Institut für Ehevermittlung mit dem größten Klientenkreis — somit der größten Partnerauswahl! Versand in verschlossenem Umschlag ohne Absender. ALTMANN GmbH., Abt. S 41, Hamburg 22.

Liebesehe. Als Arzt, 32/179, ledig, habe ich alles selbst. Ich suche kein Vermögen, sondern die tiefe menschliche Begegnung mit der Frau meines Lebens. Näh.: 1151, Institut Horst BAUR, Post üb. Stuttgart-S, Weißenburgstr. 2 A.

Warum noch einsam? Tausend Deutsche, Schweizer, Amerikaner suchen Ehepartner jeden Alters. Keine Vermittlergebühren. Einzelheiten diskret gegen Rückporto: AMERIKA - BÜRO, 148/664, Starnberg.

Junger Mann, 24/176, Elektriker, mit gutem Einkommen, sucht nettes Mädel zwecks Heirat. Zuschriften erbeten unter Z 144 FÜR SIE, Hambg. 39.

Innenarchitekt, 40 J., Eigentum und eigene Wohnung sowie Grundbesitz und eigenen Wagen, wünscht Wiederheirat durch **Frau Dorothea Romba,** Duisburg, Mercatorstr. 114 — Tel. 20340.

Nur katholische Ehen durch den seit 10 Jahr. erfolgreichen Neuland-Bund Josef Bösl, 8, München-Pasing, **Prospekt kostenlos.**

Briefwechsel

24jährige Österreicherin wäre glücklich, gediegene deutsche Brieffreundin zu finden. Zuschriften erbeten unter „Lache trotzdem gerne" G 129 FÜR SIE, Hamburg 39.

Welches nette, anpassungsfähige Mädchen mit Körperfehler möchte jungen Mann, 24 Jahre, kennenlernen? Zuschriften erbeten unter C 147 FÜR SIE, Hambg. 39.

Töchterheime

Haushaltungsschule in Oberbayern. Staatlich gef., Handelsfach., Sprachen, neuzeitlich. Ernährungszweig. Sommer/Wintersport, Gebirgslage, eigener Tennisplatz. Auch Sekretärinnen-Ausbildg. G. Stahmer, Aschau (Chiemgau).

München, Töchterheim Elpa, Frau Else **Passavant,** Franz-Josef-Str. 23. — Haushalt, Allgemeinbildung, Gesellschaft, Sport. Intern — extern. Prospekt.

Nebenverdienst

Feine Privatvertretung für Damen mit vornehmem Kundenkreis. Zuschriften unter J. 110 FÜR SIE, Hamburg 39.

„Wir müssen alles wieder auspacken, mein Frühstücksbrot ist verschwunden!"

Brieffreundschaften vermittelt im In- und Ausland IKV R. Kunau, Göttingen, Postfach 748/C. Bildprospekt kostenlos!

20jähriges Mädel aus dem Schwarzwald wünscht Briefwechsel. Zuschriften erbeten an W 143 FÜR SIE, Hamburg 39.

Bekanntschaften

Gutaussehender Diplom - Ingenieur in **Amerika,** 33/181, ledig, schlank, sucht Bekanntschaft mit intelligenter, hübscher Dame (24—30 Jahre). Gute Anstellung als Ingenieur in Sacramento (Kalifornien). Hobbys: Sport, Musik, Tanzen, Reisen. Handgeschriebene Bildzuschriften erbeten unter Sch 140 FÜR SIE, Hambg. 39.

Reisen und Erholung

Welche gutaussehende, junge, sportliche Dame hat Lust, 14 Tage bis 3 Wochen Urlaub im Süden mit mir zu verbringen. Sämtliches Urlaubszubehör vorhanden. Bildzuschriften mit näheren Angaben erbeten unter B 146 FÜR SIE, Hamburg 39.

Bayerischer Wald — Pension Bajohr, (13a) Gaisthal/Oberpfalz bietet ruhigen Ferienaufenthalt. Liegewiesen, Wald, Wasser, Reitgelegenheit. Pensionspreis DM 8,— bis 9,—.

Ferienkind findet liebevolle Aufnahme. Familienkreis. Beste ruhige Lage, Garten. (Für Säuglinge auch Daueraufenthalt). „Villa Windhügel", Mönchengladbach, Bleichgraben 54, Ruf 3 34 65.

„Ruhebedürftige Kinder" finden liebevolle Betreuung (fachärztliche Beratung) inmitten 13 000 qm Waldpark alter Buchen — am See — auf dem Lande! (Kleiner Kreis, wöchentlich DM 65,–). „Privatkinderheim", Schleswig - Süderfahrenstedt.

Ideale Landerholung: Reitpferde, Schwimmbad, Sauna, großer Garten. Reitkurse. Hotel Schloß Sindlingen bei Herrenberg/Württ.

Empfehlungen

„Ist ein Baby unterwegs?" Schreiben Sie uns bitte eine Postkarte. Fachgerecht zusammengest. schicken wir Ihnen alle Pflegemittel, die für das Kind vom ersten Tag an gebraucht werden (außer Wäsche!) als spesenfreies Nachnahmepäckchen zum Preise von DM 19,75 zu. „Fulda-Drogerie". Abt. Versand, **Hann.-Münden,** Neumünden. (Lieferzeit: 8 bis 10 Tage.)

Ihr Sohn will Rundfunktechniker werden — Schenken Sie ihm das neue RIM-Bastelbuch 1962 — 288 Seiten. — Zahlreiche interessante Bastelanregungen. Nachnahme Inland DM 3,40. RADIO-RIM, 8 München 15, Bayerstraße 25.

Eine einmalige Gelegenheit, echte Seiden, DM 6,— bis DM 18,— preisgünstig zu kaufen. Sagen Sie uns, was Sie suchen. Danach passende Musterauswahl gegen Rückgabe. WILKENS & ACHELIS, Bremen-S., Sandstraße 2.

Handarbeiten! Preiswerte handgestickte Sofakissen, Tischdecken, Paradekissen, Stoffbilder. Ansichtspaket kostenlos anfordern! Fritz Dittmar, Schwarzenbach-Wald.

Elegante Kinderwagen, Qualitäts - Babywäsche. Direktkauf Ihr Vorteil. Farbiger Gratiskatalog S. Kinderwagenfabrik Ellermann, Philippsburg/Bd.

2 Kilo Stoffe DM 30,—, vollverwendbare Fabrikreste, für mehrere Kostüme, Kleider, Blusen, Röcke, Hosen. Bei Angabe der Farbwünsche Bemusterung portofrei zur Ansicht. Wilh. Lenz, 29/6, Wuppertal-Elberfeld.

Mieder ab Fabrik! Entzückende Modelle. Enorm preiswert. Sofort **Gratis-Katalog** anfordern. Ivonne-Miederversand, Abt. S, Kaltenkirchen / Holst., Postfach 55.

Maßbademantel. Anfertigung 9 DM und Stoffverbrauch. Stoffmuster anfordern! Frowa, Wethen/Warburg, Ziffer H.

„Sendet **Rohschafwolle** oder **Haushaltsfleck** zum **Teppichweben.** Gratisprospekt 171. Handweberei Aichwalder, Göggingen-Augsburg."

Baby - Ausstattungen komplett von der Windel bis zum Kinderbett. Gratis-Katalog Karola Hermann, Frankfurt (Main) 16, Postfach 16007 (N).

Tischtennis - Tische ab Fabrik, enorm preiswert. Gratiskatalog anfordern! Max Bahr, Abt. 45, Hamburg-Bramfeld.

Umstandskleider modisch! Bebilderten Katalog mit Stoffmuster kostenlos. FRITZSCHE-Moden, Nürnberg, Postfach 746/Z.

Gewürzkräuter, Samen und Pflanzen für Ihren Garten. Preisliste frei. Kräuteranbau, (22b) Offstein.

Oberbetten, fertig gefüllt, 124 × 180 cm, DM 26,80. Bett.-Ausst. billig. Betten - Müller, Abt. 73, Marktredwitz (Bayern).

Alle Frauen wünschen Wäsche mit besonderer Note. Katalog von HERTEL-SI, Braunschweig, Fach 71.

Unterricht

Arzthelferin, der ideale Frauenberuf! Sehr gute Berufsaussichten. Nächste Halbjahres- u. Jahreslehrgänge beginnen Anfang April in Essen, Stuttgart, Karlsruhe, Hannover. Nach bestandener Abschlußprüfung sofortige Anstellungsmöglichkeiten. Interessanten Freiprospekt nur durch das Lehrinstitut für kaufmännisch-prakt. Arzthelferinnen Dr. med. Glaeser, Essen, Juliusstraße 13.

Revolution! In 3 Wochen Zehnfinger blind, Steno 150 Silben 5 Wochen! Eilschrift! Stenotypist., Sekretärin usw. Bürofächer-Umschulung. Freikatalog „Reform - Schnellmethode"! Dr. Kuhr's Fernlehrinstitut, Heidelberg, Fach 7.

Wer will Sprachen lernen? Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch oder Portugiesisch daheim im persönlichen Fernunterricht mit ständiger Kontrolle des zunehmenden Könnens bis zum Abschlußzeugnis. Es lohnt sich, den kostenlosen Prospekt anzufordern. **Zickerts F. S. Sprachkurse,** München 55 (Großhadern).

Stenografie in 4 Wochen! Maschineschreiben, Rekordschnellmethode! Freiprospekt! Kurzschrift - Fernschule, DL, München 2, Augustenstr. 15.

Was ist Fern-Unterricht? Die Erfolge beweisen es: die bequemste und wirksamste Methode der Erwachsenen - Fortbildung, die Hunderttausende beruflich vorangebracht hat. Sie lernen in Ruhe zu Hause nach leichtfaßlichem Lehrmaterial, unter persönlicher Anleitung. Volksschule genügt — Aufgabenkorrektur per Post — Abschlußzeugnis. 97 verschiedene Kurse: Abitur / Mittlere Reife, Deutsch, Rechnen, Schriftverk., Sekretärin, Steno/Maschinenschreiben, Meisterprüfung, Bautechn., Kfz-Techn., Elektro-Technik, Elektro-Technik, Industriekfm., Buchhalter, Geschäftsführer, Betriebswirt, Fremdsprachen usw. Verlangen Sie sofort den 232seitigen Berufs- und Studienhelfer von Deutschlands größter Fernschule, **Hamburger Fern-Lehrinstitut, Abt. 44 DB, Hamburg-RA.**

Junge Damen verleben in frisch-fröhl. Gemeinschaft in der bekannten Privatlehranstalt Dr. Nitsch, Bad Harzburg, ein wunderschönes Halbjahr. „Kaufm. - praktische Arzthilfe" u. „Fremdsprachliche Korrespondentin". Englisch / Französisch / Spanisch. Halbjahres- und Jahreskurse mit amtlicher Abschlußprüfung, auch Vorbereitung auf Dolmetscherprüfung. Interessante Frauenberufe. Sehr gute Berufsaussichten. Wohnheim. Ausbildungsbeihilfen. Freiprospekt FS.

Nebenberufliche Ausbildung zum Techniker und Ingenieur mit der Möglichkeit des staatlichen Ingenieurabschlusses in den Fachrichtungen: Maschinenbau, Bautechnik, Elektrotechnik, Heizung / Lüftung. Weitere Berufsziele: Betriebswirt, Bilanzbuchhalter, Werbefachmann, Grafiker, Techn. Zeichner, Innenarchitekt, Architekt, Schriftsteller und Schriftleiter. Studienpläne mit Berufshandbuch kostenlos. STUDIENGEMEINSCHAFT, DARMSTADT, Abt. F 10.

Sekretärinnen-Seminar (Perfektionslehrgänge von 1 Woche). Unentbehrlich für jede kaufmännische Angestellte. Seit 1953 absolvierten über 6000 Teilnehmerinnen mit bestem Erfolg Deutschlands erstes Sekretärinnen-Studio, Helga Braun, Frankfurt/M., Roßmarkt 7. Bildprospekt unverbindlich.

Arzthelferin mit Diplom. Halbjahrige Berufsfachlehrgänge für kaufmänn. - praktische Arzthelferinnen. Kursbeginn jeweils April und Oktober. Modernes Wohnheim. Ausbildungs-Beihilfen. Fordern Sie Freiprospekt 2 Z. Priv. Lehrinstitut Dr. med. Buchholz, Univ.-Stadt Freiburg (Schwarzw.) Starkenstraße 36.

Funnemannschule, Schülerinternat Schloß Senden i. W. — Töchterheim Münster i. W. Zweijährige, einjährige, halbjährige und einjährig höhere Handelsklassen — Sprachklasse für Englisch — Spanisch. Individ. Betreuung, Freiprospekt anfordern.

Kosmetische Berufsausbildung in Halbjahreskursen; vom Deutschen Fachverband anerkannt. Frau Friedl Groh, München, Neuhauserstr. 24.

Wollen Sie Schriftsteller(in) werden? Durch Lehrgang „Hohe Schule des Schreibens" lernen Sie, wie man Geschichten schreibt, die sich verkaufen lassen. Berufshandbuch und Studienpläne kostenlos. Studiengemeinschaft (Abt. F 10), Darmstadt.

Modezeichnen u. alle and. Gebiete d. Freihandzeichnens, wie Karik., Porträt, Akt, Rekl. usw., lernen Sie leicht u. schnell durch uns. bew. Fernunterr. Bitte, fordern Sie noch heute illustrierten Freiprosp. FS an. **Fernakademie Karlsruhe.**

Sekretärinnen-Studio Baden-Baden, Mitglied der Sekretärinnen-Akademie BDS — Internationale Berufsfachschule — Ganzjährig — Drei-Wochen-Ferienkurse — Viertel-, halb-, einjährige Ausbildung zur geprüften Sekretärin BDS mit Paß und Diplom.

Frauenberufe! Kaufm.-prakt. Arzthelferin, Auslandskorrespondentin, Sekretärin. ½ oder 1 Jahr, Kursbeginn: 9. 4. 1962. Freiprosp. Privatschule Dr. Jungbecker, Düsseldorf, Kronprinzenstr. 80–84.

Dolmetscher - Fachschule Uehlein, Würzburg, Schönbornstraße. Erstklassige Ausbildung. Ausländische Lehrkräfte. Wohnheim.

Stenografie in fünf Wochen! Anfangs-Fernkurse / Fortbildung / Eilschrift. Freiprospekt anfordern. Fernsteno Verlag, (16) Offenbach / Main, Postfach 272/F.

Düsseldorfer Fachschule für Kosmetik, Dr. med. Etscheit, Haus der Schönheit, Liesegangstr. 13, Kurse 6 und 12 Monate, Bildprospekt.

Lernt Sprachen! Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Russisch — Freiprospekt durch ROGGE (6903), Neckargemünd, Abt. 3.

Perfekt Steno. Probelektion gratis. A. Kokorniak, Bochum, Am Küsterland 23.

Ausbildung als **Arzthelferin.** Varoß-Neumann-Schule, Holzminden-Alfeld.

Lerne daheim! Umschulung in aussichtsreiche Berufe: Buchhalter(in), Lohnbuchhalter(in), Bilanzbuchhalter(in), Steuerhelfer(in), Stenotypist(in), Korrespondent(in), Werbefachmann und andere. Aufstieg durch unsere bekannte Fernschulung mit wichtigen Abschlußzeugnissen. 100seitiger Katalog frei. Breunig's Lehrinstitut, Abt. 17/U, Göttingen.

Lerne daheim! Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch. Prospekt frei! Breunig's Lehrinstitut, Abt. 17, Göttingen.

Lerne daheim! Sekretärin - Fernlehrgang. Prospekt frei. Breunig's Lehrinstitut, Abt. 17/F, Göttingen.

Lerne daheim! Steno, Maschinenschreiben. Prospekt frei! Breunig's Lehrinstitut, Abt. 17/S, Göttingen.

Lerne daheim! Buchführung und Bilanz. Prospekt frei. Breunig's Lehrinstitut, Abt. 17/B, Göttingen.

Lerne daheim! Deutsch - Fernlehrgang. Ziel: „Richtiges Deutsch — guter Stil". Prospekt frei. Breunig's Lehrinstitut, Abt. 17/D, Göttingen.

Kosmetik-Fachschule Irma von Porthan, Nurnberg, inländische/ausländische Diplome, Freiprospekt.

Verschiedenes

Haarsorgen? Ausfall, Schuppen, Schwund, brechendes, spaltend., glanzloses Haar? Ca. 250 000 bearbeitete Haarschäden beweisen Erfahrung. Tägl. begeisterte Dankschreiben. Ausgekämmte Haare an: Haarkosmet. Labor, Frankfurt (Main) 1, Fach 3569/44. Sie erhalten kostenlose Probe.

Beinkorrekturen bei O-Beinen, Muskelschwund der Waden und sonst. Beinfehlern. Prospekt kostenl. Frau Elsbeth Schröder, Wiesbaden, Schließfach 2105, Bärenstr. 8 (Ecke Langgasse 33), Abt. 31.

Jersey - Kleider - Reste, doppelt gestrickt, fehlerfreie Kleidercoupons, modernste Farben und Jacquardmuster, 3 Pfund ausreichend für ca. 2 Kleider. Gesamtpreis **DM 23,45** u. Porto. Rückgaberecht. Nachnahme. Bornstein, Innenstadt/Allgäu, Abt. A, Restepreisliste kostenlos.

Preisgünstige Transistor - Taschenradios: 1-Tr.-Empfäng. DM 15,80, 2 Tr. Empf. DM 36,50, 6-Tr.-Empf. DM 69,—. Sämtliche Empfänger komplett mit Hörer und Batt. Transistors - Batt. - Ladegerät und Netzgerät 9 V DM 22,50. RADIO-RIM, München, Bayerstraße 25.

Horoskope für alle Lebensgebiete, Heiratsaussichten, Partnervergleich, Ehe, Toto. Propfe, Frankfurt/M., Postbox 2792. Nichteintreffen Honorar zurück, 37jährige Erfahrungen

Erröten, Unsicherheit, Hemmungen, Angst, **Kontaktschwierigkeiten?** Dann — seit 35 Jahren bewährt: **Leon-Hardt-**Methode. Tausende Empfehlungen! Prospekt **nur** v. Verfasser **selbst.** Leon Hardt, Abt. S, München 13, Schließf. 130.

Ins Ausland? Möglichkeiten in USA und 26 anderen Ländern! Fordern Sie unser „Wann? Wohin? Wie? - Programm" gratis, portofrei von International Contacts Abt. FS 3, Hamburg 36.

Operative und konservative **Kosmetik.** Privatklinik, Stuttgart-W., Obere Paulusstr. 70, Tel.: 6 87 95, Leitender Arzt: Facharzt Dr. Limberger.

Keine Hämorrhoiden mehr, wünscht jeder, der daran leidet. Nimm doch Dr. MÜLLER's Hämo-Kur. In Apotheken. Freiprospekt von Pharm. Fabrik, Fulda, Postf. 747/A2.

Erwarten Sie ein Baby? — Dann lohnt es sich, den neuesten Farbkatalog für Baby-Ausstattungen kostenl. anzufordern. Baby-Walz, Abt. 76, Bad Waldsee.

Nebenverdienst! Fordern Sie Prospekt „Verdienen Sie bis 120 DM wöchentlich zu Hause" v. (Rückp.) Heiseco 17, Heide i. H.

Neu! Hypnotisieren, schnell und leicht mit „Garantie" erlernbar! Verblüffende Erfolge! Freiprospekt anfordern: A. Ulrich, Abt. 14, Regen/Bay.

Horoskope. Nichteintreffen Honorar zurück. Prospekt frei. A. Imiela, geprüfter Astrologe, Niedermarsberg/W., Postfach A 129.

Erröten, Schüchternheit, Angstgefühle usw. schnell beseitigt! Gratisprospekt: A. Ulrich, Abteilung E 14, Regen (Bayern).

Blauetikett, die neue Kosmetik auf biologischer Kräuterbasis. Verlangen Sie Prospekt. Kräuteranbau, (22b) Offstein.

Unsichtbare Haarprothesen für Damen und Herren. Prospekte durch Haarbrehmer, Bremen, Gerhardstr. 2.

Studio Boloni, Düsseldorf, Wilhelmplatz — Schule der Anmut und Lebensart — Freiprospekte!

Kosmetische Operationen, Klinik Werdenfels, Garmisch. Freiprospekt S.

10 Wochenraten für Sammelbesteller

2 prächtige Buntkataloge 360 Seiten — informieren Sie über alles, was Ihre Familie benötigt!

Vom GROSSVERSANDHAUS FRIEDRICH BAUR GMBH ABT. 42 N BURGKUNSTADT kostenlos und unverbindlich

VATERLAND

Die berühmten RÄDER

ab 82,-

Auch Teilzahlung
Kinderfahrzeuge ab 33,-
Anhänger o. Karren ab 49,-

Touren-Sportrad ab 110,-, Nähmaschinen ab 195,-
Großer **Fahrradkatalog** mit **Sonderangebot** oder **Nähmaschinenkatalog** gratis. Postkarte genügt.
Größter Fahrradversand direkt ab Fabrik
VATERLAND, Abt. 310, Neuenrade i. Westf.

Modische Kostbarkeiten aus bestem Nappa- und Wildleder bietet Ihnen in Riesenauswahl das große deutsche Versandhaus für

elegante Lederkleidung

Kleine Preise durch Eigenfabrikation, langfristige Teilzahlung und volles Rückgaberecht sind Ihre Vorteile. Fordern Sie noch heute unverbindlich den kostenlosen Bildkatalog an.

ROLAND-VERSAND
Bremen
Abt. C 9

Roland

Schlanker überall figurgezielt nur dort, wo Sie es wollen, z. B. an Taille, Hüften, Waden, Oberschenkeln, Doppelkinn. Jetzt mühelos zur Idealfigur durch die **fettabbauende Schlank - Massage - Creme FERMENTEX** mit Hautverjüngung. Erfolgsbewährt. Beglückt werden Sie deutlich spüren: **wieder schlanker - ohne Hungern!** Schlankkur mit Zehrcreme **FERMENTEX** reduziert örtlich übermäßigen Fettansatz, der Ihre Schönheit belastet. Kurpackung DM 15,40, Original-Packung DM 8.25 — und zur Verminderung des gesamten Gewichtes das verjüngende **Schlank-Schaumbad** mit **Saunawirkung** Orig.-Fl. DM 5,80 - Doppel-Fl. 10,20. Prospekte gratis

Orient-cosmetic Abt. 7 X 354
Wuppertal-Vohwinkel · Postfach 509

VERSANDHAUS **wolff**

10 Wochenraten für Bestellergruppen.

Sie haben Vorteile: Kein Porto, Zahlung erst nach Prüfung d. Ware, Rückgaberecht, große Auswahl, Farbigen Katalog sofort anfordern.

Kleid, braun-weiß getupfte Zw. Gr. 40-46 Wochenrate 2,98

Versandhaus wolff
Abt. 373 · Berlin SW 11 · Postf. 58

Sommer Sprossen

werden mühelos, zuverlässig, schnell durch *Orient*-Hautschnee

radikal und spurlos beseitigt. Einzigartige Sofort-Wirkung, erfolgssicher — auch in alten, hartnäckigen Fällen ein auffallend verjüngter, verschönter Teint. Eine neue, reine Gesichtshaut - ohne häßliche Sommersprossen, Pickel, Mitesser!

Tausende begeisterte u. dankbare Kunden — das ist die GARANTIE. Kur DM 10,20; Doppelkur verstärkt DM 12,80; Kleinpackg. DM 6,75. Prospekt gratis nur vom Alleinhersteller

Orient-cosmetic Abt. 8 S 354
Wuppertal-Vohwinkel · Postfach 509

Sie ist verliebt in Gabriele,

die Fachzeitschrift der vorwärtsstrebenden Sekretärin, ihre treue Ratgeberin im Berufs und- Privatleben.

GABRIELE - die perfekte Sekretärin erscheint monatlich zum Preise von 1,65 DM und beschränkt sich nicht darauf, den für die Berufstätigkeit notwendigen fachlichen Stoff zu behandeln, sie bezieht vielmehr in ihren weitgespannten Rahmen alles Allgemeinwissen ein, das die „rechte Hand" des Chefs beherrschen muß: Sprachen, Literatur, Kunst, Menschenbehandlung, Knigge, Kosmetik usw.

Bitte fordern Sie ein kostenloses Probeexemplar an!

Betriebswirtschaftlicher Verlag
Dr. Th. Gabler, Wiesbaden, Taunusstraße 50

Sie sollten mit dem Essen vorsichtiger sein!

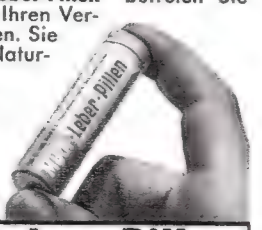
Leber- und Gallefunktionsstörungen und damit zusammenhängende Verdauungsbeschwerden sind weit verbreitet. Wird die Galle, ein hochwichtiger Verdauungssaft, von der Leber nicht genügend abgesondert, dann ist die Verdauung gestört. Blähungen, Völlegefühl, übermäßige Gärungen, Verstopfung und andere Verdauungsbeschwerden sind die Folge.

Versäumen Sie nicht, mit den **„Much-Leber-Pillen"**, die von dem bekannten Galleforscher Prof. Dr. med. Much geschaffen wurden, einen Versuch zu machen.

Sie haben eine tiefgreifende Doppelwirkung.

Die Tätigkeit der Leberzellen und des Galleflusses werden angeregt. Störungen im Bereich der Gallenblase werden behoben. **„Much-Leber-Pillen"** befreien Sie somit rasch von Ihren Verdauungsstörungen. Sie sind ein reines Naturpräparat.

Alle Apotheken haben „Much-Leber-Pillen" vorrätig.
40 Stück DM 1,40
120 Stück DM 3,55



Much-Leber-Pillen

Qualität in jeder Preislage!

Kibek Teppich

Herrliche Neuheiten in Velours, Haargarn, Chemiefasern u. 100% reinem Schurwoll-Kammgarn. Riesenauswahl - alle Gr. Fordern Sie unverbindlich und kostenlos das neue Teppich - Spezial - Album mit großem Orientteil von

Teppich-Kibek Hausfach 41 Elmshorn

GUTSCHEIN 347

Damenkleidung, Textilien, Qualitätsschuhe, Leder- und Strickwaren sowie Uhren, Aussteuer- und reizende Geschenkartikel, die sich jeder leisten kann, aus dem Hause

BEROLINA

VERSANDHAUS · BERLIN SW 61 · POSTFACH

Sie erhalten gegen diesen Gutschein den großen neuen BEROLINA-Buntkatalog Frühjahr / Sommer 1962 Bitte ausschneiden, in einen Umschlag stecken und einsenden.

Die große Entdeckung

der Wissenschaftler Ogino und Knaus:

Jede Frau ist nur wenige Tage im Monat fruchtbar. Diese Tage lassen sich sehr genau ermitteln. In der ganzen Welt leben heute Frauen nach dem C. D. Indicator, der jeden Monat genau und zuverlässig nach der Ogino-Knaus-Methode die persönlichen Daten anzeigt. Dieses Schweizer Präzisionsgerät — von Ärzten in 56 Ländern empfohlen — gibt auch Ihnen die Gewißheit:

Mutterschaft ist kein Zufall mehr!

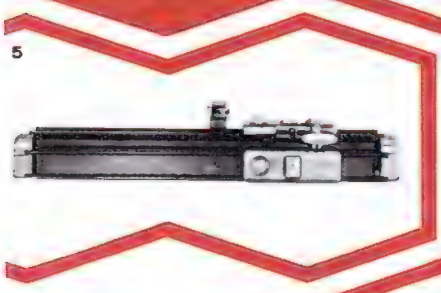
Verlangen Sie diskr. Zusendung unserer Gratisbroschüre - Postkarte genügt.

Industrial Development Trust, Dep. 23 D
München 15, Kobellstraße 5

Ein Leben mit SINGER

SINGER bietet mehr als NÄHMASCHINEN: moderne Geräte für ein Leben in Unabhängigkeit und Komfort. HEIMSTRICKER, die gestrickte Kleidung in tausend bunten Mustern zaubern. STAUBSAUGER, die echte Heimpfleger sind – genügsam im Verbrauch, überzeugend in der Leistung. SCHREIBMASCHINEN, formschön, zuverlässig. Und ein neuartiges tragbares FERNSEHKOFFERGERÄT, das Sie überall mit dem Weltgeschehen verbindet. SINGER für's Heim ...

Bitte wählen Sie: Hinter jedem Erzeugnis stehen der Qualitätsgedanke und der vorbildliche Kundendienst, die den Namen SINGER weltberühmt machten!



1 SINGER 401 Automatic
2 SINGER 404 Geradstich
3 REMINGTON Schreibmaschine
4 KUBA Fernseh-Koffergerät
5 SINGER Heimstricker
6 SINGER Heimpfleger 1001
7 SINGER Heimpfleger 1003
8 ROYALITE Schreibmaschine

für SIE und für IHN

Machen Sie sich die Freude, lassen Sie sich Spezialprospekte von SINGER kommen.

SINGER
NÄHMASCHINEN
AKTIENGESELLSCHAFT
ABT. FS
FRANKFURT a/M.
SINGERHAUS

Bitte senden Sie mir ausführliche Prospekte. Besonders interessieren mich
Art. Nr. .....
Name .....
Anschrift .....
.....

FÜR Sie erscheint alle 14 Tage dienstags im Jahreszeiten-Verlag GmbH. Verlag und Redaktion: Hamburg 39, Poßmoorweg 1, Telefon-Nr. 27 12 51. Fernschreiber Nr. 02 13214. Postscheckkonten: Hamburg Nr. 285 71 (Abonnements-Abteilung: Hamburg 1444 17)

Chefredakteur:
Heinz Scheibenpflug
Stellvertretender Chefredakteur:
Walter Weiland
Verantwortlich für die Texte:
Armin Gerwalt Müller
Verantwortlich für die Mode:
Helga Kulisz und Elfriede Sander
Redaktion: Joachim Martens
Carla Ott
Ingeborg Schwering
Huberta Wilke
Heidrun Woth
Schlußredaktion: Camilla Anders
Handwerkliche Hausarbeiten: Gerhard Weber
Leserdienst: Erika Gundlach
Schnitte: Ursula Dreitzner
Chefgraphiker: Emil Schulz
Herstellung: Harald Fedke
Anzeigen: Günter Frenz
Verlagsleiter:
Karl-Heinz Hiller

Preis des Einzelheftes: DM –,80. Abonnement durch die Post: monatlich DM 1,54 zuzüglich 6 Pf Zustellgebühr. Ausgabe mit Schnittmusterbogen: DM –,80. Postabonnement monatlich DM 1,64 zuzüglich 6 Pf Zustellgebühr. Bestellungen können bei sämtlichen Postanstalten, bei Buch- und Zeitschriftenhandlungen und direkt beim Verlag aufgegeben werden. Das Führen der Zeitschrift im Lesezirkel bedarf der schriftlichen Genehmigung des Verlages. Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Haftung übernommen. In Österreich verantwortlich: Hans G. Kramer, Wien 1, Freyung 6. Druck: Broschek & Co., Hamburg 36. Zur Zeit ist Anzeigenpreisliste Nr. 17 gültig. Anzeigen-Auslandsvertretungen: Schweiz: Exportwerbung AG., Kirchgasse 6, Zürich 1, Tel. 051/47 46 90; Frankreich: RIPSA, Representations Internationales de Publicité SA., 9, Faubourg Saint-Honoré, Paris; England: Albert Milhado Ltd., London SW 7, 140, Cromwell Road; Österreich: FÜR SIE-Büro Dr. S. Schömig, Wien 127, Schließfach 50. – Printed in Germany. – **Auslandspreise:** „FÜR SIE" erhält man in Belgien für bfr. 10.–, Dänemark dkr. 1.50, Frankreich N. F. 1.30, Griechenland Drach. 8.–, Holland hfl. –.80, Israel 60 Agorot, Italien Lire 160.–, Luxemburg bfr. 10.–, Österreich S. 6.–, Schweden skr. 1.10 inkl. oms., der Schweiz sfr. –.90, den USA, Kanada, zugleich Richtpreis für Übersee US-$ –.35. Außerdem in Äthiopien, Argentinien, Australien, Bolivien, Brasilien, Chile, Kuba, England, Finnland, im Iran, Island, Libanon, Mexiko, Norwegen, Polen, Portugal, der Südafrikanischen Union, der Türkei, Venezuela. – Sollten Sie die Zeitschrift „FÜR SIE" irgendwo im Ausland nicht erhalten, wenden Sie sich bitte an den Jahreszeiten-Verlag.

Quittung für Versicherungsbeitrag
Heft 7/1962

Versicherungsbeitrag 14täglich

zur Unfallversicherung (U)	DM —,35
zur Sterbegeldversicherung (St)	DM —,50
zur Unfall- und Sterbegeldversicherung (USt)	DM —,80
zur Unfall- und Sterbegeldversicherung (USt IV)	DM 1,10
zur FA III	DM 1,40
zur FA II (14)	DM 2,30
zur zusätzlichen Unfall-Krankenhaus-Tagegeldversicherung (UKT II), wie sie zu den Tarifen USt, USt IV, FA III und FA II (14) abgeschlossen werden kann, zusätzlich	DM —,50

Ansprüche aus der Versicherung können nur solche Personen geltend machen, die diese durch einen Versicherungsschein nachweisen können. Der Versicherungsschein gibt Auskunft über den Umfang der Versicherung. Versicherer ist die Nürnberger Lebensversicherungs AG., Nürnberg, Rathenauplatz 16–18.

das feine garantiert reine
Olivenöl
für die
anspruchsvolle Küche!

OLIO DANTE

Jedes Gericht gewinnt in wunderbarer Weise an Wohlgeschmack, Bekömmlichkeit und Nährwert.

Nehmen Sie

OLIO DANTE

das meistgekaufte
Markenolivenöl

Zum Kochen, Grillen, Backen, Dünsten und Braten – und natürlich zu allen Salaten!

Generalvertrtg. W. F. STIRN, Heilbronn/N

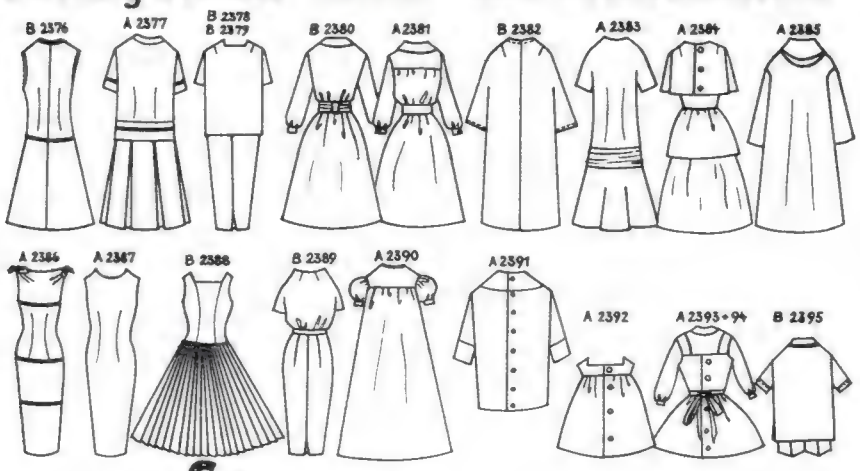
UMSTANDSKLEIDER
preiswert und sofort lieferbar durch
Moden-Werkstätten
Lederwaaw
Fischen/Allgäu

Verkaufsateliers:

BERLIN W 15	Kurfürstendamm 188/189
BREMEN	Bahnhofstraße 5 (Lift)
DÜSSELDORF	Am Wehrhahn 24/1 (Lift)
ESSEN	I. Weberstraße 15
FRANKFURT/M	Gutleutstraße 97/1 (Baseler Platz)
HAMBURG 39	Dorotheenstraße 135
HANNOVER	Osterstraße 88/89 (Lift)
KÖLN	Hohenzollernring 16-18 (Ringpass.)
MANNHEIM	Augusta-Anlage 10
MÜNCHEN	Residenzstraße 19/20 (Lift)
SAARBRÜCKEN	Bahnhofstraße 45 (Lift)
STUTTGART	Rotebühlplatz 2, Ecke Königstr. (Lift)
WIEN VII	Mariahilferstraße 10

Farbkatalog mit Stoffmustern kostenlos, diskret und unverbindlich durch Abt. C

Zwanzig schicke für SIE MODELLE zum Nachschneidern



So bestellen Sie FÜR SIE-Schnitte

Zu jedem in diesem Heft mit Buchstaben und Zahl bezeichneten Modell gibt es Einzelschnitte in den angegebenen Größen. Preis DM 1,40; für Kinder- und Blusenschnitte DM 1,—. Bitte zahlen Sie den Betrag gleich auf unser Postscheckkonto ein. Die Zustellung per Nachnahme kostet DM 0,55 mehr.

• Unsere Leserinnen in Österreich richten ihre Bestellung direkt an das Wiener FÜR SIE-Büro. Preis S 9.50 für jeden Normalschnitt; S 6.50 für Kinder- und Blusenschnitte.

• Unsere Leser im übrigen Ausland bestellen FÜR SIE-Schnitte ebenfalls in Hamburg. Als Zahlungsmittel gilt der internationale Antwortschein (Coupon Réponse International), der auf jedem Postamt erhältlich ist.

Unsere Schnitt-Maße:

Größe	38	40	42	44	46	48	50
Oberweite	84	88	92	96	102	108	112
Taille	64	66	70	74	80	88	92
Hüftweite	90	94	98	104	108	112	118

Schnittbestellungen richten Sie bitte an die FÜR SIE-Schnittmusterabteilung, Hamburg 39, Poßmoorweg 1. (Postscheckkonto: Hamburg 718 88.) Unsere Leserinnen in Österreich bestellen FÜR SIE-Schnitte bei unserem Büro Wien 127, Schließfach 50, und zahlen auf das Postscheckkonto Wien 128 660, „FÜR SIE", Hamburg, ein.

EIN WELT-KOSMETIKUM

Hormocenta

nach Geheimrat Prof. Sauerbruch

Verjüngt, verschönt und faltenlos

Einzige Placenta-Creme des großen Mediziners

in allen guten Fachgeschäften erhältlich

„nimm doch einfach ROMIGAL"

Starke **Kopfschmerzen,** Migräne, wetterbedingte Unpäßlichkeiten, Nervenschmerzen sowie die quälenden **Frauenschmerzen** können durch ROMIGAL* rasch zum Verschwinden gebracht werden. Romigal enthält nämlich neben anderen bewährten Bestandteilen den hochwirksamen Anti-Schmerzstoff Salicylamid, daher die durchgreifende schmerzbefreiende Wirkung.

Dank seiner sinnvollen Wirkstoffkombination vermag Romigal auch schmerzverursachende Gefäßverkrampfungen wohltuend zu lösen und das ganze Befinden vitalpositiv zu beeinflussen.

Lassen Sie sich nicht mehr länger quälen, nehmen auch Sie jetzt vertrauensvoll dieses hervorragend bewährte beliebte Spezialmittel. Romigal ist unschädlich und wird auch bei empfindlichem Magen ausgezeichnet vertragen.

schmerzfrei — wieder lebensfroh und leistungsstark

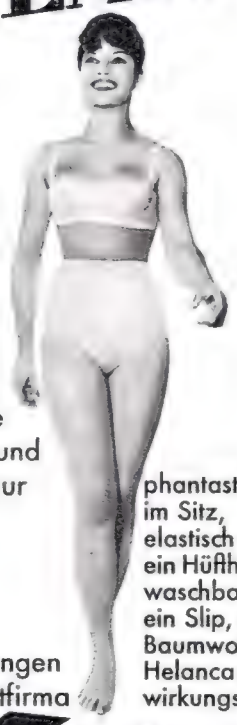
20 Tabletten DM 1.70 | in allen
60 Tabletten DM 4.20 | Apotheken

schmerzfrei durch **Romigal***

* mit dem **Anti-Schmerzstoff** Salicylamid
Auch in der Schweiz und Österreich erhältlich!

Noch bequemer mit

ELASLIP



Für jede Größe und jede Figur

phantastisch im Sitz, elastisch wie ein Hüfthalter, waschbar wie ein Slip, in Baumwolle und Helanca gleich wirkungsvoll.

Schöpfungen der Weltfirma

la Sirène PARIS

Bezugsquellennachweis
J.J.UNFRIED Miederfabrik
Göppingen/Württemberg

BATORA/BERMUDA II

Der tägliche Einkaufsweg, das Stehen und Warten mit bleischwerer Tasche - den Füßen bleibt einfach nichts erspart. Dieses SEMLER-Modell mit elastischem Abschluß bewahrt den Fuß vor vorzeitiger Ermüdung und bietet ihm Bequemlichkeit auf Schritt und Tritt. - Wenn Sie auch unsere anderen Spezialformen probieren wollen, wir nennen Ihnen gerne Fachgeschäfte, die SEMLER-Schuhe führen.

SEMLER FUSSFORM *die Schuhe für den ganzen Tag*

SCHUHFABRIK CARL SEMLER KG, PIRMASENS/PFALZ

Das bringt das nächste Heft FÜR SIE

Alles über Ihre Grundgarderobe

FÜR SIE entspricht dem Wunsch vieler Leserinnen und gibt Ihnen viele Tips und Hinweise, wie Sie Ihre Grundgarderobe zusammenstellen können. Eine Tabelle gibt Ihnen Aufschluß, welche Farben Sie am besten tragen können; außerdem beraten wir Sie individuell, welche Kleiderform am besten zu Ihrer Figur paßt. Darüber hinaus finden Sie in unserem umfassenden Modeteil praktische Vorschläge für das Stricken, Sticken und Häkeln, die FÜR SIE-Schneiderschule und reizende Nachthemden und Schlafanzüge für die Kleinen.

Die neue, modische Frisur

FÜR SIE stellt Ihnen eine beschwingte Frisur für das Frühjahr und den Sommer vor.

„So löste ich mein Problem"

Diese neue große Serie der FÜR SIE-Reporterin Michaela Arden wird vielen Frauen, die vor einem schweren Problem stehen oder geheimen Kummer haben, zeigen, daß auch eine schwierige Situation nicht immer ausweglos ist. Die erste Folge dieser Serie schildert die Sorgen und Ängste einer jungen Frau, die ihr erstes Kind erwartet.

Die belgische Nordseeküste – ein reizvolles Ferienziel

In der dritten Folge der großen FÜR SIE-Serie „Ihr Sommerurlaub 1962" machen wir Sie mit der belgischen Nordseeküste, und zwar besonders mit den für Familien geeigneten Plätzen, bekannt.

„Ein Herz für Martina"

So heißt der neue spannende und ergreifende FÜR SIE-Roman von Anna Elisabet Weirauch, der in diesem Heft beginnt.

Ausländerinnen in Deutschland

FÜR SIE unterrichtet Sie in einem interessanten aktuellen Bildbericht über die Arbeit und das Leben spanischer Fremdarbeiterinnen, die sich in einer großen deutschen Lebensmittelfabrik ihren Lebensunterhalt verdienen.

Einen schönen, dichten Rasen für Ihren Garten!

FÜR SIE gibt Ihnen viele Tips und Hinweise, wie Sie Ihren Rasen am besten anlegen und pflegen können.

Ihre Tapeten – richtig ausgewählt

Die Tapete hat einen entscheidenden Einfluß auf das Gesamtbild Ihres Zimmers. FÜR SIE berät Sie ausführlich, was Sie beim Kauf einer Tapete alles beachten müssen, und sagt Ihnen außerdem, welche Effekte Sie durch die Tapete in Ihrem Zimmer erzielen können.

Wer macht mit?

Jeden Tag
trainiere ich an meinem Expander.
Zuerst war das gar nicht so einfach,
aber jetzt geht es immer besser.
Kein Wunder: ich trinke auch
jeden Tag meinen Kaba.
Und Kaba gibt Kraft und Ausdauer.
Auch in der Schule komme ich besser mit,
seit ich Kaba trinke, denn ich kann
jetzt viel besser aufpassen,
ohne daß ich gleich müde werde.
Kaba schmeckt herrlich wie Schokolade.
Wir alle mögen Kaba gern.

KABA
der Plantagentrank

Bei uns zu Hause immer

Bestellen Sie Kaba auch in Cafés, Konditoreien und Gaststätten

Köstlichkeiten zum Osterfest

Für den Ostertag, der auch der Hausfrau einige freie Stunden bringen soll, empfiehlt Ihnen FÜR SIE den „österlichen Brunch", eine festliche, aber rasch zubereitete Mahlzeit. Außerdem finden Sie im FÜR SIE-Rezeptteil eine weitere Folge der Serie „Von Grund auf Kochen". Diesmal alles über das Rindfleisch. In der Reihe der Serie „Berühmte Spezialitäten" verraten wir Ihnen aus dem Gebiet der belgischen Nordseeküste – das wir auch in unserem Urlaubs-Reisebericht behandeln – eine Fischspezialität aus Knokke.

Flaschen – bunt bemalt

FÜR SIE zeigt Ihnen, wie Sie Flaschen in allen Größen und Formen sehr schnell in wunderhübsche, dekorative Vasen verwandeln können.

IHM zuliebe

In der zweiten Folge dieser großen Serie – die Ihnen viele praktische Hinweise gibt, wie Sie die Gesundheit und damit das Leben Ihres Mannes erhalten und schützen können – macht unser medizinischer Mitarbeiter Sie darauf aufmerksam, wie wichtig eine gesunderhaltende Diät und die richtige Entspannung für Ihren beruflich überanstrengten Mann sind.

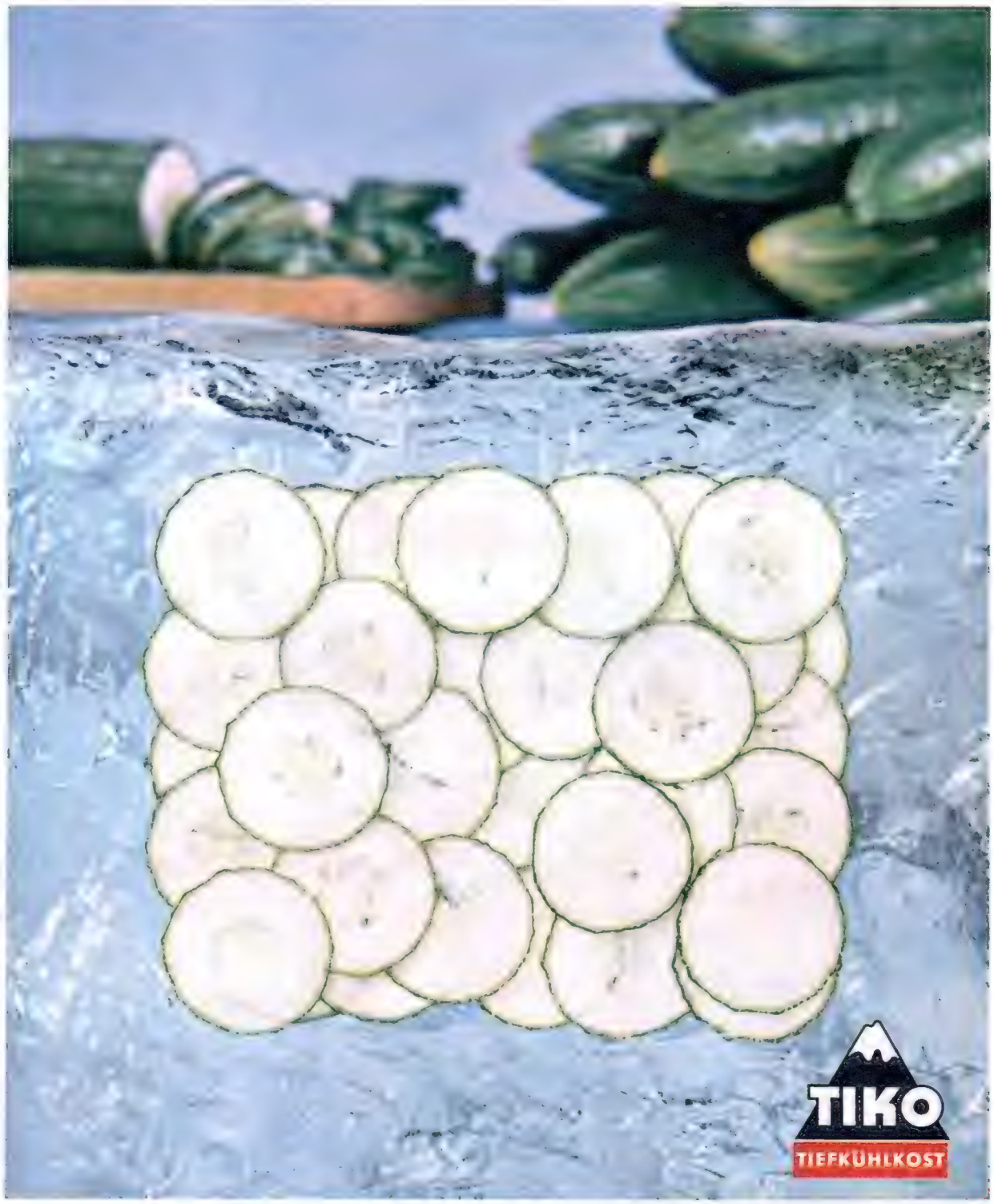
Dazu finden Sie, wie immer, die beliebten ständigen FÜR SIE-Serien über Blumenpflege, Rechtskunde des Alltags, Kindererziehung, Tiere, Obstbau, die Sprechstunde des Herzens, das Rätselturnier, die spannende FÜR SIE-Geschichte und vieles mehr an guter Unterhaltung, praktischen Tips und Ratschlägen, wie Frauen sie lieben.

Alles in
FÜR SIE-Heft 8

Besorgen Sie sich Ihr Heft bitte rechtzeitig!

Taufrisch wie am Tag der Ernte: TIKO-Tiefkühlkost

Appetitliche Salatgurken, vom Feld weg küchenfertig zubereitet – ein Beispiel für TIKO-Tiefkühlkost. Tiefgefroren – wie in Eis – bleibt der natürliche Zustand der Gurken lebensfrisch erhalten. Beim Zubereiten kein Putzen, kein Schneiden – also kein Abfall. Sie brauchen nur noch abzuschmecken und zu servieren, wie Ihre Lieben es gern haben. Zu jeder Jahreszeit können Sie jetzt also frischen Gurkensalat genießen, köstlich und delikat wie zur Erntezeit.



G 1/62

TIKO-Tiefkühlkost – das Beste jeder Ernte

Die GEG produziert Qualitätswaren für den Konsum. Auch TIKO-Tiefkühlkost ist von der GEG. Und das heißt: beste Auswahl, sorgfältige Herstellung. Sorgfalt auch beim Versand: Moderne Spezialwagen bringen TIKO-Tiefkühlkost in kürzester Zeit in die einzelnen Konsum-Geschäfte. So kommt die Ware wirklich erntefrisch auf Ihren Tisch. Übrigens: Sie kennen doch tiefgefrorenes Geflügel. Mit TIKO-Tiefkühlkost – Obst, Gemüse, Fisch – werden Sie genauso gute Erfahrungen machen.

So ist es richtig: *TIKO läßt sich auch lagern – dick in Papier eingepackt 3–6 Stunden, im Kühlschrank sogar 1–2 Tage. Richten Sie sich bitte immer genau nach der Gebrauchsanleitung auf der Packung, sie ist sorgfältig erprobt. Ihre TIKO-Tiefkühlkost wird Ihnen dann vorzüglich gelingen – guten Appetit!*

TIKO-Tiefkühlkost kaufen Sie im KONSUM

Bob Heinz, der Zeichner unserer lustigen Bildserie

1. Folge

PULLI

der

FÜR SIE-Pudel

Wir stellen vor:

Dieses liebenswerte Tier hört auf den Namen Pulli und ist fortwährend in die verwegensten Abenteuer verstrickt, an denen Sie und besonders Ihre Kleinen sicherlich ebensoviel Freude haben werden wie wir.
Deshalb haben wir den Fernseh- und FÜR SIE-Zeichner Bob Heinz gebeten, mit spitzem Stift festzuhalten, was immer er von Pulli gesehen und gehört hat.
Den ersten lustigen Bericht bringen wir auf der gegenüberliegenden Seite, weitere folgen in den nächsten FÜR SIE-Heften.

SCHWARZKOPF SPEZIAL SHAMPOOS geben Ihrem Haar, was gerade *Ihr* Haar braucht

Ihr Haar hat Vorzüge, die Sie pflegen, und kleine Schwächen, die Sie beseitigen wollen. Wozu Ihr Haar auch immer neigt – ob Schuppen Sie stören, ob es leicht zu fettig wird oder zu trocken – jetzt gibt es auch für Ihr Haar das passende Schwarzkopf SPEZIAL Shampoo. Bei regelmäßiger Pflege mit „Ihrem" Shampoo können Sie Ihrem Haar nun das geben, was Ihr Haar braucht. Die Schwarzkopf-Haarforscher haben die ideale Kombination für jedes Haar geschaffen: milde Substanz – spezielle Waschvorteile – natürliche Wirkstoffe. Jetzt können Sie Ihr Haar öfter waschen, denn jede Haarwäsche mit „Ihrem" SPEZIAL-Shampoo wirkt wohltuend durch seine Milde und erweckt die speziellen Vorzüge Ihres Haares zu neuer jugendlicher Schönheit.

Fettiges Haar? Schuld an strähnigem Haar ist die Überproduktion der Talgdrüsen. Das neue Shampoo gegen fettiges Haar enthält milde Kräuter-Extrakte und bewahrt das Haar vor raschem Nachfetten: Schwarzkopf SPEZIAL Shampoo F

Schuppen? Das neue SPEZIAL-Shampoo mit dem hochaktiven Antischuppen-Faktor Thiohorn sorgt dafür, daß die Kopfhaut besser durchblutet wird; es wirkt nachhaltig gegen Kopfjucken und Schuppen: Schwarzkopf SPEZIAL-Shampoo S

Trockenes Haar? Geschmeidigkeit und schönen Glanz gewinnt das Haar durch natürliche Fettstoffe. Deshalb entwickelte Schwarzkopf für trockenes und normales Haar ein Shampoo mit aktiviertem Lanolin: Schwarzkopf SPEZIAL Shampoo T

SCHWARZKOPF HAARPFLEGE

SCHWARZKOPF SPEZIAL SHAMPOOS

...weil jedes Haar anders ist!

FÜR SIE-Beratungsdienst

Wenn Sie Rat und Hilfe brauchen: FÜR SIE ist auch für Sie da! Ein Kreis namhafter Mitarbeiter hilft Ihnen bei der Lösung Ihrer großen und kleinen Probleme. Und jede Auskunft ist kostenlos – ein zusätzlicher Leserdienst für Sie! Adressieren Sie Ihre Anfrage an den FÜR SIE-Beratungsdienst, Hamburg 39, Poßmoorweg 1, und legen Sie bitte Rückporto für die Antwort bei, die selbstverständlich ganz vertraulich behandelt wird. Unsere österreichischen Leserinnen schreiben an das FÜR SIE-Büro, Wien 127, Schließfach 50.

In allen Fragen der **Schönheitspflege** berät Sie unsere medizinische Dipl.-Kosmetikerin **Ingeborg**

In allen Fragen der **Innenarchitektur** berät Sie unser vom Fernsehen bekannter Innenarchitekt **Wilfried Köhnemann**

In allen Fragen der **Kindererziehung** berät Sie unser erfahrener Kinderpsychologe **Dr. Willy Starck**

Die Experten, denen Frauen vertrauen

In allen Fragen Ihrer **vierbeinigen und gefiederten Freunde** daheim berät Sie unsere Tierexpertin **Leni Fiedelmeier**

In allen Fragen Ihres **Hausgartens** berät Sie unser bekannter Obstbauexperte **Direktor K. J. Maurer**

In allen Fragen der Pflege Ihrer **Zimmerpflanzen** berät Sie unsere als Buch- und Funkautorin bekannte **Margot Schubert**

In allen Fragen ganz **persönlicher Probleme** berät Sie mit ebensoviel Herz wie Verstand unsere von allen verehrte **Frau Ursula**

Hengstenberg 3x Senf

Senf – goldener Schlüssel zum Appetit! Die drei ausgeprägten HENGSTENBERG Senfsorten erschließen bei vielen Speisen überraschend neue Geschmackserlebnisse. Der Schinken gewinnt noch durch HENGSTENBERG MEISTERSENF, Zungenwurst läßt sich mit HENGSTENBERG FEUERSENF so richtig genießen – und HENGSTENBERG ENZIANSENF, die klassische Beigabe zur Weißwurst, verleiht auch anderen milden Wurstarten neuen Reiz. Aber probieren Sie doch selbst, was Ihnen am besten schmeckt.

jetzt auch im Löffelglas

mit luftdichtem Schnappverschluß und praktischem Speziallöffel

Unser grosses Rätsel-Turnier

Räder und Roller zu gewinnen!

„Ausgleichssport", meint Knispel, „ist heute wichtiger denn je — mein Arzt hat mich letzthin wieder darauf hingewiesen: ‚Sie sollten wenigstens radfahren', riet er mir. ‚Zum Büro und in Ihren freien Stunden ins Grüne.' Gesagt — getan! Und mit einem prima Sportrad macht's besonderen Spaß!"

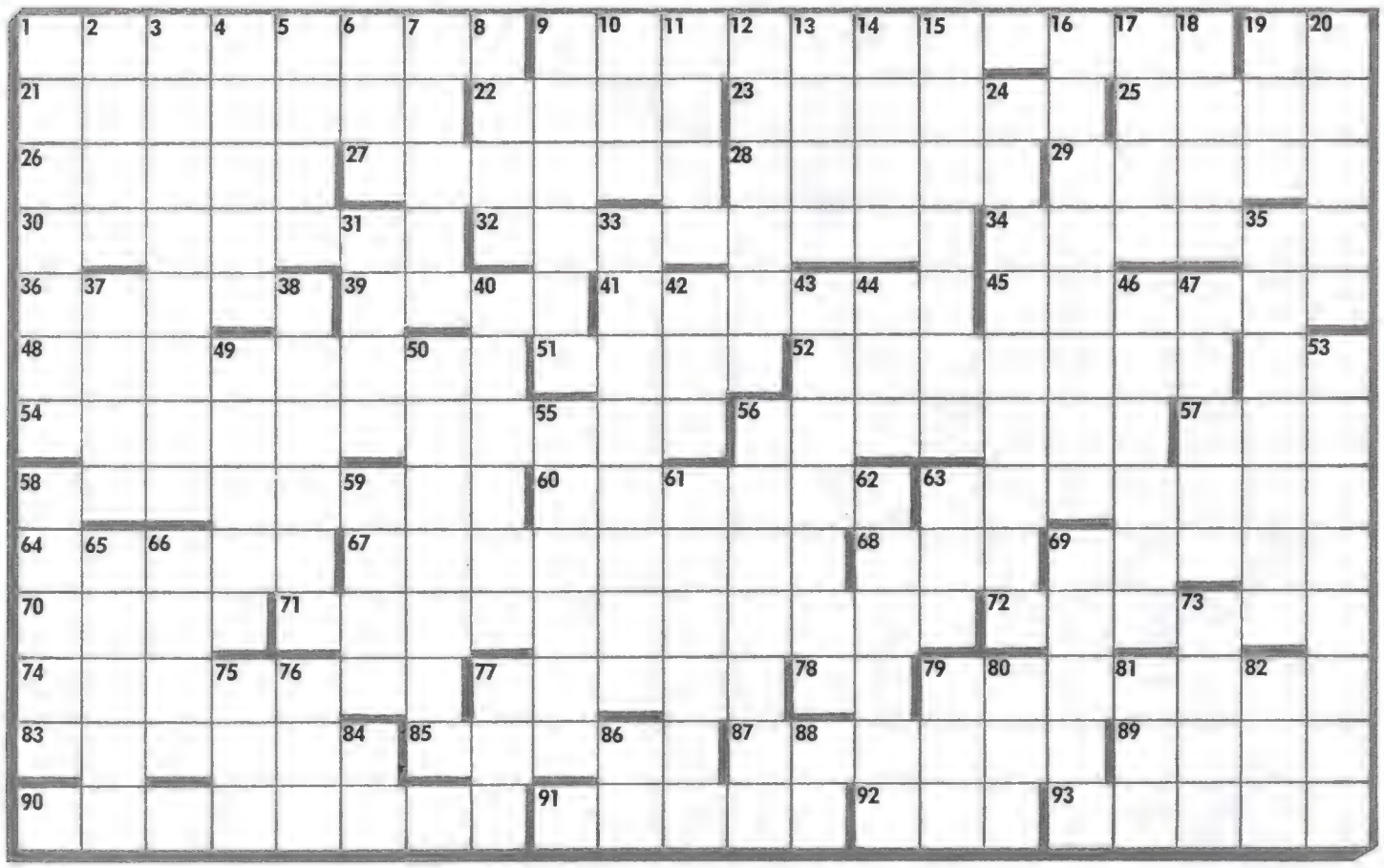
1. — 2. Preis: Je ein „Stricker"-Sportrad (Modelle 76/77) mit rostunempfindlichem Stahlrohrrahmen, Radix-Lager, Pumpe und Leder-Werkzeugtasche ausgerüstet. (Wert je etwa 180,— DM.)
3. — 5. Preis: Je ein „Stricker"-Laufroller für Kinder von 5 bis 10 Jahren, lustig rot lackiert, äußerst stabil, mit verstellbarem Lenker und Super-Ballon-Bereifung. (Wert je 37,50 DM.)
6. — 20. Preis: Je ein gutes, interessantes Buch.

Die Preisaufgabe des heutigen Rätsel-Turniers — Nr. 95 — ist ein großes Kreuzworträtsel, als dessen Endlösung die Namen von sechs Frühlingsblüten zu suchen sind (siehe Rätsel-Text!).

Alle Preisträger werden, wenn mehr als zwanzig richtige Lösungen eingehen, durch das Los bestimmt. An der Ziehung nehmen alle richtigen, termingerecht eingehenden Lösungen (auch aus dem Ausland!) teil. Die Entscheidung durch das Los ist unanfechtbar. (Rechtsweg ausgeschlossen.)

Die Endlösung — also nur die sechs Namen! — schreiben Sie bitte auf eine ausreichend frankierte Postkarte mit deutlich lesbarem Absender. (Andere auf der Karte stehende Mitteilungen oder Anfragen sowie Briefe können nicht berücksichtigt werden!) **Senden Sie Ihre Lösungskarte bitte bis 13. April 1962 (Poststempel) an die Anschrift: RÄTSEL-TURNIER Nr. 95, Hamburg 100.**

Unsere Preisaufgabe Nr. 95:



Knispel meint:

„Hallo, Freunde! Wie geht's, wie steht's? Mir ist ein wenig flau — vermutlich ein kleiner Muskelkater, denn übers Wochenende haben Knispeline und ich eine größere Radtour, allerdings in mehreren Etappen, unternommen. Sie spornt mich tüchtig dazu an ‚weil es für die Linie so nützlich sei'! Demnächst will sie wohl gar noch den Äquator per Rad umrunden."

Waagerecht: 1. Asiate, 9. zwischen zwei Großmächten gelegenes kleines Land, 19. latein: und, 21. größte Halbinsel Asiens, 22. englischer Adelstitel, 23. Teilstrecke, Abschnitt, 25. russ. Parlament (1905—1917), 26. Grünanlage, 27. britisches Schutzgebiet in Ostafrika, 28. Seebad nahe Kiel (Marine-Ehrenmal), 29. breiter Pinsel, 30. das Anlegen halbfertiger Kleidungsstücke, 32. weißblühender Heckenstrauch, 34. feine Abtönung, Farbschattierung, 36. Peitsche aus Lederriemen, 39. afrikan. Liliengewächs (Zier- und Heilpflanze), 41. Vernunft, Einsicht, 45. Wundmale, 48. Stadt in Schleswig-Holstein, 51. Zusammenbruch, Verfall, 52. Kulturstätte, 54. unangenehmer, heuchlerischer Mensch, 56. Halbedelstein, 57. Speisefisch, 58. Stadt und Regierungsbezirk an der Ruhr, 60. Start in die Luft, 63. zauberische Wurzel, 64. Lärm, 67. Sportlerin, 68. nord. Gott, 69. Titelheldin eines Schauspiels von Lessing, 70. amerikanischer General (war Militär-Gouverneur in Deutschland), 71. genaue Personenbeschreibung, 72. ausruhen, verweilen, 74. Spitzbube, Schuft, 77. deutscher romantischer Dichter (1781—1831), 78. Himmelsrichtung (Abkürz.), 79. Mädchenname, 83. Hauptstadt Armeniens, 85. Ackerfrucht, 87. spanischer Mädchenname, 89. rotblühendes Nelkengewächs, 90. Ausweichstrecke, 91. zahnartiger Mauerabschluß, 92. Neckarzufluß, 93. die größte der Kleinen Sundainseln.

Senkrecht: 1. Schafrasse („Lieferant" der Persianerpelze), 2. Stadt in Nordafrika, 3. der „Wundermönch" am russ. Zarenhof (1916 ermordet), 4. deutscher Reichspräsident, 5. Ureinwohner Japans, 6. ungebraucht, 7. himmlische Erscheinung, 8. wirklich, tatsächlich, 9. Standarte, Banner, 10. Norne der Vergangenheit, 11. fade, lasch, übel, 12. Gesteinsformation, 13. Haushaltsplan, 14. Vogel, 15. antreiben, anregen, 16. größter Breitenkreis der Erde, 17. Stadt in Abessinien, 18. malaiische Anrede für Weiße, 19. Fluß in Westfalen, 20. vollbrachte Handlungen, 24. Bezeichnung für Oberschüler, 31. Pflanzenfaser, 33. sinnen, nachdenken, 35. bedeutender französischer Maler, 37. Wasserstrudel, 38. griescher Gott der Unterwelt, 40. Titelheld eines Romans von Puschkin und der gleichnamigen Oper von Tschaikowskij, 42. Miene, Anschein, 43. sich wundern, 44. Sinnesorgan, 46. elektrotechnische Schalteinrichtung, 47. Farbe, 49. Prosastück, Abhandlung, 50. Krankheiten auslösende Viren und Bakterien, 53. starkduftende, blühende Kübelpflanze, 55. Angehöriger eines mongolisch-sibirischen Volksstammes, 56. klettern, 58. Hausboot, 59. nordischer Männername, 61. ehelichen, 62. Gauner, Dieb, 63. Baumteil, 65. Weck- und Waffenruf, 66. spanischer, surrealistischer Maler, 69. fanatischer französ. Revolutionär (1744—1793), 73. Stadtbahn, 75. Männername, 76. Entfernungsbegriff, 77. dichterische Kurzform für ein Sinnesorgan, 79. Wacholderschnaps, 80. metallhaltiges Mineral, auch Bronze, 81. Vorsilbe, die soviel wie drei .. bedeutet, 82. Männername, 84. Augenblick, 86. chemisches Zeichen für Wismut, 88. französischer Artikel.

Lösen Sie dieses große Kreuzworträtsel bitte in der gewohnten Weise und tragen Sie alle Begriffe genau in die Figur ein. Damit haben Sie die Hauptsache geschafft und können nun darangehen, die Endlösung der heutigen Preisaufgabe zu finden.

Gesucht werden die Namen von sechs Blüten, mit denen uns der Lenz erfreut!

Mit ein wenig Geschicklichkeit werden Sie sie bestimmt herausbekommen, auch wenn hie und da noch ein weißes Fleckchen im Rätsel geblieben sein sollte. Schreiben Sie nun also bitte alle diejenigen Buchstaben heraus, die in den nachstehend aufgeführten Nummernfeldern der Figur stehen, und ordnen Sie sie dann gruppenweise zu den gesuchten Namen der sechs Frühlingsblüten:

I.) 2 — 7 — 8 — 22 — 28 — 35 — 36 — 40 — 43 — 52 — 79 — 84; II.) 4 — 13 — 30 — 45 — 53 — 69 — 76; III.) 19 — 24 — 32 — 48 — 73; IV.) 3 — 23 — 25 — 33 — 44 — 54 — 62 — 78 — 83; V.) 1 — 6 — 10 — 34 — 57 — 67 — 87 — 88; VI.) 5 — 18 — 20 — 38 — 55 — 80 — 91.

Bitte schreiben Sie nur die sechs Blütennamen auf Ihre Lösungskarte sowie einen kleinen Vermerk, ob Sie ein Damen- oder ein Herren-Sportrad bevorzugen würden!

URLAUBSTIP FÜR SIE

Unser Ferienvorschlag ist für alle geeignet, die in schöner Landschaft Ruhe und Entspannung suchen.

Der Obere Steigerwald

Viele meinen, daß mit einer längeren Urlaubszeit auch die Reisewege zu den einzelnen Urlaubszielen länger werden müßten. Aber die Erholung wächst nicht im Quadrat der Entfernung vom Heimatort, und was für das Prestige im Bekanntenkreis gut sein mag, ist noch lange nicht vorteilhaft für die Gesundheit. Warum also in die Ferne schweifen: Das Gute liegt auch heute noch so nah. Sie sollten deshalb einmal „ins Land der Franken" fahren, wie es in Scheffels bekanntem Wanderlied heißt. Und hier empfehlen wir Ihnen besonders den Oberen Steigerwald.

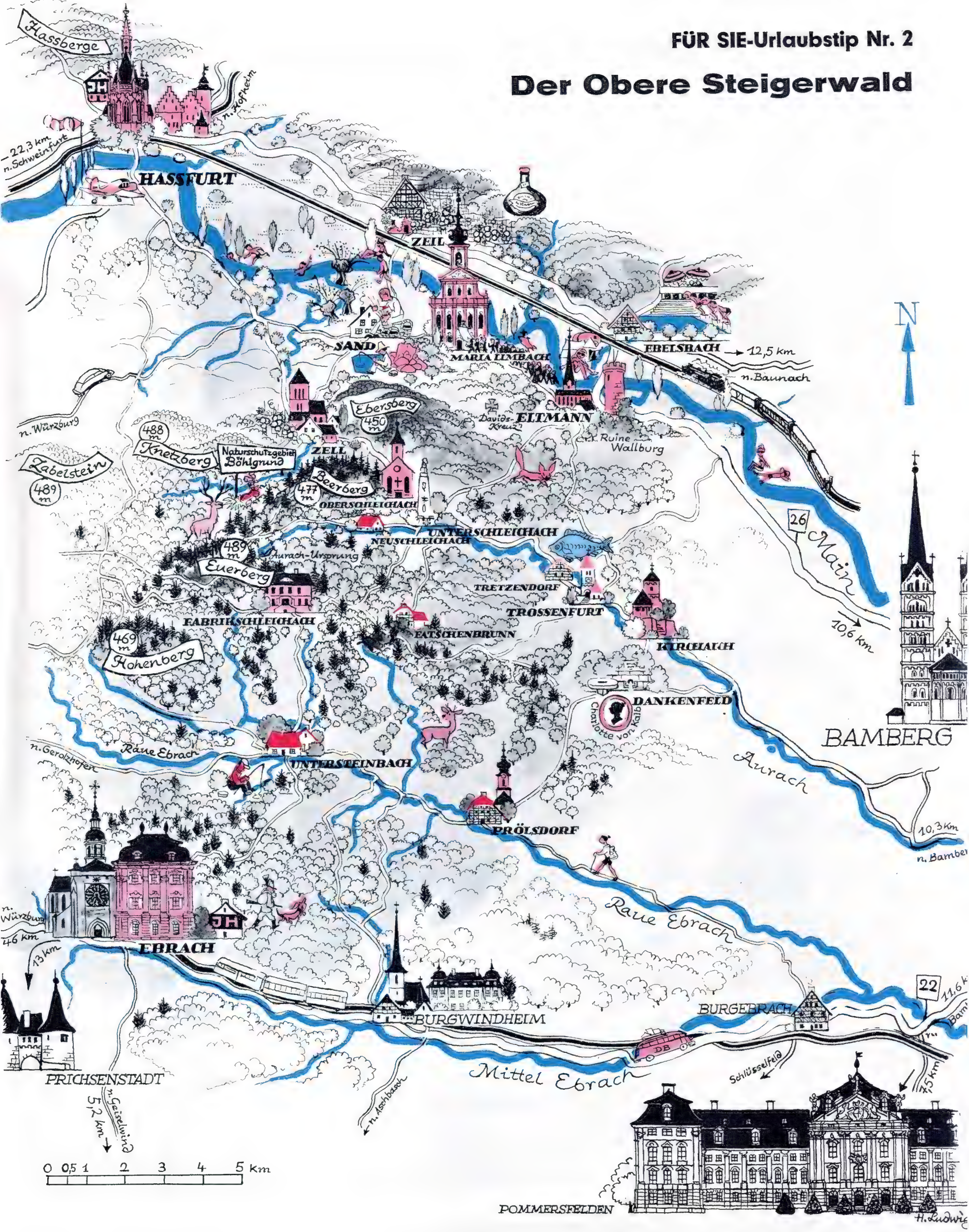
Wald, Wein und Barock

Der Obere Steigerwald — eine Mittelgebirgslandschaft, die bis zu 500 m hoch ist — liegt südlich zwischen Bamberg und Haßfurt. Wald, Wein und Barock sind die besonderen Merkmale dieses schönen Fleckchens Erde. Ausgedehnte Kiefern-, Fichten-, Tannen-, Buchen- und Eichenwälder lassen den Steigerwald für jeden als Ferienparadies erscheinen, der sich ausruhen möchte von der Hast des Tages. Sie finden hier keine störende Industrie. Das Wetter ist als ideal zu bezeichnen. Im Steigerwald, dem regenärmsten

Fortsetzung auf Seite 176

FÜR SIE-Urlaubstip Nr. 2

Der Obere Steigerwald



endlich nie mehr müde Füsse!

Ist Ihnen so manche frohe Stunde versagt, weil Ihre Füsse nicht mehr mitmachen? Schade! Tausenden ging es genauso, bis sie hörten: „Efasit - die Füsse machen wieder mit!" Ein himmlisch wohltuendes Efasit-Fussbad und danach Efasit-Fusscreme , schon sind die müden Füsse wieder munter. Versuchen Sie es! Jedes gute Fachgeschäft empfiehlt Efasit. Sie werden staunen, wie auch Ihre Füsse sich bessern, wie beschwingt Sie wieder durchs Leben gehen. Denn Efasit erfrischt nicht bloß, es stärkt und hilft, schenkt allen gesündere Füsse.

Efasit-Fusspflege gibt Wohlbefinden.

Darum: Stets gut gelaunt, weil gut zu Fuss - mit

Efasit

Efasit-Fussbad · Efasit-Fusscreme
Efasit-Fusspuder · Efasit-Fussgeist
Efasit-Fusscreme „nicht fettend"

DRIX schafft leicht, wo Sie sich plagen!

Träger Darm
verursacht Völlegefühl, Arbeitsunlust, unreine Haut und das gefürchtete Übergewicht. Nehmen Sie

DRIX zur Regelung Ihrer Verdauung

DRIX entschlackt, reinigt das Blut

macht schlank auf natürliche Weise

erhältlich in allen Apotheken und Drogerien
Export nach: USA, Canada, Schweiz, Österreich
Italien, Holland, Süd-West-Afrika, Luxemburg

Der Obere Steigerwald

Fortsetzung von Seite 174

Gebiet Bayerns, liegt die durchschnittliche Jahrestemperatur z. B. in Ebrach bei 8 Grad Celsius. Sie finden hier also ein besonders mildes Klima und daneben eine ozonreiche Waldluft vor. Überall im Steigerwald stoßen Sie auf gutmarkierte Wanderwege und waldumsäumte Autostraßen, die sich in einwandfreiem Zustand befinden. Von den Westhängen des Steigerwaldes haben Sie herrliche Weitblicke. In dieses vom Tourismus noch weithin unentdeckte Gebiet führen gute Verkehrsverbindungen. Vom Westen kommen Sie mit der Bahn über Schweinfurt, vom Osten über Bamberg in den Steigerwald. Haßfurt im Norden und Ebrach an der südlichen Grenze des Oberen Steigerwaldes sind Bahnstationen. Durch das ganze Gebiet führen asphaltierte Straßen. Besonders möchten wir Sie auf die „Steigerwaldhochstraße" hinweisen, die von Haßfurt, Zeil-Eltmann, über Sand, Zell a. E., Unterschleichach, Fabrikschleichach, Ebrach, Geiselwind bis Neustadt an der Aisch führt.

Eine im Bau befindliche Autobahn von Nürnberg bis Würzburg wird durch den Unteren Steigerwald gehen; sie soll bis 1964 fertiggestellt sein. Von Nürnberg bis Höchststadt an der Aisch werden Sie aber voraussichtlich schon in diesem Sommer auf der Autobahn, die später bei Geiselwind, in der Nähe Ebrachs, eine Ausfahrt in den Steigerwald erhalten soll, fahren können. Der Vollständigkeit halber wollen wir erwähnen, daß sich in Haßfurt, auf den sogenannten Mainwiesen, ein Flugplatz für Privatmaschinen befindet. Aber wie auch immer Sie in diese schöne Landschaft gelangen sollten, die Entfernungen sind nicht groß. Sie betragen:

von Hamburg	600 km
von Berlin	435 km
von Frankfurt/M	170 km
von München	250 km

Gastfreundliche Menschen

Überall im Steigerwald werden Sie gastfreundlich-aufgeschlossenen Menschen begegnen, die bestrebt sind, Ihnen den Urlaub so angenehm wie möglich zu machen. FÜR SIE war erstaunt, wie sehr alle Vermieter, mag es sich um solche von Gast- oder Privathäusern handeln, Ihre Räume geschmackvoll und modern für Gäste hergerichtet haben. Die Verpflegung ist ebenso gut wie reichlich. Die Preise betragen durchschnittlich:

Vollpension in Gasthöfen 8,— bis 10,— DM. Übernachtung mit Frühstück in Gasthöfen 4,— bis 6,50 DM. Übernachtung mit Frühstück in Privatzimmern 4,— bis 5,50 DM.

Familien mit Kindern sind hier durchaus willkommen. Kurtaxe brauchen Sie nicht zu bezahlen. In den Orten Ebelsbach/Eltmann, Haßfurt, Tretzendorf/Trossenfurt und Zeil befinden sich Kindergärten, die gern Ihre Kinder aufnehmen, wenn Sie vielleicht einmal eine Tagestour machen wollen, die den Kleinen noch nicht zuzumuten ist. Unseren jüngeren Lesern sei verraten, daß sich in Haßfurt und Ebrach Jugendherbergen befinden.

Ein Blick auf die Speisekarte

Wenn Sie die würzige Luft des Steigerwaldes geatmet haben und so recht nach Herzenslust gewandert sind, werden Sie natürlich auch immer entsprechenden Appetit verspüren. FÜR SIE kann Ihnen versichern, daß Sie auch in diesem Punkt voll auf Ihre Kosten kommen werden. Vor allem können wir Ihnen Wild, Geflügel und Bratwürste empfehlen; Karpfen — es gibt hier nicht weniger als 100 ha Karpfenteiche — sind ebenfalls eine besondere Spezialität des Steigerwaldes. Zum Frühstück können Sie einmal den „Rotgelegten" (eine Blutwurst) — und zum Wein den „Angemachten" (das ist Camenbert mit Butter und verschiedenen geheimgehaltenen Gewürzen) probieren. Aber da das Wort gefallen ist: Den Frankenwein sollten Sie hier einmal in vollen Zügen genießen.

„Sou krank ko mer gor nit sei,
daß em nit halfet Frankawei!"

sagt man hier im Scherz. Und im übrigen wird man Ihnen den wohlgemeinten Rat erteilen, zum Beispiel vom „Federweißer" — dem neuen Wein — soviel Schoppen zu trinken, wie Sie Lebensjahre zählen. Aber das müssen wir natürlich Ihnen überlassen. Übrigens gibt es einen Schoppen Frankenwein (1/4 Liter) schon ab 0,80 DM. In den Bäckereien werden Sie zu Ihrem Erstaunen nicht nur Brot und Kuchen, sondern auch den Eigenbauwein kaufen können. Und jetzt wollen wir in einem anheimelnden Gasthof noch einmal einen Blick auf die Speisekarte werfen. Ein Mittag- oder Abendessen bekommen Sie schon für etwa 2,20 bis 3,— DM, Leberknödelsuppe erhalten Sie z. B. für 0,40 DM, Schweinebraten für 2,20 DM, Koteletts oder Schnitzel für 2,40 oder 2,50 DM, einen Kaffee für 0,50 DM.

Es läßt sich hier also schon leben.

Wohin können Sie fahren?

FÜR SIE hat einige Orte des Oberen Steigerwaldes selbst besucht und möchte sie Ihnen für Ihren Urlaub besonders empfehlen. Haßfurt, die alte „Hasefurte" über den Main, ist das nördliche Tor zum Steigerwald. Von hier sind viele Fahrten in die Umgebung — auch mit Postzustell-Omnibussen können Sie reisen — möglich. Die Stadt ist ein Einkaufszentrum, hat viele gepflegte Gaststätten, Weinkeller, Cafés und drei Kinos. Der Steigerwald und die nördlich angrenzenden sagenumwobenen Haßberge, in die von der Stadt aus eine Stichbahn fährt, begrenzen die Stadt mit einem anmutigen Berg- und Waldgelände. Tennisplätze sind vorhanden, und den Badelustigen steht ein Schwimmbad im Main zur Verfügung. Berühmt ist die Ritterkapelle, eine der bedeutendsten spätgotischen Kirchen Ostfrankens. Die katholische Pfarrkirche birgt zwei Werke von Riemenschneider. Ebenfalls nördlich vom Main liegt Zeil, das

Trossenfurt im Oberen Steigerwald

Zisterzienserkloster in Ebrach

einen entzückenden Markt mit fränkischen Fachwerkhäusern hat. Die kleine Stadt mit ihren Sandsteinbauten und der Stadtmauer blickt auf eine fast tausendjährige Geschichte zurück. Hier finden Sie auch Weinberge und deshalb ganz besonders preiswerte Eigenbauweine. Moderne Kinos, Cafés und eine Kegelbahn sorgen für Unterhaltung und Abwechslung. Ein Freischwimmbad im Main lädt zum Bade ein. Wenn Sie an einem besonders idyllisch gelegenen Platz Ihren Urlaub verbringen wollen, so finden Sie in Zell bestimmt das Richtige. Der kleine Weinort liegt am Fuße des Ebersberges (450 Meter hoch). Von hier können Sie herrliche Wanderungen in die romantischen Buchenwaldungen des Böhlgrundes unternehmen, der sich etwa 20 km hinzieht. In der Nähe Zells werden Sie auch auf die Reste alter Fliehburgen und Hügelgräber stoßen. Zwischen dem Steigerwald und den Haßbergen liegt der Ort Ebelsbach/Eltmann. Hier wartet ein herrliches Sportbad mit Dachgartenrestaurant auf Sie. (Eintrittspreise fürs Schwimmbad: Einzelkabine 1,— DM pro Tag, Wechselkabine 0,60 DM, Jugendliche 0,40 DM und Kinder 0,20 DM.) Auf der Mainhalbinsel besteht die Möglichkeit zum Camping. Auch angeln oder rudern können Sie hier. Vom nahen Wallburgturm haben Sie eine herrliche Aussicht. Nur sechs Kilometer von Eltmann liegen, eingebettet in das Aurachtal, die Orte Tretzendorf und Trossenfurt. Hier finden Sie besonders viele Karpfenteiche. Wer selbst gern angelt, der sei besonders auf die große Korbmachergemeinde Sand aufmerksam gemacht. Ein 30 Hektar großer Baggersee wurde hier zu einem Eldo-

rado für Sportangler. Angelkarten erhalten Sie im Rathaus von Sand. (Tageskarte 5,— DM, Wochenkarte 10,— DM, Karte für 14 Tage 15,— DM.) Kleine beschauliche Orte inmitten des Steigerwaldes sind Neuschleichach, Oberschleichach, Unterschleichach und Fabrikschleichach. Von hier aus haben Sie sehr gute Wandermöglichkeiten. Vielleicht werden Sie dabei auch einmal in das östlich gelegene Fatschenbrunn kommen, das in 435 Meter Höhe liegt und damit der höchste Ort des Steigerwaldes ist. Übrigens deutet der Name Fabrikschleichach nicht auf eine Industrie hin, hier stand im 18. Jahrhundert lediglich eine Glashütte für den berühmten Hofarchitekten Balthasar Neumann.

Nicht zuletzt möchte FÜR SIE Ihnen den Ort Ebrach empfehlen, eine beliebte Sommerfrische im Steigerwald. Für seine Gäste hat Ebrach ein Schwimm- und Strandbad geschaffen, das durch die Nähe des Waldes besonders reizvoll wirkt. Von vielen Aussichtspunkten um die Stadt kann man weit bis zu Spessart und Rhön, zu den Thüringer Bergen und in die Fränkische Schweiz blicken. Aber nicht nur die schöne Lage, sondern auch die prunkvollen Bauten aus einer reichen Vergangenheit haben Ebrach zu einem Anziehungspunkt gemacht. Berühmt ist vor allem die Zisterzienserabtei, der großartigste frühgotische Bau Deutschlands. Die Ebracher Orgelkonzerte auf den Barockorgeln der Klosterkirche sind zu einem Begriff geworden.

Mit diesen Hinweisen auf Orte im Steigerwald will FÜR SIE es bewenden lassen. Sicher werden Sie selbst noch eine Reihe von Sehenswürdigkeiten entdecken. Der Steigerwald will nämlich erlebt und erwandert werden. Wir möchten Sie jetzt noch aufmerksam machen auf einige

Lohnende Ausflugsziele

Wohin es Sie auch ziehen mag — nach Würzburg, der „Stadt des Barock", oder nach Bamberg, das vor über tausend Jahren auf sieben Hügeln im Recknitztal wuchs und außer dem berühmten „Bamberger Reiter" eine Reihe von Sehenswürdigkeiten zu bieten hat —, immer haben Sie es vom Steigerwald aus nicht weit. Einen Besuch des herrlichen Barockschlosses Weißenstein bei Pommersfelden mit seiner Gemäldegalerie empfehlen wir Ihnen ebenso wie eine Fahrt in das reizvolle Prichsenstadt mit seinen mittelalterlichen Türmen. Und vor allem sollten Sie nicht versäumen, die herrlichen Weinorte in der Mainschleife rund um Iphofen zu besuchen. Hier gedeiht ein herrlicher Wein, um dessen Pflege sich in fast tausend Jahren besonders die Klöster bemüht haben. Und wenn Ihr Urlaub im Steigerwald vielleicht gerade mit den Bayreuther Festspielen zusammenfällt und Sie diese gern besuchen möchten — bis zur Wagner-Stadt sind es z. B. von Eltmann nur 84 Kilometer. (Die Bayreuther Festspiele finden in diesem Jahr vom 24. Juli bis zum 27. August statt.) Immer haben Sie bei Ausflügen aus dem Steigerwald auf alle Fälle gute Bahn- oder Busverbindungen. Von Bamberg bis zur Wallfahrtskirche Maria Limbach bei Eltmann, die jeder Kunstfreund sich unbedingt ansehen sollte, können Sie mit den Ausflugsdampfern auf dem Main fahren.

Wer gibt Auskunft?

Wenn Sie sich für einen erholsamen Urlaub im Oberen Steigerwald interessieren sollten, so wenden Sie sich bitte, unter Berufung auf FÜR SIE, an den

Gebietsausschuß Steigerwald
Haßfurt am Main
Landratsamt
Telefon: 53, 67 oder 159, App. 26

Hier wird man Ihnen gern jede gewünschte Auskunft erteilen und Sie vor allem auch in der Frage der Unterkunft gut beraten.

Bücher über den Steigerwald

Grieben-Reiseführer, Band 120, „Fränkische Schweiz und Steigerwald".

Dr. Peter Schneider: „Der Steigerwald in der Gesamtschau", Verlag Universitätsdruckerei H. Stürtz A. G., Würzburg.

„Der Steigerwald", Langewiesche-Bücherei, Königstein im Taunus (2,80 DM).

GANZ NEU!

ZELLKUR Creme

FRISCHZELLEN GEGEN ALTERNDE HAUT!

ZELLKUR-Creme ist eine kosmetische Creme, entstanden aus neuester wissenschaftlicher Forschung. Sie enthält Frischzell-Extrakt, der in seinem natürlichen Zustand, frisch und belebend, der alternden Haut zugeführt wird.

ERSTAUNLICHE WIRKUNG!

ZELLKUR-Creme wirkt so erstaunlich schnell! Falten, Krähenfüße und schlaffe Haut verschwinden fast über Nacht!

ZELLKUR-Creme bewirkt eine wunderbare Verjüngung und Straffung der Haut; Dankbriefe begeisterter Verbraucherinnen bezeugen dies.

ZELLKUR-Creme gibt es bereits in jedem guten Fachgeschäft. Wenn dort noch nicht vorrätig, schreiben Sie bitte an uns direkt.

Dürfen wir Sie außerdem auf die interessante Zellkur-Broschüre aufmerksam machen, die wir Ihnen auf Anforderung gern kostenlos zuschicken. Sie enthält Wichtiges und Wissenswertes über das Frischzellprinzip.

D. B. Patent angem.

Tiegel 13,50 Tube 7,50 unv. Richtpreis

ALFRED HEYN G.m.b.H., Berlin-Charlottenbg., Salzufer 9-10, Abt. H 1

©-W P 5/61

Natürliches Milcheiweiß – Grundlage aller FISSAN-Präparate – schützt und pflegt die zarte Haut Ihres Babys sicher und zuverlässig.

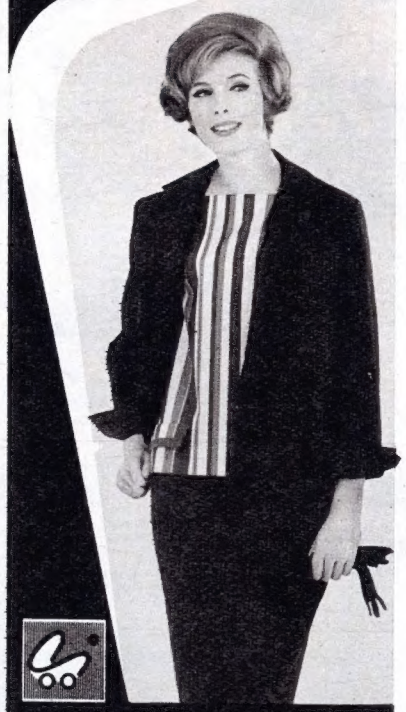
FISSAN

da wirkt die Natur

KINDER PUDER
KINDER SCHUTZCREME
Dose mit 20 ccm, 50 ccm und 150 g
KINDER SEIFE
KINDER OEL in der Tube
baby OEL in der Plastikflasche
80 ccm und 180 ccm

erhältlich auch in Österreich, in Italien und der Schweiz

Preiswerte, sofort lieferbare
UMSTANDSKLEIDER



Bitte farbigen Frühjahrs-
MODELLKATALOG
mit Stoffmustern kostenlos anfordern!

LIANA-MODEN
Abteilung Z
NÜRNBERG 2
Postfach 1549 • Sterngasse 3
Verkaufs-Filialen:
HAMBURG 6 • Weidenallee 2 • Tel. 45 05 69
FRANKFURT M. • Kaiserstr. 68 • Tel. 33 25 21
Deutschlands bekanntes Spezialhaus

Ein Festtagsstrauß – selbst gesteckt

Dieser wunderschöne Frühlingsblumenstrauß bringt Ihnen zu den bevorstehenden Festtagen — Ostern, Muttertag und Pfingsten — die strahlende Farbenpracht des Frühjahrs in Ihr Heim. Es wird Ihnen Freude machen, diesen Strauß in ein mit Moos gefülltes Körbchen zu stecken — unsere kleinen Zeichnungen rechts zeigen Ihnen genau, wie Sie dabei vorgehen müssen.

Fotos: Laenderpress (1), Andresen (3)

Zuerst legen Sie das Körbchen mit einer dünnen Plastikfolie aus, dann füllen Sie es zu zwei Dritteln mit Erde, auf die Sie eine Schicht Moos decken. Nun feuchten Sie alles gut an.

Nun beginnen Sie mit dem Einstecken der Blumen. Die Grundform des Arrangements bilden Sie mit sechs leuchtend blauen Irisblüten, deren Stengel jeweils verschieden lang sein sollen.

Zu beiden Seiten stecken Sie jetzt pastellfarbene Fresien, Mimosen und etwas passendes Grün in den Korb. Die Blüten dürfen über den Korbrand bis auf die Tischplatte herunterhängen.

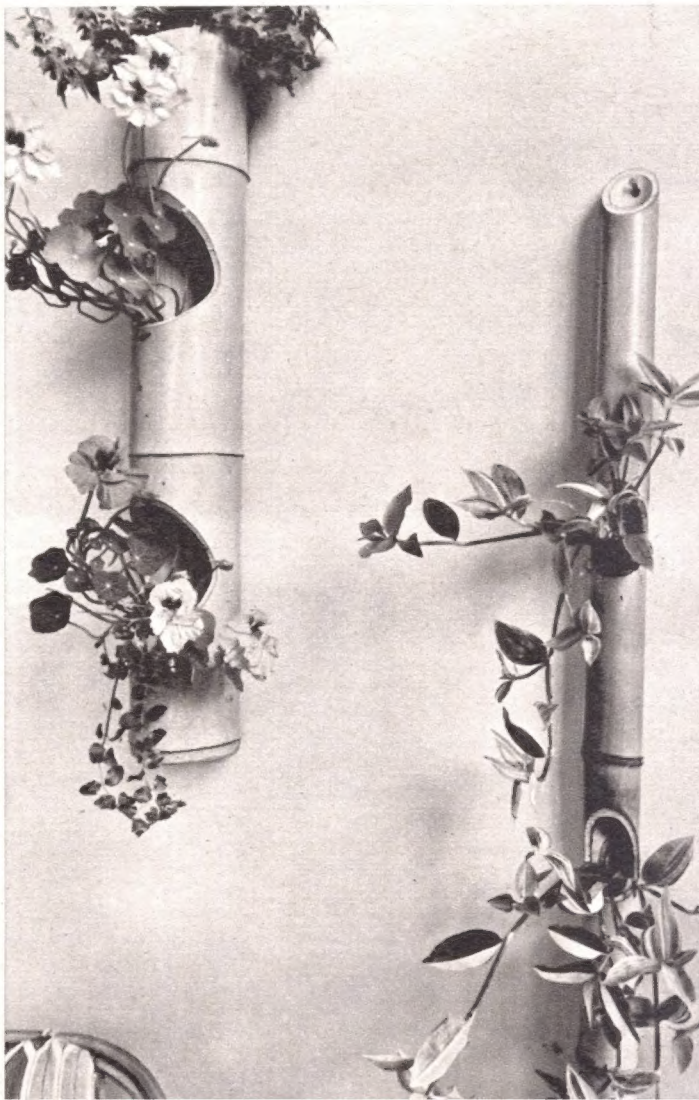
Füllen Sie nun den ganzen Strauß mit verschieden langen Narzissen, vor allem die offenen Stellen zwischen den Irisblüten und den an der Seite des Korbes eingesteckten Blumen.

Die noch sichtbaren Stengel verdecken Sie mit Veilchen und kurzstieligen, kleinblumigen Chrysanthemen. Hübsch wirkt das Arrangement, wenn die Farben aller Blumen gut harmonieren.

Die leuchtend roten Pfingstrosen mit ihren großen Blütenköpfen passen gut in diesen grob geflochtenen Weidenkorb. Die Blumenstiele sind auf mehrere Blumenigel gesteckt, die in einer mit Wasser gefüllten Schale stehen. Jede beliebige Schale eignet sich für diesen Zweck, da sie ja durch den Korb verdeckt wird.

Der zarte Schmuck eines blühenden Zweiges darf im Frühjahr in Ihrer Wohnung nicht fehlen. In dieser Glasflasche mit engem Hals steht jeder Zweig gut. Für Bodenvasen mit weiterem Hals gibt es im Blumengeschäft röhrenförmige Einsätze, die in die Vasenöffnung gehängt und mit Wasser gefüllt werden.

Aus Bambusrohren sind diese hübschen Wandanhänger für Blumen gemacht. Oberhalb der dunklen Ringe sägen Sie ovale Öffnungen in den Bambusstab, füllen die Höhlungen mit Erde und setzen anspruchslose Pflanzen wie Kapuzinerkresse und Tradeskantie hinein. Das Gießwasser schadet dem Bambus nicht.



Überall mein Mondamin

Was die Natur uns schenkt, ist reine, gesunde Kost

Das reine Mondamin
und frische, vollwertige Zutaten,
das ist gesunde,
moderne Ernährung.

Für zeitgemäße Ernährung – Mondamin!

Das reine, bekömmliche Mondamin gibt jedem Gericht besonderen Wert. Denn was sich bei Diät- und Kindernahrung bewährt, was feine Menus köstlich abrundet, muß auch die täglichen Mahlzeiten bereichern. Verlangen Sie Mondamin; Sie wissen immer, was Sie bekommen: Ein gehaltvolles und hauchfeines Nahrungsmittel, das in die gute Küche paßt und zur zeitgemäßen Lebensweise gehört. Sie bieten Ihrer Familie bekömmliche Kost. Verlassen Sie sich auf Ihr Mondamin.

MONDAMIN®

Besser kochen – feiner essen – gesünder leben